

المُشْرِكُونَ وَالْمَسِيحِيُّونَ الْيَهُودُ فِي الْقُرْآنِ



باتريشيا كرون

ترجمته عن الإنكليزية:

هشام شامية



المُشْرِكُونَ وَالْمَسِيحِيُّونَ الْيَهُودُ فِي الْقُرْآنِ

باتريشيا كرون

المُشْرِكُون والمسيحيُّون اليهود في القرآن

تأليف

باتريشيا كرون

ترجمه عن الإنكليزية

هشام شامية

المُشْرِكُونَ والمسيحيُونَ اليهود في القرآن

Polytheists, Christians and Jews in the Koran

تأليف: باتريشيا كرون، ترجمه عن الإنكليزية: هشام شامية

تصميم الكتاب وفلاسه: علي الحسنواي، التقويم اللغوي: أيمن بطحوش

الناشر: المركز الأكاديمي للأبحاث / العراق - تورنتو - كندا

The Academic Center for Research

TORONTO - CANADA

مؤثّق بدار الكتب والوثائق الكندية/ Library and Archives Canada

ISBN 978-1-927946-79-4

Email: info@acader.com website\http://www.acader.com

nasseralkab@gmail.com

بيروت - الطبعة الأولى 2019

توزيع: شركة للطبوعات للتوزيع والنشر: بيروت - لبنان 2047-7611

الجناح - شارع زاهية سلمان - مبنى مجموعة تحسين الغياط

Tel: +961-1-830608 — Fax: +961-1-830609

Website: www.all-prints.com Email: tradebooks@all-prints.com

كافة حقوق النشر والاقتباس محفوظة للمركز الأكاديمي للأبحاث

لا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو تخزينه في نطاق مستعملة للبيانات أو نقله أو استنساخه بأي شكل من الأشكال دون إذن خطي مسبق من الناشر

الآراء الواردة في هذا الكتاب لا تعبر بالضرورة عن آراء المركز الأكاديمي للأبحاث وتبليغاتاته

باتريشيا كرون

أمريكية دنهاركية مُستشفة ومؤرخة مُتخصصة في التاريخ الإسلامي
المُبكر (١٩٤٥ - ١١ تمّوز ٢٠١٥). بحثت في القرآن ككتاب مُقدس بنظرة
تاريخية، كما هي الحال بالنسبة لتاريخ الكتاب المقدس، وفي عام ١٩٧٧
أصبحت محاضرة جامعية في التاريخ الإسلامي بجامعة أكسفورد، ثم أستاذة
مساعدة، وشغلت مناصب عدة في كلية كيوس في جامعة كامبريدج في عام
١٩٩٠، وفي عام ١٩٩٧ تم تعيينها في معهد الدراسات المتقدمة في برينستون،
وعملت ضمن المدة من عام ١٩٩٧ حتى تقاعدها في عام ٢٠١٤، وحازت
على لقب بروفيسور ميلون، من عام ٢٠٠٢ حتى وفاتها في تمّوز عام ٢٠١٥.

ألّفت كتاب تجارة مكة وظهور الإسلام عام ١٩٨٧، وكتاب المهاجرين:
دراسة في المرحلة التكوينية للإسلام عام ١٩٧٧.

المترجم: هشام شامية

وُلد هشام شامية في مدينة دمشق عام ١٩٨٥، درس في مدارسها والتحق بجامعة دمشق قسم الترجمة في اللغة العربية والإنكليزية، عمل في مجال ترجمة البحوث والمقالات الدينية والاجتماعية منذ عام ٢٠٠٥، فضلاً عن الدراسات اللاهوتية في منطقة الشرق الأوسط، ترجم طائفة من المقالات والبحوث والكتب منها "مفهوم الله وبناته عند العرب قبل الإسلام" و"مكة قبل الإسلام" وكتابنا هذا "الكنيسة في ظل المسجد".

فهرس المحتويات

٩.....	مقدمة المترجم:
١٣.....	(القسم الأول): المشركون في القرآن والقيامة:
١٥.....	الجزء الأول: المشركون في القرآن والقيامة:
١٧.....	(أ) اللاتياتاة:
٢٠.....	(ب) شكوك وتكذيبات:
٢٣.....	(ت) المبالغة الجدلية؟:
٢٥.....	الحلفية الدينية:
٣٤.....	(أ) الأسلاف الصالحون:
٣٧.....	(ب) أساطير قديمة:
٤٢.....	(ت) "الموت الأول":
٥٠.....	(ج) نشوء ونحيا:
٥٩.....	المناظرات الجدلية:
٦٧.....	التقسيمات الفرعية للمشركين:
٧٢.....	التور المدنية:
٧٧.....	(الجزء الثاني): المشركون في القرآن والقيامة:
٧٩.....	الدهر العربي:
٨٣.....	الزراذشتية:
٨٧.....	اليهودية:
٩٧.....	المسيحية:
١١٠.....	المشرون و أصحاب الدهر:
١١٧.....	الحلاصة:
١١٩.....	القسم الثاني: المسيحية اليهودية والقرآن:
١٢١.....	(الجزء الأول): المسيحية اليهودية والقرآن:

١٢٣.....	١- المقدمة:
١٣٥.....	٢- رسالة المسيح موجهة لبني إسرائيل:
١٤٣.....	٣- "بنو إسرائيل" تتضمنُ المسيحيين:
١٥٥.....	٤- أهمية القراءة لموسى ويسوع:
١٦٠.....	٥- الحريستولوجيات المسيحية اليهودية:
١٧٩.....	٦- كتاب الإنجيل وفقاً للعبرانيين في القرن السابع:
١٨٤.....	٧- مريم والثالوث:
١٩١.....	(أ) المدافعون المسيحيون:
٢٠٢.....	(ب) دور المسيحية السائدة:
٢٠٩.....	(الجزء الثاني): المسيحية اليهودية والقرآن:
٢١١.....	٨- المسيحيون اليهود:
٢١٧.....	٩- كانَ يسوع نبياً، ولكن ليسَ ابنَ الله:
٢٢٤.....	١٠- وسيتية الصلب:
٢٣٤.....	١١- ولادة العذراء:
٢٤٢.....	١٢- مريم المارونية:
٢٥٠.....	١٣- السلسلة النبوية:
٢٥٦.....	١٤- ميلادُ يسوع تحتَ نخلية:
٢٦٧.....	١٥- يسوع، المسيح والكلمة:
٢٧١.....	١٦- الخاتمة:

مُقدِّمة المُترجم

أثارت مؤلفات وبحوث المؤرّخة باتريشيا كرون القراء والباحثين على مدار مسيرتها المهنية، في حين نظرَ عددٌ منهم بعين التشكيك والتكذيب لبحوثها وكتبها، اعتقاداً منهم في نفيها للمُسلّمات، وإثارةً للجدل في تطويع المادّة التاريخية لتناسبَ وفقاً للنتائج التي تتخيّلها، واعتمادها على مصادرٍ ومراجعٍ غيرٍ إسلاميّة، لتفكيك التاريخ الإسلاميّ والمصادر العربيّة المُبكّرة. أمّا وجهة النظر المُقابِلة؛ فتعتبُرُ كرونة باحثةً من تيار المُشترقيّين الجدد أو ما يُعرَف بالمدرسة الجذريّة أو التصحيحية (المُشترق الأميركيّ جون وانسبرو مثلاً). وقد استوقفتني كتبها ومؤلفاتها التي وُقِّتْ بقراءة نسخها الأصليّة وبعضٍ ما تُرجم عنها مثل: كتاب الهاجريّون (ترجمة الدكتور نبيل فياض)، وكتاب تجارة مكّة وظهور الإسلام (ترجمة الدكتورة آمال الروبي)، وترجمتُ عدداً منها مثل: ديانة المُشرّكين في القرآن - الله والآلهة الأدنى؛ قريش والجيش الرومانيّ - محاولة لفهم تجارة الجلود المُكَيّة.

ينقسمُ كتابنا هذا إلى قسمين: "المُشرّكون في القرآن والقيامة"، و"المسيحية اليهوديّة في القرآن"، وهي مُختارات من مجموعة مؤلّفات للباحثة كرونة نُشرَت في مُجلّد واحد عامّ يسعى إلى إعادة بناء البيئة الدنيّة التي نشأ فيها دينُ الإسلام، وطوّرتُ منهجاً مُتشابكاً لدراسة الوسط الدنيّ القرآنيّ استناداً إلى المصادر الإسلاميّة في المقام الأوّل. يدورُ محتوى القسم الأوّل في كتابنا على تبيان وتوصيف الخلفيّة الدنيّة للمُشرّكين في القرآن، وعلاقة ما قاله لهم الرّسول بها وروثه من أبائهم وأسلافهم، ووجهة نظر أولئك المُشرّكين إلى البعث/القيامة،

وإيمانهم بالموتة الأولى ومصير الزوج بعد الموت. وتميّز الباحثة كرونة المشرّكين في ثلاث مجموعات: تألّف من المشكّكين والمُتكرّين والمؤمنين بالله والملائكة. ثمّ تنتقل إلى مفهوم الجنّة والجحيم والقيامة في المصادر الزرادشتية واليهودية والمسيحية، والإيمان بالحياة بعد الموت، وعلاقة الذعر وأصحابه بالموت. فهل آمن أولئك المشرّكون بلأله موسى وإبراهيم وعيسى، وهل ألّهُوا الذعر حقاً. وفي القسم الثاني من الكتاب، المسيحية اليهودية في القرآن، تطرّح الباحثة فرضياتها وحججها المتضمنة وجود مسيحيين يهود بعد الفتح الإسلامي، وقد حدّثت كرونة حدوّ مستشرقين كثير جادلوا بدور أولئك المسيحيين اليهود في القرآن، وثمّ تنتقل إلى شخصية عيسى / يسوع ومريم في القرآن، ونظرة القرآن إلى مفهوم صلب المسيح، وعلاقة اليهود والنصارى بمصطلح "بنو إسرائيل". حيث ترى الباحثة الرّسول محمّداً كمبشر بتعاليم العهد القديم، ومؤيّد لفكرة البعث من المفهوم المسيحي للوصول إلى يوم الحساب. ثمّ تشرّح كرونة مُعصّلة أخت هارون وابنة عمران، ورأي أيفانيوس ويعقوب السروجي وآخرين في هذه المسألة والمسائل ذات الصّلة، وعلاقة ولادة يسوع تحت نخلة بإنكار مكانته المسيحية الخلاصيّة. فهل حقاً استخدم الرّسول مُسمّى "يهود" و"نصارى" بأسلوب ازدراحيّ، وهل حقاً مات أو اختفى جميع المسيحيين اليهود بحلول زمن الرّسول.

تعتبر هذه الموضوعات من وجهة نظر كرونة تقارباً بين اليهودية والقرآن، حيث إنّ الالتزام بشريعة موسى ومن ثمّ إنكار الصّلب، واعتبار يسوع (عيسى بحسب الكسائيّة نبيّاً لصفة المُخلّص) نبيّاً في سلسلة الأنبياء، يؤدي لثبوتة اليهود من دم "المسيح". وسواء قبلنا بفرضياتها ونتائجها أم لا، تعكس هذه

المسائل ذات الصلة ضعف وهشاشة المصادر الأوليّة الباقية، لتستمر عملية البحث عن الحقيقة.

كما زوّدَ هذا العمل بمجموعةٍ من الاقتباسات المستندة بعضها من المصادر والمراجع باللّغة العربيّة، ونذكرُ منها: تفسير الكشاف للزّخري، د. دلداد عفّور حمد أمين ٢٠٠٧؛ تأويلات القرآن لأبي منصور الماتريدي؛ كتاب الملل والنحل للشهرستاني؛ جامع البيان في تفسير القرآن للطبري. فضلاً عن الاستعانة بعدد من الكتب مثل: رسالة يعقوب، الكنيسة القبطيّة الأرثوذكسيّة، مصر؛ الفيلوكاليا، مجموعة من كتابات آباء الكنيسة الأولى، إعداد القمص تادرس يعقوب ملطيّ، القاهرة؛ القديس ايفانيوس "أسقف سلاميس"، ترجمة وإعداد أنطون فهمي جورج ١٩٩٢؛ القديس كيرلس الأورشليمي، إعداد القمص تادرس يعقوب ملطيّ ٢٠٠٦.

وسيجدُ القارئُ أيضاً تعليقاتٍ للمترجم بين [] في الجزء المُخصّص للحواشي، أُدرجت لتفسّر وتشرح بعض المصطلحات والعبارات المبهمة فقط، فضلاً عن الاستعانة بآيات القرآن والإنجيل تلافياً للاقتباس الجزئيّ إنّ وُجدَ في النصّ الأصل، كي تعمّ الفائدة مع رؤية أعمق في النصّ المترجم لدى القارئ.

هشام شاميّة

دمشق 2017

(القسم الأول)

المُشْرِكُونَ فِي الْقُرْآنِ وَالْقِيَامَةِ

الجزء الأول

المُشركون في القرآن والقيامة^(*)

^(*)أود أن أشكر مايكل كوك وجيرالد هوتنج وجوزيف فيتز توم واثنين من النقاد المجهولين على مُعظم تعليقاتهم القيمة على هذه المقالة في مراحل مُختلفة من إنجازها. كما أنني مُدبنة للقراء في كوبنهاغن وأرهوس ولندن ونوتردام وسانتا باربرا للردود والتعليقات على الكثير من الإصدارات الشفهِة المُبسطة من المُناقشة.

إحدى القضايا المطروحة بين الرسول والكفار في القرآن هي في ادعاء الرسول بقيامة الأموات ويوم الدينونة، ومن ثم العيش في الجنة أو الجحيم إلى الأبد. تأخذ هذه القضية حيزاً كبيراً في السور المكية. لقد تمّ تصوير الكفار على أنّهم استجابوا ردّاً على هذا الادعاء بمزيج من عدم الاكتراث والشك والإنكار القطعي. والآي هو دراسة ردود الفعل هذه، ولاستياد ردود فعل المشككين والمثكرين. حيث يتناول الجزء الأول من العمل الأدلة القرآنية في ضوء معتقدات الشرق الأدنى قبل الإسلام بهدف تحديد الخلفية الدينية لهؤلاء الكفار، أما الجزء الثاني فيحاول ربطها بالتيارات الفكرية داخل وخارج الجزيرة العربية.

(أ) اللامبالاة:

على الرغم من تصوير الكفار في القرآن بأنهم غالباً ينكرون أو يشككون بالقيامة، فمن الأهمية لحظ وصف الكفار في بعض الأحيان على أنّهم غير مهتمين ببساطة، يقول الله عن العذاب المقل: **(لَهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا، وَنَرَاهُ قَرِيبًا)** (المعارج: ٦، ٧). وفي ظاهر الأمر، يؤمن هؤلاء الكفار في القيامة من دون اعتبارها وشيكة. ويمكن بطبيعة الحال أن تعني هذه العبارة اعتقادهم ببعد ذلك اليوم بمعنى أنّه بعيد عن تصور العقل، أي أنّه أمرٌ مستحيل (كما في سورة ق، الآية ٣). هذا هو الرأي المفضل للمفسرين. لكن الله بالكاد أجاب أنّ العقاب قريب بمعنى معقول، ما لم يكن ساخراً. ^(١) لقد فهم كل من أثر

^(١) يشرح المفسرون عادة كلمة قريب لتعني كائناتنا هنا: مقاتل بن سليمان، تفسير، محرر. عبد الله محمود شحاتة (بيروت، ٢٠٠٢)، ٤، ٤٣٦ الطبري، جامع البيان عن تفسير القرآن (بيروت، ١٩٨٨)، جزء ٢٩، ٧٣، الماتريدي، تأويلات القرآن، محرر. ب. توبالوغلو وآخرين (إسطنبول،

آبري و رودي بارت ويوسف علي كلمة "بَعِيدًا" و "قَرِيبًا" بالمعنى الزماني في ترجماتهم، وهو ما يقترحه السياق أيضاً. أمّا الآيات الخمس الأولى من سورة المعارج فتخبرنا أنَّ أحداً قد سأل عن عذابٍ واقع، و[لكن] تَعْرِجُ الملائكة والروح إليه في يومٍ واحدٍ مقدارُه خمسون ألف سنة، لذلك ينبغي للمرأة التحلي بالصبر (راجع سورة المعارج، الآيات ١-٥). ومن غير المستغرب أن تبدو الأمور بعيدة للبشر على الرغم من أنَّها في الواقع قريبة من حيث نوايا الله إذا كان مجرد يومٍ واحدٍ مقدارُه خمسون ألف سنة لله. والرسالة هي أننا يجب ألا نغفل عن العذاب المقبل حتى وإن كان لا يبدو وشيكاً. وأيضاً بهدف شرح مسألة لماذا يبدو الله بطيئاً في وعده الذي أخبرتنا عنه رسالة (بطرس الثانية ٣: ٨)، حيث إنَّ يوماً واحداً عند الرَّبِّ كَألفِ سنةٍ.

يمكننا الافتراض إذن بوجود كمّار آمنوا بيوم الدينونة من دون إيلاء اهتمام كبير لذلك، ونجد مقاطع أخرى من القرآن متوافقة مع هذا التفسير. كما جاء في الآية ٢٥ من سورة الرعد: {وَالَّذِينَ يَقُولُونَ عَهْدُ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ هُمُ اللَّعَنَةُ وَهُمْ سُوءُ الدَّارِ}، والذين فرحوا بالحياة الدنيا أكثر من الآخرة، كما في الآية ٢٦ من السورة نفسها: {اللَّهُ يَسْخِطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ}، وأولئك الذين لا يرجون لقاء الله ورضوا بالحياة الدنيا، كما في قوله: {إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنَّنُوا بِمَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ} (سورة يونس، الآية ٧)، وفي الآيتين

٢٠٠٥-٢٠١٠، ١٦، ٩٥ (يدعي أن كل شيء كالين هو قريب). وفقاً لفخر الدين الرازي، تعني كلمة قريب هنا سهلاً أو ليس مستحيلاً (التفسير الكبير، طهران، ١٤١٣، ٣٠، ١٢٥).

(٦ و ٧) من سورة الزوم: {وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ، يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ}. وذلك هو عادة ما يجده دعاء يوم الحساب أو الدينونة ليكون عليه الحال حتى عندما يكون الاعتقاد في العقاب المتقبل اعتقاداً عموماً.

يبدو أن بعض الكفار غافلون لسبب غريب بعض الشيء، ومع ذلك: كانوا على يقين أنهم سيخلصون. وعليه نجد في المثل الرمزي رجلاً ثرياً يذهب إلى أرضه، حيث يعبر أولاً عن عدم الكفر بيوم الدينونة، ثم يُضاف كما في قوله: "وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰهُنَا أَبَدًا، وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا" (سورة الكهف: الآيتان ٣٥، ٣٦). يتأرجح هذا الرجل بين موقفين، فهو مُقتنع بأن الجنة تنتظره أيضاً، بقدر ما يؤمن في يوم الدينونة. وهذه الإدانة مشجوبة على الكافر بشكل عام في الآية ٥٠ من سورة فصلت، ومرة أخرى في ما يتصل باليهود: كان يوجد جيلٌ فاسدٌ من بني إسرائيل مُقتنعون بأنه سيُغفر لهم (سورة الأعراف، الآية ١٦٩)، وكان اليهود في السورة المدنية (سورة البقرة، الآية ٨٠) مُقتنعين أنهم لن يعاقبوا إلا "أَيَّامًا مَّعْدُودَةً".^(١) ويُفترض أنهم رأوا أنفسهم مُخلصين نتيجة لأعمال وأكساب أسلافهم الأولين، إبراهيم وإسماعيل وإسحاق؛ يذكر القرآن صراحة هؤلاء الآباء (ويعقوب أيضاً) في شجبهم للتعاليم القائلة بأن أعمال وأكساب أسلافهم تساعد الأجيال اللاحقة، كما في قوله: {تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ

^(١) يُنظر للرأي الحاخامي بأن جهنم ذات أمِد محدود، س. ب. رافائيل، آراء يهودية عن الآخرة، الطبعة الثانية (لأبهام، ماريلاند، ٢٠٠٩)، ١٤٤ والصفحة التالية.

خَلَقَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُنْأَلُونَ عَنْ كَاتِبَائِهِمْ يَعْمَلُونَ} (راجع سورة البقرة، الآيات ١٣٣، ١٣٤، ١٤٠، ١٤١).

(ب) شكوكه وتكذيبات

يصور المشركون عادة على أنهم يُشككون أو يُنكرون حقيقة يوم الدينونة، أو حتى الحياة الآخرة بالإجمال. لقد نُقِلَ عنهم كصيغة سؤال بنبرة توحى بالكفر عما إذا كانوا سيُبعثون مُجدداً، أم أنهم سيصبحون خلقاً جديداً عندما تنفخ أجسادهم: {إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ، أَوْ بَاثُونَ الْأَوَّلُونَ} (سورة الصافات، الآيتان ١٧، ١٦، وبالمثل سورة الرعد، الآية ٤٥؛ ١٧: ٩٨؛ راجع أيضاً ٥٠: ٣)؛ وكما في قوله: {إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ} (سورة الصافات، الآية ٥٣)؛ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ؟ (سورة يس، الآية ٧٨)؛ {أَوَ خَلَقْنَاكُمْ يَكْفُرُ بِصُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُقْضَىٰ إِلَيْكَ رُءُوسُهُمْ وَيَقُولُونَ مَن مَّا هُوَ قُلْ عَسَىٰ أَن يَكُونَ قَرِينًا} (سورة الإسراء، الآية ٥١). ومن آياته: {أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَن لَّا نَجْمَعَنَّ عِظَامَهُ؟} (سورة القيامة، الآية ٣)، ثُمَّ رَدَّ اللَّهُ بِحِسْمٍ، فَاثَلًا لَهُمْ: {إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُّخَلَّقَةٍ لَّئِيْلَ لَكُمْ وَتُؤَرَّفُوا فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لَتَبَلَّغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يَمُوتُ وَمِنْكُمْ مَّن يَردُّ إِلَىٰ أَرْدَلٍ أَعْمَرَ لِيَكِلَا يُعْلَمَ مِن بَعْدِ حِلْمٍ فَبِئْسَ مَا تَكْرَى الْأَرْضُ هَامِلَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ} (سورة الحج، الآية ٥). وبفضل إبليس تم تمييز من يؤمن بالآخرة ممن هو في شك منها (سورة سبأ، الآية ٢١). يقول الرجل الثري الذي يذهب إلى أرضه: { مَا أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَؤُلَاءِ أَبَدًا، وَمَا

أَفَرَأَيْتُمُ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رَدِدْتُمْ إِلَىٰ رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا (سورة الكهف، الآيتان ٣٤، ٣٥) وبالمثل سورة فصلت، الآية (٥٠).

ولا يبدو واضحاً في مواضع كثيرة ما إذا كانَ المُشْكُوكُونَ أو الناكرون هم أولئك الذين يطرحون الأسئلة التَّشكيكية، لكنَّ العديد من المقاطع الأخرى تقدِّمُ الخصومَ كمن ينكروا على نحوٍ قاطعِ القيامةَ والدينونةَ، والأخرةَ أيضاً. قال الذين كفروا: "لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ" (سورة سبأ، الآية ٣). "بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ" (سورة الفرقان، الآية ١١). و"لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ" (سورة سبأ، الآية ١٨) قارن سورة الأنعام، الآية ١٥٠ سورة الأعراف، الآية ٤٥ سورة النحل، الآية ٦٠ سورة الإسراء، الآية ٤٥ سورة المؤمنون، الآية ٧٤ سورة النحل، الآية ٤٤ سورة النجم، (الآية ٢٧). رَبَّنَا كَانُوا يَسْتَسْخِرُونَ من فكرة القيامة/ البعث مُجَدِّدًا (سورة سبأ، الآية ٧)، وقالوا صراحة: "إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ" (سورة الأنعام، الآية ٢٩). وَنُسَبُّ الموقِفُ نفسه إلى الكفَّار في الأمم السابقة، لقد ظنَّ فرعون وجنوده أنَّهم لن يرجعوا إلى الله، كما في قوله: {وَأَسْتَكْبَرُ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ} (سورة القصص، الآية ٣٩). وَقَالَ قَوْمُ عاد لهود: {وَمَا نَحْنُ بِمُعَلَّمِينَ} (سورة الشعراء، الآية ١٣٨). وقد رفضت أمةٌ سابقة لم يكشف عن اسمها، رَبَّنَا كَانُوا قَوْمٌ عاد أيضاً، لقاء الآخرة، قائلين: "إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ" (سورة المؤمنون، الآيات ٣٣-٣٧). كما قَالَ مُعَاصِرُو الرِّسُولِ: "مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُنْزِلُنَا إِلَّا الدَّغْرُ" (سورة الجاثية، الآية ٢٤). وَخَصَّصَ القرآنُ الجحيمَ مراراً لشكري الآخرة، لافتاً في حادثةٍ واحدةٍ إلى ذلك بقوله: "هَلْ جَزَاءُ الْإِنْسَانِ أَنَّهُ يَكْذِبَ" (سورة

الرَّحْمَن، الآية ٤٣). أمّا الذين يُرسلون إلى الجحيم فسوف يفسرون إرسالهم إلى هناك كما في قوله: (قَالُوا لَمْ تَكُ مِنَ الْمُسْلِمِينَ، وَلَمْ تَكُ تَطْعَمُ الْمُسْكِينَ، وَكُنَّا نَحْوُكُمْ مَعَ الْخَافِيفِينَ، وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ) (سورة المدثر، الآيات ٤٣-٤٦). وتسال آية أخرى: "فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدُ بِالَّذِينَ؟" (سورة التين، الآية ٧، راجع سورة الإنفطار، الآية ٩). يُظهر القرآن لنا مشهداً أيضاً، تدور أحداثه في المستقبل، يقصُّ لنا عن أناس في الجنة يتحدّثون ويمرّرون الكأس بعضهم لبعض، حيث يقول أحد عبّاد الله المخلصين أنّ له صديقاً لم يكن يؤمن بالبعث، أو على الأقل كان عنده شكوك حول هذا الأمر، وكان هذا الصديق يسأل: "إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا أَإِنَّا لَمُحْيَوْنَ". وبالنظر إلى أسفل، يرى المتكلّم صديقه في الجحيم الآن، ويندهش من هذه الحقيقة فلولا نعمة الله لكان يواجه المصير نفسه، وفي السطر اللاحق نجد شخصاً ما يسأل، ربّما المتكلّم أو الأشخاص الذين كان يتحدّث معهم، لكنّه يبدو وكأنّه سؤال الرسول اللّاذع، كما في قوله: "أَفَمَا نَحْنُ بِمُحْيَيْنَ، إِلَّا مَوْتَنَا الْأَوَّلَى وَمَا نَحْنُ بِمُعْلِيَيْنَ" (سورة الصافات، الآيات ٤٥، ٥١-٥٩).

باختصار، فإنّ الكافرين في السور المكيّة يصوّرون الآن كمؤمنين بالبعث من دون أن يولوا اهتماماً كبيراً للأمر، كما يشكّكون بالبعث تواءً، وينكروه صراحة الآن، ويرفضون فكرة الحياة بعد الموت. يمكن أن يؤخّد تركيزهم على استحالة استعادة الجثث المتحلّلة بمعنى أنّ بعضهم يعتقد في الآخرة الزوحيّة، ولكن لا وجود لمجادلات انفعاليّة ضدّ هذه الفكرة، ولا ضدّ أشكال أخرى للآخرة مثل تقمّص الأرواح أو التناشخ. وبقدر ما يمكن للمرء أن يعرف، فإنّ الاختلاف لم يكن حول الشكّل الذي ستخذه الحياة بعد الموت، لكن عن

واقعها فحسب. كان الاختيارُ بين القيامة الجسدية أو عدم وجود الحياة الآخرة كلياً.

(ت) المبالغة الجدلية؟

إذا قبلنا أن لا علمَ لبعض المُشركين بالقيامة، فهل يمكنُ أن يكونَ المُشكِّكون والمُشكِّرون مُجرَّد رسوم كاريكاتورية يأملُ الرُّسولُ إثارة مشاعر جمهوره لعدم مُبالغتهم؟ يجبُ أن يكونَ الجوابُ "لا" بالتأكيد. وذلكَ لأمرٍ واحد، حيثُ لا يتهمُ دعاةُ يوم الحشر جمهورهم بالتشكيك أو إنكار حقيقة يوم الدينونة عادة، ناهيكَ عن الحياة الآخرة كلياً، وذلكَ عندما يكونُ تجاهلُهم لها في حياتهم اليومية هو كلُّ يهتمون به. ومن ناحيةٍ أخرى، يكرِّسُ الرُّسولُ قدراً كبيراً من الاهتمام لإثبات أن "الخلق الجديد" هو في حدود قدرة الله، ويجبُ أن يحدثَ فعلاً، ممَّا يدلُّ على أنَّ الكفرَ في هذا المعتقد كانَ مُشكلةً خطيرةً بالنسبة له. وربَّما يتساءلُ المرءُ عمَّا إذا كانت المبالغة الجدلية فعالةً عندما يتمُّ عرضُ الجمهور على أنه ينكرُ الحياة الآخرة بعباراتٍ قاطعةٍ بدلاً من مُجرَّد التشكيك فيها، حيثُ يبدو في سورة الجاثية أنَّ المُشركين يتحولونَ إلى مُجرَّد مُشكِّكين كلِّما مضينا قدماً. وبعد عرضي المُتعتين الذين يستبعدونَ على نحوٍ قاطع وجودَ أي شكلٍ من أشكال الحياة الآخرة، وتصنيف وجهة نظرهم على أنَّها مُجرَّد تخمين، كما في قوله: (وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُبْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِبَلَاءِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنَّهُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ) (سورة الجاثية، الآية ٢٤)، ونحكي السورة كيفَ سيتمُّ الحكمُ على كلِّ أمة وكيفَ سيتمُّ تذكير الكفار بسلوكهم في الماضي: "وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَنْزِلُ إِلَّا السَّاعَةُ لَا تَنْظُرُونَ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ" (سورة الجاثية، الآية ٣٢). والآن

يُنْظَرُ لِأَوَّلِ وَهْلَةٍ إِلَى الْمُشْكِرِينَ بِشَكْلِ لَا لَبَسَ فِيهِ عَلَى أَتَمِّمْ مُجَرَّدُ مُتَشَكِّكِينَ. لَكِنَّا لَا نَعْتَبِرُ بِأَتَمِّمْ أَعْلَنُوا أَنْفُسَهُمْ كَمُشَارِكِينَ بِالتَّخْمِينَ فِي أَيَامِهِمْ عَلَى الْأَرْضِ؛ وَبَدَلًا مِنْ ذَلِكَ، يَجْعَلُ الرَّسُولُ مِنْهُمْ صَوْتًا لِتَقْيِيمِهِ الْخَاصَّ حَوْلَ عَقِيدَتِهِمْ كَمُجَرَّدِ تَحْمِينَ، وَذَلِكَ بِمَعْنَى الْمُنْطَقِ الْبَشَرِيِّ غَيْرِ الْمَعْصُومِ عَنِ الْخَطَأِ بَدَلًا مِنْ الْوَحْيِ الْإِلَهِيِّ. كَمَا يَقُولُ اللَّهُ عَنْ فِرْعَوْنَ وَقَوَاتِهِ: {وَاسْتَكَبَرَ هُوَ وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ} (سورة القصص، الآية ٣٩). وَكَمَا تَقُولُ سُورَةُ أُخْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ بِالمَلَائِكَةِ الْإِنَاثِ الَّذِينَ يُنْكِرُونَ الْقِيَامَةَ: {وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَخْتِمُونَ إِلَّا الظَّنُّ وَإِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا} (سورة النجم، الآية ٢٨). وَعِنْدَمَا يَقُولُ الرَّجُلُ الثَّرِيَّ فِي الْمَثَلِ: {وَدَخَلَ جَنَّتُهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَٰذَا أَبَدًا، وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُودِدْتُ إِلَى رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا} (سورة الكهف، الآيتان ٣٦، ٣٥؛ راجع سورة فصلت، الآية ٥٠)، وَمَا لَا شَكَّ فِيهِ أَنَّ اخْتِيَارَ الْفِعْلِ مَقْصُودٌ بِهِ أَيْضًا أَنْ يَعْتَبَرَ عَنِ الْإِسَاسِ الْكَيْفِيِّ وَغَيْرِ الْمُؤَكَّدِ لِقَنَاعَاتِهِ. وَلَكِنْ يُقَدِّمُ هَذَا الرَّجُلُ فِي الْوَاقِعِ عَلَى أَنَّهُ شَكَاكَ أَيْضًا، لِأَنَّهُ عَلَى اسْتِعْدَادٍ لِلتَّفَكُّيرِ فِي إِمْكَانِيَّةِ الْعُودَةِ إِلَى اللَّهِ؛ وَيَنْطَبِقُ الشَّيْءُ نَفْسَهُ عَلَى بَدِيلِهِ، فِي قَوْلِهِ: {وَلَكِنْ أَدْفَعْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ خَرَاءٍ مَسْتَهْتِكُونَ هَٰذَا لِي وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُجِعْتُ إِلَى رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لِلْخُسْنِ فَلَتُنَبِّحَنَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنَّا عَمِلُوا وَلَنُفَقِّنَهُمْ مِنْ عَذَابٍ عَلِيمٍ} (سورة فصلت، الآية ٥٠). رَبَّنَا يَجْسَدُ هُوَ وَبَدِيلُهُ اثْنَيْنِ مِنَ الْأَرَاءِ الرَّئِيسَةِ لِيَوْمِ الدِّينُونَةِ وَالشَّاعَةِ بَيْنَ خُصُومِ الرَّسُولِ: إِمَّا أَتَمِّمْ أَنْكَرُوا الْأَمْرَ أَوْ أَتَمِّمْ كَانُوا عَلَى يَقِينٍ مِنْ تَخْلِيسِهِمْ. وَفِي الْأَحْوَالِ جَمِيعِهَا، قَدْ نَعْتَبَرُ أَنَّ الْمُشْكِرِينَ حَقِيقِيُونَ. وَلَا نَحْتَاجُ، بِالطَّبَعِ، إِلَى افْتِرَاضِ أَتَمِّمْ شَكَّلُوا مَجْمُوعَةً مُفَصَّلَةً عَنِ الْمُتَشَكِّكِينَ، أَوْ

من أولئك الذين كانوا لا يبالون لهذه المسألة ببساطة؛ وربما يتردد الكثيرون بين القبول والشك والإنكار. لكن يجب لمجموعة الآراء أن تكون كلها مُثَلَّة في الواقع.

الخلفية الدينية:

ما هو نوع المِلَّة أو وجهة النظر الدينية التي يمثلها المشككون والمُشكرون؟ لقد عرّفت هويتهم مراراً وتكراراً على أنهم "مُشركين". وعليه فإن سورة فصلت (الآيتان ٦ و ٧) تشير إلى المشركين "الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ". وتتحدث سورة الأنعام، وهي هجوم مُستدام على الشرك، كما في قوله: {قُلْ هَلْ سَأَلْتُمُ الْمَلِئِكَةَ إِن يَرْزُقْكُمْ اللَّهُ مِنْ سَمَوَاتِهِ مَا يَشَاءُ فَإِنْ حَبَسَ الرِّزْقَ أَوْ نَفَسَ إِلَهُ السَّامِ الْأُولَى} (سورة الأنعام، الآية ١٥٠). وعندما يسأل المستهزون الرسول، كما في قوله: {إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ أَوْ بَنَاءُونَ الْأَوَّلُونَ} فإن الردّ هو "نعم" هذا صحيح، وشرع السرد في توضيح الكيفية التي سيتمُّ بها جمع المدانين وأزواجهم وما كانوا يعبدون، كما في قوله: {أَحْشَرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ} (سورة الصافات، الآيات ١٦-٢٢). {وَقُولُوا إِنَّا لَا نَزِدُّكَ إِلَهًا إِلَّا فَخْرًا لَّنَا لِنُبَيِّنَ لَكُم بَعْضَ الَّذِي كُنْتُمْ تُعْتَدُونَ} (سورة الصافات، الآية ٣٦)، وفي وقت لاحق يسأل الكفار في السورة نفسها لَيْتُمْ تذكُرهم بحقيقة الجنة وقول الرجل في الجنة الذي رأى صديقه يعاني في الجحيم لعدم قدرته على الإيمان بأنه سيُحْكَمُ عليه بعد الموت (سورة الصافات، الآية ٥١ وما يليها). ونرى في سورة الجاثية أن الشعب هو الذي اختار أولياء من دون الله

(سورة الجاثية، الآية ١٠)، وفي قوله لاحقاً: "أَقْرَأَيْتَ مَنِ اخْتَلَفَ إِلَهُهُ هَؤُلَاءِ" (سورة الجاثية، الآية ٢٣)، "وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُبَلِّغُنَا إِلَّا الدَّخْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ" (سورة الجاثية، الآية ٢٤)، ثم للتذكير في قوله: "وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَنْدِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نُنْظَرُ إِلَّا ظَنًّا وَمَا نَحْنُ بِمُشْتَبِقِينَ" (سورة الجاثية، الآية ٣٢). وتقول لنا سورة النجم صراحة: "إِنَّ الدِّينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيْسُمُونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْأُنثَى" (سورة النجم، الآية ٢٧)، مع الإشارة إلى اللات على نحو مُحتمَل، ومناة والعزّة، اللّاتي ذُكِرنَ في السورة نفسها في وقت سابق. تماشياً مع ذلك، عندما يقول يوسف، الذي يمثل الرّسول هنا، ^(١) لأصحابه في السجن: "إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ" (سورة يوسف، الآية ٣٧)، ثم يتبع ذلك على الفور استياء (أكبر بكثير) من الإنتم لعزو شركاء إلى الله (سورة يوسف، الآيات ٣٨-٤٠).

تُعرّف الرواية الإسلامية أنصار اللّات والعزّة ومناة على أنّهم أهل قريش المشركون، وعادة ما يوافق العلماء المعاصرون على ذلك. لكنّ أهل الشّرك في القرآن لم يكونوا "مشرّكين" حقّاً إلّا من وجهة نظر الرّسول. ويتّضح من وصفه لهم أنّهم كانوا موحدّين من نوع التوحيد الوجداني (ووصفوا أيضاً بالأحاديين)، وهذا يعني أنّهم يؤمنون بالله الواحد ورأوا الآلهة الأدنى، ودعواهم بالملائكة أيضاً، كمظاهر له وليس كآلهة كاذبة اضطّرت لتكون منبوذة

^(١) راجع جوزيف فينوتوم، "البيئة السريانية للقرآن: إعادة صياغة روايات الكتاب المقدّس"، أطروحة دكتوراه، جامعة برينستون، ٢٠١١، ٢٤٨، والصفحات التالية.

في خدمته.^(١) ربما يمكن اعتبارهم وثنيين؛ بمعنى أنهم ليسوا يهوداً أو مسيحيين، ولكن كان هناك الكثير من التدرجات بين توحيد قائم على الكتاب المقدس ووثنية أغيار (من الأمم غير اليهودية) في العصور القديمة المتأخرة، وهذا سيخبرنا الكثير.

وللحصول على صورة دقيقة بدرجة أكبر، يمكننا أن نبدأ بلحظ استخدام خصوم الرسول لحجة وثنية الأصل، وعلى وجه التحديد يونانية ورومانية، ضد مذهب البعث/القيامة. (وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَى رَجُلٍ يُبْحَثُ إِذَا مُرِّتُمْ كُلُّ مِرْقٍ إِنْكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَلِيدٍ)؟ ، وسيأله الشكرون باستهزاء، مُضيفين: (أَفَتَرَى عَلَى اللَّهِ كَلْبًا أَمْ بِهِ حِجَةٌ)؟ (سورة سبأ، الآيتان ٧ و ٨). لقد أثارت مشكلة تمزق الجثث إلى أشلاء، أي تمزيقها من خلال الحيوانات البرية، لأول مرة من الوثنيين اليونان والرومان ضد المسيحيين؛ وكانت تُستخدم بعد ذلك أيضاً من المسيحيين المؤمنين بقيامة الجسد روحياً ضد أتباع الرأي القائل إننا سوف نحصل على أجسادنا اللحمية ذاتها مرة أخرى. على ما يبدو، كان ينظر إلى التشتت الهائل للجسد على أنه مشكلة، لكن الجسد الذي مرّفته الحيوانات البرية يطرح صعوبة أخرى، بحيث إنه قد أُكِلَ ومُرّر بالتالي إلى أجساد أخرى. كان ردُّ أثيناغوارس (توفي عام ١٩٠) بأن لدى الله القدرة "

(١) يُنظر، باتريشيا كرون، "ديانة المشركين في القرآن: الله والآلهة الأدنى"، Arabica ٥٧، ٢٠١٠، ١٥١-٢٠٠ (الطبعة: مُدرّجة كمقالة ثالثة في هذا المجلد (الكتاب الأصل)، وترجمت هذه المقالة للغة العربية في كتاب مفهوم الله وأنداده في المنطقة العربية قبل الإسلام، المركز الأكاديمي للأبحاث)، متوافقة مع جيرالد هوتنج، فكرة الوثنية وظهور الإسلام (كامبريدج، ١٩٩٩)، ولاسيما الفصل ٢، ولكن مع الأخذ بحرفية تبجيل الآلهة/الملائكة أكثر مما كان يميل إلى القيام به.

لفصل ما تمّ تقسيمه وتفريقه بينَ حشيد من الحيوانات بجميع أنواعها^(١). كما قالَ بقدرة الله على استرجاع الجثث لأنّه هو مَنْ خلقها في المقام الأول، واضعاً بذلك حجّةً أصبحت تتردد على نطاق واسع: الخلق يكفل القيامة "الذي يمكنه أن يخلق، يمكنه أيضاً أن يقيم الأموات"^(٢). ويرى تاتيان الأشوري (عام توفي ١٨٠) بأنّه سواء طمست معالهُ حرقاً أو تناثر عبر الأنهار والبحار أو "مزقت الحيوانات البرية إلى أشلاء"، فإنّه سيُخزّن في مخزن الله.^(٣)

لقد أكّد ثيودوريطس، الذي كتبَ في سورية نحو عام ٤٦٠، للمُشكّكين قدرة الله على إعادة تجميع الجسد حتّى بعد أن يتحلّل ويتحوّل إلى غبارٍ ويتشر في كلّ الاتجاهات، أي في الأنهار، وفي البحار، وبين الطيور الجارحة، أو الحيوانات المثوّخة، وفي النار أو في الماء؛ لقد كانَ إحياء شيءٍ موجودٍ أسهل من خلقه من لا شيء.^(٤) وعندما بدأ الزرادشتيون في التأكيد على أنّ الإحياء سيعيدُ لنا أجسادنا مرّةً أخرى، كانَ عليهم أيضاً أن يفسّروا كيف من الممكن إعادة تجميع الأجسام التي مزّقتها الكلاب والطيور والذئاب والنسور إلى أشلاء، وهي مشكلةٌ مُلحّةٌ بشكلٍ استثنائيٍّ لهم في ضوء تقاليدهم الجنازية؛

(١) أثيناغوارس، القيامة، ٣، ٣؛ راجع ل. و. بارنارد، "أثيناغوارس: القيامة. خلفيّة ولاهوت رسالة من القرن الثاني عن القيامة"، *Theologica Studia*، ٣٠، ١٩٧٦، ١-٤٢، ولاسيّا ١١٠ هـ. تشادويك، "أوريجانوس، سيلسوس، وقيامة الجسد"، نشرة هارفرد اللاهوتية ٤١، ١٩٤٨، ٨٩. يُنظر أيضاً للحيوانات البرية واستنزاف السلسلة، س. و. بينوم، قيامة الجسد (نيويورك، ١٩٩٥)، ٣٢-٣٣، ٤٢-٤٣، ٥٥-٥٦، ٦١، ٦٣، ٧٥، ٨٠.

(٢) أثيناغوارس، القيامة، ٣، ١١ راجع يوستينوس الشهيد، الاعتذار الأول، ١٩؛ ثاوفيلوس الأنطاكي، *Ad Autolycum*، ٨٠، ١. يُنظر لليهود، التلمود البابلي (يُشار إليه فيما بعد باختصار ت. ب.)، الشهيد ١٩: "إذا كانَ الله قادراً على خلق العالم من ماء [أي. نقطة]، هو بالتأكيد قادر على إحياء الناس من الطين".

(٣) *Oratio* ٦، استشهد بها في بارنارد، "أثيناغوارس"، ٢١.

(٤) ثيودوريطس، عن العناية الإلهية، ترجمة. ت. هالتون (نيويورك، ١٩٨٨)، ٩: ٣٥، ٣٧.

لقد كانوا مثل المسيحيين، حيث ناشدوا حقيقة أن الله قد خلق الأجساد في المقام الأول، قالوا في كثير من الأحيان^(١) إن إصلاح شيء أسهل من بنائه مجدداً. ويفترض أنهم قد التقطوا الحجة من المسيحيين. ويقال إن الكاثوليكوس المسيحي باباي قال للملك الساساني جاماسب (٤٩٦-٤٩٨): "إذا كنت لا تصدق ما أقول، فتأمل في أن الإنسان خلق أولاً من فطرة..."، ويفترض هنا عدم الاعتقاد بالقيامة الجسدية.^(٢) وبالمقارنة مع الرسول أيضاً، نجد أن الخلق ثبت القيامة (راجع سورة النحل، الآية ٥١: سورة يس، الآية ٥٧: سورة الطارق، الأيتان، ٥ و ٦). كما يقول الله في القرآن: "مَا أَكَلَا النَّاسُ مِنْ كُنْهُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَيْتِ فَإِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُفُوسٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقٍ ثُمَّ مِنْ مُضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لَّئِن لَّكُم وَبُؤْرَةٌ فِي الْأَرْحَامِ مَا تَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلاً ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّنْ يَمُوتُ وَمِنْكُمْ مَّنْ يَرُدُّ إِلَىٰ أَرْفَاقِ الْعُمُرِ لِإِكْلَالٍ يَّمْلِكُ مِنْ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئاً وَكَرَىٰ الْأَرْضَ هَامِلَةً فَإِنَّا أَنزَلْنَاهَا عَلَيْهِمَ الْمَاءَ افْتَرَّتْ وَرَبَّتْ وَأَنْبَتْ مِنْ كُلِّ ذُرْوَةٍ شَيْعٌ" (سورة الأنبياء، الآية ٥).

يوجد أمران واضحيان مما سبق. أولاً، على الرغم من أن خصوم الرسول قد يكونون وثنيين، لكنهم لم يكونوا وثنيين من نوع معزول حتى هذه اللحظة،

^(١) *Anthologie de Zādsprūm*، تحرير وترجمة البروفيسور جينيو وأحمد تفضل (باريس، ١٩٩٣)، ٣، ٣٤، والصفحات التالية؛ راجع ماتيوي موليه، *Culte, mythe et cosmologie*، dans *l'Iran ancien* (باريس، ١٩٦٣)، ١١٣، والصفحات التالية (مع نص وترجمة العديد من المقاطع) ١. - شيدك، الثنائية في التحول (لندن، ١٩٩٤)، ٣٣، مع المزيد من المراجع. بالنسبة للسابق، ينظر بانريشيا كرون، *The Nativist Prophets of Early Islamic Iran: Rural Revolt and Local Zoroastrianism* (كامبريدج، ٢٠١٢)، الفصل ١٥.

^(٢) ١. شير (لتحرير وترجمة)، "Histoire Nestorienne"، الجزء ٢/١، في *Patrologia Orientalis*، محرر. ر. غرافين وف. ناو، ٧ (باريس، ١٩١١)، ١٣٠.

حيث أصبحوا عرضة الآن لمذهب القيامة للمرة الأولى. ويعتبر عدم وجود الحياة الآخرة لهم عقيدة مترابطة كلياً، وليست مجرد افتراض موروث لم يكن بحاجة للدفاع في السابق؛ لا يمكن لهذا التحول أن يكون بسبب الرسول نفسه، لأنه لا يزال يواجه صعوبة في الحصول على فرصة للإدلاء بوجهة نظره في هذه السور. ومثل الرسول، يستفيد خصومه من ذخيرة جدلية بناها المشاركون في النقاش حول القيامة خارج شبه الجزيرة. بعبارة أخرى، يساهم الجانيان في نقاش كان قد استمر آنذاك لمدة طويلة في الشرق الأدنى. وربما يكون معظم الإسلاميين في تصور بأن باب المناقشة في المسألة مغلق بانتصار المسيحية، وبالتالي يجب أن يكون منكر الحياة الآخرة في القرآن أشخاصاً هامشيين منقطعين عن التطورات في العالم الأوسع. إلا أن منكري القيامة، والحياة الآخرة إجمالاً، لم يخنقوا في الشرق الأدنى قط، على الرغم من تقلص أعدادهم بالتأكيد. في الواقع، كانوا مثل الوثنيين، حيث أصبحوا نادرين خارج الجزيرة العربية. لكن كما سيُتضح، لقد عاشوا كمُشككين ومُكرين في صفوف المسيحيين واليهود والزرادشتيين.

ثانياً، لم يكن خصوم الرسول موحدين فحسب، بل أيضاً مؤمنين في الإله نفسه مثل الرسول، إله المعتقدات التوراتية.^(١١) لقد انتقلوا إلى طرح السؤال ما إذا كان الرسول ينسب ادعاءات كاذبة إلى الله بطريقة غير صحيحة (أو، كما نقول، عمداً) أو كانت مجرد معاناة من مس شيطاني ("أفترى على الله كذباً أم يؤحّثه"، سورة سبأ، الآية ٨؛ وبالمثل يرى المشككون في الأئمة السابقة في سورة المؤمنين، الآية ١٣٨ راجع أيضاً سورة الشورى، الآية ٢٤): لم يتمكنوا من العثور

^(١١) راجع كرون، "الله والآلهة الأدنى".

على ادعاءات الرسول حول القيامة المهيبة لإلههم، ناهيك عن اتهامهم للرسول بافتراء الباطل على هذا الإله، إذا لم يكن يتحدث حول الله نفسه.

وكثيراً ما يتهمُ الرسول خصومه بدورهم في الافتراء على الله، ويعني ذلك أنه اعترف أيضاً بإلههم على أنه إلهه.^(١) وقد يُقال ضدَّ هذا المُطلق إن موسى يتهمُ فرعون ومشعوذيه بالافتراء على الله في الآية ٦١ من سورة طه، كما في قوله: {قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَلِمًا يُسْحِكُكُمْ بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَى}، على الرغم من توضيح فرعون في أماكن أخرى أنه لا يؤمنُ بالله موسى: يعرف نفسه بأنه الإله الواحد والوحيد (سورة الشعراء، الآيات ٢٣-٢٩؛ سورة القصص، ١٣٨؛ سورة النازعات، ٢٤؛ راجع سورة طه، ٤٩). لكن تمثيل فرعون كمثالٍ ذاتي (مُتَجَدِّر في الروايات الخاخامية)^(٢) يتصاحب مع تمثيل فرعون كمُشرك ينسبُ شركاء إلى الله: ومن ثمَّ سأل رجلٌ مؤيماً من آل فرعون شعبه: "تَذْهَبُونَ لِتَكْفُرُوا بِاللَّهِ وَأَشْرِكُ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ"؟ (سورة غافر، الآيات ٣٨ و٤٢ و٤٥)؛ وأيضاً في قوله: "وَقَالَ الْمَلَأَمِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَكْتُمُونَ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكُمُ الْكَهَنُوكَ" (سورة الأنعام، الآية ١٢٧).

لا يوجد تناقضٌ في الواقع بينَ العرض الأول والثاني من وجهة نظر قرآنيَّة، لأنَّ عرضَ التآليه الذاتي لفرعون يكمنُ في ارتقاء منطقهِ إلى درجةٍ أعلى من المنطق والرغبات البشريَّة لحالةٍ أكثرَ سلطويَّة من كلمات الله؛ يتهمُ خصومُ الرسول أيضاً بتآليه ميولهم من دونِ مسوغٍ ("أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ" سورة

^(١) راجع كرونه، "الله والآلهة الأدنى"، ١٥٣-١٥٤، مع البراهين.

^(٢) راجع ه. سير، *im Quran Die biblischen Erzählungen* (غرفنهايمشن، غير مؤرخ) [أرخت المقدمة عام ١٩٣١]، ٢٦٨-٢٦٩.

الفرقان، ١٤٣؛ سورة الجاثية، ٢٣)؛ ويوجّه مقطع من السور المدنية تهمة لليهود والمسيحيين بتأليه حاخاماتهم ورجالهم، كما في قوله: {اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُؤَسَاءَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا يُرِيدُونَ إِلَّا لِيَتَّخِذُوا إِلَهًا وَّاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ} (سورة التوبة، الآية ٣١) قارن مع سورة آل عمران، الآية ٦٤). وجملة القول، إنَّ أي شيء يسمح بتجاوز كلمات الله (كما يفهمها الرسول) فهو إلهٌ كاذب.^(١) ولهذا السبب كان فرعون متألهاً ذاتياً ومُشرِكاً على حدٍّ سواء.

إنَّ خصومَ الرسول لا يتفاعلون أبداً مع الاتهامات بالافتراء أو العلامات الأخرى للكفر عندما يحدِّد الرسول هوية كماله إبراهيم أو موسى أو يسوع، أو عندما يُجبر القصص التوراتية أو شبه التوراتية عنه، ولا يهاجم الرسول أو ينأى بنفسه عن إله المشرِّكين، إلا من الشركاء الذين ينسبونهم إليه. لكن يمكن قراءة سورة الكافرون ١٠٩ كاستثناء. و يعلن هنا، كما في قوله: "لَا أُعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ، وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أُعْبُدُ، وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُمْ، وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أُعْبُدُ. لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ". لقد كان من المفترض أن تكون الكائنات الأدنى هي الموضوعات المتنازع عليها في العبادة، كما قالت عاد لهود: "قَالُوا أَجِئْنَا لِنُعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَكْفُرَ مَا كَانَ يَدْعُوْنَا فَآيِنَا بِمَا تَعْبُدُونَ إِن كُنْتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ" (سورة الأعراف، الآية ٧٠)، مؤكداً أنَّه لم يكن هناك خلافاً حول الله، بل حول الشركاء فقط.

^(١) في كومبرو، "Esdras est-il le fils de Dieu?" *Arabica*, ٥٢، ٢٠٠٥، ١٧٠؛ راجع أيضاً هوتنج، الوثنية، ٥١.

مثلهم مثل الرّسول، إذ آمنَ المشركون بآله إبراهيمَ وموسى ويسوع. ومع ذلك حتّى نتخيّلهم، يجب أن يكونوا قد تعرّضوا لنوع من اليهوديّة و / أو المسيحيّة لمدّة طويلة قبل اختلافهم في الرّأي مع الرّسول، لأنّه من الصّعب عليهم التّحكّن من ربط الله التوراتيّة مع آلهة / ملائكة أدنى من أصل محليّ مثل اللّات ومناة والعزّى في غضون جبل واحد. ومثل المسلمين أيضاً، ربّما كانوا قد اعتادوا الصّلاة لأجل المغفّرة عن خطاياهم (اللّهُمَّ اغْفِرْ لِي...)، كما بصّرح في كمّيّة كبيرة من النقوش العربيّة المبكّرة ورسومات الجدران^(١)، ويفسر القرآن ذلك، كما في قوله: "وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ وَمَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ" (سورة الأنفال، الآية ٣٣). على ما يبدو، كان الرّسول حاضراً فيما بينهم، مُرافقاً مع صلواتهم للمغفّرة، وهذا ما قدّم لهم الحياة لمدّة طويلة. يصطدّم هذا التفسير بمُشكلة أنّ الرّسول يجبرُ جمهوره في مكان آخر أن يطلبوا الغفران والتّوبة (سورة هود، الآية ٣)، وفي أنّه يقدّم أسلافه الرّسلين إلى الأمم التي اختفّت على أنّهم يطلبون الأمر نفسه (سورة هود، الآيات ٥٢، ٦١، ٩٠؛ سورة النمل، ٤٦)، ممّا يشير إلى أنّه لا يصوّر صلاة المغفّرة كجزء من ذخيرة دينيّة لخصومه. وإذا كان الأمر كذلك، فإنّ الحلّ الوحيد هو اتّخاذ عبارة "وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ" للإشارة إلى احتمال في المستقبل: لن يعذب الله الكفّار وهم يستغفرون^(٢). لكن لا بدّ من القول إنّ هذا ليس ما تشير إليه الجملة الواقعة محلّ حال عادة. ومن الجدير بالذّكر تضمّن صلاة المؤمنين طلب

(١) راجع هريلاند، "المضمون والسياق للمخطوطات العربيّة المبكّرة"، دراسات القدس في اللّغة العربيّة والإسلام ٢١، ١٩٩٧، ٧٩-٨٠.

(٢) يعتدّ عددٌ من المُشرّين بإمكانية إشارة الله إلى المسلمين بين الكفّار (راجع سورة الفتح، الآية ٢٥)، لكن المقطع يقول: "وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ"، ولا يقول: "كان بينهم قومٌ وهم يستغفرون".

المغفرة لمن يدعون بالمُشركين، لأن إبراهيم يصور وكأنه يصلي لأجل المغفرة لنفسه، ولأبيه الوثني وللمؤمنين (سورة إبراهيم، الآية ٤١؛ سورة الشعراء، الآية ٨٦)، في حين تحظر سورة مدنية النبي والمؤمنين عن الصلاة استغفاراً للمُشركين حتى ولو كانوا من الأقارب: {مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ}، وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدْنَاهُ إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ} (سورة التوبة، الآيتان ١١٣ و١١٤). ويميز القرآن المُشركين كقوم الرسول نفسه، كما في قوله: {وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ} (سورة الزخرف، الآية ٥٧). يمكن الاستنتاج أنهم والرسول على حد سواء نشؤوا كأعضاء في جماعة دينية مُتَّصِفَةٌ بِمُعْتَقَدَاتٍ مُسْتَمَدَّةٍ مِنَ الْمُعْتَقَدَاتِ التَّوْرَانِيَّةِ أَوْ شَبَّهِ التَّوْرَانِيَّةِ: لقد كان انفصاله أيضاً عن أقربائه فقط عندما أصبح وعُدَّ الله واضحاً للرسول.

(أ) الأسلاف الصالحون

تشير مقاطع أخرى أيضاً إلى أنَّ مُجْتَمَعَ التَّوْحِيدِ أَشَادَ بِالرَّسُولِ وَقَوْمِهِ الْكَفَّارِ. وفي استعراضٍ للأسباب التي قد تكون لدى الكفار لرفضهم رسالة الرسول، كما في قول الله: {أَفَلَمْ يَذْكُبُوا الْقَوْلَ أَنَّمَا جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ}؟ (سورة المؤمنون، الآية ٦٨). وغاية الله هي أنَّ الكفار لم يسمِعُوا أَيْ شَيْءٍ مِنَ الرَّسُولِ يَحِيدُ عَمَّا سَمِعَهُ أَسْلَافُهُمْ. ووجد عدد من المُفسِّرين صعوبة في قبول هذا الأمر. وفقاً لهم، يمكن فهم ("أم") في الآية السابقة بمعنى "بل"،

ما يؤدي إلى تأكيد من الله بأن ما جاء إلى الكفار كان جديداً حقاً.^(١) لكن قائمة الأسئلة لا تزال مستمرة مع "أم" نفسها، كما في قوله: "أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُبْكَرُونَ... أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَأَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ... وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَاهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ... أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا" (سورة المؤمنون، الآيات ٦٩ - ٧٢). حيث نجد أن جميع الأسئلة هي عبارة عن معاذير باطلة للكفار. والقصْد من القائمة تحريمهم، وليست تفسيراً للسبب وراء صعوبة الإيمان بالنسبة لهم، كما يجتسم بقوله: "وَإِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَآكْفِرٌ أَعْيَتْ كُلُّ سُلُوكٍ" (سورة المؤمنون، الآية ٧٤). والمعنى هو أن الرسول ما جاءهم بأي شيء مُعْجِز لما جاءهم به أسلافهم السابقون. وكما يُفسر مُقاتل، فإن الإنذار قد جاء لآباء المكّين وأسلافهم الأولين.^(٢) أمّا النقطة ذات الأهمية هنا فهي تصويرُ الأسلاف على أنّهم يؤمنون بهذا الإنذار: لأنهم إذا رفضوا ذلك أيضاً، فلن يكون هناك فائدة في التذرع بهم لإضفاء الشرعية هنا على رسالة الرسول. ويمكن لعبارة "آبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ" أن تعني إبراهيم وذريته،^(٣) أو يمكن أن يكونوا أسلافاً مُصَوَّرِينَ كأتباع لدين إبراهيم. وفي كلتا الحالتين، كان يجب على خصوم الرسول تمييزهم كأبائهم، إذ لم يكن هناك من فائدة كبيرة في تقديمهم. وينصّ المقطع على أن ما وعظ به الرسول كان دين الأجداد، ووفقاً

^(١) يُنظر تفسير الطبري، (الجزء الثامن عشر، ٤١)، يُنسب إلى ابن عباس؛ الزمخشري، الكشف (بيروت، غير مؤرخ)، ٣، ١٩٦.

^(٢) مقاتل، تفسير، ٣، ١٦٦، بالمثل الماتريدي، تأويلات، ١٠، ٤٧. يوجد هذا التفسير عند الطبري والزمخشري أيضاً.

^(٣) راجع الزمخشري، في الكشف، ٣، ١٩٦-١٩٧، معرفاً الأسلاف على أنّهم إسماعيل وعدنان وقحطان، وسرد حديثاً عن مضر وربيعة وآخرين كُلمين.

لذلك، كان الخصوم على خطأ عندما رفضوا ذلك الذين. ولا يتبع ذلك بالطبع، القول بأن ما وعظ به الرسول كان في الواقع ما يؤمن به الأجداد. إن تقديم نفسه كمتمسك بحق الموروث الذي انحرف عنه الخصوم هو حيلة جدلية معروفة، ولكن لا يمكن للمرء أن يستخدم تلك الحيلة إلا عندما يكون هناك تداخل حقيقي بين معتقدات الأجداد والوعظ الجديد، على سبيل المثال عندما يكون كلا الجانبين مدعيًا لموروث الأجداد نفسه. ويمكن للمسيحيين أن يدعوا باعتقاد الوثنيين الإغريق في الحياة بعد الموت وفقاً لأفلاطون وفيثاغورس،^(١) لكنهم لم يتمكنوا من تقديم تعاليمهم بما يناسب المعنى الحقيقي للمعتقدات الفلسفية، إلا بالمعنى الحقيقي لما بشر به أنبياء اليهود. وإذا كان يمكن للرسول الزعم بأن لا شيء مما قاله قد انحرف عما آمن به الأجداد، فيجب أن تتضمن معتقدات الأجداد على عناصر ذات أهمية سمحت له بالتلاعب بها لصالحه. وتتيح لنا القراءة الأكثر وضوحاً للمقطع لمحة موجزة عن المجتمع الديني المشترك للرسول وخصومه.

وينطبق الشيء نفسه على مقطعين اثنين يقبل فيهما الرسول وجود المؤمنين الصالحين في الجيل (الأجيال) السابق له مباشرة. يشير في المقطع الأول بالجنّة لأولئك الذين يقيمون عهد الله، ويحشون من الحساب، وما عدا ذلك يفعلون كما ينبغي. جنباً إلى جنب مع من صلح من بين آبائهم، كما في قوله: "جَنَاتُ هَذِهِ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ" (سورة الرعد، الآية ٢٣). وفي المقطع الآخر نجد قوله: "رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ هَذَا الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ

^(١) راجع نيميسوس وثيردوريس في الجزء الثاني من هذه المقالة (الكتاب الأصل).

توراتية وتاريخ أسطوري وقصص عن أبطال قرس جُمعت في الخيرة؟^(١)،
 لكن ليس من الواضح ما إذا كان يعني التعبير أي شيء أكثر خصوصية من
 حكايات عجائز (أي كلام غير دقيق ولا يستند إلى الحقيقة) أو لغو قديم:
 يرفضون رسالة الرسول على أنها "إفك قديم/ كذبة قديمة"، كما تقول الآية ١١
 من سورة الأحقاف: "وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُونَا إِلَيْهِ
 وَإِذْ لَمْ يَكُنُوا بِهِ فَاسْتَحْمِلُوا هَذَا إِفْكًا قَدِيمًا"^(٢)، وما هو مثير للاهتمام حول هذه
 المقاطع هو رفض خصوم الرسول لرسائله على أنها لغو قديم، وليست كنوع
 جديد من الوهم. ومن الواضح أن الرسول لا يصور سماعهم بالقيامة كأثبات
 المرة الأولى. بدلاً من ذلك، يصورهم وكأنهم يتجاوبون على غرار أولئك
 المسيحيين الأوائل الذين قيل لنا عنهم في رسالة إكليمنضس الأولى والثانية
 (عام ١٠٠ م) إنهم "مُتردّدوا الفكر"، "الشّاكون بقلوبهم"، القائلون: منذ أيام
 آبائنا سمعنا عن كل الأشياء، وهذا نحن نتنظر يوماً ولا نرى شيئاً.^(٣)

^(١) راجع و. باريت، *Der Koran: Kommentar und Konkordanz* (شونماتر،
 ١٩٧٧)، ٦: ١٢٥ ابن هشام، السيرة النبوية، تحرر. مصطفى السقا وآخرون، النسخة الثانية
 (القاهرة، ١٩٥٥)، ١، ٣٠٠ (أحاديث رستم واسفنديار) الطبري، الجزء ٩، ٢٣١، محرر اندرس
 الرازي، قصير، ١٥٦، ١٥.

^(٢) لغة الحرافات والتزعمات، كما شرّحها أبو عبيدة (الطبري، الجزء ٧، ١٧١، سورة الأعداء، الآية
 ٢٥) راجع الطبري نفسه، سورة الأنعام، الآية ٨٣ (الجزء الثامن عشر، ٤٧)، على الرغم من
 اعتقاده بأنها تشير إلى أشياء مكتوبة في الكتب.
^(٣) إن عبارة "خلق الأولين" في سورة الشعراء، الآية ١٣٧ تحمل المعنى ذاته، كما يقول العديد من
 المفسرين. على الرغم من أن آخرين اقترحوا "شيمة القدماء" (الطبري، في المكان المحدد فيد
 الشافعية). فابن أحنطوبوس، "رسالة إلى أهل مغربية" في م. و. هولمز (تحرر ومترجم)، الآباء
 الرسولين (غرانر رابيدز، ١٩٩٩)، ٨، ٤١، حيث حذر المغنسيين من التهود، قائلاً هم الآن
 يحدّثون بأساطير القدماء (*mytheumasin toi palaoiois*).

^(٤) استشهد برسالته إكليمنضس الأولى ٢٣، ١٣ وإكليمنضس الثانية ١١، ٢ (في هولمز، الآباء
 الرسولين)، بكتابة نبوءة مبوهة تدّعي مثل هؤلاء الناس.

في المقاطع الإكليمنضية، فقد الأشخاص مُتردّدو الفكر الثقة في الأمور التي سمعوها في أيام آبائهم، ولكنّ الآباء أنفسهم لم يكونوا على ما يبدو من المُشكّكين. عندما نقل عن المُشركين قولهم: "لَقَدْ وَهَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ"، فمن غير الواضح ما إذا كان يفتقر كل من الأجيال أو الآباء فحسب إلى الإيمان في القيامة. تصبح أبسط قراءة أنّ كلا من الآباء والأبناء كانوا مُشكّكين، ولكن لا يوجد أيّ بيان صريح لهذا الغرض. وكثيراً ما يقول القرآن عن المُشركين إنّ الأبناء يتبعون خطى آبائهم الضالّين، ولكن الإشارة كانت إلى الشّرك (سورة الأنعام، الآية ١٤٨؛ سورة الأعراف، الآيات: ٧٠-٧١، ١٧٢-١٧٣؛ سورة هود، الآيات ٦٢، ٨٧، ١٠٩؛ سورة يوسف، الآية ٤٠؛ سورة غافر، الآيتان ١٠ و ١١؛ سورة النحل، الآية ٣٥؛ سورة الكهف، الآية ٤٥؛ سورة الفرقان الآيتان ١٧ و ١٨؛ سورة سبأ، الآية ٤٣؛ سورة الصافات، الآيتان ٦٩ و ٧٠؛ سورة الزخرف الآيات ٢٢-٢٤؛ سورة النجم، الآية ٢٣؛ راجع أيضاً سورة يونس، الآية ٧٨؛ سورة الكهف، الآيتان ٤ و ٤٥؛ سورة الأنبياء، الآية ٥٣؛ سورة الشعراء، الآيات ٧٠-٧٦) والأعراف الباطلة (سورة البقرة، الآيات ١٦٨-١٧٠، سورة المائدة، الآيتان ١٠٣ و ١٠٤، سورة الأعراف، الآية ٢٨). ينجّ الكافرون أيضاً بآبائهم الأولين عند رفضهم المرسلين إليهم (سورة المؤمنون، الآية ٢٤، راجع سورة يونس، الآية ٧٨؛ سورة القصص، الآية ٣٦ حول المصريّين) ويرفضون إتباع ما أنزل الله من وحي، كما في قوله: (وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا آبَاؤَنَا أُولَئِكَ كَانَ الشَّيْطَانُ يَمْشِي فِي بَيْنِهِمْ إِلَىٰ هَذِهِ السُّعُورِ) (سورة لقمان، الآية ٢١). لكن من الشكّين لمقطع واحد فقط، يتكلّم عن الأبناء السائرين على خطى آبائهم، أن يُفهم كمرجع

لإنكار القيامة على أساس السياق. كما في قوله: **{إِنَّهُمْ أَقْبَلُوا بِاتِّبَاعِهِمْ صَلَاتِهِمْ قَوْمَهُمْ عَلَى آثَارِهِمْ يُحَرِّعُونَ}** (سورة الصافات، الآيتان ٦٩ و ٧٠)؛ نجد ثباتاً جديداً بالذکر هنا، بالنظر إلى عدد المرات التي يتم فيها تحديد الشرك كخطأ موروثة من الأسلاف. إنَّ أبسط تفسير هو أنَّ أنصار الكائنات الأدنى كانوا يعتقدون عموماً بالقيامة ويوم الحساب والحياة الآخرة قبل زمن الرسول؛ ولعلهم توقعوا تشفع الكائنات الأدنى هم يوم الحساب. نظراً لخروج الرسول عن طريقته لإنكار تمكُّنهم أو في وسعهم التشفع هم.^(١) وإذا كان الأمر كذلك، فإنَّ إنكار القيامة والحياة الآخرة كان خطأ جديداً.

هناك بعض الكلام المعرَّز هذه الفرضية في الوصف المختصر الذي يصور في قوله: **{الَّذِي قَالَ لِوَالَيْتِي أَتُكْمِلُنِي أَنْ أَخْرَجَ}**^(٢) وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَلْبِي وَمَا يَسْتَيْسِرُ اللَّهُ وَتِلْكَ آمِينَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ يَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ} (سورة الأحقاف، الآية ١٧). وما يلفت النظر حول هذا المقطع هو أنَّ الآباء هم الذين يلعبون دور المؤمنين، ويمثل الابن على أنه مُنْكِرٌ مُتَغَيِّرٌ للقيامة. إذا كان الرسول قد قدَّم عقيدة القيامة إلى الوثنيين الذين كانوا يقاومون ضدَّ هذه العقيدة في مُعَارَضة الغرياء الذين يحاولون تقديمها. ينبغي أن يكونوا الجيل الأكبر سناً الذي يمثل إنكار هذه العقيدة في حين أن يمثل الابن جيل الشباب الذين كانوا على استعداد للانفصال عن آبائهم في سبيل الحق. ومرة أخرى، هذه هي الطريقة التي يتم بها تقديم الأمور فيما يختصُّ بالشرك: **"وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ**

^(١) راجع هوتنج، الوثنية، ٥٢.

^(٢) بالنسبة لمخرج بمعنى منبع، فإنَّ مع سورة الأعراف. الآية ٧؛ سورة المؤمنون، الآية ٣٥؛ سورة النمل، الآية ٦٧.

جِلْمٌ فَلَا تُطْعَمُهُمَا إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ" (سورة العنكبوت، الآية ٨؛ سورة لقمان، ١٥). وفيما يختص بالقيامة، على النقيض من الشرك، كان الآباء هم المؤمنون والابن هو الكافر. لقد وصف إنكار القيامة بأنه عقيدة جديدة تدفع الصغار إلى الضلال. وتمشياً مع هذا، كان ذاك الذي قتله رفيق موسى الغامض في سورة الكهف فتى "غلاماً"، موضحاً أنَّ والديه كانا من المؤمنين ويمكن أن يحزنا لطغيانه وكفره لو عاش (انظر سورة الكهف، الآيتين ٧٤ و ٨٠). كان ابن نوح أيضاً الذي رفض ركوب السفينة عندما ناداه نوح قائلاً: "يَا بَنِيَّ أَزْكِبُ مَعَنَا وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ"، حيث امتلك ثقة مفرطة في قدرته على تدبر الأمور وغرق في حينه، مما تسبب في حزن نوح (سورة هود، الآيات ٤٢ و ٤٣، ٤٥).^(١) يبدو أنَّ ظاهرة الآباء المؤمنين الذين لديهم أبناء غير مؤمنين، كانت ظاهرة معروفة في مدينة الرسول.

يُعيد ذكر الأسباب التي قد تكون في حوزتهم لرفض رسولهم في الآيات ٦٨-٧٠ من سورة المؤمنين، يعلن الله أنَّ أولئك "الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصَّرَاطِ لَنُكَيِّبُنَّ" (سورة المؤمنين، الآية ٧٤)، ويكرر القول بأنهم سيقولون: "إِنَّا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَتِنَا لَمَبْعُوثُونَ"، "لَقَدْ وَعدنا نحن وأبناؤنا هذا من قبل إن هذا إلا أساطير الأولين" (سورة المؤمنين، الآيتان ٨٢ و ٨٣؛ قارن مع سورة النمل، الآيتان ٦٧ و ٦٨). وقد عَقَّبَ الرسولُ بأنَّ قولهم ذلك

^(١) نوقش في نوباي، "The drowned son: Midrash and Midrash making in" *Tafsir the Qur'an and*، في و. م. برينز و س. د. ريكس (محررون)، دراسات في الأحاديث اليهودية والإسلامية (أطلسا، ١٩٨٦)، ١٢٩، متبوعة بكتاب د. مارشال، الله، محمد والكفرة (ريتشموند، سري، ١٩٩٩)، ٩٨-٩٩. ويرى كلاهما أنَّ الواقعة مُعْتَرَة عن قتل محمد على أولئك الذين لم يصفوا لرسالته، لكن يمثل الأخيرون بشعب نوح على نحو كبير.

كَانَ مِثْلَ مَا قَالَهُ الْوَالِدُونَ (سورة المؤمنون، الآية ٨١)، وذلك على الأرجح بالإشارة إلى الأسم التي اختصت، الذين يصورون على أنهم مُكذِّبين للقيامة في أماكن أخرى في الكتاب (سورة المؤمنون، الآيتان ٣٣ و ٣٧؛ سورة الشعراء، الآية ١٣٨)، ولا يطلعننا شيء من هذا بأي أمر جديد. لكن التهمة مثيرة للاهتمام. يستمر المقطع بطرح سلسلة من الأسئلة التي تهدف إلى إبراز سخافة موقف الكافرين كما في قوله: "قُلْ لِّمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ"، "سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ"، "قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ"، "سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ"، "قُلْ مَنْ يَبْكُو مَلَكُوتَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُخِيرُ وَلَا يُجَارِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ"، "سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ" (سورة المؤمنون، الآيات ٨٤-٨٩). يكمنُ سخفُ موقف الكافرين من وجهة نظر الرسول في حقيقة أنهم يؤمنون بالله القدير، لكنهم ينكرون القيامة: بالنسبة للرسول، فإن القول الأول يتضمن الآخر. ومن الواضح مرةً أخرى أنَّ الكافرين يؤمنون بالله ذاته كما الرسول. ومثله، يفكرون من حيث السماوات السبع، ويصورون الله على أنه يملك عرشاً، وهم، أي المشركون، على دراية بمصطلح "ملكوت"، وإنكارهم للقيامة باسم هذا الإله: "وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَلْبَابِهِمْ لَا يَمُوتُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ" (سورة النحل، الآية ٣٨). باختصار، إنَّ إنكارهم موسى عليه من المعتقدات التوراتية أو شبه التوراتية.

(٥) "الموت الأول"

الموت الأول هو ما يؤكده تعبيران استثنائيان يستخدمهما المشركون. نواجه أحدهما في القول: "إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ" (سورة الدخان، الآية ٣٥). ويُتوقع منهم أن يقولوا بعدم وجود شيء آخر سوى

حياتهم الأولى. لكن لا يبدو أن المشكلة قد أفلتت أوائل المُفسرين. إلا أن الزّخشي فسّر بأنّ الموتَ تتعقّبها الحياة (بمعنى حالة عدم الوجود) مرّتين، الموت الأولى عندما نوّلد والثانية عندما تُبعث: فقالوا (الكافرون) يريدون: ما الموت التي من شأنها أن يتعقبها حياة إلا الموت الأولى دون الموت الثانية.^(١) يبدو الأمر بعيد المنال، ويستند إلى تفسير للآية ٢٨ من سورة البقرة بأنّه من غير المرجّح أن يَشرك الكافرون.^(٢) تقول (الآية ٢٨ من سورة البقرة): {كَيِّفَ تَكْفُرُونَ بِاللّٰهِ وَكُنتُمْ أَفْوَاقًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُيمِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ}، وهنا يبدأ الناس بالموت فعلاً، ثمّ يعيشون، ويموتون ويبتازون القيامة، لكن بالكاد تصفّ الآية دورة الحياة العادية. والأرجح أن الإشارة هي بعث الله لبني إسرائيل الذين ماتوا عندما سمعوه و / أو رأوه في سيناء (سورة البقرة، الآية ٥٥ و ٥٦؛ راجع سورة النساء، الآية ١٥٣).^(٣) كما أن تفسير الزّخشي للموت الأولى في الآية ٣٥ من سورة الدخان، لا يفسر حقيقة قول الرّسول نفسه بعد عشرين آية بأنّ الناس في الجنّة "لَا يَلُوفُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ" (سورة الدخان، الآية ٥٦). حيث يجب أن تكون الإشارة إلى الموت التي قد ماتوها، وهذه هي الطّريقة التي يفهمها

^(١) الزّخشي، الكشاف، ٤، ٢٧٩.

^(٢) وُجد هذا التفسير للآية ٢٨ من سورة البقرة سابقاً في مقال (تفسير، ١، ص ٩٥-٩٦)، الذي لم يعتمد عليه في سورة الدخان، الآية ٣٥.

^(٣) سير، *Biblischen Erzählungen*، ٢٩٨-٢٩٩، باتريشيا كرون، "الملائكة في مواجهة البشر بوصفهم رسل الله"، في ب. تاوونيند و م. فيداس (محررون)، *الوحي، الأدب، والمجتمع في العصور القديمة المتأخرة* (توبنغن، ٢٠١١) [الطبعة: مُدرجة كمقالة رابعة في هذا المجلد (الكتاب الأصل)]، ٣٢٩، مع مزيد من المراجع.

الزُّمَحْشَرِي وآخرون.^(١) بعبارة أخرى، فإنَّ وفاتنا هنا على الأرض هي الموت الأول وليس الثاني.

إذا ما هو الموت الثاني؟ لا يُستخدَم هذا التعبير في القرآن، وهذا هو سبب حيرة المُفسِّرين في "الموت الأول": لقد فهموا جيداً ما يعنيه الكفَّار، ولكنهم لم يفهموا كيف كانوا يقولون ذلك. تظهرُ فكرة الموت الثاني في الأدب قبل ظهور الإسلام بمعنىين مُختلفين تماماً، وكلاهما يشيرُ إلى مصير الرُّوح بعد الموت. وفي عمل بلوتارخُس "على وجه القمر"، يوجدُ موتةٌ تفصلُ الرُّوح عن الجسم، وموتةٌ أخرى تفصلُ العقل عن الرُّوح. في الموت الثاني (مرةً أخرى، التعبير لا يُستخدَم في الواقع) تُتركُ الرُّوحُ على سطح القمر، حيثُ تذوبُ في نهاية المطاف، في حين يرحلُ الجزءُ النَبِيلُ، العقلُ، إلى الشَّمس: أما الموتُ الثاني فهو التحرُّرُ النَّهائِيُّ.^(٢) وعلى النقيض من ذلك في الكتابات اليهودية والمسيحية والمتدائية والمناوية، فإنَّ الموتَ الثاني هو الهلاكُ النَّهائِيُّ. ويردُّ التعبير أربعَ مرَّاتٍ في سفر الرُّؤيا (رؤيا يوحنا)، حيثُ يُقال لنا، من بين أمورٍ أخرى، أَذْ "مَنْ يَغْلِبُ فَلَا يُؤْفِيهِ الْمَوْتُ الثَّانِي"، "أَمَّا الْجِنَاءُ وَغَيْرُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْفَاسِدُونَ وَالْقَاتِلُونَ وَالزَّانَةُ وَالسَّحَرَةُ وَهَبَكَةُ الْأَوثَانِ وَكُلُّ الْكَافِرِينَ، فَسَيَكُونُ مَصِيرُهُمْ فِي

(١) الزُّمَحْشَرِي، الكُتَّاف، ٤، ٢٨٣، الرازي، تفسير، ٢٦، ٢٥٤. وبالمثل، مفسرون سابقون مثل مقاتل، تفسير، ٣، ١٨٢٦، المازيندي، تأويلات، ١٣، ٣١٥-٣١٦.

(٢) بلوتارخُس، "عن الوجه الذي يظهرُ على سطح القمر" (موراليا)، تحرَّرَ و مترجم. ه. تشيرينس و. س. هيبولد، ١٢، كامبريدج، ماساتشوستس، ولندن، (١٩٥٧)، ٨٩٤٣، ٤٩٤٤ والصفحات التالية.

الْجَمْعَةُ الْمُتَقَدِّمَةُ بِالْكِرِيَمِ الْمَشْتَوِي. ذَلِكَ هُوَ الْمَوْتُ الثَّانِي.^(١) والتعبيرُ شائعٌ جداً في الترجمات التفسيرية القديمة لأجزاء من العهد القديم إلى اللغة الآرامية. ويعني هنا في بعض الأحيان الاستبعاد من الحياة الآخرة ("يموتون الموت الثاني ولا يعيشون في الدار الآخرة")، وهو معنى موجود أيضاً في فصول الحاخام إليعازر المكتوبة ما بعد ظهور القرآن (في وقت كان فيه الإسلام سائداً).^(٢) لكن في أوقاتٍ أخرى يموتُ القومُ الفاسقون في العالم الآتي موتهم الثاني، ويُعرفُ الترجوم بالقياس مع سفر إشعيا الموت الثاني كجهنم "تَارَ مُتَقَدِّمَةُ كُلِّ النَّهَارِ"، كما هي الحال في سفر رؤيا يوحنا.^(٣) ونجده بمعنى العذاب الأبدي (اللغة أو الخطيئة المثيرة للأبدية) في اثنين من الإكليمنصيات الزائفة المؤلفة باليونانية أصلاً، لكنَّ المحفوظة بالإنثوية فقط: في أحدها، ينكرُ الرجالُ السُّخفاء بأنهم سيحصلون على موتٍ ثانٍ، ليس لأنهم يُنكرون وجودَ حياةٍ بعد الموت، بل لأنهم يعتقدون بأنه كُتِبَ عليهم الخلود.^(٤)

(١) سفر رؤيا يوحنا ١١: ٢، ١١: ٢١، ١٨: ٢١ [يوجد خطأ في تحرير رقم الآية في الكتاب الأصل حيث يجب أن يكون الرقم ٢١: ٨]؛ راجع ١٤: ٦، ٢٠: ١٤. أتوجه بالشكر إلى كارولين ينوم لتوجيهي إلى هذا المصدر.

(٢) فصول الحاخام إليعازر *Pirke de Rabbi Eliezer*، مترجم. ج. فريدلاندر (لندن ونيويورك، ١٩١٦)، ٢٥٢ (الفصل ٣٤).

(٣) م. مكتارا، العهد الجديد والترجوم الفلسطيني لآسفار موسى الخمسة (روما، ١٩٦٦)، ١١٧-١٢٥، مع تفاصيل كاملة؛ ب. م. بوغارت، "La 'seconde mort' époque' à 'des Tannaïm"، في أ. ثيودوريس، ب. ناستر وج. رايس (محررون)، *Vie et survie dans les civilisations orientales* (لوفان، ١٩٨٣)، ١٩٩-٢٠٧.

(٤) "jugement des pécheurs Le mystère du" م. غريبات في *Chrétien Revue de l'Orient* ١٢ (NS) ١٩٠٧، ٣٩١، نوة إليه أيضاً في توماس ج. أوشانيسي، أفكار محمد عن الموت: دراسة موضوعية للحقائق القرآنية (لايدن، ١٩٦٩)، ٢٥. (أتوجه بشكري لنادية أدبى مجهول للفت انتباهي إلى كتاب أوشانيسي).

وفي العمل الثاني يتحدث بطرس كثيراً عن خوفه من "الموت الثاني"^(١). وقد نُقِلَ التعبير إلى السريانية أيضاً، ربّما من خلال الترجمات، كما يشهد على ذلك جيداً قبل أن يتاح سفر الرؤيا بتلك اللغة. لقد قال شهيدٌ مسيحيّ (توفي نحو عام ٣٠٦) للحاكم الذي يتولّى قضيته: "نموتُ باسم يسوع مُخلّصنا، حتى يتسنى لنا أن نتحرّر من الموت الثاني، المُستمرّ إلى الأبد". ويُعرّف أفراهاط وإفرام الموت الثاني كدينونةٍ لجهنّم في "يوم الدين" النهائي^(٢)، وهذا هو ما

(١) "Christ et la resurrection des morts La seconde venue du"، مترجم. سر غريغور في "Revue de 'pseudo-Clémentine éthiopienne Littérature' ١٥ (NS)، ١٩١٠، ٣٢٠-٣٢١؛ ذكر جزئياً في أوشانيسي، أفكار محمد عن الموت، ٢٥. إن كتاب الإكليمنضيات الزائفة هذا هو نصّ يتضمّن سفر رؤيا بطرس الكامل، الذي تمّ تأليفه قبل عام ١٥٠ وقد حُوِّفَ عليه على نحوٍ جزئيّ باللغة اليونانية؛ لكنّ المقاطع التي تتحدث عن الموت الثاني كُتِبَت بعد سفر الرؤيا. كتاب الإكليمنضيات الزائفة ليس معروفاً في مكانٍ آخر؛ فتاريخ تأليفه غيرٌ مؤكد، وكذلك تاريخ ترجمته إلى اللغة الأثيوبية؛ ومن غير المعروف ما إذا تمّت الترجمة من اللغة اليونانية مباشرةً أو عن طريق وسطاء (وهكذا م. بيسي، "يازب"، في السِّبَاوَات رَحْمَتُكَ. أمانثُك إلى الغَمام"، في جان. ن. بريمر و I. Czachesz (محررون)، سفر رؤيا بطرس (لوفان، ٢٠٠٣)، ٤٢؛ وعلى نحوٍ مختلف، أوشانيسي، أفكار محمد عن الموت، ٢٤، حيث يُعتقد أن كتابا الإكليمنضيات الزائفة كلاهما عبارة عن ترجمات أثيوبية من القرن الثامن لعمل باللغة العربية يستند إلى أصل يوناني من القرن الثالث لسفر رؤيا بطرس). ربّما أُرِخت إحدى المخطوطات على أنّها من القرن الخامس عشر أو السادس عشر، والأخيرة من القرن الثامن عشر (د. د. بوخولز (محرر ومترجم)، سكتنج هينيك: دراسة عن سفر رؤيا بطرس (باللغة الأثيوبية) باللغة اليونانية (أطلنطا، ١٩٨٨)، ١٢٩، ١٣٤). ينظر لمصير الحظّة في هذا العمل، بيسي، "رحمتُك"، د. إيلاريا راميلي، "أوريجانوس، برديسان، وأصل الخلاص العالمي"، نشرة هارفرد اللاهوتية ١٠٢، ٢٠٠٩، ١٤٠، ١٤٣-١٤٤.

(٢) سياستان بروت، "الزوايات اليهودية في المصادر السريانية"، مجلّة الدّراسات اليهودية ٣٠، ١٩٧٩، ٢٢٠-٢٢١؛ أفراهاط، البراهين، محرّر ومترجم (اللغة اللاتينية) ج. باريسوت في Patrologia Syriaca، محرّر. ر. غريغن، ١/١ (باريس، ١٨٩٤)، مترجم (اللغة الإنكليزية) كريباكوس فالافانوليكال، كبرلا، ٢٠٠٥، الأرقام ٨١٢٥، ٧، ١٩، ٢٢، ١٥.

يعنيه أيضاً في عرف المندائية والمناوية^(١). ولا يبدو أنَّ تعبير "الموت الأول" موكدٌ في السريانية أو الآرامية، لكنَّهُ يظهرُ في كتابات القديس أغسطينوس^(٢) و أيقومونيوس في القرن السادس، الذي يُلحظُ في تعليقه على سفر الرؤيا بأنَّ الموتَ الأوَّلَ جسديَّة في حين أنَّ الثانية روحية، وفي الإكليمنضيات الرَّافعة باللغة الآثيوبية: يموت الخطاة، "وهو موثهم الأول" كما قيلَ لنا؛ سيموتون الموت الثاني بعدَ القيامة.^(٣) وتفسّر تراثيل "Kephalaia الكفالايا" أو "الفصول" المناوية (٤٠٠ م) على نحوٍ مماثل بوجود حالتين من الموت، الأول مؤقَّت، في حين أنَّ الثاني هو "الموت الذي تموتُ فيه نفوسُ الرجال الخاطئين"، وهو موتٌ أبديّ.^(٤) لقد فهمَ الكافرون في القرآن الموتَ الأوَّلَ والثاني بالطريقة نفسها. وقصدهم عندما يقولون: "إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَى" هو أنَّهم

(١) ك. رودولف، غنوميس [المعرفة الروحية]: تاريخ وطبيعة الغنومية (أذنبه، ١٩٨٣)، ٣٥٩، أدناه، الملحوظة ٤١.

(٢) أوغسطينوس، مدينة الإله (*De Civitate Dei*)، ٢١. ٣. ١، اقتبس عنه في أوغستيني، أفكار محمد من الموت، ١٦.

(٣) أيقومونيوس، تفسير لسفر الرؤيا، ترجمة. جون ن. سوجيت (واشنطن، ٢٠٠٦)، ١١: ١٤، ١٧٤؛ غريبيوت (ترجمة)، "seconde venue du Christ La"، ٣٢٠. وحول الموت الأوَّل والثاني، لقد استخدمَ كلا المصطلحين مرَّاتٍ عديدةً في *Liber Requiei*، وهي رواية عن موت العذراء يرجعُ تاريخُها إلى القرن الخامس وحُفِظت كاملة بالغة الآثيوبية فقط، على الرِّغم من أنَّ أجزاءً سريانية وجورجية موجودةٌ أيضاً. لقد وُجدت التعبيرات في النسخة الآثيوبية فقط، حيث إن بطرس شخصية رئيسة فيها كما في الإكليمنضيات المزيفة الآثيوبية. ينظر الترجمة في س. شوماكر، روايات القديمة من رقاد وصعود العذراء مريم (أوكسفورد، ٢٠٠٢)، ٣٢١ (الفقرات ٥٦، ٥٧).

(٤) إيمان غاردنر وصموئيل ن. س. ليو، نصوص مانوية من الإمبراطورية الرومانية (كامبريدج، ٢٠٠٤)، ٢٠٢. والصفحات التالية؛ راجع فيرنر زوندرمان في *Iranica Encyclopaedia*، المدخل. "الإسخاتولوجيا (علم الأخريات)"، ٥٧٢.

لن يذهبوا إلى الجحيم لأنهم لن يعيشوا: ليس هناك شيء مثل موت ثانٍ أو جحيم وعذاب أبدي.^(١)

وهذا ما أكدته (الآية ١١ من سورة غافر)، حيث يقول الكفار في الجحيم لله بأنهم يدركون ذلك الآن، كما في قوله: **قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا بِأَنَّكَ أَنْتَ الْغَنِيُّ وَأَخْيَرْنَا اثْنَيْنِ فَاحْتَرَفْنَا بَيْنَهُمَا فَمَلَّ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ**، وهم يعانون الآن من الموت الثاني في شكل عذاب جهنم الأبدي التي كانوا ينكرونها. ويعتقد هنا بعض المفسرين بأن الموت الثاني هو عذاب القبر، في حين تراجع البعض الآخر عن تفسير الآية ٢٨ من السورة المدنية (سورة البقرة) التي واجهناها سابقاً.^(٢) لكن في قصة المؤمنين في الجنة الذي رأى صديقه يعاني في الجحيم نتيجة التشكيك أو إنكار القيامة، يعلق المؤمن و / أو غيره من سكّان الجنة أو الرسول: **أَفَمَا نَحْنُ بِمُحْيِينَ، إِلَّا مَوْتَنَا الْأَوَّلَى وَمَا نَحْنُ بِمُعْلِيْنَ** (سورة الصافات، الأيتان ٥٨ و ٥٩). مرة أخرى، إن الموت الأول هو بوضوح الموت الذي نعاني منه في نهاية حياتنا، ويعاني الصديق الخاسر من الموت الثاني في الجحيم الذي أنكره

^(١) كان معنى الموت الأول والثاني واضحاً في ف. روده لف، *des Die Abhängigkeit, Qorans von Judentum und Christentum* (شتوتغارت، ١٩٢٢)، ١١٤. ك. أهرنس، *Christliches im Qoran*, "Christliches im Qoran", *Gesellschaft Morgenländischen der Deutschen Zeitschrift*, ٨٤، ١٩٣٠، ١٥٣. ك. أهرنس، "Christliches im Qoran", *Gesellschaft Morgenländischen der Deutschen Zeitschrift*, ٨٤، ١٩٣٠، ١٧١. وأورشاني، أفكار محمد عن الموت، ١٤-١٥ لكن لم يمر أيًا منهم انتباهاً إلى أن المتكلمين هم مشركون.

^(٢) مقال، تفسير، ٣، ١٧٠٧، الطبري، الجزء ١٤، ٤٧-٤٨ الماتريدي، تأويلات، ١٣، ١٢٠١، الرّازي، تفسير، ٢٧، ٣٩، والتفسير الأخير مع نسخة مختلفة عن الموت قبل الحياة، وكذلك الحل الأبسط الذي يفضلُه البعض: "هذا كلام الكفار فلا يكون فيه حجة".

الكافرون. وبجمللة القول، إن مفهوم العذاب الأبدي كما الموت الثاني يقدم معنى من غير جهد لجميع المقاطع التي يظهر فيها تعبير "الموت الأول". وبوسعنا أن نفترض دراية المشرّكين بتعبير "الموت الأول" و"الموت الثاني" لأنهم تعلموها كجزء من المفردات الدنيّة للمجتمع الذي نشؤوا فيه. إنهم ينكرون القيامة والعذاب الأبدي في اللغة التي تُدرّس بها هذه المذاهب لهم، والتي استمرّ المقرّبون منهم، على نحو محتمل، في التحدّث بها عنهم. ومن المؤكّد أنّهم ليسوا مدينين بالمهام هذه التعبيرات للرّسول، لأنّ الرّسول يكاذّب لا يتحدّث عن "الموت الأول"، ولا يستخدم تعبير "الموت الثاني". ومن بين المقاطع الأربعة التي تظهر فيها عبارة "الموت الأول"، وُضِعَت اثنتان منها في أفواه الكافرين (سورة غافر، الآية ١١؛ سورة الدخان، الآية ٥٣)، في حين تظهر عبارة واحدة لتحويل كلماتهم ضدهم (سورة الصافات، الآيتان ٥٨ و٥٩). وفي المقطع الرابع يقول الرّسول نفسه إن أهل الجنة "لا يَدُقُونَ فِيهَا الْمُوتَ إِلَّا الْمُوتَةَ الْأُولَى وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ" (سورة الدخان، الآية ٥٦). ولكن في وصف آخر يقول عن الذي يدخل النار الكبّرى فانه "لا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى" (سورة الأعلى، الآية ١٣؛ سورة طه، الآية ٧٤)، أو أنه لن يموت هناك أبداً (سورة فاطر، الآية ٣٦)، أو يأتيه الموت من كلّ مكان وما هو بميّت (سورة إبراهيم، الآية ١٧)؛ بل ينادون من أجل الموت والهلاك. (سورة الفرقان، الآية ١٣؛ سورة الزخرف، الآية ٧٧؛ سورة الحاقة، الآية ٢٧؛ سورة الإنشاق، الآية ١١).^(١) ويبدو أن الرّسول فضل هذه الصورة من الجحيم لأنه أكّد على خلود العذاب المقبل، في حين كان يوحى "الموت الثاني" بالهلاك.

^(١) ينظر لهذه المقاطع وغيرها، أوشاتسكي، أفكار محمّد عن الموت، ص ١٧ والصفحات التالية.

وجملة القول، و من دون مُنازع، إنَّهم خصَّوْهُ الَّذِينَ يَتَمُّ تَقْدِيمُهُم بِاسْتِخْدَامِ الْمُصْطَلَحَاتِ التَّقْلِيدِيَّةِ. وَبِمَكْنَا الاسْتِثْنَاءِ أَنَّ أَوْلَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُؤْمِنُوا بِالْعَذَابِ الْآبِدِيِّ وَاصْلَوْا إِنْكَارَهُ فِي الصَّيْغَةِ الَّتِي تَعَلَّمُوا فِيهَا هَذَا الْمَذْهَبَ، فِي حِينَ كَانَ الرَّسُولُ يَطَوِّرُ صَوْرًا تَجَازِيَّةً جَدِيدَةً لِلتَّعْبِيرِ عَنْ رَأْيِهِ الْخَاصِّ حَوْلَ هَذِهِ الْعِبَارَاتِ.

(ج) نَمُوتُ وَنَحْيَا

إنَّ التَّعْبِيرَ الثَّانِيَّ غَيْرَ الْعَادِيِّ الَّذِي يَسْتَخْدِمُهُ الْمُشْرِكُونَ هُوَ "نَمُوتُ وَنَحْيَا" (حَيْثُ يَتَوَقَّعُ مِنْهُمْ تَرْتِيبُ الْكَلِمَاتِ فِي الْأَتِّجَاهِ الْمُعَاسِرِ). يَقُولُونَ نَحْتِ سِتَارَ أَمَّةٍ قَدِيمَةٍ: "إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ" (سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ، آيَةُ ٣٧)؛ لِأَنَّهُمْ أَنْفُسَهُمْ يَقُولُونَ: "مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُبْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ" (سُورَةُ الْجَانَّةِ، آيَةُ ٢٤). لِمَاذَا لَمْ يَقُولُوا "نَحْيَا وَنَمُوتُ"؟ حَيْثُ لَا يَنْبَغِي أَنْ يَفْهَمَ النَّسَقُ اللَّفْظِيُّ أَنَّهُ تَأَكِيدُ عَلَى الْإِعْتِقَادِ بِتَنَاسُخِ الْأَرْوَاحِ (عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّ الْبَدَوِيَّ يَعْتَبِرُهُ احْتِمَالًا)،^(١) وَكَمَا لَوْ حُظِّدَ بِالْفِعْلِ، لَمْ يَرِدْ ذِكْرُ هَذَا الْمُتَعَتَّدِ أَوْ مُحَازِيَّتِهِ فِي الْكِتَابِ.

يَلْجَأُ الْآنَ بَعْضُ الْمُفَسِّرِينَ إِلَى الْفِكْرَةِ الْمَالُوفَةِ لِلْمَوْتِ عَلَى أَنَّهُ "عَدَمُ الْوُجُودِ" قَبْلَ أَنْ نُولَدْ: يَقُولُ الْكُفَّارُ: "نَمُوتُ وَنَحْيَا"، أَيِ كُنَّا مَيِّتِينَ فَحَيَيْنَا، نَمُوتُ بِمَعْنَى كُنَّا أَمْوَاتًا، وَنَحْيَا، أَيِ فَصَرْنَا أَحْيَاءً، وَذَلِكَ هُوَ كُلُّ مَا فِي الْأَمْرِ.^(٢) لَكِنْ الْأَكْثَرُ شَبُوحًا الْأَخْذُ بِقَوْلِ الْكُفَّارِ عَلَى أَنَّهُ يَعْنِي "نَمُوتُ نَحْنُ

^(١) البَيْهَقَاوِيُّ، أَنْوَارُ التَّنْزِيلِ (بَيْرُوت، غَيْرُ مُؤَرَّخٍ [الْقَاهِرَةُ فِي النُّسخَةِ الْأَصْلِ، ١٣٣٠])، ٧٠٧، آيَةُ ٢٤ مِنْ سُورَةِ الْجَانَّةِ؛ عَلَى أَسَاسِ أَنَّ تَنَاسُخَ الْأَرْوَاحِ هُوَ مَا يُؤْمِنُ بِهِ مَعْظَمُ الْوُثْنِيَّينَ.
^(٢) الْمَاتَرِيْدِيُّ، تَأْوِيلَاتٌ، ١٣، ٣٣٦، مَعَ كَلَامِ الشَّرْحِينِ.

ويجيا آخرون^(١)، أو "نموت نحن ويجيا أبناؤنا وأولادنا"؛ جيلٌ يتبع الجيل الآخر. يعاني هذا التفسير الأكثر شعبيةً من عيب الفشل في اعتبار أنَّ القرآن يستخدم ترتيب الكلمات نفسه في (الآية ١١ من سورة هال)، حيث يعترف الكفار في الجحيم بذنوبهم لله، كما في قوله: "قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا بِأَنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ الْكَرِيمُ".

ومرةً أخرى، يلجأ بعض المفكرين إلى الفكرة القائلة بأن الموت لا وجود له قبل الولادة: يقول الكفار إنَّ الله أماتهم قبل ولادتهم وأماتهم بعدها، وأتى بهم للحياة بعد "الموت" الأول، ثم بعثهم بعد الثانية. ويمكن، كبديل لذلك، القول إنَّ الله أماتهم بعد ولادتهم وأماتهم مرةً أخرى بإخضاعهم لعذاب القبر. لكن كما رأينا، الموت الثاني هو العذاب الأبدي اللعنة أو الخطيئة المميتة الأبدية. وعلاوةً على ذلك في مقاطع أخرى، يقول الله إنَّ الألهة الكاذبة لا تملك سلطةً على الموت والحياة والقيامة، كما في قوله: "وَأَن تَقُولُوا لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا تُشْعِرُونَ" (سورة الفرقان، الآية ٣). "وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتَ وَأَحْيَا" (سورة النجم، الآية ٤٤)؛ و"مَبَارَكُ ... الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَسْأَلَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ" (سورة الملك، الايتان ١ و٢).

(١) مقاتل، تفسير، ٣، ١٧٠٧ الطبري، الجزء ١٨، ٢١، ٢٥، ١٥١-١٥٢ الرازي، تفسير، ٢٢، ٢٨، ٢٦٨، الآية ٢٤ من سورة الجاثية، الآية ٣٧ من سورة المؤمنون؛ الماتريدي، تأويلات، ١٠، ٢٨، الآية ٤٧ من سورة المؤمنون، يعتقد الماتريدي بأن القول الأول هو المراد إن كان القول من التنوية والذهرية، والقول الثاني هو المراد إن كان هذا القول من غير التنوية. ينظر جورج نامر، *Gott Zeit und* (برلين، ٢٠٠٨)، ١٩٥ والصفحات التالية.

لا يوجد هنا تضرع للموت قبل الحياة أو لعذاب القبر يمكن أن يفسر ترتيب الكلمات. يتوجب علينا التعامل مع تعبير ثابت هنا.

كما يلحظ أوشتيني، إن مصدر التعبير هو سفر التثنية (٣٢: ٣٩): "انظروا الآن! أنا أنا هو وليس إله معي. أنا أحييت وأحيي. سحقت، وإني أنفي، وليس من يدي مخلف".^(١) وفي سفر صموئيل الأول (٢: ٦): "الرب يوبيت ويحيي؟" ويسأل ملك إسرائيل في سفر الملوك الثاني (٥: ٧): "هل أنا الله لكي أحييت وأحيي؟" في حديث عن قوى الله في وهب الحياة وتدميرها بترتيب مقلوب وقد أصبح معياراً. لماذا استخدم الله نظام ترتيب الكلمات هذا في كتابه الأول، وهو السؤال الذي يمكن أن نتركه جانباً، لكنه أثبت جدواه لليهود عندما بدؤوا البحث عن دليل على القيامة في كتابهم المقدس. ويدو الآن واضحاً ضمناً أن الله كان يتحدث عن الموت والقيامة، وقدمت الآية في سفر التثنية كدليل لدعم هذا المعتقد في الترجمات الفلسطينية لأسفار موسى الخمسة: "إني أنا هو. أنا أحييت في هذا العالم وأحيي في الآخرة"، وذلك في إعادة صياغة نص سفر التثنية ٣٩: ٣٢ في ترجمون نيوفتي.^(٢) ويرتب سفر التثنية

[تعليق المترجم: الباريتا Baraita، ברייתא باللغة الآرامية "خارج": معتقد في الشريعة الشفعية اليهودية غير مُدرج في المشناه، يشير إلى تعاليم خارج الأجزاء الستة للمشناه].
(١) أوشتيني، أفكار محمد عن الموت، ٢٦ والصفحات التالية.

(٢) ب. د. م. فلنشر، "لاهوت الحياة الثانية في الترجوم الفلسطيني إلى أسفار موسى الخمسة"، في جاكوب نيوسنر (محرر)، مقاربات إلى اليهودية القديمة ١٦، ١٩٩٩، ٢٦-٢٧ راجع سفر الحكماء ١٦: ١٣-١٥، حيث تم تصحيح ترتيب الكلمة الغربية؛ استشهد به في ب. مونيكندام، "أنا أحييت وأحيي. سحقت، وإني أنفي (سفر التثنية ٣٩: ٣٢): نسختين من الجدل عن قيامة الموتى"، الأصل اليهودي في ترميز ٧٦، ٢٠٠٧، ٣٢٩-٣٥١، الترجمة الانكليزية في هينوخ ٣٥، ٢٠١٣، ٩٠-١١٨، الملحوظة ١٤ (أترجه بالشكر إلى Menahem Kister للفت انتباهي إلى هذه الدراسة وإلى د. مونيكندام لساحها في برؤية النسخة الانكليزية قبل النشر).

الآية نفسها بداية ضد أولئك (اليهود) الذين يقولون إنه لا توجد سلطة في السماء، أو أن هناك سلطان في السماء، وثانياً ضد أولئك الذين يقولون أن الله ليس لديه القدرة لُيْمِيت وَيُحْيِي، وهو يستبعد بعناية فكرة "أَنَا أُمِيتُ وَأُحْيِي" التي يمكن أن تؤخذ على أنها تعني أن الله أَمَاتَ شخصاً واحداً وأعطى حياة لآخر.^(١) يسأل في الباريتا في التلمود البابلي بالمثل: "هل يمكن للموت أن يكون لأحد، والحياة لآخر، كما هو مألوف في العالم؟"، والرّد مع السطر التالي من سفر التثنية ٣٢:٣٩، "سَحَقْتُ، وَلَيْلِي أَشْفِي"، يثبت أن الله يتحدث عن شخص واحد ونفس الشخص؛ "من هنا يوجد دحض لمن يقولون: إن قيامة الموتى ليست من الكتاب المقدس". مثلما شفى الله من أصيب بجروح، فإنه يبعث أولئك الذين ماتوا، وهو ما فسّره الحاخام البابلي راباه (توفي عام ٣٥٢م).^(٢)

ومثل اليهود المنشقين في مواجهة الحاخامات، يُنكّر المشركون أيضاً أن الله يُمِيت وَيُحْيِي، وذلك في ترتيب الكلمات المُستخدَم من الله: "نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَمُوتُ إِلَّا الدَّعْرُ" (سورة الجاثية، الآية ٢٤). وقد يكون مُفسّر القرآن على حق عندما يأخذون قول المشرّكين بمعنى أن "نموت نحن ونحيا آخرون"، أو

^(١) سفر التثنية، ترجمة. ر. هار (نيو هافن ولندن، ١٩٨٦)، ٣٤٠ (piska ٣٢٩)، كما تُرجم في عمل آلان ف. سيفال، سلطان في السماء (بوسطن و لايدن، ٢٠٠٢) (نشر للمرة الأولى عام ١٩٧٧)، ٨٤.

^(٢) مونيكتدام، "أَنَا أُمِيتُ وَأُحْيِي"، مع الإشارة إلى التلمود البابلي، جاء في التلمود Pesachim ١٨٦٨ السهدين b.٩١. راجع أيضاً سفر الجامعة راباه ١. ٤، ٢٨، ومثليهما، مذكورة في ملحوظتها رقم ٣٢، حيث من المسلمة أن أولئك الذين أَمَاتَهُم الله ليسوا الذين سوف يبعثهم أحياء، لكن فقط بمعنى أنه سيعافي أولئك الذين ماتوا عرجاً أو عمياناً. تربط مونيكتدام ذلك الأمر إلى المجادلة الوثنية، وتدحض أيضاً في إحدى النسختين من كلام راباه، حيث لا يمكن أن يكون الشخص الميت والمبعوث متماثلان.

نموت نحن وبنا أبناءنا وأولادنا"، ولكنَّ المرَّة يحتاجُ إلى معرفة المقطع التوراتي لفهم سبب التعبير عن أنفسهم كما فعلوا. يمكن أن نستنتج أنَّهم قد نشؤوا في مجتمع عُرِضَ فيه برهانٌ على القيامة في شكل ترتيب كلماتٍ مقلوبٍ مُستمدٍّ من الكتاب المقدس. يمكننا مُجدِّداً التيقُّن بعقلانية أنَّها ليست استخداماً لأسلوبٍ صياغة الرِّسول، على الرَّغم من أنَّه يستعملُ ترتيبَ كلماتِ الكتاب المقدس أحياناً، كما رأينا، والأكثر شيوعاً أنَّه يصحِّحه. يوعزُ له الله أن يقول: "قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ" (سورة الجاثية، الآية ٢٦)، و "وَأَنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمَيِّتُ" (سورة الحجر، الآية ٢٣)؛ وعندما جاهرَ إبراهيمُ قائلاً: "رَبِّهِ الَّذِي يُحْيِي وَنُمَيِّتُ"، حَيَّبَ مُتَالَةً كافر: "أَنَا أَخِي وَأُمَيِّتُ" (سورة البقرة، الآية ٢٥٨). وهناك أمثلةٌ أخرى كثيرة (سورة الأعراف، الآية ١٥٨؛ سورة التوبة، الآية ١١٦؛ سورة يونس، الآية ٥٦؛ سورة الحج، الآية ٦؛ سورة المؤمنون، الآية ٨٠؛ ٤٠: ٦٨؛ سورة الدخان، الآية ١٨؛ سورة الحديد، الآية ٢).^(١) باختصار، ومثل تعبير "الموت الأول"، إنَّ ترتيبَ الكلمات المقلوب يظهرُ المُشْرِكِينَ ليكونوا أقربَ إلى الأدب التوراتي أو شبه التوراتي أكثر من قريهم للرِّسول.

ربما كانت معرفة المُشْرِكِينَ للتعبير التثنوي من الأدب شبه التوراتي. وفي إحدى الحالات، يسألونَ عن مُعْجِزَةٍ، ليردَّ عليهم الله، كما في قوله: "وَقَالُوا لَوْلَا آيَاتُنَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى" (سورة طه، الآية ١٣٣). وبعبارةٍ أخرى، كانت الكتب القديمة ذات قيمةٍ صالحةٍ للإثبات

^(١) نوقشت إلى جانب المقاطع ذات الصلة، في أوشانسي، الفكر محمد عن الموت، ٢٧ والصنحات التالية. ومرة أخرى من دون الاهتمام بحقيقة أن العديد من العبارات قد اُخذ بها خصوم الرِّسول محمد.

في التداؤل، ومن المفترض أن تكونَ بينَ المُشْرِكِينَ أنفسهم وإلا لن يكونَ الجوابُ فعالاً. لقد عرّفت هذه الكتب في أماكن أخرى على أنها مخطوطات إبراهيم وموسى، كما في قوله: "إِنَّ هَذَا لَهِيَ الصُّحُفُ الْأُولَى صُحُفُ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى" (سورة الأهل، الآيتان ١٨ و١٩)، وفي آية موجهة ضدّ مُشْرِكٍ من غير المُحْسِنِينَ يسألُ عَمَّا إذا كَانَ لا يعرفُ ما يوجدُ في صحيفِ موسى وإبراهيم: أَظْهَرْتَ لِفَائِضِ المَخْطُوطَاتِ، مِنْ بَيْنِ أُمُورٍ أُخْرَى، أَنَّهُ "هُوَ أَمَاتٌ وَأَخِيَا" (سورة النجم، الآية ٤٤). لا يكفي هذا، بطبيعة الحال، لإثبات أَنَّ العبارة الثنوية استُخدمت في المخطوطات فعلاً، ولكنّها تُشيرُ إليها على الأقلّ كمصدرٍ مُحتمَل. لقد بحثوا بالتأكيد في القيامة (سورة النجم، الآيات ٣٨-٤٢، ٤٧، سورة الأهل، الآيات ١٧-١٩)، وذلك يستبعدُ إمكانيةً أن تكونَ مخطوطاتِ موسى هي أسفار موسى الخمسة. كما اقْتُبِسَتْ أيضاً وكأَنَّهَا تحدّثُ عن القيامة مثل "النَّشْأَةُ الْأُخْرَى" (سورة النجم، الآية ٤٧)، وهي، أو واحدة منها (صحف إبراهيم؟)، تبحثُ على ما يبدو أيضاً في الأمم التي اجْتَفَتْ (سورة النجم، الآيات ٥٠-٥٤). كانت على الأرجح رؤيا تنبؤية.^(١)

كَانَ مفهوم الموت الأبديّ كموتٍ ثانٍ شائعاً بينَ اليهود والمسيحيين والمندانين والمانويين، ولكن سفر التثنية (٣٢: ٣٩) يشيرُ إلى اتّجاهٍ يهوديّ. لقد كَانَ اليهودُ هم الَّذِينَ اضْطَرُّوا للبحث على نصوصهم الإثباتية للقيامة في

^(١) لقد اقترح ذلك عدة مرات سابقاً، راجع حجي بن شاي، "صحف في القرآن - ترجمة مشققة "سفر الرقية"، في حجي بن شاي، س. شيكد، وس. سترومزا (محررون)، التبادل والفعل عبر الحدود الثقافية: الفلسفة، التصوف والعلوم في البحر الأبيض المتوسط (وقائع ورشة عمل في ذكرى البروفيسور شلومو بينس، معهد الدراسات المتقدمة، القدس، ٢٨ شباط - ٢ آذار، ٢٠٠٥) (القدس، ٢٠١٣)، ١-١٥.

أسفار موسى الخمسة.^(١) لكن لم يقبل المندائيون والمناويون (الذين آمنوا بالخلود الروحي) أسفار موسى الخمسة كمصدرٍ جديرٍ بالثقة، وكانَ للمسيحيين نصوصٌ برهانية في الأناجيل ورسائل الرّسل، والمقطع الأكثر وضوحاً هو المتضمن لمواجهة يسوع لقوم من الصّديقين الذين أنكروا القيامة (متى ٢٣-١٣٢، مرقس ١٢: ١٨-٢٧، لوقا ٢٠: ٢٧-٣٨)، وأيضاً في وصف بولس الطويل عن قيامة الأجساد (رسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثوس، الأصحاح ١٥: ٣٥-٤٩). وبصرف النظر عن ذلك، كانَ هناك مسيحيون تقاسموا الفهم الحاخامي للمقطع. لقد استخدمها ترتليان (توفي نحو عام ٢٢٠) لإثبات أن القيامة ستكونُ جسدية.^(٢) واستشهد أوريجانوس (توفي عام ٢٥٤) بحقيقة أن الآية كانت عن القيامة ضدَّ أولئك الذين أثبتت الآية لهم أن الله في العهد القديم كانَ قاسياً.^(٣) وتُحبرُنا عظامُ الإكليمنضيات الزائفة، المكتوبة على الأرجح في أنطاكية أو الرّها حوالي عام ٣٠٠-٣٢٠، أن الله يميّت ويحيي: يميّت بيده البُسرَى، الشّريّة، ويحفظُ بيده اليُمْنَى، التي

^(١) ينظر فيما استخدموه، سفر التثنية، ٣٤٠ (piska، ٣٢٩)، مشيراً من خلال "أربع تلميحات مؤكدة" إلى القيامة، تُرجمت في عمل سيفال، سلطان في السماء، ٨٤ (من طبعة فينكلشتاين، ١٣٧٩، في مونيكندام، "أنا أبيت وأُحيي" (من طبعة كاهانا، ١٣٢٩) راجع أيضاً ب. د. م. فليشر، "قيامة الموتى ومصادر الترجمات الفلسطينية إلى أسفار موسى الخمسة"، في آلان ج. أفري بيك وجاكوب نيوسنر (عروون)، اليهودية في العصور القديمة المتأخرة (لايدن، ٢٠٠٠)، ٣١١-٣٣١؛ ماكهارا، العهد الجديد والترجم الفلسطيني، ٤.

^(٢) ترتليان، عن قيامة الجسد (موسوعة الآباء ما قبل نيقية، ١٥، محرر. أ. روبرتس و ج. دونالدسون) (أدنبره، ١٨٧٠)، ٢٨، يعزو الآية إلى إشعياء.

^(٣) أوريجانوس، عظام من إرميا، ١: ١٦ (ترجمة. ج. س. سميث، واشنطن، ١٩٩٨)، ٢٠-٢١. ينظر لاستخدام اليهودية والمسيحية للآية بأسلوب لا ثوي، البراهين في مونيكندام، "أنا أبيت وأُحيي"، الملحوظات ٢٠-٢١.

تتهجُّ بحسنات الصالحين.^(١) لقد أعجب المؤلفون السريان بهذه العبارة. ويستخدمها إفرام لتمجيده "هو مَنْ يُمَيِّتُ وَمَنْ يُحْيِي"، ويقول باباي عن المسيح إنه يُحْيِي كُلَّ شَيْءٍ "إِنَّهُ قِيلَ: فَهَذَا أَنَا، أَنَا أُمِيتُ، وَأَنَا أَحْيِي أَيْضاً".^(٢) غير أنَّ أَيَّامَ المؤلفين المذكورين أعلاه لا يستخدم العبارة كدليلٍ دينيٍّ على القيامة نفسها، وهي ليست مسألة في هذه الإفادات. وعلى النقيض من ذلك، فإنَّ إفرام (توفي نحو عام ٣٤٥)، وهو مسيحيٌّ من الجانب الساساني للحدود، يخبرنا أنه من حقنا أن نخشى الموت الثاني وأنَّ المعاناة الرَّهيبة تنتظرُ الأشرار الذين لا يؤمنون بالقيامة، لنستتج (بعد نقاطٍ أخرى مُتنوعة) أنَّ الفمَّ الحيَّ يشهد، "أَنَا أُمِيتُ وَأُحْيِي".^(٣) وفي مكانٍ آخر يفسِّر قول بولس بأنَّ "مَلَكُ الْمَوْتِ مِنْ أَكَمَ إِلَى مُوسَى" (رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية ٥: ١٤)، بمعنى أنَّ موسى أعلنَ القيامة، ويستشهد بسفر التثنية (٣٩: ٣٢)، وهانا في سفر صموئيل الأوَّل (٢: ٦)، ومقطع آخر من أسفار موسى الخمسة الذي يستخدمه الحاخامات كنصِّ إثبات.^(٤) ويمثِّل أفراهام مسيحيَّة تقترب من مُعتقدات الحاخامات ومُعادية بشدَّة لليهودية، وهو ما يفسِّر على أنَّه دليلٌ على

(١) العظات الكليمنسية (موسوعة الآباء ما قبل نيقية، ١٧، محرر. أ. رويرتس وج. دونالدسون) (أدنبره، ١٨٧٠)، ٣، ٢٠.

(٢) كلاهما مستشهد به في أوشانيسي، أفكار محمد عن الموت، ٢٩، راجع أيضاً تعديل إفرام للمبارة في الصفحة ٣٢.

(٣) أفراهام، البراهين، ٨، ١٩-٢٥. أتوجه بالشكر إلى جوزيف فيتزوم لتبنيي إلى استخدام أفراهام للمقطع.

(٤) أفراهام، البراهين، ٨، ١٠، ٢٢، ١-٣. والمقطع الآخر هو سفر التثنية ٣٣: ٦ ("لِيُخَيِّ زَاوِيَيْنَ وَلَا يَمُتْ...")، ينظر ماكنارا، العهد الجديد والترجمو الفلسطيني، ١٢٠-١٢١.

أنَّ المُجتمعات اليهودية والمسيحية المحلية لم تكن مُتباينة تماماً في عصره.^(١)
 العداء العميق للرَّسول ضدَّ اليهود وحقيقة استخدامه باستمرار الحجج تقو
 إنَّ المسيحيين انفصلوا عن اليهودية، يمكنُ أن يشيرَ إلى أنَّه وجدَ نفسه في وه
 مُثايل.^(٢)

وقد يُضافُ إلى ذلك أنَّه لا يبدو أنَّ هناك سابقةً مسيحيةً لدعوة القيامة بـ
 "النَّشأةُ الأخرى"، والتعبير ربَّما استُخدمَ في لفائف المخطوطات (وغالباً في
 القرآن)، أو "الخلق الجديد"، كما يُطلَقُ عليه الكافرين في كثيرٍ من الأحيان
 عندما يُشكَّكون أو يُنكرون بذلك (سورة الرعد، الآية ١٥؛ سورة الإسراء،
 الآيتان ٤٩، ٩٨؛ سورة السجدة، ١٠؛ سورة سبأ، الآية ١٧؛ سورة ق، الآية ١٤).
 كان وجهُ الشَّبه بينَ الخلق والقيامة أمراً مألوفاً أو اعتيادياً في التَّعليم المسيحي،
 كما كان الحالُ بالنَّسبة لجميع المؤمنين في القيامة الجسدية،^(٣) ولكن بالنَّسبة
 للمسيحيين كانَ "الخلق الجديد" أو "الثاني" قيامَ المسيح، التي أُحيَت
 وجدَّدت العالم.^(٤) وفي سفر أخنوخ الأوَّل نجدُ القيامةَ المُستقبليةَ على أنَّها

(١) أ. ه. بيكر، "ما وراء مكانية وزمانية الليمس: التشكيك في "مفارق الطرق" خار
 الإمبراطورية الرومانية"، في أ. ه. بيكر وأ. ي. ريد (محررون)، *The 'ays that Never Parted*
 (توبينغن، ٢٠٠٣)، ٣٧٦-٣٧٧.

(٢) ينظر للأصل المسيحي لمجادلة الرسول ضد اليهود، أهرنس، "Nachlese"، ٥٦،
 والصفحات التالية؛ ينظر للمصدر السرياني، فيتزتوم، "البيئة السريانية"، ٢٧١ والصفحات
 التالية؛ أيضاً ج. وينولدز، القرآن ونصّه التوراتي الفرعي (لندن، ٢٠١٠)، ٢٥١.
 (٣) راجع أفراهاط في ت. أوشانيسي، الخلق وتعاليم القرآن (روما، ١٩٨٥)، ٧٣، والجزء الثاني من
 هذه المقالة.

(٤) كما يتحدثون عن الخلق الأوَّل والثَّاني في سياق مختلف تماماً من الترتيب الذي خلق به الله
 الأجزاء المختلفة من العالم. ينظر لقيامَ المسيح على أنَّها الخلق الجديد، الإصحاح الخامس من
 رسالة بولس الرسول الثانية إلى أهل كورنثوس، الآية ١٧؛ الإصحاح السادس من رسالة بولس
 الرسول إلى أهل غلاطية، الآية ١٥؛ أثناسيوس الإسكندري، "De sabbatis et

"الخلق الجديد"، وهو رؤية تنبؤية يقرأه اليهود والمسيحيون (والآخرون أيضاً) على حدٍ سواء، على الرغم من أنَّ الحاخامات ورجال الكنيسة قد ابتعدوا عنه في القرن السادس.^(١) ولا شكَّ بطبيعة الحال أنَّ الرّسول نفسه جَلَبَ بشكلٍ كبير المعتقدات المسيحية المثابة في السريانية. ويبدو أنَّ هذا صحيحٌ عندما يعدل كلام الله في سفر التثنية (٣٩: ٣٢) أو عندما تحدّث عن الخاطئ في الجحيم على أنّه لا يموتُ أبداً بدلاً من التحدّث عن مُعاناته للموتة الثانية.^(٢) لكنَّ خصومه يقتربون من اليهودية أكثر منه، ومن المُحتمل أن ينظر إلى اللّجوء المُستمر إلى التقليد السرياني كجزء لا يتجزأ من مُحاولته لإصلاح المُجتمع الذي نشأ فيه.

المُلاحظات الجدليّة:

وفقاً للرّسول، استند المنكرون للقيامه إلى مُجرّد التّخمين/ الظنّ ("إنّ هُم إلّا يظنّون"، سورة الجاثية، الآيتان ٢٤، ٣٢؛ سورة النجم، الآية ٢٨؛ راجع قصة فرعون في سورة القصص، الآية ٣٩)؛ كانوا يرفعون من هواهم إلى

"circumcision"، ص ٢٨، ١٣٨؛ غريغوريوس التريزّي، "In novam Dominicam"، ص ٣٦، ٦١٢. لقد لوحظ الاختلاف في أهرنس، "Christliches im Quran"، ٤٨، حيث يعتبر من الممكن أن يكون التعبير القرآني متّصل في بولس. لا وجود لسابقة سريانية أدل بها أوشانيسي (سفر التكوين، الفصل ٥)، الذي لم يلحظ أن "الخلق الجديد" يمثل أشياء مختلفة في الاستخدام المسيحي والقرآني.

^(١) سفر أشعخ الأول، ترجمة. ج. و. ي. نيكلسبورغ وج. س. فاندركام (منابولس، ٢٠٠٤)، ٧٢: ١١ لوحظ من خلال أوشانيسي، سفر التكوين، ٨٥. لأصداء أخرى من هذا العمل في القرآن، ينظر باتريشيا كرون، "كتاب المراقبون في القرآن"، في بن شاي، شيكيد وسترومزا (محررون)، التبادل والنقل عبر الحدود الثقافية، ١٦-٥١ [الطبعة: مُدرجة كمقالة السابعة في المجلد الحالي (الكتاب الأصل)].

^(٢) أوشانيسي، أفكار محمد عن الموت، الفصول ٣-٤.

الوضع الإلهي (سورة الجاثية الآية ٢٣)؛ وكانوا يتبعون منطقهم بدلاً من الوحي. وقد قال المسيحيون الشيء نفسه ضد الوثنيين: اعترف أفلاطون بأنه كان يتحدث بشكل تخميني وتقديري، وصرح ثاوفيلوس الأنطاكي بأنه لم تكن هناك حقيقة لمطالباته^(١) و كما نقرأ في الإكليمنصيات الزائفة، فقد تلقى الذين الحقيقيين برهانه من النبوة، في حين قدمت الفلسفة أدلتها من التخمين.^(٢) لكن ما هو نوع "التخمين" الذي قصدته الرسول؟ وكثيراً ما كان الشكرون للقيامة رجالاً ونساء حصلوا على تعليم ضئيل أو معدوم واستندوا إلى البديهة وحسن تقديرهم وحكمتهم. كما قال ديفغو دي باريونيفو لمحاكم التفتيش في إسبانيا في عام ١٤٩٤: (٣) "أقسم بالله أن الجحيم والجنة ليستا سوى وسيلة لإخافتنا، مثل الناس الذين يقولون للأطفال: 'سأكلك البع'"، وقال قروي مؤسليم من قرية في جبال زاغروس لعالم أنثروبولوجيا في سبعينيات القرن العشرين: "كل الخير والشر في هذا العالم... حسناً، هل تم نقل أي شخص إلى ذلك العالم ومن ثم عاد؟". كما قال قروي آخر: "ربما كانوا يكذبون عندما قالوا بوجود السماء والجحيم. لم يعد أحد للحياة مرة أخرى ليخبرنا كيف هي الأمور هناك". وذكر آخر: "بعد الموت تُترك الروح وتحلل الجسم. لا نعرف أكثر من

(١) ثاوفيلوس الأنطاكي (توفي حوالي عام ١٨٥)، *Ad Autolycum*، ٣، ١٦، مع الإشارة هنا إلى عمر الكون. راجع أيضاً ه. ل. ب. رامبلي، برديسان الرهاوي (بيسكاناواي، ٢٠٠٩)، رقم ٦٣.

(٢) العظات الإكليمنصية، ١٥، ١٥؛ راجع الاعترافات الإكليمنصية، ترجمة: د. سميت (موسوعة آباء ما قبل نيقية، ٣، محرر: أ. روبرتس وج. دونالدسون) (أدنبره، ١٨٦٧)، ٨، ١٢؛ ن. كيل، "مشاكل السلطة والمعرفة في رواية الإكليمنصيات الزائفة عن الاعترافات"، مجلة الدراسات المسيحية الأولى ١٣، ٢٠٠٥، ٣٢٠، ٣٢٨-٣٣٩.

(٣) ج. إدواردز، "الإيمان الديني والشك في إسبانيا في أواخر العصور الوسطى"، الماضي والحاضر ١٢٠، ١٩٨٨، ٢٥.

ذلك".^(١) وكان القرويون الإيرانيون مُتشككين وليسوا مُنكرين، لكن ديبغو كان من المُشددّين، وكان من المُمكن لُنظرائه أن يُنكروا القيامة في القرآن على أساس التّكثير البدهيّ نفسه. ومع ذلك، هناك اقتراحات بأنهم تحرّكوا في بيئة فكرية أكثر تطوّراً.

ويُتّضح من خلال القرآن أن الرّسول كان يعيش في مُجتمع مولّع بالجدال بشدة.^(٢) وسيُجادل أولئك الذين كفروا بالباطل لإضعاف الحقّ والتّعامل مع آيات الله وتحذيراته على أنّها مُزاح، كما في قوله: "وَمَا تُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ وَمُجَادِلِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنْزِلُوهَا مُزُورًا" (سورة الكهف: الآية ٥٦). (سورة غافر، الآيات ٤ و ٣٥ و ٥٦ و ٦٩، راجع أيضاً سورة الشورى، الآية ٣٥)، وأيضاً سيُجادلون حول الله ذاته (سورة الرعد، الآية ١٣، سورة الحج، الأيتان ٨، ٣، راجع الآية ١٩، سورة لقمان، الآية ٢٠) و "في أسمَاء سَمِيتُوهَا أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ"، أي الآلهة الكاذبة/الملائكة (سورة الأعراف، الآية ٧١، قوم عاد، راجع أيضاً سورة الزخرف، الآية ٥٨)، وحوّل الطقوس (سورة الحج، الأيتان ٦٧ و ٦٨) ورثاً أيضاً سورة الأنعام، الآية ١٢١)، وعن حقيقة شيء غير مُحدّد (سورة الأنفال، الآية ٦)، وعلى ما يبدو سيُجادلون عن القيامة أيضاً (سورة الحج، الأيتان ٣، ٥). كانوا يأتون للاستماع إلى الرّسول من أجل الخلاف والجدال معه،

(١) ر. لوفلر، الإسلام في الممارسة: المعتقد الدينيّ في قرية فارسية (ألباني، ١٩٨٨)، ١٩٢، ١٩٨، ٢٢٢، مع آخرين يعبرون عن أنفسهم على نحو مماثل في ٦٨، ٨٢، ٢٠٦-٢٠٧، ٢٠٩، راجع أيضاً ٢٧٦-٢٧٧.

(٢) راجع موسوعة القرآن، محرر. جين دامن ماركوليف (لايدن، ٢٠٠١-٢٠٠٦)، المدخل. "الغاش والنزاع" (ماكوليف).

ويقولون: "إِنَّ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ" (سورة الأنعام، الآية ٢٥). وسيُشركون المؤمنين في الخلاف أيضاً، كما في قوله: "وَأَنَّ الشَّيَاطِينَ لَا يُوْحُونَ إِلَيَّ أَوْلِيَّائِهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ" (سورة الأنعام، الآية ١٢١)، على الرغم من أنهم أيضاً مُطالِبون بالجدال مع أهل الكتاب "وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ" (سورة النحل، الآية ١٢٥؛ ٢٩:٤٦). وكان قوم نوح يتجادلون بالباطل مع نوح (سورة غافر، الآيتان ٤ و٥)، وجادلهم نوح كثيراً (سورة هود، الآية ٣٢). لقد كان الإنسان أكثر شيء جدلاً؛ أي جدالاً ومجادلة (سورة الكهف، الآية ٥٤)، و"هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ"؛ أي مُجادِلٌ في الخصومة مُبَيِّنٌ للحجّة (سورة النحل، الآية ٤٤؛ سورة يس، الآية ٧٧)؛ وتؤكد آية مدنيّة أنّ "لَا جِدَالَ فِي الْحُجِّجِ" (سورة البقرة، الآية ١٩٧).

كيف يجب أن نفهم مصطلح "جدال" من الناحية التطبيقية؟ حيث يستخدم القرآن الجذور نفسها "جدل" و"خصم" فيما يتعلّق بالمحاجة الجدلية،^(١) والمرافعة الدفاعية،^(٢) والمناظرات الجدلية الشرعية،^(٣) لذلك فإنّ كلا الجذرين يمكن استخدامهما بالمعنى التطبيقي بدلاً من مجرد التشاخص

(١) "قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا" (سورة المجادلة، الآية ١)، يليها تشريع عن الطلاق "بِالظَّهَارِ".
(٢) "يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ" (سورة هود، الآية ٧٤)، "يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ لِمُجَادِلِ عَنْ نَفْسِهَا" (سورة النحل، الآية ١١١)، "لَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ أَنفُسَهُمْ" (سورة النساء، ١٠٧)، على الأرجح أي لا تُجادل (صيغة المفرد) أيها الرسول، "مَا أَنتُمْ هَؤُلَاءِ جَادِلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا" (سورة النساء، ١٠٩)، (الآن في صيغة الجمع).
(٣) أيضاً سورة البقرة، الآية ١٢؛ سورة آل عمران، الآية ١٤٤؛ سورة النساء، الآية ١١٥؛ سورة ص، الآيات ٢١-٢٢، ١٦٤؛ سورة الزخرف، ١٤٨؛ سورة ق، ١٢٨؛ ريباً أيضاً سورة الزخرف، الآية ١٨.

العادي، والحجج والمناقشة. ويتساءل المرء عما إذا كان ينبغي أن يفهم الجدل الذي يُشارك به المُشركون مع المؤمنين على أنه مُناظرة رسمية.

إنَّ مُشاركة الكُفَّار في مُناظراتٍ رسميَّةٍ هو ما أشارت إليه الآية ٥٨ من سورة الزخرف قبل كل شيء، "وَقَالُوا أَكَلَيْتُمَا خَبْرًا أَمْ هُوَ مَا هَرَبْتُمَا لَكَ إِلَّا بَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ"، و"هُوَ" أي [يسوع]؟. وبغض النظر عن الآية التي يأتي فيها الكُفَّار إلى الرِّسول للخلاف ورفض دعوته على أنَّها أساطير الأولين، فهذه هي المرَّة الوحيدة التي نسمع فيها ما قالوه فعلاً عندما كانوا يتجادلون، وما يلفتُ النَّظر هو الاقتباسُ عنهم وكأنَّهم يسألون سؤالاً ذا حدِّين. والمُناظراتُ الجدليَّة الرَّسميَّة هي هواية شعبيَّة جدًّا في الشَّرق الأدنى قبلَ ظهور الإسلام، تبدأ إلى حدٍّ أنموذجيٍّ مع شخصيٍّ يقدِّمُ لآخر خياراً بينَ موقفين ("هل الشمسُ إله أم لا؟"). سيُجيبُ الخصمُ، ممَّا يثيرُ المزيد من الأسئلة، وغالباً ما تكونُ ثنائيَّة الحدِّين أيضاً، وتهدفُ دائماً إلى دفع الخصم إلى زاوية لا يمكنُ الهروب منها ("إذا قالوا X، ثم نسأل ... وإذا كانوا يقولون Y، حيثُ السَّخافةُ براءة؟") ويتحقَّقُ النَّصْرُ عندما يصمتُ الخصم. ^(١) لم تكن جميع المُناظراتُ الجدليَّة حولَ اللاهوت، ويمكنُ لمُناظرٍ جيد المُجادلة في سبيلٍ وضدَّ أيِّ شيء. لقد تَخَصَّصَ النَّاسُ في القطاعين الخاصَّ والعام، وأمامَ المحاكم وفي الشُّوارع، وفي الإمبراطوريَّة البيزنطيَّة والسَّاسانيَّة، أحياناً بشكلٍ عفويٍّ، أو من

^(١) راجع مايكل كوك، "أصول الكلام"، نشرة كُليَّة الدراسات الشرقيَّة والأفريقيَّة ٤٣، ١٩٨٠، ٣٢-٤٣، مع دليل سرياني إضافي في كتاب جاك طنوس، "بين الحريستولوجيا والكلام؟ حياة ورسائل مار جرجس أسقف العرب"، في جورج أنطون كيراز (محرر)، *Malphono w-Rabo d-Malphone*: دراسات على شرف سيبياستيان ب. بروك (بيسكاناواي، ٢٠٠٨)، ٦٨٠. والصفحات التالية. بالنسبة للمراجعة برمتها، ينظر ليم، النقاش والسلطة والنظام الاجتماعي في العصور القديمة المُتأخِّرة (بيركلي، ١٩٩٥).

خلال اتفاقٍ أو ترتيبٍ مُسبقٍ للحدث في أحيانٍ أخرى، وجمعت المَناظرات الجدلية الحشودَ في الأماكن العامة. وبالمقابل، يمكنُ للحشود أن تثير المَناظرات: عندما تجمعُ جمهوراً حولَ الفيلسوف السُوري يامبليخوس (توفي عام ٣٢٥) وزميله الأيوس الإسكندري، أرجأ هذا الأخيرُ كلَّ التساؤلات حولَ الفلسفة، وانتقلَ إلى الجدال، وسأل: "أخبرني، أيُّها الفيلسوف، هل الرَّجلُ الغنيُّ ظالمٌ أو وريثٌ للظالم، نعم أم لا؟ لأنه لا يوجدُ حلٌّ وسطٌ".^(١) ومن شأنِ المُشاركين المهرة في مثل هذه المُسابقات اللفظية الوصول السريع للشهرة، وكانَ للتنافس جاذبية استثنائية للشباب لأنه كانَ لعبةً تُكافئ الذكاء والسرعة بدلاً من الخبرة والتعلُّم. لقد استمرَّ الناس في الانخراط في المَناظرات بعد ظهور الإسلام، واستمرَّ المُسلمون في استخدام الكلمة القرآنية "جدال"، على الرَّغم من أنَّها اعتُمدت أيضاً الكلمة الجديدة "كلام" لهذه الطريقة في تدارُس المُشكلة، ولموضوع النقاش في هذا الأسلوب.

وقد أعربَ المفكِّرونَ الجادُّونَ في الشَّرق الأدنى قَبْلَ الإسلام عن تأشُّفٍ لهذا الاختزال للأسئلة المُعقَّدة لتصبحَ ألعاباً لفظيةً مُبسَّطة ("لعبة إكس - أو اللاهوتية"، كما يدعواها كوك).^(٢) على سبيل المثال، يقولُ القُدِّيس باسيليوس الكبير (توفي عام ٣٧٩) إنَّ المَراطقة سيستخدمونَ القياس المنطقي الجدليَّ مثل "هل تُعبَد ما تعرفُه أو ما لا تعرفُه؟" ومن شأنِ كلِّ إجابةٍ إثارةً مزيدَ من

^(١) ليم، النقاش والسلطة والنظام الاجتماعي، ٤٩.

^(٢) كوك، أصول الكلام، ٤٠.

الأسئلة: "لذلك، فإنَّ السؤالَ لا يُطرحُ إلَّا من أجل التَّخاصُّمِ".^(١) ردُّ فعل الرُّسول مُشابهٌ: "مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ" (سورة الزَّخْرَفِ، الآية ٥٨). والمُهجومُ هو أَفضَلُ شكلي من أشكال الدِّفاع، كما يجبرُ باسيليوس الكبير قراءه عن الأسئلة الافتتاحية التي يمكنهم استخدامها: "يمكنُ أيضاً طرح السؤال العكسي لهم: ما الذي أعلنه الابن الوحيد عن الأب، جوهره أو قوته؟ إذا كانَ قوته، ثمَّ ... إذا كانَ جوهره، قل لي ...". وفي القرآن يرشدُ الله الرُّسول على نحوٍ مُماثل، "فاسْتَعِظْهُمْ زَيْنُكَ الْبَكَتْ وَكَمْ الْبُتُونُ، أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ"؟ (سورة الصافات، الآية ١٤٩ و١٥٠). إنه ليس سؤالاً مُناسِباً ذا حَدين، ومع ذلك، لا يوجدُ علاوةً على ذلك "إذا قالوا نعم، ثم يقول" في مجموعة الآيات هذه. لكن كما يلاحظُ فان إيس، هناك مقاطعُ أخرى يستخدمُ فيها القرآنُ تركيبَ "كلام" ويفترضُ "أسلوب دليل للحجج".^(٢) كانَ يمكنُ لرفض الشباب مُعتقدات أسلافهم على أنَّها أساطيرُ الأولين أن يكونَ من خلال المشاركة في مُناظرات.

يشيرُ القرآنُ في بعض الأحيان إلى اتِّخااطِ الكُفَّارِ في نشاطٍ مرفوضٍ بازدراءٍ مثل "يخوضون" في الأشياء، ويوضِّحُها المُعجميون كعبارة "للُدْخُولِ في خطابٍ كاذِبٍ أو باطلٍ". لقد تمَّ ذلك في مجموعاتٍ، لأنَّ الرُّسول و/أو

^(١) باسيليوس، الرسالة ٢٣٤ (ص ٣٢، ٨٦٨-٨٧٢) في س. ج. بونيس، "المشكلة المتعلقة بالإيمان والمعرفة، أو المنطق والوحي، كما فُسرَت في رسائل القديس باسيليوس الكبير إلى أمفيلوخوس أسقف أيقونية"، المجلَّة اللاهوتية الأرثوذكسية اليونانية ٥، ٣٨، ٢٠٠٤.

^(٢) جون فان إيس، "تطور الكلام المبكر"، في ج. ه. أجيونبول (محرر)، دراسات عن المجتمع الإسلامي في القرن الأول (كاربونداي و إدوردسفيل، ١٩٨٢)، ١١٢. والملاحظة ١٢، مع الاستشهاد بسورة البقرة، الآيات ١١١، ١٣٥، ١١٤٢ سورة آل عمران، الآيات ٢٠، ٣٠، سورة بونس، الآيات ١٥، ٢٠، ٣٨، ٥٠-٥١. أتوجه بالشكر إلى مايكل كوك لتذكيري بهذه المقالة.

المؤمنُ بشكل عام حذّر بالامتناع عن المشاركة عندما يكون الموضوع آيات الله: "وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ وَإِنَّا يُوسِيكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدَ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ" (سورة الأنعام، الآية ٦٨). وتذكر سورة مدنية المؤمنين كما في قوله: "وَقَدْ تَرَكُوا عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُخْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا مَثَلْتُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا" (سورة النساء، الآية ١٤٠)، وذلك في إشارة على ما يبدو إلى الآية ٦٨ من سورة الأنعام، وتذيل كلمة "يخوض" في الحاشية على أنها كفرٌ وسخرية. حتى الآن، يمكنُ للخوض في الأشياء أن يعني ببساطة التهكم أو السخرية من وعظ الرسول. (يستغربُ المرءُ أنَّ خصوصاً لا يزالون يشعرون بالحرية للسخرية منه بحلول زمن سورة البقرة، ولكنها مُشكِلةٌ أخرى). إنَّ تعبيرَ "يَخُوضُوا" ليس تعبيراً واضحاً بأيّة طريقةٍ عن التهكم أو السخرية. وتعني الاستعارة أنَّ المشاركين كانوا "يخوضون" في موضوعاتٍ يُنصَحُ أن تُتركَ وحدها، ويأخذُ المرءُ أنَّه في سياقٍ قِيامهم بذلك سيسخرونَ من مزاعم الرسول، وليس في أثناء الخوض فيها: وسمح للمؤمنين على الرغم من كل ذلك بالمشاركة بعد خوض الخصوم في موضوعاتٍ مُختلفة. أمّا الفقراتُ الأخرى فتشيرُ إلى أنَّ "الخوض" كان نوعاً من اللعب، ونجدُ النصيحة والمشورة في قوله: "فَلَزَّهْمُ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يَوعَدُونَ" (سورة الزخرف، الآية ١٨٣ سورة المعارج، الآية ٤٢؛ راجع أيضاً سورة الأنعام، الآية ٩١). كما تقولُ آيةٌ أخرى بعدَ وقتٍ قصيرٍ من ذكر الخوض: "وَدَرِ الَّذِينَ اخْتَلُوا بَيْنَهُمْ لَيبًا وَكَفَرُوا" (سورة الأنعام، الآية ٧٠). وإذا سألَ أحدُ

الْمُتَافِقِينَ (عن الأشياء التي قالوها)، يقولون "إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ" (وبالتالي السورة المدنية، التوبة، الآية ٦٥، راجع الآية ٦٩). و"سَيَشْكُرُكَ" الكافرين، كما في قوله: "بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ" (سورة الدخان، الآية ٩)؛ كما تقول آيات أخرى، فَإِنَّ كُلَّ كَذَّابٍ ذِي إِيْمٍ بَرَبِّهِ "إِنَّمَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ هُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ" (سورة الجاثية، الآية ٩). وعلى الرَّغم من أنَّ جميع المراجع يمكن أن تشير إلى مُجَرَّد مُدَاعَبَةٍ، ومزاح غير مسوَّغ وإغاطة صريحة، يبدو "الخوض" في الأشياء وكأنَّه مُصْطَلَحٌ ازدراء للمُجَادَلَةِ (وهو في الواقع كيف يفهمه المُفسِّرون التقليديون، مع الأخذ بالقرآن لمنع "كلام").^(١) كانَّ في سياق المُجَادَلَةِ بأنَّ الكافرين سيرفضون آيات الله على أنها أساطير أوليين (سورة الأنعام، الآية ٢٥)، وأيضاً في أنَّهم سيتعاملون مع آيات الله وتحذيراته كسخرية يسخرون بها (سورة الكهف، الآية ٥٦): كما في حالة يسوع، لقد حولوا تساؤلات خطيرة للغاية إلى مُجَرَّد ألعاب.

التَّسْهِمَاتُ الْفَرَعِيَّةُ لِلْمُشْرِكِينَ:

لقد رأينا حتَّى الآن أنَّ جميع المُشْرِكِينَ، كما يبدو، قد كبروا كمؤمنين بالله الكتاب المقدَّس في مُجْتَمَعٍ استمدَّ مُعْتَقَدَاتَهُ من اليهودية أو من شكلٍ من أشكال المسيحية الأقرب إلى جذوره اليهودية ممَّا كانَّ عليه الحال في العادة، وأنَّ بعضاً منهم فقدوا إيمانهم بالقيامة، ربَّما من خلال المُشَارَكَةِ في المُشَاطَرَاتِ

^(١) فخر الدين الرازي، تفسير، ١٣، ٢٥، سورة الأنعام، الآية ٦٨؛ راجع عنوان كتاب الأشعري، رسالة استحسان الخوض في علم الكلام.

الجدلية من النوع الشائع في جميع أنحاء الشرق الأدنى في ذلك الوقت. ويبدو أننا نستطيع تصنيفها إلى ثلاث مجموعات.

تألف المجموعة الأولى من المشرّكين لما يُمكن أن نسميه التّمتّ التقليديّ، وربّما الأغلبية العظمى. يؤمن أولئك المشرّكون بالله والكائنات الأدنى، ورأوا الله كخالقٍ وحاكمٍ لهذا العالم، وقبلوا تماماً بأنّه سيعيدُ الحياة إليهم يومَ الدين. كما كانوا يؤمنونَ بالرُّسل، ولا يؤمنونَ برسولِ القرآنِ فقط.^(١) خطوهم من وجهة نظرِ الرُّسول، وبصرفِ النظر عن رفضهم له، يكمنُ جزئياً في عزوهم لشركاء إلى جانبِ الله، وفي عدم اهتمامهم بيوم الدين إلى حدّ ما، الذي اعتبروه بعيداً و/أو شيئاً لا يخشى منه لأنهم كانوا على يقينٍ من خلاصهم.

اختلفت المجموعة الثانية عن الأولى في أنّها شكّكت أو نفّت القيامة فقط. وقد ندعوهم بالمُتكرّرين التقليديّين. كما كانوا يؤمنونَ بالله، والكائنات الأدنى، وخلقِ وحكمِ الله لهذا العالم، وبالرُّسل أيضاً، ولكنهم لم يكونوا على يقينٍ من أنّ الله سيعيدُ الحياة إليهم، ويصرُّ البعض على أنّه لن يفعل ذلك، على ما يبدو من دون الإيمان بأيّ أشكالٍ بديلةٍ من الحياة بعد الموت. يتفاعلُ الرُّسول مع المجموعتين بسوء فهم تامّ. فهو لا يستطيعُ ببساطة أن يفهم كيف يمكنهم نسب شركاء إلى الله أو إنكار القيامة حتّى مع التأكيد على أنّ الله قد خلق لهم السموات والأرض (سورة العنكبوت، الآية ١٦١ سورة لقمان، الآية ٢٥، سورة الزخرف، الأيتان ٩ و٨٧)، وأنّه يرسلُ المطرَ (سورة العنكبوت، الآية ٦٣)، وأنّه هو ربُّ الأرض ومن فيها، وربّ السموات السبع، وحاكم كل شيءٍ

^(١) راجع كرونة، "الملائكة في مواجهة البشر".

(سورة المؤمنين، الآيات ٨٢-٨٩). إنَّ الجزء الأكبر من الجدل القرآني ضدَّ المشركين موجَّهٌ ضدَّ هاتين المجموعتين.

المجموعة الثالثة التي يمكنُ أن نسميها المشركين الراديكاليين. لا يميزُهم الرسول عادةً عن نظرائهم التقليديين، بحيثُ يصعبُ صياغة ملفِّهم الشخصي، ولكن يشيرُ مقطعان إلى نفهم دورَ الله كخالقٍ وحاكمٍ لهذا العالم، وهو الأمرُ الذي قبلته المجموعتان الأخريان. المقطع الأول هو مشهد الرجل الغني الذي يذهبُ إلى حديثه قائلاً: "مَا أَظُنُّ أَنْ تَبَدِّلَ اللَّهُ بَنِيَّكَ، وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً" (سورة الكهف، الآيتان: ٣٥ و٣٦). لماذا يقولُ إنَّه لا يعتقدُ بعدم هلاكها أبداً؟ ربَّما ببساطة يبالغُ في التحدُّث: كلُّ ما يعنيه هو أنَّه لن يموتَ في حياته، وذلك كما يقترحُ الماتريدي.^(١) ويوجد العديد من المقاطع في القرآن التي تُشيرُ فيها "أبداً" إلى حياة الناس، ولكن فقط لأنَّه يشيرُ إلى البشر ("قُلَّنْ يَتَذَكَّرُوا إِذَا أَتَبَدَّلُوا"، كما نقرأ في السورة نفسها، سورة الكهف، الآية ٥٧). وتعني الكلمة (أبداً) حرفياً التأكيدات الكثيرة بأنَّ الناس سيمكثونَ في الجنة أو الجحيم خالدين إلى الأبد، وأيضاً حينَ قالَ إبراهيمُ ومن معه أنَّهم براءٌ من قويمهم، وظهرَ بيننا وبينكم العداوة والبغضاء أبداً، أي أنَّها سوفَ تستمرُّ إلى الأبد، كما في قوله: {قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَاءُ مِنْكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَأَسْتَغْفِرَ لَكَ وَمَا أَمْنُكَ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رُبَّمَا عَلَيْكَ تَوَكُّلُنَا وَإِلَيْكَ آبَتُنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ} (سورة الممتحنة، الآية ٤). ويمكنُ أن يكونَ المقصود من "أبداً" الأسلوب الحرفي على قدم

^(١) الماتريدي، تأويلات، ٥٦، ٩.

المساواة مع مثل الرجل الغني. وباختصار، يتساءل المرء إذا كان يمثل على أنه أزي: فهو لا يؤمن بالقيامة لأنه لا يعتقد أن العالم سوف ينتهي أبداً.

إذا كان الرجل الغني يرى أن العلم لن ينتهي أبداً، فإن المرء يتوقع منه أن يترك وجود بداية للعالم أيضاً، وهذا يعني أنه شرح الأمر وكل شيء فيه من دون اللجوء إلى سلمة الخلق الإلهي. وربما يكون رأيه مقدراً ضمناً من خلال رد صديقه، كما في قوله: "قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُفُثٍ ثُمَّ سَوَّاكَ رَجُلًا" (سورة الكهف، الآية ٣٧). لا نقدم إجابة الرجل الغني، ربما لأنه لم تكن هناك حاجة لتوضيح الخيارات هنا: إما أن يقول إن الله قد خلقه فعلاً، وفي هذه الحالة فإن الخلق مساوٍ لإثبات القيامة؛ وإلا كان سينكر أن الله قد خلقه، وفي هذه الحالة تخطئ كل المعايير والحدود. إن القول بتواجد بعض الذين اتخذوا موقفاً خارج المعايير والحدود واضح في القطعة الثانية من الدليل، الآية ٢٤ من سورة الجاثية: "وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا... وَمَا يُبْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ". إذا يعتقد هؤلاء الكفار بأن الدهر هو مهلكهم بدلاً من الله، وبالكاد يمكن أن يكونوا قد آمنوا أن خالقهم كان الله. ويمكن أن يُضاف إلى ذلك دليل ثالث، وهو أنهم وغيرهم من المنكرين للحياة الآخرة قد تم تمثيلهم على أنهم عبروا عن أنفسهم بأسلوب اختزالي. كما يقولون: "ما هي إلا حياتنا الدنيا؟" "وَمَا يُبْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ"؛ وإن هذا (أي القيامة) "إلا أساطير الأولين". إن الاختزالية هي سمة من سمات فلاسفة الوضعيّة التي تقول بأن العقل البشري يستبعد مزاعم الوحي. وما وسّمه الرسول كتخمين وتاليه ذاتي متخبط هو في نظرهم الطريق إلى المعرفة الحقيقيّة.

إذا كَانَ الْمُتَكِيرُونَ الراديكاليون فلاسفة الأبدية، فهل كانوا يؤمنون بالله على الإطلاق، وماذا فعلوا بشأن الكائنات الأدنى؟ فيما يختص بالله، من المستحيل إثبات أنهم أنكروا وجوده، ويبدو أنه أمرٌ غيرٌ مُحتمَل أيضاً. لكن يبدو أنهم أنكروا مفهوم توحيده باعتباره خالقاً وضابطاً وقاضياً لهذا العالم. وإن رويتهم للكيانات الأدنى أكثر صعوبة في تمييزها، لأنَّ السور المكتبة تُعادل عملياً سوء الحكم في الرأي حول القيامة بالشرك. "إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيَسْمُوكَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةَ الْإِنْسِ" (سورة النجم، الآية ٢٧)؛ "وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَخِلَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ" (سورة الزمر، الآية ٤٥). يمكن لهذه المقاطع وغيرها من الطبيعة نفسها أن توجه ضدَّ المتكبرين التقليديين، بطبيعة الحال، ولكن يوجد "شرك" حتى في رواية الرَّجُلِ الْغَنِيِّ (على الأرجح فيلسوف الأبدية). وهنا، يمكن للفهم الحرفي للشرك أن يُجهد الأدلة. وكما رأينا، يستجيب صديقُ الرَّجُلِ الْغَنِيِّ بسؤاله عما إذا كان الرَّجُلُ الْغَنِيُّ ينكرُ خالقه. بعد ذلك يتقلَّب إلى تصريح لقناعاته الخاصة: "لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا" (سورة الكهف، الآية ٣٨). لم يقل الرَّجُلُ الْغَنِيُّ كلمة حول كائناتٍ أدنى: ماذا أو من كان الذي اشركه مع الله؟ من الصعب أن نرى ما يمكن للجواب أن يكون بخلافه "هواه". إنَّ المتكبرين الراديكاليين في سورة الجاثية، الذين اعتقدوا أنَّ اللَّهَ سِيَهْلِكُهُمْ، قالوا صراحةً أنَّهم قد ألهوا أهواءهم: "أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَٰهَهُ هَوَاهُ؟" (سورة الجاثية، الآيتان ٢٣ و ٢٤؛ أيضاً سورة الفرقان، الآية ٤٣)، كما لحظَ عالِم لاحق: "الهوى إلهٌ معبودٌ".^(١) يمكن أن يكون هؤلاء الراديكاليون مُشركين

^(١) أبو حاتم الرازي، كتاب الزينة، جزء أصحاب الأهواء والملاهب، عبد الله سلوم السامرائي

فقط بمعنى الأخذ بمنطقهم ليكون موثقاً كما هو وحي الله، أو الأسوأ من ذلك، لإبطاله، مما يجعل منهم متألّهين ذاتياً بعد أسلوب فرعون. وربّما ذلك أيضاً المقصود في الآية حول أولئك "الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ يَرْجُمُونَ يَغْدُلُونَ" (سورة الأنعام، الآية ١٥٠ راجع سورة النمل، الآية ٦٠ في صيغة مُبْلِ هُمْ قَوْمٌ يَغْدُلُونَ). وقد يكون هذا منطقياً ومعقولاً، لأنّه إذا كان المشكّرون الراديكاليون يعتبرون أنّ الله غير ذي صلح بهذا العالم، فإنّه من الصعب أن نرى ماهية الدور الذي احتفظوا به للكائنات الأدنى. لكنّ القرآن لا يُعطينا الكثير من الأدلة لنستخدمها.

السور المدنية:

تشير السور المدنية إلى الإيمان والكفر بالله واليوم الآخر كثيراً، وذلك باستخدام عبارة لا تظهر في السور المكيّة. حيث يتمّ حتّ الناس على الإيمان بالله واليوم الآخر (سورة البقرة، الآية ١٦٢، راجع سورة النساء، الآية ١٦٢)؛ والمساجد مُصَرَّحٌ ومُعلَن عنها فقط لأولئك الذين يؤمنون بالله واليوم الآخر، والذين يقيمون الصلوة ويدفعون الزكاة ويخافون الله، وليست للمشركين (سورة التوبة، الآيتان ١٧ و ١٨)؛ والرّ هو الإيمان بالله واليوم الآخر والملائكة والكتب والرّسل، وكذلك إنفاق المال، كما في قوله: "لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا وَجْهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالرَّسُولِ وَآتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّ ذَوِي الْقُرْبَى وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَالْمُرُوفُونَ بِهِمْ يَمُجِّمُونَ وَإِنَّا

في الغلو والفرق الغالية في الحضارة الإسلاميّة (بغداد، ١٩٧٢)، ٢٤٧، مُستشهداً بعالم مجهول سورة الفرقان، الآية ٤٣.

عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالْفُرْءَاءِ وَجِئَ النَّاسُ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ" (سورة البقرة، الآية ١٧٧)، "وَمَلَايِكَةٍ وَكَتُوبٍ وَرُسُلٍ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا" (سورة النساء، ١٣٦ راجع سورة البقرة، الآية ٢٨٥). وأولئك الذين كفروا في كل هذه الأمور يمكن اعتبارهم مُكْرِبِينَ رَادِيكَالَتِينَ، ومرة أخرى بمعنى أَنَّهُمْ رَفَضُوا الْمَفْهُومَ التَّوْحِيدِيَّ لِلَّهِ. يُوْحِي هَذَا التفسير بنفسه بَقُوَّةٍ مُّحَدَّدَةٍ فِي مَقْطَعٍ مِنْ سُورَةِ الْبَقَرَةِ الَّتِي نَوَاجُهُ فِيهَا أَشْخَاصٌ مُتَمَجِّرِينَ فِكْرِيًّا يَدْعُونَ الْإِيمَانَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ، لَكِنَّهُمْ لَنْ يُؤْمِنُوا، "وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ". يَقُولُ الرَّسُولُ إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ، وَذَلِكَ رِيبًا إِيَّاهُ إِلَى سِفْرِ الْمَزَامِيرِ ١٤ : ١ ("قَالَ الْجَاهِلُ فِي قَلْبِهِ: لَا يُوجَدُ إِلَهٌ"), وَيُضَيَّفُ: "مِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَيَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ... وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ... وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِؤُونَ" (سورة البقرة، الآيات ٨ و ١٣ و ١٤).^(١) وَنَسْمَعُ عَنْ أَشْخَاصٍ غَيْرِ مُسْتَقَرِّينَ عَلَى نَحْوِ مُشَابِهِ وَقَدْ تَمَّ تَعْرِيفُهُمْ عَلَى أَنَّهُمْ أَهْلُ الْكِتَابِ (سورة المائدة، الآية ٦١، راجع الآية ٥٩)، كَطَائِفَةٍ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ (سورة آل عمران، الآية ٧٢)، وَفَرِيقٍ مِنَ الْيَهُودِ وَمِنْهُمْ أَثْيُونُ (سورة البقرة، الآيات: ٧٥

(١) فَبِمَا يَتَعَلَّقُ بِشَيَاطِينِهِمْ، رَاجِعْ "إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ" (سورة الأعراف، الآية ٢٧، فِي إِطَارِ طَرْدِ آدَمَ وَحَوَاءَ مِنَ الْجَنَّةِ). وَيُفَضَّرُ عَلَى نَحْوِ وَاضِحٍ أَنَّ تِلْكَ الشَّيَاطِينَ تَكْمُنُ خَلْفَ كُلِّ أَعْمَالِ الْخَاطِئَةِ، رَاجِعْ سُورَةَ الْأَنْعَامِ، الْآيَاتِ ٦٨، ١٢١ سُورَةُ الْحَجِّ، الْآيَاتِ ٢-٤.

٧٦، ٧٨).^(١) ويبدو مرةً أخرى أننا نواجه أقلية راديكالية، تتكوّن هذه المرة من يهود وعربٍ على حدٍّ سواء. لا شيء يُقال في المقاطع الثلاثة الأخيرة عن اليوم الآخر، ولكن نخبرنا الآية رقم ٢٩ من سورة التوبة على نحوٍ معروف أن أهل الكتاب أولئك الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر يجب أن يقاتلوا حتى يدفعوا الجزية، كما في قوله: "قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللّٰهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ".

إنَّ السور المدنية، بمعزلٍ عن المقطع الذي يتكلّم عن الأشخاص المتكبرين فكرياً، تمثل إشكالية في هذه الطريقة للإيمان بالله، وغالباً ما يستخدم "اليوم الآخر" كتعبير مُحمّد أكثر قليلاً مما يقوله الرسول. ونجد الأمر في آية معروفة، كما في قوله: "يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا" (سورة النساء، الآية ٥٩). ولا يجب على المطلقات "أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ" (سورة البقرة، الآية ٢٢٨)؛ ويجب إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر جلد الزانية

(١) خلافاً مع س. غونتر (في ماكوليف (محرر)، موسوعة القرآن، المدخل "أمي"، لا أستطيع أن أرى أن كلمة أمي لتعني شيئاً آخر سوى "غير يهود (أغيار)" في القرآن: تتوافق الأئمة العربية مع الأئمة اللاتينية/الأمم اليونانية، ويناسب المصطلح "غير اليهود" كلّ السياقات حيث وجود كلمة أمي. وبطبيعة الحال، فإن المصطلح سيكون مُتشابه إلى حدٍ كبير مع كلمة عرب في المنطقة العربية، لكن ما يقصد به ببساطة هو غير اليهود. كما أن المعنى "أمي" هو من وحي مذهبي، وقد تمّ تأييده بسورة البقرة، الآية ٧٨ "وَيَنْهَىٰ أَمْرُهُمْ لَّا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ: يدل الاستمرار بالقول إنهم يظنون "وإن هم إلا يظنون" على أن معنى عدم معرفتهم به هو تجاهله، وليس أنهم غير متعلمين أو غير قادرين على قراءته.

والزاني من دون رافعةٍ بهما، كما في قوله: "الزانية والزاني فاجلدوا كل واحد منهما مائة جلدة ولا تأخذكم بهما رأفة في دين الله إن كنتم تؤمنون بالله واليوم الآخر ولتشهدا علىهما طائفة من المؤمنين" (سورة النور، الآية ٢)؛ وإذا طلبتم الإغفاءة من القتال، فإنكم ستعتبرون غير مؤمنين بالله واليوم الآخر (سورة التوبة، الأيتان ٤٤ و ٤٥؛ راجع أيضاً سورة البقرة، الأيتان ٢٣٢ و ٢٦٤؛ سورة النساء، الأيتان ٣٨ و ١٦٢). وتعبير الإيذان بـ "الله ورسوله" غالباً ما يُعتر عليه مجعداً على نحو مُثَمِّل. ^(١) ومع ذلك نأخذ في الاعتبار حقيقة أن الإيذان بالله واليوم الآخر (وليس الإيذان بالأنبياء والكتاب المقدس) أصبح "شيوئاً" ^(٢) للطاعة، ولدينا هنا حالة يستحيل فيها تمييز الواقع وراء الجدل. كيف لنا حرفياً أن نفهم الآية رقم ٢٩ من سورة التوبة على أهل الكتاب الذين يجب أن يقتلوا لعدم الإيذان بالله واليوم الآخر؟ وهل أنكروا الله أو اليوم الآخر بأي معنى آخر غير أنهم رفضوا الانضمام إلى حزب الرسول أو دعمه بشكلٍ أصح؟ ببساطة لا يمكن أن نعرف من دون صوت المعارضين أنفسهم. باختصار، يبدو أن المكبرين الراديكاليين قد عبّر عنهم أيضاً في السور المدنية وهو كل ما يمكننا قوله عنها، ومُثَمِّلين بين كل من اليهود والعرب. لكن مناقشة القيامة والحياة

^(١) راجع سورة النساء، الأيتان ١٥٠، ١٥٢، حيث إن "إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ" على خطأ لإيذاهم ببعض رسل الله وليس آخرين؛ سورة النساء، الآية ١٧١، حيث يُقال "يَا أَهْلَ الْكِتَابِ... فَأَيُّوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً". قارن أيضاً سورة آل عمران، الآية ١٧٩؛ سورة الحديد، الأيتان ١٩، ٢١.

^(٢) (إتليق المترجم: "شيوئاً" كلمة عبرية استخدمتها رجال جلعاد عندما حارب فتاح الجلعادي أفرايم لتمييز لغة الأفرايمي عن الجلعادي، فالأفرايمي يطلق حرف "الشين" سيناء، فإن أخطأ وقال "سيلوت" قتلوه. وفي آية سفر القضاة ١٢: ٦ "كَانُوا يَقُولُونَ لَهُ: «قُلْ إِذَا: شِوئْتُ» فَيَقُولُ: «سِوئْتُ» وَلَمْ يَتَحَفَظْ لِلْفِعْلِ بِحَقٍّ. فَكَانُوا يَأْخُذُونَهُ وَيَذَبُّوهُ عَلَى غَاوِصِ الْأَرْدَنِ. فَسَقَطَ فِي ذَلِكَ الرَّقَبِ مِنْ أَفْرَايِمَ اثْنَانِ وَأَرْبَعُونَ أَلْفًا".

الأخيرة تحدثُ فقط في السّور المكيّة بتفصيلٍ كافٍ للسّباح لنا بمُعاينةِ الواقعِ
المتنوعةِ للمُشركين حولَ هذه المسألة.

(الجزءُ الثاني)

المُشْرِكُونَ فِي الْقُرْآنِ وَالْقِيَامَةِ

كيف لنا أن نشرح مُعارضة عقيدة القيامة والآخرة الموصوفة في القرآن؟ الجواب المعتاد هو أنها تعكس الوثنية العربية، التي لا يبدو أنها قد شملت الإيمان بأي شكل ذي مغزى للحياة بعد الموت.^(١) إن جذور الوثنية للمُعارضة مُعترف بها عالمياً لتكشف في قوله: {وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُبْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ} (سورة الجاثية، الآية ٢٤)، حيثُ ميّز المُشكرون الراديكاليون "الدَّهر" كقاتلهم.^(٢) ولا يمكنُ لهذا أن يكون صحيحاً كلياً. حيثُ يبدو من المرجح أن الوثنية العربية قد لعبت دوراً في المُعارضة، ولكن مُساهماتها ليست بهذه البساطة أو الصراحة كما يُفترض عادةً.

الدَّهر العربي:

يُفترض من المُشكرين الراديكاليين في الآية ٢٤ من سورة الجاثية التعبير عن وجهة النظر التقليدية للعرب الوثنيين، لأنَّ الشعر الجاهلي كثيراً ما يتكلَّم عن الوقت (الدَّهر والزَّمان)، مُساوياً في كثير من الأحيان بينه وبين المصير،

(١) م. م. بريغمان، "الحياة بعد الموت في التصور العربي المبكر"، في *الحفلة الروحية للإسلام المبكر* (لايدن، ١٩٧٢)، الفصل ١٠ ج. ي. سميث وإيفون يزيك حداد، *الفهم الإسلامي للموت والقيامة* (ألباني، ١٩٨١)، المُدخل أ. ر. ي. هومرين، "Echoes of a thirsty owl: الموت والحياة بعد الموت في الشعر قبل الإسلام"، مجلة دراسات الشرق الأدنى ٤٤، ١٩٨٥، ١٦٥-١٨٤، لاسباً ١٦٧ موسوعة القرآن، محرر. ج. د. ماكوليف (لايدن، ٢٠٠١-٢٠٠٦)، المُدخل "الموت والميت" (٥٠٧-٥٠٨).

(٢) حل سبيل المثال، ه. رينغون، دراسات في القُدريّة العربية (أوبسالا وفيسادن، ١٩٥٥)، ٥٩؛ ل. ي. غودمان، "الوقت في الإسلام"، في أ. ن. بالسليف وج. موهانتي (محررون)، *الدين والوقت* (لايدن، ١٩٩٣)، ١٣٩ د. ي. ماديجان، "Themes and Topics"، في ج. د. ماكوليف (محرر)، *مُلحق كامبريدج للقرآن* (كامبريدج، ٢٠٠٦)، ١٨٩ جورج تامر، *Zeit und Gott* (برلين، ٢٠٠٨)، ١٩٣ والصفحات التالية.

كمصدرٍ لسوء الحظّ البشريّ، بما في ذلك الوفاة. كما يلحظُ غودمان، فإنّ التوجّه الانفعاليّ لهذه المادّة ليس ممتافيزيقياً عادةً، بل رثائياً.^(١) لقد تمّ وصفُ الوقت بأنّه قاتِلٌ، ولصّ ومُدْمِرٌ؛ إنّهُ يلدغُ ويضربُ وينخرُ ضحاياهِ، ويلتهمُهم من دون أن يُصابَ بالثُمّة، بصرفِ النَّظر عن مَراعيهِ الغنيّة.^(٢) ولا يوجدُ أيّ معنى في أنّ الوقتَ (الدَّهر)، بدلاً من الله، يفعلُ كلَّ هذا.

وعلى النقيض من ذلك، فإنّ "الله" بقدرِ ما يُذكر، وبأيّ شكلٍ من الأشكال، يظهرُ على قدم المساواة مع الدَّهر. على سبيل المثال، لدى زهير بن أبي سُلمى شِعْرٌ يروي أنّهُ غيرُ مُدركٍ لأيّ شيءٍ دائمٍ أو أبديّ "إلاّ الجبالَ الرّوايبيّة، والسّماءَ والبِلادَ وَرَئِيتُها، وأَيّامَنا مَعْدُودَةٌ واللياليّ".^(٣) ويصفُ زهيرُها نفسَهُ كمؤمنٍ بالأبدية، لكنّ جبالَهُ وسماهُ وبِلادَهُ (العالم)، وأيامَهُ وليا (الدَّهر/الزَّمن)، تظهرُ جنباً إلى جنبٍ مع "ربّنا" ثلاثة مظاهرٍ دائمةٍ للكون، وهي تشكّلُ المسرَحَ الأبديّ الذي يلعبُ فيه البشَرُ حياتَهُم العابرة، ويرفرون عبَرَهُ على الرّغم من أدائِهِم المُختَصِر. ويوجدُ أيضاً أشعارٌ يبدو أنّها تُميّزُ الله والوقت، أو تصفُ الله كمصدرٍ له، أو تزعمُ أنّ المصيرَ يلدغُ فقط إذا سمحَ الله بذلك، أو إذا كانَ الله لا يحمي الضّحايا.^(٤) وسواء كانَ ذلك صحيحاً قبل الإسلام أو لم يكن، فلا يوجدُ معنى هنا عن الوقتِ كبديلٍ لله.

وفي المقابل، لا تملكُ الآية ٢٤ من سورة الجاثية أيّ تشبيهٍ قويّ في وصفِ الوقت (الدَّهر) على أنّه قاتِلٌ، ولا يعتبرُ المتكلمونَ في تلك الآية عن شكوى

^(١) غودمان، "الوقت في الإسلام"، ١٣٨.

^(٢) هـ. رينغرن، القُدْرِيّة، ٣٠ والصّفحات التالية.

^(٣) هـ. رينغرن، القُدْرِيّة، ٣٣-٣٤.

^(٤) هـ. رينغرن، القُدْرِيّة، ٤٦ والصّفحات التالية.

حول الوقت أو رثاء لقوته، وليس هناك ما يشير إلى أنهم ينظرون إلى الوقت والمصير بعين المساواة. إنَّ الدَّهْرَ بالنسبة لهم هو مُجرَّد مرور الوقت، وبده الشيخوخة (كما يشرح المُفسِّرون: مرور الليالي والأيام، وطول العمر، واختلاف الليل والنهار).^(١) ومع ذلك، غالباً ما يستغلُّ المُفسِّرون فرصة الاستشهاد بحديث نبويٍّ يخيِّرُ النَّاسَ أَلَّا يفتروا على الدَّهْر استناداً على أنَّ الله هو الدَّهْر، مثلما هو في الشَّعر في بعض الأحيان؛ على الرَّغم من أنَّ الطَّبْرِيَّ يقولُ إنَّ كافرًا اشتكى من الوقت، ممَّا أدَّى إلى الكشف عن هذه الآية، ولكن لا يوجد شيءٌ في الآية نفسها لاقتراح ذلك.^(٢) يستخدمُ كلُّ من المُتَكَبِّرِينَ في القرآن والشَّعراء الكلمة المميَّزة "الدَّهْر"، لكنَّ موقفَ الشَّعراء لا علاقة له بحالة الاستنكار في القرآن.^(٣)

إنَّ الدَّهْرَ هو بديلٌ عن الله في الآية ٢٤ من سورة الجاثية، لأنَّ إلهَ الرِّسُولِ هو إلهٌ مُتَعَالٍ يُعْزَى إليه الخلق وإدارة وحكم الكون الذي رآه زهيرٌ ببساطة كمُشارِكٍ معه في الوجود. ويمكنُ أن يُعْزَى الوتْدُ بَيْنَ الاثْنَيْنِ إلى التوحيد، الذي جعلَ الأوَّلَ يتبعُ للآخر جوهريًّا؛ كانَ أمثالُ زهير ذات مرَّة داخلَ عالم التوحيد، وكانَ عليهم أن يختاروا بَيْنَ قبول سيادة الله على حساب الكون ذاتيِّ

(١) أيضاً مقاتل والطبري والزَّخَشَرِيُّ، على سبيل المثال.

(٢) الطبري، جامع البيان عن تفسير القرآن (بيروت، ١٩٨٨)، الجزء ٢٥، ١٥٢، سورة الجاثية، الآية ٢٤ (وذكر). نوقش الحديث في ي. غولدزير، *Studien Muhammedanische* (هاله، ١٨٨٩-١٨٩٠)، ١، ٢٥٤؛ تامر، *Zeit und Gott*، ١٩٩ والصفحات التالية.

(٣) يُنظر للمقاطع التي يوجد فيها تقاطعُ أفضل بين الشَّعر والقرآن، ت. بوهر، "أهمية الشَّعر العربيِّ المُكْرَّم للدراسات القرآنيَّة بما فيها الملحوظات عن "كُلِّ" وسورة الحَجِّ، الآية ٢٧، وسورة الشَّعراء، الآية ٢٢٥، وسورة الطور، الآية ٣١، في أنجيليكا نوفييرت، ونيكولاي سيني، وميشائيل ماركس (نُحَرِّروا)، القرآن في سياق (لايدن وبوسطن، ٢٠١١)، ٦٩٩-٧٣٢.

التنظيم، واستبقاء هذا الكون على حساب الله. ويبدو أنَّ مُعظَم المُشْرِكين في القرآن قد قبلوا سيادة الله، ولكن أولئك في الآية ٢٤ من سورة الجاثية اختاروا الاستبقاء على عالمهم ذاتي التنظيم. وهم يذلون جهداً ضدَّ إطار عمل الموحد، الذي يشير فيه القرآن مرَّةً أخرى إلى نموهم وازدهارهم: لأنَّه إذا كان الرُّسُولُ قد ظهرَ كأولِّ واعظٍ توحيديٍّ في بيئة وثنية، فإنَّ الرَّدَّ الواضحَ عليه سيكونُ بأنَّه قد أساءَ فهمَ طبيعة الله (كما قال الوثنيون اليونانيون للمسيحيين في كثيرٍ من الأحيان). ولكن ليسَ هناك نقاشٌ حولَ طبيعة الله في القرآن، إلا نحوَ الكائنات الأَدنى. يؤمِّنُ الرُّسُولُ ومُعظَمُ خصومه بأنَّ الله هو خالقُ العالمِ وحاكمُ كلِّ شيءٍ، وهذا بخدِّ ذاته ما رفضه البعضُ. وهذا يناسبُ حقيقةً أنَّ خصومَ رسولٍ يرفضونَ القيامةَ كخرافةٍ قديمةٍ مألوفةٍ لأبايهم، يصوغونَ أنفسهم في مُصطلحاتٍ اختزاليَّةٍ توحى بازديادٍ موقف المؤمنين. ولكن قبلَ كلِّ شيءٍ، وكما رأينا، فإنَّ ادَّعاءهم اللادع "نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُبْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ" هو إنكارٌ للآية "نَظَرُوا الْآنَ أَلَا أَلَا هُوَ وَلَيْسَ إِلَهٌ مَعِي. أَلَا أُمِيتُ وَأُحْيَى. سَحَقْتُ، وَإِنِّي أَشْفَى، وَلَيْسَ مِنِّي مَخْلُصٌ" (سفر التثنية ٣٥ : ٣٢). ومثل بقية المُشْرِكين، قد يكون المُتَكَبِّرون الراديكاليون وثنيين بمعنى أنَّهم لم يكونوا يهوداً أو مسيحيين رسمياً؛ يعد ربط كراهيتهم لعقيدة القيامة مع تراثهم الوثني أمراً معقولاً، حتَّى وإن كانوا مُتحوِّلين أو سُبلوا بذلك رسمياً. لكنَّهم كانوا وثنيين أعلنوا العصيان ضدَّ عقيدة الكتاب المقدَّس من داخلٍ مُجتَمِعٍ مُهيمنٍ عليه المُتَعَدِّات التوراتية، وليسوا كما الدُّخلاء في مُقاومة الدُّخول إلى مثلِ هذا المُجتَمِع.

ليسوا بأية حال من الأحوال الوثنيين أو تاركي الوثنية الوحيدين في الشرق الأدنى قطعاً في الزمن الذي كانوا يحاولون فيه التثبت بمعرفتهم المتوارثة عن الكون. نجدُهم بينَ الزرادشتيين واليهود والمسيحيين أيضاً. إنَّ إنكارَ القيامة والحياة الآخرة هي واحدة من أفضل سماتهم المؤثقة، ولكنهم مثل أقرانهم في القرآن يُنكرون الله في بعض الأحيان، وكثيراً ما يكونون في حالة ازدراء من المزاعم الدينية أيضاً. وجملة القول، ما نراه في القرآن ليس فتحاً توحيدياً لبؤرة استيطانية عربية قديمة للوثنية، بل نصلاً داخل مجتمَع توحيدي على العلاقة بين الله والعالم الطبيعي. وهذا ليس لإنكارِ أنَّ شبه الجزيرة العربية ككل كانت قاعدةً أمامية للوثنية، ربّما تكون، بالنسبة لكلِّ أجزائها، قد تحولت إلى اعتناق اليهودية أو المسيحية. ولكنَّ القرآن لا يقدِّم لنا رؤية ومعرفة عن شبه الجزيرة العربية ككل، إلا لمنطقة واحدة محدِّد فيها، أو اثنتين وذلك إذا قبلنا الاتحاد التقليدي للسنور المكيّة والمدنية بأماكن مختلفة؛ وما نراه في تلك المنطقة (أو المنطقتين) هو نزاعٌ موثَّق في جميع أنحاء الشرق الأدنى قبل الإسلام. والآتي ذكره هو محاولة لتوثيق هذا الادّعاء.

الزّرادشتية:

عارضت المصادرُ الزّرادشتيةُ الشّكرين لوجود الجنة والجحيم والقيامة في أغلب الأحيان. كانت أولى الأدلّة على الأرجح كتاب الأفيستا Sūdgar Nask، الباقي في مُلخَص بهلوي فقط: يتعامل، من بين أمورٍ أخرى، مع مفهوم الظالمين بعدم وجود جنّة، وأنَّ التّجدد لا يحدث، ولا يُبعث الميت،

وأن هذا التحول لا يمكن أن يحدث".^(١) ومن المفترض أن الكاهن الزرادشتي كردير في القرن الثالث قد أقام نقوشاً ضخمة ضد هؤلاء الفاسقين، يخبر فيها المارة ألا يكفروا بالحياة بعد الموت، "لأن عليهم أن يعرفوا يقيناً بوجود جنّة وجحيم، والفاضل هو من يصعد إلى الجنّة والمقيد/الكاذب هو من يُلقَى في الجحيم".^(٢) يمكن القول بكل تأكيد أنه "كردير"، لأنه كان في رحلة ساوئة وشهد هذه الأشياء بنفسه. ربّما كان القومُ المُقْسِدِينَ/ الظالمين من فلاسفة الأبدية المؤمنين بالتناشخ، وهي عقيدة يبدو أنّها كانت مُتبعة في إيران على نطاق واسع.^(٣) ومع ذلك، بحلول القرن السادس، أصبحت كل أنواع الحياة بعد الموت وأحياناً الآلهة أو الإله الأوحد (أهورا مزدا) موضع شك أو إنكار. الطيّب برزويه، الناشط في ظلّ حكم كسرى الأول (٥٣١-٥٧٠)، يخبرنا في مُقدّمته لكتابٍ كليله ودمنة أنّه قدّ إيمانه بدين أبيائه وأجداده، لكنّه حاول عدم إنكار البعث والقيامة والجزاء والعقاب".^(٤) وينسب الفضل لفوزورجمهر

^(١) Dēnkard، ٩، سورة هود، الآية ١٩، مُحرّر ومُترجم. ب. ب. ساتجانا (بومباي)، ١٨٧٤-١٩٢٨، الصفحة ٢٦=٢٢.

^(٢) د. ن. ماکتزي (مُحرّر ومُترجم)، "نقش كردير"، في ج. هيرمان، الصخرة الساسانية المنحوتة في نقش رستم (Felsreliefs Iranische, Iranische Denkmäler)، ١١، برلين، ١٩٨٩، ١٦١ ب. جينيو (مُحرّر ومُترجم)، quatre inscriptions du mage Kirdīr Les (باريس)، ١٩٩١، ٩٩.

^(٣) فيما يتعلّق بهذا النوع من الزرادشتية (أو، في نظر البعض، الوثنية الإيرانية)، ينظر باتريشيا كرون، The Nativist Prophets of Early Islamic Iran: النورة الريفية والزرادشتية المحلية (كامبريدج)، ١٠١٢، الجزء الثاني. لقد تمّ التنويه لكل الأدلة عن إنكار القيامة المذكورة هنا في الفصل ١٦.

^(٤) ثيودور نولدكه (مترجم)، "Einleitung zu dem Buche Kallla Burzōes", waDimna der Wissenschaftlichen Gesellschaft in Schriften, ١٢، ١٩١٢، ١٨-١٩. لا يمكنُ لابن المقفع أن يكون قد كتب هذه المقدمة حيث كانت شكوكه الحقيقية أو المزعومة ذات طبيعة مختلفة.

باطروحة بهلوية مُهداة لكسرى الأول نفسه مُعلناً فيها أنه خالٍ من الشكوك المتعلّقة بوجود الآلهة والجنّة والجحيم والقيامة، وأعرّب عن أسفه لكون الروح الشريرة تسببت بإخفاء جزاء الحسنات والعقاب على الخطايا في آخر الزمان عن ظنّ الناس.^(١) ويذكرُ كتاب المشورة البهلوي أنّ الرّجل يصبحُ فاسقاً لخمسَةِ أمورٍ، أحدها عدم الإيمان به (خلود) الروح، ويؤكدُ لنا في بيانه الختامي أنّ كلّ شيءٍ سيكونُ جيداً إذا كنّا غيرَ مُشكّكين بخلقِ أهورا مزدا للعوالم الرّوحية والدنيوية، والقيامة وجسد المُستقبل.^(٢) ووفقاً لتقرير مشهورٍ يَحمِلُ تاريخاً طويلاً من التنقيح، قامَ الكاهنُ أردا فيراف بجولة في الجنّة، وذهبَ إلى الجحيم مثل كردير، ورأى النَّاسَ في الجحيم الذين كانوا هناك لأنهم رفضوا الآلهة والدين؛ "لم يؤمنوا بالغيب ولم يعترفوا بالدين أو الخالق أهورا مزدا؛ ارتابوا في النعيم السّماوي ويؤس الجحيم ومجيء القيامة والجسد الأخير".^(٣) وتحدث الكاهن الكبير فيه- شابور، الذي كانَ نشطاً في ظلّ حكم كسرى الأول أيضاً، عن anast-gōwišnīh، "القول بعدم الوجود" والتي يمكنُ رتباً ترجعتها على أنّها "الإلحاد".^(٤) ولا نعلمُ ما سبب فقدان الإيمان هذا، ولكن

(١) محمد نوابي (مُحرّر ومُترجم)، *Buzurgmihr Yādgar-i* (تبريز، غير مؤرخ؛ نسخة مطبوعة من منشورات كليّة الأداب، تبريز، خريف، سنة ١١ [١٩٦٠])، الملحوظات ٤، ٤٢؛ في Tarapore. J.C أيضاً (مُحرّر ومُترجم)، *Pahlavi Andarz-Nāmak* (بومباي، ١٩٣٣)، ٤٠-٤٣، ٤٣.

(٢) B.N. Dhabhar (مُحرّر ومُترجم)، *Aōshnari Dānakī Andarz* (بومباي، ١٩٣٠)، ١٨ (الملحوظة ٣٨)، ٢٣.

(٣) البروفيسور جينيو (مُحرّر ومُترجم)، *Vīrūz Le livre d'Ardā* (باريس، ١٩٨٤)، الفصول ٦١، ٥٦.

(٤) *hazār dādestān ī Mādagdān*، سورة سبأ، الآية ١٢، مُحرّر ومُترجم. أ. بيرينجانيان، كتاب الأحكام الألف (كتاب قانوني ساساني)، ترجمه عن الروسية ن. غارسويان (كوستا ميسا، ١٩٩٧)، ٣١١-٣١٢ مُحرّر ومُترجم. م. ماكوتش، *Das sasanidische Rechtsbuch*

يَحْتَمِلُ أَنْ تَكُونَ الْمُشَارَكَةُ فِي الْوُجُودِ بَيْنَ نَظْمِ الْعَقِيدَةِ الْمُتَنَافِئَةِ وَشِعْرِ
الْخِلَافَاتِ قَدْ لَبِثَا دَوْرًا فِيهِ.

وكيفما كَانَ يَبْدُو الْحَالُ، اسْتَمَرَّ الْارْتِيَابُ وَالْإِنْكَارُ إِلَى مَا بَعْدَ الْغَزْوِ
الْعَرَبِيِّ. وَفِي الْأَدَبِ الصَّغِيرِ الْمُنْسُوبِ إِلَى ابْنِ الْمُقَفَّعِ، يَعلَنُ أَنَّ: "الْمُؤْمِنُ بِشَيْءٍ
مِنَ الْأَشْيَاءِ، وَإِنْ كَانَ سَحَرًا، خَيْرٌ مِمَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِشَيْءٍ وَلَا يَرْجُو مَعَادًا؛ يَشِيرُ
أَيْضًا إِلَى الْأَشْخَاصِ الَّذِينَ كَانَ لَدَيْهِمْ شَكُوكٌ حَوْلَ اللَّهِ وَكَفَرُوا بِهِ."^(١)
وَتَعلَنُ أَسْسُ الْعَقِيدَةِ الزَّرَادُشْتِيَّةِ فِي اللُّغَةِ الْبَهْلَوِيَّةِ أَوْ الْفَارْسِيَّةِ الَّتِي أَعَادَ
الْمُقَدِّسِي نَسْخَهَا: "إِنِّي لَا أَشْكُ فِي وَجُودِ أَهْوَرَا مُزْدَا وَ أَمَاهَرَا سِبَانْدَس. أَنَا حُرٌّ
مِنَ الشَّكِّ فِي الْقِيَامَةِ."^(٢)

وَيَذْكُرُ دِينَكَارْدُ خَطِيئَةَ آدَاءِ الْعِبَادَةِ فِي حِينٍ يَمْتَقِدُ بَعْدَهُمْ وَجُودَ الْآلِهَةِ،^(٣)
وَيَشِيرُ مُرَارًا إِلَى الْإِثْمِ فِي عَدَمِ الْإِيمَانِ، أَوْ إِثَارَةِ الرِّبَةِ حَوْلَ وَجُودِ اللَّهِ (أَهْوَرَا

"*Hazār Dātistān ī Mātakdān*" (الجزء ٢) (فيسبادن، ١٩٨١)، ٢١٦-٢١٧، ثُمَّ
تَحْوِيلُهَا إِلَى "اقتراء" مِنْ خِلَالِ بِيرِيخَان (فِي التَّرْجُمَةِ الْإِنْكِلِيزِيَّةِ)، وَ "كَلَامٌ كَاذِبٌ" فِي مَآكُوثِش.
يَنْظُرُ لَتَرْجُمَتِهَا "الإِلْهَادَ" *Elfr.*، الْمُدْخَلَ. "دَهْرِي" (شَاكِي).

^(١) ابْنُ الْمُقَفَّعِ، أَثَارُ، بَيْرُوتَ ١٩٨٩، ٢٩٧ وَ ٢٩٥ عَلَى التَّوَالِي. يَنْظُرُ لِأَصْلِ الْمَوْفَقِ، ي. كَرِيستو
نَاغِي، "عَنْ مَوْثُوقَةِ الْأَدَبِ الصَّغِيرِ الْمُنْسُوبِ لِابْنِ الْمُقَفَّعِ وَالْمَشْكَلَاتِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِبَعْضِ عُنَوَانَاتِهِ"،
Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae Acta ١٩٩٠، ٦٢، ٢٠٠٩، ١٩٩-
٢١٨، وَالْأَدْبِيَّاتُ الْمَذْكُورَةُ هُنَاكَ.

^(٢) الْمُقَدِّسِي، كِتَابُ الْبَلَدِ وَالتَّارِيخِ، مُعَرَّرٌ وَمُتَرَجِّمٌ. س. هَوَارْت (بَارِسَ، ١٨٩٩-١٩١٩)، ١،
٦٢-٦٣، مُتَرَجِّمٌ. س. شِيكْد، الْمُتَوَكِّفَةُ فِي التَّحْوِيلِ: تَتَوَحَّاتُ الدِّينِ فِي الْإِيرَانِ السَّاسَانِيَّةِ (لَنْدُنْ،
١٩٩٤) ٣٢-٣٣.

^(٣) مِشَائِيلُ شَتَاوسْبِيرْغ، "جَهَنَّمُ فِي التَّارِيخِ الزَّرَادُشْتَانِي"، *Numen* ٥٦، ٢٠٠٠، ٢٣١، نَقْلًا
عَنْ vi Dlb Dk.

مزدا) (١) كما يتحدث عن إرشاد الناس إلى الإيمان من خلال إقناعهم أولاً أن الخالق موجود. (٢)

ويظهر المجلدون الزرادشتيون تحت مسمى "nēst-yanzāt gōwān"، "القاتلون" لا يوجد أي إله، في "شكند گمانیک و بهار" في القرن التاسع الميلادي. (٣) ويعتبر ذلك عدداً مذهلاً من الشهادات، بالنظر إلى قلة الأدلة المثورة لدينا على الزرادشتية في الحقبة ذات الصلة.

اليهودية:

على الجانب اليهودي، إذا عاَدَ المرءُ إلى الوراء بالزمن بدرجة كافية، يجد أن القاعدة هي عدم الإيمان بالحياة بعد الموت، لكن أصبح الاعتقاد في القيامة مُهيمناً بحلول القرن الثاني الميلادي. ومع ذلك، يوجد العديد من المواد الرثائية "الحاخامية" التي تتضمن مجاباة لعدم الإيمان بالأخرة. وتقول قصة معروفة أن ماترونا واجهت الحاخام الفلسطيني جوسي في القرن الثاني مع الآية التوراتية حول رفض يعقوب أن يتعزى عندما كان يعتقد أن يوسف قد مات "لَقَامَ جَمِيعَ بَنِيهِ وَجَمِيعَ بَنَاتِهِ لِيُعْزَوْهُ، فَأَمَى أَنْ يَتَعَزَى وَقَالَ: «إِلَى أَنزُلُ إِلَى ابْنِي نَائِحًا إِلَى الْحَاوِيَةِ. وَيَكُنْ عَلَيْهِ أَبُوهُ». (سفر التكوين ٣٧: ٣٥)، وكانت تستخدم الكتاب العبري لإثبات عدم وجود القيامة. (٤) ويقال إن عدداً من الحاخامات

(١) J. de Ménasce (مترجم)، *du Dēnkart Le troisième livre* (باريس، ١٩٧٣)، للمحفوظات ٤١٠، ٣٣٨، ١٨٩.

(٢) ماتييو موليه، "Oriens، problème des sectes zoroastriennes Le"، ١٣-١٤، ١٩٦١، نقلاً عن ملخص *Nask Varshtmānsr* في Dk ٢: ٤٢، ٩ في الترقيم الغربي.

(٣) J. de Ménasce (مترجم)، *Škand-Gumānik Vīdār* (فريبورغ في سويسرا، ١٩٤٥)، الفصل ٦٤، ٥ والصفحات التالية.

(٤) سفر التكوين ٨٤: ٢١.

الفلسطينيين في القرن الثالث قد صوّروا عيسو كمنكِر للقيامة ولله ذاته^(١)، ووفقاً لأحد هؤلاء الحاخامات، كان عيسو هو الشخص المذكور في سفر المزامير ١: ١٤ {قَالَ الْجَاهِلُ فِي قَلْبِهِ: «لَيْسَ إِلَهُ»}. أمّا المشناه (حوالي ٢٠٠ م) فهو ينكر جزءاً من العالم إلى أن يصل لقائمة من الحاخامين، بما في ذلك أولئك الذين يكذبون الأصل السّاهوي للتّوراة، والاييقوريين، والذين يقولون "لا يوجد قيامة للأموات [لتكون مستمدة من التّوراة]". إنّ الكلمات الواردة بين قوسين هنا، والتي جرى إقحامها في أثناء عملية النّقل، أفصحت بأنّ المشكرين كانوا أو فهموا على أنّهم يهود.^(٢) وتوجد قوائم مُماثلة في توسفنا (أواخر القرن الثالث / أوائل القرن الرابع) وغيرها،^(٣) ويتمّ مناقشتها في كلا التلمودين (البابلي والفلسطيني)، حيث يُعتبر عادةً أنها نُفِصَتْ حوالي عام ٥٠٠ م على التوالي.

^(١) سفر التكوين، ٦٣: ١١، ١٣، ١٤ (anon., Resh Laqish and R. Levi)؛ التلمو البابلي (يُشار إليه فيما بعد)، b, a ١٦ Baba Bathra (رَبِّي يوناتان).
[تعلين المترجم: ذُكرت في العهد الجديد عبارة "يُتَقَرَّنُ الله" أو "يُخافون الله" وهي إشارة إلى المتعاطفين مع الذبابة اليهودية (يُنظر إلى سفر أحوال الرّسل: ١٠: ٢٢ و ١٣: ١٦ و ٢٦)، وأيضاً "الشّعبدات" أو "الشّعبدون" (يُنظر إلى سفر أحوال الرّسل ١٣: ١٦ و ١٤: ١٧ و ١٨: ١٧)، حيث اشترك هؤلاء مع اليهود في العبادة ولكنهم لم ينجسوا].
^(٢) التلمود الأورشليمي (يسمى أيضاً تلمود أرض إسرائيل) السهدين، Pe'ah ib-b-ctv ١٦ Hagigah ib-bv bt، السهدين ١٨٩٠ راجع س. سيتزر، "الحديث عن طريقهم إلى الإمبراطورية: اليهود والمسيحيون والوثنيون يناقشون قيامة الجسد"، كارول باخوس (محرر)، اليهودية القديمة في سياقها الهلنستي (لايدن، ٢٠٠٥)، ١٥٩، راجع. ١١٦٣ هـ. ج. بيكر، "Epikureer" Talmud Yerushalmi، في ب. شيفر (محرر)، التلمود الأورشليمي والحضارة الرومانية اليونانية (توبنغن، ١٩٩٨)، ٤٠٠، والصفحات التالية.

^(٣) سيتزر، "الحديث عن طريقهم إلى الإمبراطورية"، ١٦٢.

لقد أُنتِجَت مُعظَمُ هذه الموادِّ في حقبةٍ مُبَكِّرةٍ جدًّا لتكونَ موضعَ اهتمام
هنا. على سبيلِ المثال، تمثلُ قصَّةُ ماترونا سيِّدة رومانيَّة كريمة النِّسب من النُّوع
القادر على حضور خدمة كنيس، وربِّها تصبُّحُ خوفًا من الله أو حتَّى
بروسيليت. ويوجدُ العديد من القصص التي تُطرحُ فيها أسئلةٌ صعبةٌ من
الهاخام جوسي، الذي يستجيبُ بأسلوبٍ وُدِّي. ^(١) لكن هذه الموادُّ أُدرِجَت في
مجموعاتٍ لاجئة، ممَّا أثار التساؤلَ إلى أيِّ مدى ظلَّت المشاكل التي تواجهُها
ذات صلةٍ بالموضوع. ويظهرُ سؤالُ ماترونا بشأن القيامة في نسخةٍ مُختلفةٍ في
مجموعة نصوص وضعت ربيًا في أواخر القرن الثامن (ربِّها في إيطاليا)؛ هنا
المهرطق هو (مين) الذي يواجه "حاخامنا" مع آيةٍ رفضي يعقوب أنَّ يتعرَّى،
وكلٌّ من ادِّعاء المهرطقة واستجابة الهاخام مُبيَّنة على نحوٍ أكثر وضوحًا ممَّا
كانت عليه في النسخة الأولى. ^(٢) ومن الصَّعوبة تصديق أنَّ اهتمام الهاخامات
البابليون، مثل حسدا (توفي ٣٠٩) أو ربابه (توفي ٣٥٢)، كانت أكاديمية بحتة،
عندما حاولَ هؤلاء إثبات أنَّ عقيدة القيامة كانت موجودة في التوراة. ^(٣)
وتعليقًا على قائمة تضمَّنَت المكذَّبين بالقيامة - جنبًا إلى جنبٍ مع المستهزئين،
والمكذَّبين بالتوراة وغيرهم - من بين أولئك الذين سيذهبون إلى جهنم إلى
الأبد، يصرِّحُ ربابه في إصدار واحد أنَّ "من بينهم الأكثر وسامة من سكان

^(١) يُنظر للاطلاع على كلِّ هذا، ر. غيرشيزون وإريش شلوموفيتش، "مناقشة يهودية غنوصية في
القرن الثاني: الهاخام جوسي بن حلفنا وماترونا"، مجلة للدراسة اليهودية ١٦، ١٩٨٥، ١-١٤،
لاسيًا ٩، ١٠-٣٣.

^(٢) ت. تاووسيند (مترجم)، مفراش تنحوما (نصّ س. بوهر المنقح) (هوبوكين، ١٩٨٩)، ١، ٢٣٦؛
كما تمَّ الاستشهاد بها في غيرشيزون و شلوموفيتش، "جوسي بن حلفنا وماترونا"، رقم ٣٣
(Vayeshev، ٨، مجرّ. بوهر، ١٨١).

^(٣) b، السنهدرين ٩١b.

ماهورا (قطيسفون / مدائن).^(١) وكان معروفاً لإيفانيوس أن اليهود (و / أو السامريين) اعتقدوا أن عيسو قد أنكر الله (٤٠٢ أو ٤٠٣).^(٢)

تقدّم الترجمات عدّة روايات مختلفة قليلاً عن النزاع بين قاين (قابيل) وهابيل الذي بلغ ذروته بوفاة الأخير. يظهر قاين كصاحب رأيٍ هرطوقيّ في كلّ منها، ولكنّ بدعته ليست هي نفسها في النصوص المثقفة المبكرة واللاحقة، و فقط النصوص المثقفة اللاحقة هي ذات أهمية هنا.^(٣) يقول في هذه النصوص: "أنا أعلم أن العالم لم يخلق بالرحمة، وأنه لا يحكم وفقاً لثمار الأعمال الصالحة، وأن هناك تحيزاً في الحكم. لا يوجد قضاء ولا قاضي، ولا عالم آخر؛ لا يوجد أيّ جزاء للحق؛ ليس هناك حساب للفاسقين".^(٤) وباختصار، يُنكر قاين أن هناك أيّ شكلٍ من أشكال المكافأة للفضيلة في هذا العالم أو في الآخرة. وقد عُرفت بدعته على أنها صدوقية أو إبيقورية.^(٥) لكننا من ناحية

[تعليق المترجم: إن سفر الجامعة "كوهيلث" Qoheleth وفقاً للقس أنطونيوس فكرتي هو سفر من الأسفار الشعرية والحكمية، ومن أسفار الزهد والنهيك في الكتاب المقدس، يقرؤه الإنسان فيشعرُ بظلال هذا العالم وما فيه من مُتع الجسد. وتحت عبارته على التوبة والانسحاق وثبت أن الإنسان لو عاش بعيداً عن الله يتعب.]^(١) 67، رؤس هنته 817، مع نسخة في الحاشية تفسّر العبارة على نحوٍ مختلف.

^(٢) إيفانيوس، من الأوزان والمقاييس (ترجمة النص السرياني ج. المردين، شيكاغو، 1935)، الفقرة 17. يتحدث عن سياخوس، مترجم العهد القديم، مُدّعياً أنه كان سامرياً أصبح مرتداً يهودياً.

^(٣) تُرجمت كلّ النسخ في ج. فيرمز، "النسخ الترجومية لسفر التكوين الإصحاح 4، الآيات 3-16"، النشرة السنوية لجمعية جامعة لينز الشرقية 3، 1961-1962، 81-114، كما توجد المناقشة الأكثر فائدة من وجهة النظر الحالية في ج. م. باسler، "قاين وهابيل في التراجم الفلسطينية: مذكّرة موجزة عن جدال قديم"، مجلة دراسة اليهودية 17، 1986، 56-64، مع الإشارة إلى مطبوعات سابقة في رقم 58.

^(٤) وهكذا ترجم نيوفيني (وأشكاله المختلفة الثانوية) والترجوم المجزا.

^(٥) راجع س. إيزنبرغ، جدال ضد الصدوقيين في رواية الترجوم الفلسطيني، "نشرة هارفرد اللاهوتية 63، 1970، 433-444، والمادة المطبوعة في باسler، "قاين وهابيل"، رقم 63.

نجدُ النظرة ذاتها في سفر الجامعة القديم جداً، حيثُ لم يكن الله رحيماً أو عادلاً من منظور إنساني، ويقرنُ فيه التشاؤم العميق حول طرائق هذا العالم مع الكفر بالحياة بعد الموت أيضاً؛ ومن ناحية أخرى نواجهُ مرةً ثانية وجهة النظر هذه في مرحلة لاحقة، في القرنين الرابع والخامس، والآن بين الوثنيين والمسيحيين من النوع المخاطب في الاكليمنضيات المزيّفة، وفي كتابات نيميسيوس أسقف إميسا (محص باللاتينية) و ثيودوريطس القورشي (نوقشت أدناه). و وجد هؤلاء الوثنيون والمسيحيون أنه من المستحيل الإيمان بالله حصل على عناية إلهية في هذا العالم، أو بأي إله على الإطلاق، حيثُ كان من الواضح أن العالم لا يحكمه القانون أو المنطق؛ لم يحصل عمل الخير على مكافأة، بل على مُعاملة سيئة، في حين ازداد العنف والفساد في السلطة وجمع الثروة. لقد اعتقد هؤلاء المشاكسون أيضاً أنه من المستحيل الإيمان بالحياة بعد الموت. ومن المنطقي أن يكون هناك يهود من القرن الرابع والخامس من الذين شاركوا وجهة النظر هذه وهو ما تعكسه الترجمات. وهو موقف قاين ذاته في أن الملك منسى الخاطيء ارتدَّ عندما تعرّض لعقاب وتاب، كما في *de-Rab Pesikta Kahana* (القرن الخامس؟): "حيثُ يوجد حكمٌ، هناك قاضي"، لقد صاح الآن مُدركاً أن الربّ هو الله، كما في سفر أخبار الأيام الثاني ٣٣: ١٣ {وَصَلَّ إِلَيْهِ فَأَسْتَجَابَ لَهُ وَسَمِعَ نَصْرَعَهُ، وَرَدَّهُ إِلَى أورشليمَ إِلَى مَمْلَكَتِهِ. فَعَلِمَ مَنَسَى أَنَّ الرَّبَّ هُوَ اللهُ} ^(١) وللحصول على أدلة دامغة، علينا ترقُّب الإمبراطور جستينيان الأوّل الذي أصدرَ في عام ٥٥٣ أحكام جديدة شهيرة

^(١) *Pesikta de-Rav Kahana*، ترجمة. و. ج. براود و. ب. ج. كابستين (فيلادلفيا، ١٩٧٥)، ٢٤ piska، ص ٣٧٦، استشهد بها في ليزنبرغ، "جدال ضد الصدوقين"، ٤٤٣، مع الإشارة إلى طبعة بوهر، ١٨١a.

أخذَ على عاتقه استخدامها لسنّ القوانين حول اللغة التي ستستعمل في خدمة الكنيس، والتي أضافَ فيها التحذير الآتي على موضوع مختلف تماماً:

"وإذا حاولَ بعضُ الناس من بينهم أن يقدموا لغواً مخالفاً للذين، مُنكرين القيامة ويوم الحساب العظيم وأنّ الملائكة موجودة كعمل الله وخلقه، يجبُ طردُ هؤلاء الناس من الأماكن كلّها، ولا يجوزُ نطقُ أيّ كلمةٍ تمجّديف من هذا النوع الذي يظهِرُ بوضوح الجَهْلَ بمعرفة الله. نحن نفرّضُ أقسى العقوبات على أولئك الذين يحاولونَ نطقَ هذا المراء، وتتقية أمة العبرانيين بهله الطريقة كلياً من الإثم الذي أدخلَ عليها."^(١)

وهنا يوجد بدعتان، تمّ صياغتهما على أنّهما حالتا إنكار: لم يكن هناك قيامة أو يوم دينونة ولم تكن الملائكة موجودة ك مخلوقات الله. ولا يمكنُ للمرء الجزم إذا كانت المِرطقة الأولى وصلت إلى الرّفص الكامل للأخرة. وقد فُهمت المِرطقة الثانية على أنّها إنكارُ بوجود الملائكة^(٢)، ولكن يبدو أنّ ما حرّم في الواقع هو "أنّ الملائكة هي عملُ الله وخلقه"، كما في تفسيرات وترجمات أخرى للنص^(٣)، ومن الناحية الإيجابية، كان الادّعاء هو أنّ الملائكة غير مخلوقة

^(١) الأحكام الجديدة ١٤٦ (peri Hebraiōn)، الفصل ٢، تحرّز ومترجم. أ. ليندر، اليهود في التشريع الإمبراطوري الروماني (ديبرويت والقدس، ١٩٨٧)، ص ٤٠٦ = ٤٠٩.

^(٢) أيضاً مايكل آي-يوناه، اليهود في ظلّ الحكم البيزنطي والروماني (نيويورك، ١٩٧٦ الأصل العبري، ١٩٤٦)، ٢٥٠.

^(٣) بول كاله، جنيّة القاهرة، الطبعة الثانية (أوكسفورد، ١٩٥٩)، ١٣١٦، كارل ليو نيوتليشر، *Die Juden im christlichen Imperium Romanum* (القرنين ٤-٦) (برلين، ٢٠٠١)، ١١٦٠، ي. كلينغبرغ، "Judengesetzgebung Justinians Novellen zur"،

ومُشتركة في ألوهية الله. كما يوضّح الموضوع الرئيس للأحكام الجديدة، فإن اليهود الذين تمّ مخاطبتهم كانوا في الجزء الناطق باليونانية من الإمبراطورية، والدليل الوحيد على الأخذ بها هو نقش فسيفساء في كنيسة عين جدي بقرب البحر الميت. ولكن ذلك يعتمد على قراءة النّش الذي رفضه البعض، وعلى أي حال كان يتعلّق بقضية اللّغة بدلاً من القيامة.^(١)

ففي هذه الأحكام الجديدة، كما هي الحال في القرآن، إنّ الإيمان بطبيعة الملائكة غير المخلوقة (الأزليّة) أمرٌ مُتسلسل مع إنكار القيامة، وهنا يتساءل المرء كما في القرآن، عمّا يمكن أن تكون العلاقة، إن وُجدت، بينَ الموقنين: هل كانوا ببساطة داخلَ المُجتمع نفسه، كما هو مُرجّح في القرآن، أو أنّهم كانوا مُرتبطين بطريقةٍ أو بأخرى؟ ومن المُستغرب قلّة ما ذكره اليهود حول ذلك. لقد كتبوا قدراً كبيراً عن هذه الأحكام الجديدة، لكن اهتمامهم كان على نحو دائم تقريباً في قوانينها حول لغة الكنيس. وتُحرّم الأحكام الجديدة أيضاً اثنتين من البدع المُذهلة التي نادراً ما تُذكران.^(٢) كان البحث الأكمل عند جوستر، الذي كتب قبل قرنٍ من الزّمان، وفسّر الأحكام الجديدة بأكملها كقرار من جستنيان لصالح المذاهب الفارسية على حساب نظرائهم الصدوقيين، من دون

في د. مديكوس، هانز يواكيم ميرتيز وآخرون (محررون)، *Hermann für Festschrift Lange zum 70. Geburtstag* (شتوتغارت، برلين وكولوغن، ١٩٩٢)، ١٦٠.
^(١) ليندر، اليهود، ٤٠٤، راجع البيولوجرافيا، ص ٤١١.

^(٢) فيها تملّص بالمادة المطبوعة عن الأحكام الجديدة بنقض النظر عن تلك المذكورة هنا، ينظر م. ماير، *Das andere Zeitalter Justinians: Kontingenzerfahrung und Kontingenzbewältigung im 6. Jahrhundert n. Chr.* (غوتنغن، ٢٠٠٣)، ٢٨٩، الملحوظة ٢٩٥. لم يناقش ماير المخططات.

أن يدَّعي أنَّ الصَّدُوقَيْن نجوا كطائفة فعلاً.^(١) إنَّ نفي الصَّدُوقَيْن للقيامة هو أمرٌ مشهودٌ له بأدلة واضحة؛ ويعرف أنَّ بدعتهم تمتدُّ إلى الملائكة فقط من خلال الآية ٨ و ٩ من سفر أعمال الرسل ٢٣، والتي تنصُّ على "أَنَّ الصَّدُوقَيْن يَتَوَلَّوْنَ إِنَّهُ لَيْسَ قِيَامَةٌ وَلَا مَلَائِكَةٌ وَلَا رُوحٌ"، وهو مقطعٌ مُتنازِعٌ عليه كثيراً.^(٢) إنَّ أصحاب البدع في رواية جستنيان لا ينكرون وجود الملائكة (أو الأرواح)، ولو أنَّ جوستر جادل بأنَّ الصَّدُوقَيْن لم يفعلوا ذلك، لكانَ قدَّم حجةً أفضل لنفسه (كما يبدو الرأي العام الآن).^(٣) لكنَّه لم يفعل، وعلى الرِّغم أنَّ لديه الفضل في تحديد مجموعة حقيقة أو مزعومة من الهرطقات المتعلقة بالموضوعات المثبَّنة للقيامة والملائكة، فإنَّ اقتراحه لم يجد استحساناً المؤلِّعين اللاحقين. لقد اقترح آي-يوناه، في الأربعينيات من القرن العشرين، أنَّ أصحاب البدع في أحكام جستنيان الجديدة كانوا "السَّامِرِيِّينَ وأولئك اليهود الذين شارَكوا وجهات نظرهم".^(٤) ومعروف أنَّ السَّامِرِيِّين نفوا القيامة، وذلك من خلال أوريجانوس،^(٥) وإبيفانيوس،^(٦) ورسالة رابانية

^(١) ج. جوستر، *Les Juifs dans l'Empire* (باريس، ١٩١٤)، ١، ٣٧٤-٣٧٧.

^(٢) يُنظر ف. باركر، "المصطلحات" ملك و"روح" في سفر أعمال الرسل ٢٣، ٨، *Biblica*، ٢٠٣، ٣٤٤-٣٦٥، والمادة المطبوعة المذكورة هنا.

^(٣) يعرف جوستر البدعة في أحكام جستنيان الجديدة على أنَّها ادَّعاء بأنَّ الملائكة لم تكن مخلوقات إلهية، التعبير الذي ينطوي ضمناً، ربَّما من غير قصد، على أنَّ المهرطقين نظروا إلى الملائكة على أنَّهم مجرد بشر. وبالتأكيد لا يمكن للصَّدُوقَيْن أن يفسروا الملائكة في الكتاب المقدَّس العبري أسوة بالمهرطقين، لكن على الأرجح فسروهم على أنَّهم هيئات قصيرة الأمد لله بدلاً من كائنات مخلوقة بحد ذاتها.

^(٤) آي-يوناه، اليهود في ظلِّ الحكم البيزنطي والروماني، ٢٥٠.

^(٥) أوريجانوس، في متى، ٢٣: ٢٢ (*mpg* ١٣، العمود ١٥٦٤)؛ العظة ٢٥ في سفر العدد (*mpg* ١٢، ٧٦٣).

(حاخامية)،^(٢) والاعترافات الإكليمنضية المُرْتَفَعَة،^(٣) والمؤلفين اللاحقين.^(٤) لكن لماذا وجبَ على جستنيان إدانة مُعْتَقِد سامريّ في أحكام عن اليهود؟ لقد كَانَ يَعْرِف السامريّين جيّدًا، لأسبابٍ من بينها أنّهم قد ثاروا ضده، ومن غير المُحْتَمَل أن يخلطَ بينَ عقائدهم وعقائد اليهود.^(٥) ولهذا السبب يضيف آبي-يوناه: "هؤلاء اليهود الذين يشاركون مُعْتَقَدَاتِهِمْ". ولكن إذا كَانَ هناك يهودٌ أنكروا القيامة، لماذا وَجِبَ عليهم أن يكونوا مدينونَ بِإدانتهم السامريّين؟ ولماذا يجبُ أن يرتبطَ إنكارُهم مع إنكار طبيعة الملائكة المخلوقة؟

منذُ ذلك الحين، يبدو أن اليهود فقدوا الاهتمام بهذه المسألة. فعلى سبيل المثال، يرفضُ باحثٌ حديثٌ كُلَّ المعلومات الواردة في الأحكام الجديدة على أنّها مُجرّد انعكاس لحجّة مسيحيّة مُناسبة للنقاش، مشيرًا بكلّ بساطة إلى أنّه

(١) إيفانيوس، *Panarion*، ترجمة. ف. ويليامز (لايدن، ١٩٨٧-١٩٩٤)، ١، ٣٠ (الجزء رقم ٣.٢.٩).

(٢) *Masseket Kutim*، الفقرة ٢٨، في ج. أ. مونتغمري، السامريّون، أقدم الطوائف المعدّنة (فيلاذلفيا، ١٩٠٧)، ٢٠٣: سيتمّ استقبال السامريّين في المُجْتَمَع، إذا أنكروا جبل جرزيم (الطور) وقبلوا القيامة.

(٣) إكليمنضس (مُسَنّد)، اعترافات (الموسوعة المسيحيّة ما قبل نيقية، ٣، محرر. أليكسندر روبيرتس وجيمس دونالدسن، إدينبرغ، ١٨٦٧)، ١.٥.١٤: راجع ٥٧.

(٤) مثلاً، ثيودور بار كوني، *de Séert recension) Livre des scolies*، مُحرّر. آدم شير (باريس، ١٩١٠)، ١٩١٢: مترجم. ر. هيسبل ورونيه دراغويت (لوفان، ١٩٨١-١٩٨٢)، المير ٥، ٢٥: أبو قرة، ميمر في وجود الخالق والذين القويم، مُحرّر. يد. ديك (روما، ١٩٨٢)، ٢٠٣، حيث يواجهُ الباحث عن الحقيقة السامريّين، الذين يتضمّنُ وصفهم لإيمانهم ما يأتي: "عندما نترك هذا العالم، هو الهلاك إلى الأبد. ليس هناك قيامة". راجع ميلكا ليفي روبين (مُحرّر ومُترجم)، استمرارية التاريخ السامريّ لأبي الفتح السامريّ القُدسي (برينستون، ٢٠٠٢)، ١٢٦-٨٧، فيما يتعلق بوجود الدُوسيتيّين في فلسطين في القرنين الثالث والرّابع.

(٥) تمّ افتراضُ التباسٍ بسيطٍ بين الاثنين من كليغنبيرغ، "أحكام جستنيان الجديدة"، رقم ١٦٠، يليه أ. شارف، "جستنيان"، في الموسوعة اليهوديّة، ١٠، ٤٧٨.

يذكرُ أيضاً "عقائد مُعيَّنة" لا ينبغي لليهود أن يؤمنوا بها.^(١) لكن وصف جستيان لهذين البدعتين لا يستندُ على ذلك الأساس. حيثُ كانت المصادر المسيحية المبكرة تتهم اليهود بعبادة الملائكة، لكنها لا تصفها أبداً على أنها إنكار للملائكة كعمل من أعمال الله،^(٢) وعلى الرغم من أنها تتهم الصدوقيين أيضاً بعدم الإيمان بالقيامة والملائكة والأرواح، كما لوحظ فعلاً، لكن وجود الملائكة ليس من بين الأمور التي أنكرها أصحابُ البدع عند جستيان، ولا كان المصطلح "صدوقي" مُستخدم. يمكن للمرء الاستدلال أن البدع الحقيقية قد استرعت اهتمام جستيان، وذلك على الأرجح لأن اليهود الغاضبين قد ندّدوا بإخوتهم المُتدينين الضالين إلى السلطات، أو بدلاً من ذلك، لأنهم استقطبوا انتباه السلطات من خلال اتّخاذ إجراءاتٍ عنيفةٍ ضدهم من تلقاء أنفسهم.

لا تزالُ هوية أصحاب البدع غير معروفة، لكننا لا نحتاجُ إلى التدرُّع بالصدوقيين لتفسير هويتهم. حيثُ إنَّ يهودياً مثل الطبيب دومنوس، الذي علّم في الإسكندرية في زمن زينون (٤٧٤-٤٩١)،^(٣) على سبيل المثال، من المُحتَمَل أن يكونَ من الأفلاطونيين؛ وإذا كان الأمرُ كذلك، أنكرَ قيامة الجسد ومثل الملائكة على أنها انبثاقات، وهو موقفٌ لا يمكنُ توثيقه بالنسبة للقرآن، لكنه يمكنُ أن يكونَ ما تدبّنه أحكامُ جستيان الجديدة. لسوء الحظ لا يتمُّ

(١) ل. ف. روتغرس، "الأحكام الجديدة ١٤٦ لجستيان بين اليهود والمسيحيين"، في ر. كالين وس. شورلنز (محررون)، المجتمع والثقافة اليهودية في ظلّ الإمبراطورية الرومانية المسيحية (لوفان، ٢٠٠٣)، ٣٨٧.

(٢) راجع لورين سكتيروك، تيهيل الملاك والحشيشولوجيا (توينغن، ١٩٩٥).

(٣) بولي فيسوا، *Realencyclopädie*، ٩، المدخل "دومنوس".

في أعمالٍ لاحقةٍ بأمنالٍ هذا الرجل كمسيحيين مُشكّكين ومسيحيين بالاسم فقط.

يأخذنا أفراهاط (توفي عام ٣٤٥) إلى الجانب الساساني من الحدود، والذي واجه أيضاً قوماً من الذين أنكروا القيامة، ورَبَّما الآخرة بالإجمال. كانوا سيسألون: "ما هو المكان الذي يتلقّى فيه الصّالحون مكافأةً جيدة؟ وما هو المكان الذي توجد فيه العذابات؟"، ويعني ذلك إنكار وجودها على نحو واضح. لقد كانوا قوماً يتصفون بقلّة الفهم أولئك الذين اعترضوا على الحياة بعد الموت، والتي كتب عنها أفراهاط في تبياناته عن الموت والآخرة.^(١)

بعد ذلك بجيلٍ أو اثنين، كتبَ غريغوريوس أسقف نيصص (توفي بعد عام ٣٩٤) في الأناضول حواراً يأخذُ فيه دورَ المُشكّك المسيحي الذي يشبّه في أنَّ الرُّوح تموتُ مع الجسد، ويعزو الجزءَ المؤمنَ الرايخ لشقيقته مكرينا. وفي دوره كمُشكّك يفسّرُ غريغوريوس أنَّ الكلمات الإلهية تقوّد الإيمان بخلود الرُّوح، لذلك يقبلُها المرءُ "من خلال نوع من العبوديّة الباطنيّة"، وليس من خلال الموافقة الطوعية. إنّ الدورَ الذي يدّعيه هو دور عن مسيحي يريدُ بحق أن يؤمنَ بالحياة بعد الموت، لكنّه لا يستطيعُ ذلك ببساطة، ومع ذلك يخضعُ للسلطة. وتكمنُ الصّعوبة في حقيقة أنّه عندما يموتُ الجسم، يتحلّل إلى العناصر التي كانَ يتشكّل منها. وإذا كانت الروح مركّبة من المركّبات، فإنّها ستحلّل أيضاً، وبالتالي تزولُ عن الوجود؛ ولو أنَّ الروح كانت موجودةً في العناصر، لكأنّت مُتماثلة معهم. ومن ناحية أخرى، إذا كانت طبيعتها مُختلفة عن طبيعة العناصر، لا يمكنُ أن تكونَ فيهم، لكن لا مكانَ آخرَ يمكنُ لها أن

^(١) أفراهاط، البراهين، ٨، ١٩، ٢٢، ٢٤.

تواجه فيه. كَانَ كُلُّ شَيْءٍ يَتَكَوَّنُ مِنْ أَرْبَعَةِ عُنَاصِرٍ (الأرض والهواء والنار والماء)، أو أربع صفات أولية (حرارة وبرودة ورطوبة وجفاف)، كَانَتْ أُمُوراً بَدَهِئَةً وَارْتَكَزَتْ إِلَيْهَا جَمِيعُ عُلُومِ الْعَصُورِ الْقَدِيمَةِ الْمُتَأَخَّرَةِ. تَقَبَّلُ مَاكِرينَا ذَلِكَ كَلْبِيًّا، لَكِنَّمَا تَرْفُضُ اعْتِرَاضَاتِ غْرِيفُورْيُوسِ مِثْلَ النَّوْعِ الَّذِي يَقْدِّمُهُ الرُّوَاقِيُونُ وَالْأَبِقُورِيُونُ: كَانَتْ الْأَشْيَاءُ الْمَلْمُوسَةُ لَصْغَارِ النَّفُوسِ عَلَى شَكْلِ جِلْدٍ حَاجِبٍ رُؤْيَتَهُمُ لِلْأَشْيَاءِ الَّتِي لَا يُمْكِنُ أَنْ يُنْظَرَ إِلَيْهَا إِلَّا مِنْ خِلَالِ الْعَقْلِ، لِلذَّكَاءِ كَانَ عَلَيْهِمْ أَيْضاً أَنْ يَزِيلُوا مِنْ تَعْلِيمِهِمُ الْإِلَهِيَّةِ نَفْسَهَا الَّتِي تَحَافِظُ عَلَى الْكُونِ. وَلَكِنْ أَيْتاً كَانَ مِنْ يَقُولُ "لَا إِلَهَ" هُوَ أَحَقُّ، وَكَمَا تَلَاخِظُ، نَقْلًا عَنْ مَزْمُورِ ١٤: ١، تَعْلَنُ الْخَلْقَةُ خَالِقَهَا بِكُلِّ صِرَاحَةٍ. لَقَدْ وَافَقَ غْرِيفُورْيُوسُ، وَمِنْذُ ذَلِكَ الْحَيْنِ فَصَاعِدًا، أَصْبَحَ يَسَاعِدُ مَفْهُومَ الْإِنْسَانِ فِي تَدَبُّرِ أَمْرِ الْبَقِيَّةِ، بِاعْتِبَارِهِ صُورَةً مُصَغَّرَةً جَنِبًا إِلَى جَنِبٍ مَعَ مَفْهُومِ الرُّوحِ كَصُورَةِ اللَّهِ.^(١) وَقَدْ عَالَجَ الْمَشَاكِلَ الْمُتَعَلِّقَةَ بِالْقِيَامَةِ الْجَسَدِيَّةِ، وَيُوجَدُ أَيْضاً إشاراتٌ عِدَائِيَّةٌ لَجِدَلَيْنِ أَذْكِيَاءَ مِنَ الَّذِينَ يَسْتَخْدِمُونَ طَرَقًا تَحْلِيلِيَّةً لِقَلْبِ الْحَقِيقَةِ فِيهَا يَتَعَلَّقُ بِكِلْتَا الْمَجْمُوعَتَيْنِ مِنَ الْمَشَاكِلِ.^(٢)

نِيمِيسْيُوسُ أَسْقَفَ إِمِيسَا، الَّذِي كَتَبَ فِي سُورِيَةِ حَوَالِي عَامِ ٣٩٠، لَدَيْهِ فَصْلٌ يَذْكُرُ فِيهِ النَّاسَ الَّذِينَ يَنْكُرُونَ امْتِنَادَ الْعَنَاءِ الْإِلَهِيَّةِ إِلَى تَفَاصِيلِ عَلَى أَسَاسِ أَنَّ اللَّهَ لَا يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ الْمُشْرِفَ عَلَى عَالَمِ مُسْتَوْتَةٍ فِيهِ جَرَائِمُ الْقَتْلِ

^(١) غْرِيفُورْيُوسُ أَسْقَفَ نِيصِصَ، عَنْ الرُّوحِ وَالْقِيَامَةِ (تَحْرِيرٌ وَتَرْجُمَةٌ. بِد. رَامِيل، مِيلَان، ٢٠٠٧، مَعَ الْإِبْقَاءِ عَلَى أَرْقَامِ الْأَعْمَدَةِ: ٤٦ mpg)، الْأَعْمَدَةُ ١١-١٦٠)، الْأَعْمَدَةُ ١٧ وَمَا يَلِيهَا؛ تَرْجُمَةٌ س. ب. روث (كْرِيسْتُود، نِيُيُورْك، ١٩٩٣)، ٢٩ وَمَا يَلِيهَا.

^(٢) غْرِيفُورْيُوسُ، عَنْ الرُّوحِ، الْأَعْمَدَةُ ٥٣، ١٢٩ وَمَا يَلِيهَا، ١٥٢-١٥٣؛ تَرْجُمَةٌ. روث، ٥١، ١٠٣ وَمَا يَلِيهَا، ١١٧.

والمظالم والاثم من جميع الأنواع، والذي لا يحكمه قانون ولا منطق: يعامل الحبر على نحو غير عادلٍ عموماً، في حين ينمو الحبُّ والعنفُ في السلطة والثروة ومواقع القيادة والمصالح الدنيوية الأخرى.

يردُّ نيميسيوس بأن هؤلاء الناس جاهلون أشياء كثيرة كما يبدو له، ولا سيما خلود الروح: "لأنهم يفترضون أنها خالدة وتقيّد نصيب الإنسان في هذه الحياة"، معتبراً أن "الروح تعاني الفناء مع الجسد".^(١) يقدم نيميسيوس هنا وجهة نظر شعبيّة، ربّما مُستوحاة (على الأقلّ في عرضه) من الإسكندر الأفروديسي،^(٢) ويمكن أن يكون أنصارها وثنّين من النوع الذي واجهنا في الإكليمنضيات المزيّفة، يقول نيميسيوس صراحةً أنه يكتب للوثنيين والمسيحيين واليهود على حدّ سواء، مُضيفاً أنه سيحاول إقناع الوثنيين على أساس الأشياء التي يؤمنون بها.^(٣) ويحبّ على جمهوره أن يضع في اعتباره أن "أكثر الإغريق (الوثنيين) حكمة" يؤمنُ بتناسخ الأرواح، على الرّغم من أن هذا المعتقد كان "معيّياً في بعض الحالات الأخرى".

كتب ثيودوريطس القورشّي (توفي ٤٦٠ م) بعد ذلك كتاباً كاملاً ضدّ مُنكري العناية الإلهيّة، ونُقِل كتابه كمُحاضرات، وربّما كان ذلك في أنطاكية. وتشمل الأخطاء التي سردّها: عدم القدرة على الاعتقاد بأي شيء خارج نطاق الحواس؛ وتآليه العناصر؛ وإنكاراً صريحاً للالهية؛ والإيمان بلإله لا يتمُّ إلا

(١) نيميسيوس الحمصي، عن طبيعة الإنسان (ترجمة. ر. و. شاربليس و فيليب فان دير إيكن، ليفربول، ٢٠٠٨)، ٢١٣-٢١٤، ٢١٧.

(٢) راجع نيميسيوس، طبيعة الإنسان، الملاحظات ١٠٣٠، ١٠٣٢ راجع ب. شاربليس، "نيميسيوس الحمصي وبعض نظريات العناية الإلهيّة"، *Christianae Vigiliae* ٣٧، ١٩٨٣ وما يليها.

(٣) نيميسيوس، طبيعة الإنسان، ٢٠٤-٢٠٥، ٢١٨، راجع ٧٣-٧٤.

بنفسه في هذا العالم (الموقف الأيقوري) أو بأي شيء تحت سطح القمر (وهو رأي يعزى عادةً إلى أرسطو). ثم تنتقل القائمة إلى أولئك "الذين يحملون لقب المسيحيين الرسمي"، ممّا يشير إلى أنّ أصحاب المعتقدات السابقة كانوا من الوثنيين. ولكن ليس للأخطاء المدرجة للمسيحيين الرسميين أيّ علاقة مع العناية الإلهية، وفي لحظة معينة، يخاطب المشرّكين للعناية مباشرة، حيث قال لهم "أنتم الذين تمّ تخليصكم من خطيئة الشرك، وأقرّتم بأنّ جميع الأشياء المربّية مخلوقة؛ أنتم الذين تعشقون خالقها، تنفونّه عن خلقه، وتؤكدون أنّ مثل هذا الكون المأمور لا ربّان له، ليكون بلا هدف مثل سفينة بلا دفة صابورة".^(١)

على ما يبدو، فإنّ أصحاب الأخطاء التي ذكرها كانوا مسيحيين أيضاً، على الأقلّ من الناحية الرسمية. كانوا يؤمنون بالله، أو أنّ معظمهم آمن بالله، وليس بالعناية الإلهية. لكن كما لحظ نيميسوس في رسالته، إذا كان الله غير مُعتنٍ، فهو لا يحمي أو يعاقب أو يكافئ، ولا توجد أيّ نبوءة، لذلك "من الذي سيُعبّد إلهاً لا يمكنه أن يقدّم لنا عوناً حول أيّ شيء؟"^(٢) ومن دون عناية إلهية، لكان العالم يحكمه المصير أو مجموعات عرضية من العمليات الطبيعية، ووجود الله كان غير ذي صلة، أو كاحتمال آخر، كان "الله" ببساطة عبارة عن كلمة أخرى لتلك العمليات. وهنا نقترّب من موقف المشرّكين الراديكاليين.

كما يتوقّع المرء، فإنّ خصوم ثيودوريطس ضمّوا أشخاصاً يُنكرون الحياة الآخرة أيضاً. ويصلّ إلى هذه المسألة في ارتباط مع مُشكلة أنّ الفضيلة تذهب

^(١) ثيودوريطس، عن العناية الإلهية، ترجمة. ت. هيلتون (نيويورك، ١٩٨٨)، ١: ١٣ (مع الملحوظات الافتتاحية)، ٢: ٢١.

^(٢) نيميسوس، طبيعة الإنسان، ٢٠٦.

غالباً من دوني مُكافأة في حين يزدهر الشرُّ، وهي المشكِلة التي كانت تزعج أيضاً قايين في الترجوم وجهور نيميسيوس. كما يذكر أنَّ هذا لن يكون مُجحفاً، إذا لم تكن هناك حياة بعد الموت، لكن "هناك حياة أخرى موجودة، وفيها يدفع أولئك الذين يهربون هنا من العقاب العقوبة الواجبة، والذين لا يتمتعون بعوائد جهودهم في الفضيلة في الحياة الحالية، سيحصلون على مُكافأة كفاحهم". ويضيف بحذرٍ أنّه "ربّما نجدُ نفسك في انسجامٍ معي؟" لكنّه يعلمُ أنَّ البعض لا يوافقونه، لأنّه يمضي في محاولة لإقناعهم: لم يرسل إلى الإغريق (الوثنيين) أيّ نبيٍّ أو رسولٍ أو أحد من تلاميذ المسيح، ولكن على الرّغم من ذلك، كما يزعم، كانوا مُقتنعين بهذه الأمور، مُتقادين وفقاً للطبيعة وحدها؛ وكان شعراؤهم وفلاسفتهم على حدّ سواء يؤمنون ويعلمون بأنّ الأشرار سيعاقبون وينالون جزاءً عادلاً في الحياة المُستقبلية، تاركين سجلاً خطياً من تعاليمهم. "ربّما أنت أيضاً مُقتنعٌ بالطبيعة (*physei tē*)، بناءً على إرشادات من هذه الحقائق، واقتناعاً بما قيل للتو، ستضمُّ صوتك إلى صوتهم و توافقُ على أنَّ هذه الأمور هي كذلك".^(١) وكما كان الحال مع الوثنيين الإغريق، كان من الضّروري إقناع أولئك الذين أنكروا كلاً من العناية الإلهية والحياة الآخرة بالحجج القائمة على الطبيعة، أي المنطق القائم على ما تراه، وتسمعه، وبطريقةٍ أخرى إدراك الحواس فيها يتعلّق بالعالم من حولك.

(١) ثيودوريطس، العناية الإلهية، ٩: ٢٣-٢٤. لقد تمّ اقناع المترجم الإنكليزي "بالمنطق الطبيعي" "*physei peithomenous tē*" (٨٣، ٧٢٩)، وهو تزيين للحقائق (مُبالغة في رواية الحقائق) بداء المترجم اللاتيني وأعيد إنتاجه بالترجمة الفرنسية من خلال يد أزيما (أترجّه بشكري إلى هاينريش فون شتادن للتأكيد على عدم وجود شيء إضافي مُتضمن).

ثُمَّ يَتَقَلُّ ثِيودوريطس للنظر في الادعاء بأن الحياة الآخرة حياةٌ روحيةٌ بحتة، ويصلُ في نهاية المطاف إلى مُشكلة القيامة الجسدية، التي ينكرها خصومه أيضاً، كما يقول: كانوا يحكمون على الأمور وفقاً لمعايير عجزهم، لأنهم كانوا يعتقدون بأن ما كان مُستحيلاً بالنسبة لهم هو مستحيل لله أيضاً؛ لكن الله يمكن أن يعيدَ تجميعَ الجسم حتى بعد أن يتحلَّل، ويتحوَّل إلى غُبار ويتشَرُّ في كل الاتجاهات، في الأنهار، و في البحار، وبينَ الطيور الجارحة، أو الحيوانات البرية، وفي النار أو في الماء. وقال: "أنا أحضرُ كُلَّ ما تبدَّلونه من أسباب الكفر".^(١) إنَّها الأسس التي نلتقي مرَّةً أخرى في القرآن. لقد خلقَ الله السَّموات برغبته، ويستجيب ثيودوريطس، بأنَّ الله خلقَ الأرض مزينةً بالمروج والبساتين وجميع أنواع المحاصيل؛ تكلمَ الكلمة ببساطة، حيثُ ظهرَ عددٌ لا يحصى من المخلوقات الحيَّة على اليابسة وفي الماء وفي الجو: يمكنه بالتأكيد إحياء الجسد أيضاً. كانَ تجديدُ شيءٍ موجود بالفعل أسهل من خلقه من لا شيء. لماذا لم يكن المُعارضونَ راغبينَ في قبول القيامة، عندما كانوا يرونَ باستمرار تكرار استنساخها في حياتهم؟ لقد أرسلَ الله المطر من السَّموات، ممَّا سبَّبَ تبرُّعَ البذور ونمو الثَّباتات؛ يجبُ على المُتكرِّرونَ النظر إلى أغصان الكروم وأشجار أخرى، أو إلى أجسادهم؛ كانت طبيعةُ الأجنة والتشكيل الأولي للبشر دليلاً كافياً على القيامة.^(٢) كانت حجج ثيودوريطس في خدمة القيامة مُتطابقة إلى حدٍّ كبير مع حجج القرآن. لقد استخدمها في إثبات العناية الإلهية، وعلاوةً على ذلك، تظهرُ خصومه ليكونوا من الجاحدين؛^(٣) ورفضوا

(١) ثيودوريطس، العناية الإلهية، ٣٤: ٩-٣٥.

(٢) ثيودوريطس، العناية الإلهية، ٣٦: ٩-٤٢.

(٣) ثيودوريطس، العناية الإلهية، مثلاً: ١: ٣٣٧، ٢١: ٤١٣٣، ٣٤: ٥١٣٤، ٦.

روية السبل الرائعة التي كانَ فيها كل شيء في العالم، سواء كانَ ذلك في السموات، والأرض، والحيوانات أو المُتَجَمِّع البشري، قد رتبت لصالحهم. وهنا كما في القرآن الكريم، الاستغاثة هي إلى الله كما رأينا في الطبيعة.

وقيل لنا في زمن ثيودوسيوس الثاني (حكم ٤٠٨ م حتى ٤٥٠ م)، إنَّ بدعةً ظهرت، وهذا الأمر حيرَ الكنيسة. كانَ يقودها اثنان من الأساقفة، ويفترسُ أنَّهما تنقفاً جيداً في الفلسفة اليونانية. "بعض الزنادقة قالوا إنه لم يكن هناك قيامة للموتى، وقال آخرون إنَّ الجسم المُفكَّك والمُفَسَّخ والمُحلَّل لا يمكن إحياءه، وتلقَّت الروح وحدها الوعد بالحياة".^(١) يبدو أنَّ هناك مُتخِلِفان هنا، يقول أحدهما إنَّ القيامة من الموت غير موجودة بمعنى لا وجود للحياة الآخرة على الإطلاق، وآخر مؤداه أنَّ الرُّوح وحدها ستحيى إلى الأبد.

كتب ثيودوريطس ضدَّ الموقِّفين نفسهما حوالي ذلك الوقت، ولكن ذلك قد يكون من قبيل المصادفة. ومهما يكن هذا الأمر، تألَّفت قصَّة الفتية السبعة النائمات (أصحاب الكهف) ضدَّ التعاليم "الصدوقية" للأسقفين، لتصبح الأكثر رواجاً: أخذ التجار السريان القصَّة على طول الطَّرِيق إلى بلاد الغال، وأخذها المسيحيون في بلاد ما بين النهرين إلى بلاد الصغد.^(٢) وكانت القصَّة

(١) أسطورة الفتية السبعة النائمات في أفسس في النسخة الشرية السريانية القديمة، مُترجم. ف. رسل، في *das Studium der neueren Sprachen und Literaturen Archiv für* ١٨٩٤، ٢٦٣-٢٦٤، راجع سيدني غريفت، "المعرفة المسيحية والقرآن العربي": أصحاب الكهف" في سورة الكهف وفي الرواية المسيحية السريانية، في جبرئيل سعيد ريتولنز (محرر)، *القرآن في سياقه التاريخي* (لندن، ٢٠٠٨)، ١٠٩-١٣٧.

(٢) ينظر لرواية غريغوريوس أسقف تور (توفي ٥٩٣ أو ٥٩٤)، التي تُرجمت له من السريانية، ي. بترز، *الزُهَّبان، الأساقفة والوثنيون* (فيلادلفيا، ١٩٧٥)، ٢٠٢ ينظر لرواية بلاد الصغد، نيكولاس سيمز ويليامز، *عظومة بلاد الصغد المسيحية* ٢٥ (برلين، ١٩٨٥)، ١٥٤-١٥٧.

معروفة في منطقة الرسول أيضاً. حيث يروي القصة كدليل على تهديد / وعد الله، مع التشديد على التهديد، وقد كَانَ يعرف، المسيحيين على نحو مُحْتَمَل، أَنَّهُم على خلاف في مسألة ما إذا كَانَ ينبغي إقامة نصب تذكاري في موضع النائمين (أصحاب الكهف): "الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مِّنْجِدًا" (انظر سورة الكهف، الآية ٢١). لقد اختلف بعض الناس، بما في ذلك السكان المحليين كما يبدو، حول عدد النائمين هناك، وتراوح الأعداد بين ثلاثة إلى سبعة، أو أربعة إلى ثمانية بما في ذلك الكلب الذي كان معهم، ولكن لا ينبغي للمرء أن يورط نفسه في هذه المسألة ولا التشاور مع أي شخص حول هذا الموضوع، كما في قوله: {سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِتُهُمْ كَلْبُهُمْ قُل رَّبِّي أَعْلَمُ بِعِلْمِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَنَبِطْ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا} (سورة الكهف، الآية ٢٢). كما كَانَ هناك اختلاف في الرأي حول عدد السنوات التي نام فيها النائمون، لأنَّه من وجهة نظر الرسول، بعثهم الله "لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا لَبِثُوا أَمَدًا" (سورة الكهف، الآية ١٢). وهنا يعتقد المرء أَنَّ القصة كانت موضع الكثير من النقاش في المنطقة قبل وقت طويل من رواية الرسول لها.

وعلى الرَّغم من جهود نيودوريطس، لا يزال القديس سمعان الأصغر (المتوفى عام ٥٩٢)، وهو مُعاصرٌ لِحُمْد، يعتقد أَنَّ أنطاكية ملوثة بمستعززين أثماء تتضمن أخطاؤهم إنكار القيامة، والمعتقدات ذات العلاقة بالتنجيم بما في ذلك أَنَّ مَوْضِعَ النجوم سبب الزلازل والأوبئة والزنا والقتل؛ و " التَّرْعَةُ الآلية" (يعني هذا فرضاً وجهة النظر بأنَّ العالم قد نشأ من تلقاء

نفسه)؛ والعقيدة، وهنا تتسم بأنها مانوية، أي أنَّ الخلق كان نتيجةً للقدر أو للأحداث العرضية. وعندما جاء أمانتيوس إلى أنطاكية، الذي قمع الثورة السامرية في ٥٥٥، قام بمطاردة وسجن وقتل أعداداً كبيرة من هؤلاء الناس، وأحرق جميع كتبهم وأوقف عبادة "أنصاهم" في الشوارع. كما رأى سميون، كان يعمل أمانتيوس كأداة الله.^(١)

ومرة أخرى، تستمر الشهادات بعد الفتوحات العربية. لقد كان يوجد سريان، في نهاية القرن السابع، أرادوا معرفة كيف كان من الواضح عدم موت الروح مع الجسد، لأن البعض اعتقد بصحة هذا الأمر. ويعتقد بعض "السفهاء من الناس" بأن "الإنسان لا يختلف عن الحيوانات في أي شيء". و وفاة إنسان أشبه بوفاة حيوان تماماً، لأن (البشر) ليس لديهم روح خالدة. لأنه قيل، البشر والحيوانات لهم الموت نفسه بمجرد إراقة دمائهم.^(٢) وبعد خمسين عاماً، قام

^(١) ب. فان دن فين (مُحرّر ومترجم)، *Syméon Stylite le Jeune* (٥٢١-٥٩٢) (بروكسل، ١٩٦٢)، الفقرات ١٥٧، ١٦١. فيها يتعلق بمحاولات طيموثاوس الأنطاكي في الرد على وجهة النظر القائلة: "الحياة الحالية فقط حقيقية، مليئة بالقصود والمتعة، ولا يوجد ولادة أخرى أفضل، وأكثر إثارة للإعجاب من الحياة الحالية." (وهو مشابه على نحو ملحوظ للآية القرآنية "وَقَالُوا إِنَّمَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ"، سورة الأنعام، الآية ٢٩، راجع سورة المؤمنون، الآية ٣٧، سورة الجاثية، الآية ٢٤)، ينظر د. كراوسمولر، "طيموثاوس الأنطاكي: المفاهيم البيزنطية عن القيامة، الجزء ٢"، *Hoom* ١٩٩٧-١٩٩٨،

<http://goudenboom.com/2011/11/28/timothy-of-antioch-byzantine-concepts-of-the-resurrection-part-2/>, /quoting Patrologia Graeca 86, 257c16. ١٩-

^(٢) مزمو. أثناسيوس، "Quaestiones ad duces Antiochum"، الأعمدة ٦٠٨، ٦٨١ (الأسئلة ١٧، ١٣٤)، راجع ج. داغرون، *L'Ombre d'un doute: Le siècle xie-T'hagiographie en question*, vie *Dumbarton Oaks Papers*, "siècle xie-T'hagiographie en question, vie ١٩٩٢، ٦٢-٦٣ (أنوجه بشكري إلى يانيس بابادوناكيس على هذه المراجع).

مجمع هيرية، الذي عُقد في عام ٧٥٤، بتأديب أي شخصٍ "لا يعترف بقيامة الموتى، ويوم الحساب".^(١) ولكننا نسمع المزيد عن هؤلاء الناس في الإمبراطورية الساسانية السابقة. حيث يُخبرنا يوحنا بر فنكاي أو يوحنا ابن الفنكي، الذي كتب في تسعينيات القرن السادس، أنَّ الشياطين مسؤولة عن عدد من الأخطاء. بعضهم أقنع الرجال "أنَّه لا يوجد إله على الإطلاق، والبعض الآخر أنَّ هناك إله لكنَّه من لدن العناية الإلهية ... وقد أقنعوا الآخرين بتسمية العناصر الصَّامتة الله".^(٢) ويبدأ المسلمون بعد ذلك بوقتٍ قصير إخبارنا عن هؤلاء الأشخاص تحت مُسمَّى "أصحاب الدَّهر".

إنَّ مُصطلح "دهري" هو مُصطلحٌ شاملٌ لكل من كذَّب أو أنكر الخلق من العدم، وبالتالي أولئك الذين طرحوا كُمسَلمة مبدأ وجود شيءٍ أزلني جنباً إلى جنب مع الله، بقدر ما كان يعزى العالم إلى الله تقريباً. وبهذا المعنى الواسع كانت الدَّهرية تشمل المانويين وغيرهم من أتباع الثنوية. وعلى نحوٍ أكثر شيوعاً، كانوا أصحاب الطَّبائع. حيثُ يعتقدُ أصحاب الهوى أنَّ الله قد خلقَ العالم من المادَّة الأولى قبل الأبدية (hylē) كلمة يونانية تعني الأصل أو المادَّة)، أو الاعتقاد بأنَّ العالم نشأ من تلقاءٍ نفسه مُنهيلاً من هذه المادَّة. ويعتقدُ أصحاب الطَّبائع عادة أنَّ المكوّنات النهائية في العالم هي الصِّفات الأولى الأربع (طباع "طبيعة")، الحرارة والبرودة والرُّطوبة واليُوسة، التي كانت

(١) م. ف. أناستوس، "الجدال حول تحطيم الأيقونات كما تمَّ تقديمه في مجمع هيرية لتحطيم الأيقونات عام ٧٥٤"، في كتاب ك. فيتزمان (محرر)، *دواست القرون الوسطى والكلاسيكية الشاغرة تكرمها* ١٣١. م. فريندل (برينستون، ١٩٥٥)، ١٨٦.

(٢) يوحنا ابن الفنكي، *كتاب النقاط البارزة من تاريخ العالم اللغوي*، مخطوطة مينغانا السريانية. ١٧٩، الميمر ٩، قدمه لي ريتشارد باين بكل كرم.

موجودة دائماً في اتحاد، والتي تم إعادة تجميعها وحلها باستمرار، وهو ما يمثل كل ما نراه من حولنا. إنَّ العالم، وليس مكوناته النهائية فحسب، كانَ موجوداً دائماً وسيبقى. لقد اعتقدَ البعض أنَّ يكون هناك "طبيعة" خامسة تنظِّم عمل الطبائع الأربع الأخرى، وعادة في شكل روح أو أفلاك سماوية، وآمنَ البعض أنَّ الله خلق العالم من الطبائع الأزلية؛ ولكن أصرَّ "الذهري الأصيل" على عدم وجود خالق أو حاكم بأمر العناية الإلهية (مدبر)، ولا وجود لملائكة أو أرواح أو رسل أو أنبياء أو كتب مُنزلة أو نواميس مقدَّسة أو جزاء بعد الموت أو حياة آخرة بأي شكل من الأشكال إطلاقاً.^(١)

وباختصار، أينما نظرنا، فإنَّ أنبياء وجهة النظر البدعيَّة التي تقول إنَّنا نموتُ عندما نموتُ، صامدون ضدَّ إجماع جديد يقول إنَّنا سنبقى على قيد الحياة، بل وسنستعيد أجسادنا، وهو رأي يدعمه على نحوٍ رسمي كل من المؤسسات الرُّومانية والسَّاسانية، غالباً بالقوَّة، وأيضاً الحاخامات. إنَّ أولئك الذين يعارضون الإجماع هم في بعض الأحيان متحوِّل حديث و/أو متردِّد اعتنق المسيحية أو الزرادشتية أو الحاخامية الأرثوذكسية، أو حتى الوثنيين على نحوٍ علني، ولكنهم يشملون أيضاً الأشخاص الذين انتقلوا من الموروث

(١) الموسوعة الإسلامية، الطبعة الثانية، المدخل. "الذهرية" (غولديزير وغويشون)، *Elr*. المدخل، "الذهري"، الطبعة الثالثة، المدخل. "أصحاب الدهر" (كرونة)؛ باتريشيا كرون، "أصحاب الدهر وفقاً للجاحظ"، *Saint-Joseph de l'Université Mélanges*، ٦٣، ٢٠١١-٢٠١٠، ٦٣-٨٢ [محرر: أعيدت طباعة في باتريشيا كرون، الإسلام، الشرق الأوسط القديم وتنوع الإلهاد، المجلد ٣ من دراسات مُجمَّعة في ثلاث مجلِّدات، محرر. ه. سيوروا (لايدن، ٢٠١٦)، المقالة ٥: باتريشيا كرون، "الكونيات الكافرة"، في س. شيدنك (محرر)، كتيب أوكسفورد للأهوت الإسلامي (أوكسفورد، ٢٠١٦) [محرر: أعيدت طباعة في كرونة، الإسلام، الشرق الأوسط القديم وتنوع الإلهاد، المقالة ٦].

الأرثوذكسي إلى الشكوك والإنكار والتي أصبحت الآن سمة من سمات الوثنية: ^(١) وبالتالي يفترض المرء أن بورزو واليهود كانوا وراء قاين في الترجوم، وأهداف رواية جستنيان القصيرة. كما توضح تقارير نيميسوس و ثيودوريطس، فإنه غالباً ما تكون الشكوك مرتبطة بفلسفة الإغريق وغيرها من العلوم، ويقترح ذلك أيضاً في أن العديد من الدهرية، مثل بورزو، كانوا من الأطباء وعلماء الفلك وغيرهم ممن يهتمون بأعمال العالم الطبيعي. يبدو أن ما يجاربه الرسول في القرآن هو الشكل العربي لهذه الظاهرة العامة في الشرق الأدنى.

المفسرون وأصحاب الدهر:

ربما استحدث المسلمون مصطلح "دهري" بالإشارة إلى الآية رقم ٢٤ من سورة الجاثية، اعترافاً بأن الكتاب كان يتحدث عن الكافرين الراديكاليين من النوع نفسه الذي يواجهونه الآن في الأراضي التي احتلت. ^(٢) ومع ذلك، لم تبدر عن المفسرين الأوائل وجميع أهل الأثر أية إشارة أو تلميح حول هذا الأمر. كانت عيوئهم ثابتة على الجزيرة العربية مثلها كانت عيون الحاخامات البابليين على فلسطين، وكان كل ما أخبرونا به عن المثكرين للأخيرة في القرآن، هو أن المشركين من مكة، أو العرب في الجاهلية، لم يؤمنوا بالقيامة أو الحياة بعد الحياة. نود لو نعرف ما الذي قاله الأوائل من أهل الكلام بين المفسرين حول

^(١) فيما يتعلق بالإلحاد كخاصية وثنية، ينظر يوحنا ابن الفكي أعلاه، الملاحظة ٧٥. ثيودور بار كوني، *Scoties*، المجلد ١، ٢٩.

^(٢) وهكذا *El2*، المدخل. "الدهرية" *Elr1*، المدخل. "الدهري" ١ م. ج. مكدرموت، "أبو عيسى الوراق عن الدهرية"، *Saint-Joseph de l'Université Mélanges*، ٢، ١٩٨٤، ٣٨٧ (لكن لم يوافق الجميع).

الموضوع، لكن يبدو أنَّ أولَ مُتكلِّمٍ تَمَّ الحفاظ على آرائه هو أبو عيسى الوراق (أواخر القرن الثالث / التاسع). كَتَبَ أبو عيسى عن المذاهب الدينية، لا عن القرآن، لكنَّه ضمَّ العرب ما قبل الإسلام إلى عمله، وأعاد بناء مُعتقداتهم على أساس القرآن؛ بعبارة أخرى، لقد شارك في المشروع ذاته مثلما نسعى في هذه المادة، إلا أنَّه ساوى ضمناً بين جمهور الرّسول و العرب ما قبل الإسلام بشكلٍ عام. وفقاً لما يراه، فإنَّ بعض العرب يؤمنون بالله، والخلق والقيامة، لكن يعبدون "الأصنام" (أي الكائنات الأدنى) للتقرب إلى الله (راجع سورة الزمر، الآية ٢٣)، وشاركوا في مُختلف الممارسات الطقسية لتحقيق هذه الغاية؛ يؤمن آخرون بالله والخلق، ولكن لا يؤمنون بالقيامة؛ ولا يزال آخرون ينكرون الخالق ويميلون إلى التعطيل^(١) (تجريد الله من صفاته أو إزالته تماماً) والذهرية (القول بالذهر)؛ كانوا هم الذين قالوا: "وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُمِلُّكُنَا إِلَّا الدُّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِلَيْلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ" (سورة الجاثية، الآية ٢٤).^(٢) وباختصار، وصل أبو عيسى إلى المجموعات الثلاث من الكفار ذاتها مثلما يقرُّح في هذه المقالة: المُشركون التقليديون، المُشكِّرون التقليديون و المُشكِّرون الراديكاليون.

كيف استنتج أبو عيسى وجودَ مُشركين يؤمنون بالقيامة؟ لسوء الحظ لا يقول لنا، ولا يقدِّم عبد الجبار، الذي يستشهد به، سوى معلومات من

^(١) لاعتليق المترجم: معطلة العرب وفي معتقداتهم يقول عبد الكريم الشهرستاني: فوصفَ منهم أنكروا الخالق والبعث والإعادة، وقالوا بالطبع المحيي، والذهر المنفي، الملل والنحل لأبي الفتح محمد بن عبد الكريم الشهرستاني، الطبعة الأولى/ ٢٠٠٥، ص: ٣٨٥-٣٥٩-٣٦٠.

^(٢) أبو عيسى الوراق في عبد الجبار، المنفي، ٥، محرر. محمد محمود الحصري (القاهرة، ١٩٦٥)، ١٥٦.

التراث.^(١) ولا نستطيعُ الحصول على أي تفسير لأبي منصور محمد بن محمد الماتريدي السمرقندي أيضاً. حيثُ يجبرنا الماتريدي أن بعض المُشركين يؤمنون بالقيامة في حين ينكرها آخرون من خلال الدَّهرية.^(٢) كما يقول إنَّ المُكَيَّن أدرجوا في مجموعات مُختلفة: بعضهم كانوا موحدون نفوا القيامة؛ وكان آخرون مُشركين [مُقسِّمين حول القيامة؟]، وانضمَّ بعضهم إلى مذهب أهل الدَّهر.^(٣) تبدو تلك الفرق بأنَّها الفرق الثلاث نفسها، باستثناء أنَّ الفرق الأولى هي الآن مجموعة من الموحدين حتَّى وفقاً لمعايير الماتريدي. ويقولُ في مقالٍ آخر باعتماد إحدى الفرق بحدث العالم وإقرارهم بفنائه، لكنَّهم ينكرون إحياءه بعد الفناء، في حين تذهبُ فرقة أخرى بمذهب أهل الدَّهر، لأنَّهم يقولون بقدَم العالم ولا يقولون بفنائه.^(٤) يقدِّم لنا ما سبقَ مذهبين مُختلفين أيدهما المُشركين، وذلك في عصره على نحو مُحتَمَل، مع أنَّنا نود لو نعرف كيف قرأ عنهم في القرآن. لقد قدَّمت جميع الفرق كمعطيات لتوضيح المقاطع غير الواضحة ولكن غالباً ما تتركُ من دون ذكر في تعليقاته على الآيات المُشيرة إليهم والأكثر وضوحاً. وبالتالي يرى الماتريدي في احتمال أن يكونَ مُنكرو الحياة الأخرى في الأمة التي اختفت من الثنوية أو الدَّهرية في الآية ٣٧ من سورة

(١) يجبرنا بوجود أخبار عن عبد المطلب، زيد بن عمر وأوس بن ساعدة تشيرُ إلى أنَّهم يؤمنون بالحال والقيامة؛ أمَّا في حال كانَ يعتبرهم مُشركون فهذا غير واضح (عبد الجبار، المغني، ٥، ١٥٦).

(٢) الماتريدي، تأويلات القرآن، محرر: توبالوغلو وآخرون (اسطنبول، ٢٠٠٥-٢٠١٠)، ١٥، ٩:٥٨ ad، ٤٤.

(٣) الماتريدي، تأويلات، ٨:٥٧ ad، ٣٣٩، ١٤.

(٤) الماتريدي، تأويلات، ٧:٣٤ ad، ٤٠٥، ١١.

المؤمنون،^(١) ويذكر وجود دهرية في مكة في تعليقاته على الآية ٣٦ من سورة القيامة "أَلَمْحَسِبِ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى" ٢^(٢)، لكنه لا يذكر الدهرية في تعليقاته على الكفار الذين قالوا وما يهلكنا إلا الدهر.^(٣) ويخبرنا أيضاً بأن المنافقين في المدينة: إما أنهم كانوا دهرية فنافقوا أو كانوا أهل كتاب فنافقوا، لكنه يقول ذلك في شرح للآية ١٣ من سورة الحشر، للناس الذين لا بصيرة لهم (قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ)، والذين من الممكن أن يكونوا أي الصنفين،^(٤) وليس في اتصال مع الآيات التي توحى بالدهرية فعلاً. وفي تعليقاته على الآية ١٥٠ من سورة النساء، عن أولئك "الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ"، يعرف الذين يكفرون بالله على أنهم دهرية، ويفهم التهمة "ورسله" كإشارة للذين يؤمنون بالله ويكفرون بالرسول كلهم؛ لكنه تفسير مصطنع بالنظر إلى استمرار التهمين بإعلان إيمانهم ببعض (الرسول) في معزل عن بعض الرسل الآخرين؛ يتخذ الماتريدي ذلك على أنه قيل من فرقة ثالثة من الناس.^(٥) يكون لنا ذلك انطباعاً بأنه يضغط في الدهرية في تفسيره للمقاطع المثبتة على نحو موثوق من خلال المفسرين الأوائل، وأنه من الممكن أن يكون قد حصل على فرق المشركون الرئيسة الثلاث من أبي عيسى، مملوء بمعرفة استناداً إلى تجربته الخاصة. ومع ذلك، فإنه من اللافت قبول أبي عيسى والماتريدي وجود مشاركين يؤمنون

(١) الماتريدي، تأويلات، ٢٨، ١٠.

(٢) الماتريدي، تأويلات، ١٦، ٣٠٩، ٧٥: ٣٦.

(٣) الماتريدي، تأويلات، ١٣، ٣٣٦، ٤٥: ٢٤.

(٤) الماتريدي، تأويلات، ١٥، ٨١، ٥٩: ١٣.

(٥) الماتريدي، تأويلات، ٤، ٩٤، ٤: ١٥٠.

بالقيامة كأمر مفروغ منه، وهو موقف قد يبدو لمُعظم الإسلاميين وكأنه محاولة تعديل مُتطرفة.

إن رواية أبي عيسى، المذكورة أعلاه من خلال عبد الجبار، استخلفت أيضاً من الشهرستاني (توفي عام ١١٥٣/٥٤٨)، الذي يستشهد بعدد أكبر من الآيات لتوضيح المجموعات الثلاث، وربّما في إعادة لإنتاج نسخة عن كتابات أبي عيسى أو جمعها بنفسه. ومع ذلك، تركنا مرّة أخرى من دون مواد توضيحية للمجموعة الأولى، أي المُشركين الذين آمنوا في القيامة، حيث إن الآيات التي أحل بها تتعلّق بمواقف أخرى لهم. أمّا بالنسبة للمجموعة الثانية، فإن اختيار الشهرستاني للآيات أمرٌ مُدهش. فهو لا يقدّم أي من تلك المواد الواردة في هذه المقالة، بل بالأحرى يفرّد المقاطع التي يجادل فيها الله، من الخليفة حتى القيامة، على سبيل المثال الآية ٧٨ من سورة يس، عن الذي {صَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ}، أو الآية ١٥ من سورة ق، التي ينفي فيها الله استنزاف قواه بالخلق الأول، كما في قوله: {أَفَنَسِيَ الْخَلْقَ الْأَوَّلَ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ}، مُعلّناً ارتباطك الخصوم من خلق جديد. و وفقاً للشهرستاني، يجادل الله هنا في فرضيات الكفّار المنطقية: يعتقد الخصوم بالخلق الأول، يتعيّن لذلك أن يؤمنوا بالقيامة أيضاً. حسب علمي، لا يوجد شيءٌ في هذه الآيات لإظهار تقاسم الكفّار لفرضية الرّسول، ولكن بالطبع يوجد آياتٌ أخرى تبيّن إيمانهم بالخلق الأول، ولذلك ربّما يكون الشهرستاني على حق. أمّا فيما يتعلّق بالمجموعة الثالثة، فهو يستشهد فقط بالآية المعروفة ٤٥: رقم ٢٤ من سورة الجاثية التي سبق وقدمها أبو عيسى نفسه، لكنّه يضيف اعتقاد هؤلاء المؤمنين بأن الطبيعة هي من يمنح الحياة، والدّم

مهلكها؛ وعندما قالوا "مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا"، كانوا يلمحون إلى الصفات الأولية (الطبائع) التي يمكن إدراكها في هذا العالم السفلي، واختزال الحياة والموت إلى تركيب وفناء هذه الصفات.^(١) وباختصار، يصف هؤلاء المؤمنين بأنهم دهرية وأصحاب الطبائع.

لقد أصبح ذلك في الواقع وجهة نظر مشتركة بحلول القرن الرابع / العاشر. ويعتقد علي بن إبراهيم القمي من فقهاء الإمامية بأن الآية رقم ٨٢ (سورة المؤمنون) والآية رقم ٢٤ (سورة الجاثية) موخى بها عن الدهرية المألوفة له كمسلمين غير صادقين تحولوا عن دينهم خوفاً على حياتهم أو مُتلكاتهم.^(٢) وكان الفيلسوف محمد بن يوسف العامري (توفي ٣٨١ / ٩٩٢) ضد الدهرية، واعتقد أيضاً بأن الآية رقم ٢٤ (سورة الجاثية) موخى بها عنهم.^(٣) وبيّن فخر الدين الرازي (توفي ٦٠٦ / ١٢٠٩) اشتراك أولئك الذين قالوا "وما يهلكنا إلا الدهر"، في الرأي القائل إن تولّد الأشخاص كانت بسبب حركات الأفلاك الموجبة لامتزاجات الطبائع، وإذا وقعت تلك الامتزاجات على وجه خاص حصلت الحياة، وإذا وقعت على وجه آخر حصل الموت، بحيث لا حاجة في هذا الباب إلى إثبات الفاعل المختار (الخالق).^(٤) ويوضح

^(١) الشهرستاني، كتاب الملل والنحل، محرر. و. كوريتون (لندن، ١٨٤٢-١٨٤٦)، ٤٤٣٢؛ محمد سيد الكيلاني (القاهرة، ١٩٦١)، ٢، ١٢٣٥؛ مترجم. د. جيارت وجد مونوت، *Livre des religions et des sectes* (يونيسكو، ١٩٨٦)، مترجم. ٢، ٤٩٧. ولسوء الحظ، لم يكن لدى ابن الملاحي فصل عن العرب قبل الإسلام، وهو المصدر الأفضل لأبي عيسى.

^(٢) القمي، تفسير (بيروت، ١٩٩١)، ٢، ٦٨، ٢٧٠.

^(٣) العامري، كتاب الأمد على الأبد، تحرر ومترجم. ي. روسون، فيلسوف عربي عن الزوج وقدرها (نيو هافن، ١٩٨٨)، ٩، ١ (١٦٠-١٦١).

^(٤) الرازي، تفسير، الجزء السابع والعشرون، ٢٦٩-٢٧٠.

ابن كثير أن الآية تعبر عن " قول الدَّهْرِيَّة من الكُفَّار ومن وافقهم من مُشْرِكِي العرب في إنكار المُعاد (القيامة) "،^(١) وهلمَّ جرا: بل إنَّ المُشْرِكين كانوا سعداء بإثبات الهويَّة الآن.

وربَّما يكون كل هؤلاء المُعلِّقين مُذنبين بتهمة المُقارَقة التاريخيَّة، حيث لا يوجد لديهم أدلَّة مُستقلَّة للدَّهْرِيَّة أو أصحاب الطَّبائع في أي من شبه الجزيرة العربيَّة أو في أي مكانٍ آخر قَبْلَ ظهور الإسلام. يقولُ الأديب أبو العلاء المرعِّي (المُذْهَب ١٠٥٨/٤٤٩) إنَّ الأباطرة الفرس سيضطهدون الزَّنَادقة من النَّوع الذي يدعى دَهْرِيَّة، والذي يمكنُ أن يعبَّر عن رواية تاريخيَّة، لكنَّه قد يكون مُجرَّد تحديث للحقيقة المعروفة في اضطهاد الساسانيِّين للمانويِّين.^(٢) وقد يحدثُ أن يستتجَّ المُفسِّرون ببساطة من صياغة نص الآية ٢٤ سورة الجاثية، أنَّ الآية يجب أن تتحدَّث عن مُنْكَرِي الحياة الآخرة من النَّوع الذي عرفوه من منطقتهم وزمانهم.^(٣) وما زلنا بعدُ قرونٍ عديدةٍ لا نملكُ أي دليلٍ مُستقل على الدَّهْرِيَّة في الجزيرة العربيَّة، لكنَّنا نعرفُ على الأقلَّ أنَّهم كانوا مُمثليْن مُثْبِلًا جيِّداً في الشرق الأدنى بشكل عام في وقت ظهور الإسلام. وعلى هذا الأساس، يميلُ المرءُ للاستنتاج بأنَّ المُعلِّقين المُذنبين بالمُقارَقة التاريخيَّة كانوا على حقٍّ. ويبدو أنَّ المُشْكِرِينَ للآخرة في القرآن يمثِّلون في الواقع نسخةً عربيَّةً للاتِّجاه الأوسع المُسمَّى بالدَّهْرِيَّة عندَ المسلمين بعد غزوهم للشرق الأدنى.

^(١) ابن كثير، تفسير (القاهرة، بلا تاريخ)، ١٥٠، ٤، مع انتقاد "فلاسفة التوحيد".

^(٢) المرعِّي، رسالة في الفُفْران (بيروت، بلا تاريخ)، ٢٩٤ (رد على ابن القريِّب، المنتهي، شكوى الدهر).

^(٣) بالمثل تامر، Zeit und Gott، ١٩٤، عن الشهرستاني. ينطبقُ النَّقْيُ عليه على الشَّرف المُرتضى، الأمالي، محرر. م. أ. ف. إبراهيم (القاهرة، ١٩٥٤)، ١، ١٢٧، ١٠.

لقد ناقشت هذه المقالة أن المشرّكين في القرآن كانوا موحدّين في المعتقدات التوراتية التي استمدّت تعاليمها من اليهودية أو شكل من أشكال المسيحية الأقرب إلى جذورها اليهودية ممّا كان عليه الحال عادة. على الأرجح كانوا شكلاً محلياً من المسيحية اليهودية ومصدرنا الوحيد عنها هو القرآن،^(١) ولكن ذلك أكثر مما يمكنُ استدلاله من الأدلة المُقدّمة هنا. رسمياً، يبدو أنّهم لا يزالون وثنيين بدلاً من مُتحوّلين، ولكن التوحيد من النوع المُتأصل في الكتاب المقدّس هو الشكّل المهيمن للدين في مُستوطناتهم. والدليل الرئيس على ذلك هو أنّهم يفكّرون في "الموت الأوّل" و"الموت الثاني"، وينكرون الموت الثاني في ترتيبٍ مقلوب مُتأصل في سفر التثنية ٣٩:٣٢. ويوجد احتمالٌ واضحٌ في أنهم كانوا مُتعبّدين لله يشكّلون غباشة من الأغيار حول جماعة مسيحية يهودية.^(٢) ويبدو أنّهم نشؤوا، جميعهم أو مُعظمهم، كمُؤمنين بالقيامة. كان يؤمن عددٌ منهم في القيامة أيضاً، وذلك دونَ إيلاء اهتمام كبير لها في حياتهم اليومية، أو أنّهم كانوا على يقين بأنّهم سيخلصون، ربّما لأنّهم قد تشرّبوا هذا الرأي من مُرشدَيْهم اليهود. وحتى أولئك الذين آمنوا بالله والكائنات الأقل، كانوا

(١) راجع ش. إ. فونروبرت، "مسيحيّون يهود، ويهوديّون، ومسيحيّون مُناهضون لليهودية"، في ف. بوروس (محرّير)، تاريخ الشعب عن المسيحية، ٢ (المسيحية القديمة المُتأخّرة) (مينيابوليس، ٢٠٠٥)، ٢٣٥؛ يجب أن نتخلّى عن افتراض حركة مُتباينة ومُوحّدة نوعاً ما للمسيحية اليهودية، ونفترض بدلاً من ذلك "عددًا من الصراعات المُحدّدة محلياً حول الصيغ القانونية للمسيحية التي قد لا تكون مُرتبطة بشكل مُباشر مع بعضها البعض إطلاقاً".

(٢) راجع ج. رينولدز و ر. تنباوم، يهود ومُتعبّدون لله في أفروديسياس: النقوش اليونانية مع التعليق (كامبريدج، ١٩٨٧)، ٤٨-٧٧، الذي يحلّ محلّ جميع المُعالجات السابقة. تقارير كيرلس الإسكندري عن متعبّدين لله في فينيقيا وفلسطين في القرن الخامس. آخر دليل هو نقش من إيطاليا في القرن السادس (الصفحات ٥٣ و ٦٣ و ٦٥ و ٦٦).

عرضة للكفر في القيامة، ومع ذلك، رفض البعض ذلك تماماً، واستبعدوا أي شكل من أشكال الحياة الآخرة في أسلوب أبدي لا يترك مجالاً لله، أو على الأقل ليس للإله الذي خلق العالم، وحكمه، والذي سوف يجلس في يوم الحساب ليحكم على العالم. ويبدو أن جميع المشككين والمثكرين قد نثروا وجهات نظرهم في مُناظرات من النوع الشعبي في جميع أنحاء الشرق الأدنى في ذلك الوقت؛ كانت البيئة كلها محل نزاع شديد؛ وكانت شكوكهم وتكذيباتهم معروفة جيداً خارج شبه الجزيرة أيضاً، مشهودة بين الزرادشتية واليهود، والوثنيين والمسيحيين على مدى عدة قرون قبل ظهور الإسلام. وباختصار، فإنَّ الجدَل القرآني يشكّل جزءاً من الصراع الأوسع في الشرق الأدنى بين المؤيدين والمثكرين للقيامة والآخرة.

(الجزء الأول)

المسيحية اليهودية والقرآن (*)

^(*) لنقل المراجع الواردة في الصفحة مثل "ينظر رقم ١٠" إلى "الفصول" المرفقة في هذه المقالة. حيث يتم في بعض الأحيان تقسيمها إلى (أ) و (ب). أود أن أشكر مايكل كوك وأدم سيلفرستين وسارة سترومزا للتعليق على مسودات سابقة من هذه المادة.

١- المقدمة:

إنَّ مُصْطَلَحَ "المسيحية اليهودية" حديث بالنسبة لمعتقدات أولئك الذين اتبعوا يسوع ورأوا العبادة تُناهى يسوع كجزء من عهد الله مع إسرائيل، وليس كنقل لوعد الله بالخلاص من اليهود إلى باقي الأغيار (أو الأمم غير اليهودية)^(١). لقد اعتبرَ بعضُهم يسوع كنيي، ونظرَ إليه آخرون كقوةٍ سبائوية، لكنهم حافظوا على هويتهم اليهودية واستمروا في التقيّد وإقامة الشريعة.^(٢) كانَ كلُّ المسيحيّون الأوائل يهوداً، ولكنهم لم يكونوا كلّهم مسيحيّين يهود من خلال هذا التعريف، فقد اختلفوا حول ضرورة الحفاظ على الشريعة بعد مجيء المسيح. والسؤال ما إذا كانَ على المؤمنين في المسيح من الأغيار (أو الأمم غير اليهودية) اجتياز عملية تحويل كاملة إلى اليهودية، وهي مسألة مثيرة للجدل في العهد الجديد. لقد تمَّ تقديم بولس وخصومه بالماضي، رؤساء كنيسة القُدس، على أنّهم يَقْبَلُونَ بأنَّ المسيحيّين من الأغيار (أو الأمم غير اليهودية) لا يتوجَّبُ عليهم أن يُخْتَنُوا، أو بصورة مُخْتَلِفَةٍ، لا يتوجَّبُ عليهم إقامة الشريعة اليهودية (مع بعض الاستثناءات)، ولكن في حين كانَ بولس "الرّسول إلى الأغيار (أو الأمم غير اليهودية)" يبدو سعيداً بفكرة أنّ أيّ مؤمن بالمسيح يتخلّى عن شريعة اليهود، فإنَّ خصومه أصرُّوا على أن

^(١) [تعليق المترجم: مُصْطَلَحُ استخدمه اليهود للإشارة إلى أيّ أمّة غير يهودية، وقد استخدموا هذه الكلمة بازدياد].

^(٢) يعود الفضل في تعريفَي المعتدل للمسيحية اليهودية لإدوين كيث بروهيد، الأساليب اليهودية لاتباع يسوع (توينتن، ٢٠١٠)، على سبيل المثال، ١٦١. شاقشة مُطلَزة عن المُصْطَلَح، ينظرُ جيمس كارلتون باجيت، "تعريف مُصْطَلَحَاتِ المَسيحيّ اليهوديّ والمسيحية اليهودية في تاريخ البحوث"، في المؤمنين اليهود بيسوع، مُحرَّر. أوسكار سكارسون و ريدار هفالفيك (بيبودي، ماساتشوستس، ٢٠١٧)، ٢٢-٥٢.

أولئك الذين يتمنون إلى أصلٍ يهوديٍّ يجبُ أن يواصلوا ممارسة هذه الشريعة. كان ذلك هو الموقفُ اليهوديُّ المسيحيَّ. وذلك يشبه قليلاً القولُ في عصرنا الحالي بأنَّ غير المسلمين الذين ينجذبون إلى الصُوفية، يمكن قبولهم على أنَّهم مُتصوِّفون من دون تحويلٍ كاملٍ للإسلام، في حين يجبُ على أتباع الصُوفية من أصلٍ مُسلمٍ الاستمرار في إقامة الشريعة الإسلامية.

لم يكن حلاً ثابتاً على المدى الطويل، وعلى الرَّغم من انتشار المسيحية بين الأغيار (أو الأمم غير اليهودية)، وأصبح الأغيار (أو الأمم غير اليهودية) القوةُ المهيمنة. لقد مُنعت الآن احتفالات الشريعة اليهودية ومُهرش المسيحيين اليهود، ليكون وصفهم من الكتاب الأبائين في القرن الثالث والرابع تحت أسماء الإيونيّين والتصارى والكسائيّين.^(١) وعلى الرَّغم من هذه التّصنيفات، فإنَّ من الخطأ اعتبارهم مُقسّمين إلى ثلاثة طوائف مُحدّدة بصورة منظمة. وبالأحرى، لقد شكّلوا مجموعة واسعة من المسيحيّين الذين لم ينظروا إلى المسيحية كدين يلغي اليهودية. وتظهر وجهات نظرهم في آراء أولئك المسيحيّين الآخرين الذين اتبعوا جوانب مُحدّدة من الشريعة مثل: الختان أو الاحتفال بيوم السبت أو تجنّب أكل لحم الخنزير (كما فعل المسيحيُّون الإثيوبيُّون والعديد من "المسيحيّين" السريان)،^(٢) أو الذين فسّروا رسالة

(١) جعت شهاداتهم وترجمت على نحو مفيد في البيروتوس فريدريك يوهانس كليجن و ج. زامينيك، الدليل الأبائي للطوائف اليهودية المسيحية (لايدن، ١٩٧٣).

(٢) من أجل الاحتفال الإثيوبي بكل من السبت والأحد، والختان (العرف المحلي الذي يفسر بأسلوب الكتاب المقدس "التوراة")، وعادات يهودية أخرى، ينظر إدوارد أولندورف، "العناصر اليهودية العبرية في المسيحية (الوحدانية) الحبشية"، مجلة الدراسات السامية ١ (١٩٥٨): ٢١٦-٢٥٦ إفرام إسحق، "مكوّن غايض في تاريخ الكنيسة الإثيوبية"، Le Muséon ٨٥ (١٩٧٢): ٢٢٥-٢٥٨ (مُشيراً إلى جلدور مسيحية يهودية). بالنسبة للتسورين،

يسوع في ضوء التقاليد اليهودية من دون إتباع الشريعة اليهودية إطلاقاً، وعلى نحو مُعاكس، شاركوا في الجدل ضد اليهود (بعد أسلوب أفراهام)^(١). كانت كنيسة القدس في الأصل مُعقل إقامة الشعائر المسيحية، وهي مركز المسيحية بلا مُنازع حتى الحرب اليهودية الأولى مع روما (نحو ٦٦-٧٠ م). وعندما اندلعت هذه الحرب، هرب مسيحيو القدس إلى ييلا (بلدة طبقة فحل باللغة العربية) في المدن العشر أو الديكابولس في شرق الأردن، وعندما منع هادريان اليهود من الإقامة في القدس، طُردوا مرة أخرى بعد قمع تمرد بار كوخبا في عام ١٣٥ م، على الرغم من عودة بعضهم إلى المدينة المُدمرة في عام ٧٠ م.^(٢) وبعد ذلك، تركز المسيحيون اليهود في منطقة حلب في شمال سوريا، وفي ديكابولس حول ييلا، بما في ذلك درعا في أراضي الغساسنة، وفي منطقة البحر الميت، وذلك كما علمنا من إيفانيوس

ينظر شارلوت إليشيفا فونزويرت، "المسيحيون اليهود، المتهودون، والمسيحيون المناهضون للمسيحية"، في *المسيحية القديمة المُتأخرة*، محرر. فيرجينيا بوروس (مينابولس، ٢٠٠٥)، ٢٣٤-٢٥٤؛ كذلك راجع أندرس إكنبرغ، "أدلة للمؤمنين اليهود في أوامر الكنيسة والنصوص الليتورجية"، في *المؤمنين اليهود*، تحرير. سكارسون وهالفليك، ٦٤٠-٦٥٧.

^(١) فيما يتعلق بالعنصر اليهودي في المسيحية السريانية، ينظر سياستيان برونك، "الروايات اليهودية في المصادر السريانية"، *مجلة الدراسات اليهودية* ٣٠ (١٩٧٩): ٢١٢-٢٣٢؛ باس تير هار رومني، "فرضيات حول تطوير اليهودية والمسيحية في سورية في فترة ما بعد ٧٠ ميلادي"، في *متى والديداخي: وثيقتان من الوسط اليهودي المسيحي ذاته؟*، محرر. هوب فان دي ساندت (أسن، ٢٠٠٥)، ١٣-٣٣. بالنسبة لأفراهام، ينظر ويليام ل. بيترسون، "تاريخولوجيا أفراهام، الحكيم الفارسي: ملحق عن البرهان السابع عشر"، *Christianae Vigiliae* ٤٦ (١٩٩٢): ٢٤١-٢٥٦؛ آدم ليتو، *برهان أفراهام، الحكيم الفارسي* (بيسكاتاواي، نيو جيرسي، ٢٠١٠)، ٤٨، والصفحات التالية، والأدب المذكور هناك.

^(٢) المصادر الرئيسية للرحلة إلى ييلا هي يوسابيوس، *التاريخ الكنسي*، ١، ٥، ٣-١٣؛ إيفانيوس، *باناريون*، ٧، ٢٩، و إيفانيوس، *أطروحة عن الأوزان والمقاييس*: النسخة السريانية، مُترجم ومُحرر جيمس إلر دين (شيكاغو، ١٩٣٥)، الفقرة ١٥، ٢-٥ (نجا الأصل اليوناني في أجزاء فقط).

السلاميسي (توفي ٤٠٣) و جيروم (توفي ٤٢٠)^(١). ويبدو أنهم تواجدوا في الجولان أيضاً ، حيث عثرت حفارات في قرية مهجورة على سواكف (أجزاء معمارية مستعرضة تكون أعلى الباب أو النافذة) مُزينة بمزيج من الصُّلبان ومجموعة من المينورات^(٢) وغيرها من الرموز اليهودية والمسيحية المثنوعة، مما يشير على الأرجح إلى أنَّ المبنى كان كنيساً يهودياً مسيحياً^(٣). لكن لا يوجد لدينا أي دليل على وجود المسيحيين اليهود بعد زمن إبيفانيوس وجيروم في المصادر اليونانية أو اللاتينية أو السريانية التي كُتبت قبل ظهور الإسلام^(٤). حتى أنَّ ثيودوريطس أسقف قورش (توفي ٤٥٧) يزعم أنهم وطوائف مُبكرة أخرى قد نُسيت تماماً مثل: المرقيونية^(٥)، وأنَّ مُعظم الناس لم

(١) نوقشت الشهادة في برودهيد، الأساليب اليهودية، الفصول ٧-١١.
(٢) [تعليق المترجم: المينورة أو الشمعدان السباعي، هو شمعدان ذهبي، كان يشعل الكهنة فيه الشموع كل ليلة، وقد ذكرت وصية فعل المينورة في التوراة على نحو مُفصل].
(٣) كلودين دوفين، "Farj en Gaulanitide: Refuge judéo-chrétien"، *Chrétien Proche-Orient* ٣٤ (١٩٨٤): ٢٢٣-٢٤٥ راجع جوان يد تايلور، المسيحيون والأماكن المقدسة: أسطورة الأصول اليهودية المسيحية (أكسفورد، ١٩٩٣)، ٣٩، والصفحات التالية (جدالات بأن الآثار هي مسيحية يهودية حتى)، برودهيد، الأساليب اليهودية، الفصل ١٤، ولاسيما ٣٤٦ والصفحات التالية، حول هذا الموضوع وغيره من البقايا الأثرية الحقيقية والمزعومة.
(٤) يصف كل من يوحنا الدمشقي و ثيودور بار كوني المسيحيون اليهود على أنهم لا يزالون يعيشون في منطقة البحر الميت (كليجن و راينيك، *الناسيل الأبائي*، ٢٦٥، ٢٦٧)، ولكن تأتي معلوماتهم بوضوح من إبيفانيوس. هو فقط من كان على دراية بالمرأتين من العائلة الكيسانية، مارثوس ومارثانا، حيث توفت أحدهما في زمن إبيفانيوس (راجع إبيفانيوس، *باناريون*، ١٩٠، ٢، ٣)، ولم يكن أي منها حاضراً بينهم حتى الآن، وكما يقول يوحنا الدمشقي (شكري لتوماسوتيسي لتذكيري بهذه المقاطع).

(٥) [تعليق المترجم: هي عقيدة مثنوية مسيحية مبكرة وضع تعاليمها مرقيون السينوي في روما حوالي سنة ١٤٤٠م].

يعرفوا أسماءها^(١). ولكنَّ ذلك مقارنة مبالغ فيها، حيثُ إنَّ ثيودوريطس نفسه يزعمُ أنَّه حوَّل ثنائي قرى مرقيونية في سورية إلى الإيمان الصحيح^(٢) وحتى لو افترضنا أنَّهم كانوا آخر المرقيونيين في سورية، فإنَّ العديد منهم تواجدوا في الجانب الفارسي من الفرات. حيث كان بإمكان المسيحيين اليهود النجاة خارج الحدود البيزنطية، في الإمبراطورية الساسانية، وإثيوبيا، والجزيرة العربية، وحتى في ذلك القسم من شبه الجزيرة العربية الذي شكَّل أقصى جنوب الإمبراطورية البيزنطية نفسها. لقد ظهرُوا من دون شكَّ مرَّة أخرى بعد الفتوحات العربية. ووفقاً لأدومنس اليوناني رئيس أونيون في القرن السابع، سمعَ الأسقف الإفرنجي أركولف (٦٧٠ م)، في أثناء زيارته للقدس، أنَّه قبلَ زمنٍ طويلٍ وبعد قيامة يسوع، سرقَ يهوديٌّ مؤمن (هو مُصطلحٌ شائعٌ لما يدعوه العلماء العصريون بمسيحيٍّ يهوديٍّ) قماشَ الكتان المقدَّس من قَبْرِ يسوع وأنَّ قماشَ الكتان هذا قد تمَّ اكتشافُه مؤخَّراً. وحتى الآن، كانَ قد انتقل إلى أيدي اليهود غير المؤمنين وأرادَه اليهودُ المؤمنون مرَّة أخرى؛ ناشدَ الطَّرفان معاوية، الذي ألقى قطعة القماش في النَّار، لكنَّ النار لم تنتهِمَا، وارتفعت وطارت وهبطت ببطء عندَ المسيحيين.^(٣) هذه القصَّة

(١) ثيودوريطس القورشي، *Haereticarum Fabularum Compendium* (٨٣ mpg)، ١١١، مُترجم. غلين ميلفن كوب، "تحليل لطريقة ثيودوريطس القورشي الميرسيولوجية في *Haereticarum Fabularum Compendium*" (رسالة دكتوراه، جامعة أميركا الكاثوليكية، ١٩٩٠)، ١٥٥.

(٢) ثيودوريطس القورشي، *المراسلات*، مُترجمٌ ومُحرَّر. يغان أزيبا (باريس، ١٩٥٥-١٩٩٨)، ٢: ١٩٦-١٩٧ (رسالة ٨١).

(٣) أركولف، *الأماكن المقدَّسة*، ١، ١١ (تم تأليفه حوالي عام ٦٧٩-٦٨٨ من أدومناس على أساس معلومات أركولف، من بين أمور أخرى)، مُترجم. مس روز ماكفرسون، حجج أركولفوس في الأرض المقدَّسة (لندن، ١٨٨٩)، ١٢-١٥ قارن المُناقشة المُقيدة لنصَّ أدومناس

واحدة لعدد من القصص التي تنطوي على حيازة اليهود على إثر مسيحي
مُقَدَّس في القدس أو القسطنطينية،^(١) إلا أنَّ أركولف كانَ الكاتب الوحيد
الذي ذكر "اليهود المؤمنين" في هذا الصِّدد. كما نسمعُ عنهم أيضاً في العالم
الإسلامي في وقتٍ لاحق، وذلك في مصادرٍ كُتبت في القرن الثاني / الثامن
وما بعده.^(٢)

من خلال روبرت هويلاند وسارة ويلر، "الأماكن المقدَّسة لأدومنان والقرن السابع في الشرق
الأدنى"، مراجعة تاريخية إنكليزية ١٢٩، رقم ٥٣٩ (٢٠١٤): ٧٨٧-٨٠٧، مع الإشارة إلى
إصدار وترجمة أكثر حداثة. تمَّ لفت انتباه العلماء إلى "اليهوديِّ المؤمنين" لأول مرة من خلال
شلومو ينس، "ملحوظات عن الإسلام والمسيحية العربية والمسيحية اليهودية"، *دراسات
القدس في اللغة العربية والإسلام* ٤ (١٩٨٤): الجزء الأول، ١٣٥-١٥٢، في ١٤٥.

^(١) راجع ستيفن ج. شوماكر، *روايات القديمة عن رقاد وصعود العذراء مريم* (أكسفورد
٢٠٠٢)، ٧١-٧٢، حيث نقل اثنان من المُرتدِّين عن الأريوسية، وهما غاليليوس وكثاندليوس،
ثوب العذراء إلى القدس بعد سرقة من امرأة يهودية قدمت لهم الضيافة خلال طريقهم إلى
القدس؛ أركولف، *De Locis Sanctis*، ٣، ٣، ٦٢-٦٣، حيث يملك يهودي غير مؤمن من
القسطنطينية صورة لمريم.

^(٢) شلومو بيتز، "Israel, My Firstborn and the Sonship of Jesus"، في
دراسات حول تصوُّف والدين قُدمت إلى جيرشوم ج. شوليم، محرَّر. إفرام أورباخ وآخرون
(القدس، ١٩٦٧)، ١٧٧-١٩٠، في الصفحة ١٧٩، نقلاً عن سعديا الفيومي، *الأمانات
والاعتقادات*، محرَّر. يد لاندور (لايدن، ١٨٨٠)، ٩٠-٩١. يقول سعديا صراحةً أنَّ هذه
المجموعة ظهرت مؤخراً. شلومو ينس، "المسيحيون اليهود في القرون الأولى للمسيحية وفقاً
لمصدر جديد"، *Jerusalem Studies in Arabic and Islam* 6 (القدس، ١٩٦٨)، ٢؛
٢٣٧-٣٠٩ ينس، "مواد مسيحية يهودية في أطروحة عربية يهودية"، *الأكاديمية الأمريكية
للبحوث اليهودية* ٣٥ (١٩٦٧): ١٩٧-٢١٧ ينس، "دراسات في المسيحية والمسيحية
اليهودية استناداً إلى مصادر عربية"، *دراسات القدس في اللغة العربية والإسلام* ٦ (١٩٨٥):
١٠٧-١٦١ ينس، "اقتباسات الإنجيل والموضوعات المشابهة في كتاب عبد الجبار الشيت فيها
يتعلَّق بالقراءات والتقاليد المسيحية المبكرة"، *دراسات القدس في اللغة العربية والإسلام* ٩
(١٩٨٧): ١٩٥-٢٧٨ باتريشيا كرون، "الإسلام والمسيحية اليهودية وحرب الأيقونات"،
دراسات القدس في اللغة العربية والإسلام ٢ (١٩٨٠) (= كرونة، من قباد إلى
الغزالي/الدرشوت، ٢٠٠٥)، رقم ٣: ٥٩-٩٥، التي يُنظر فيها إلى المسيحيين اليهود في رواية
عبد الجبار على أنَّهم ردُّ فعلٍ على ظهور الإسلام. كما يمكن الآن العثور على جميع مقالات ينس

إنَّ علاقة هذا كلّه مع الإسلاميين تكمن في حقيقة أنَّ العديد من العلماء خرجوا بانطباع من القرآن بأنَّ على المسيحية اليهودية أن تكون قد لعبت دوراً في تشكيله. وهناك حجة رئيسة في هذا الصدد عرضها ألويس اشبرنجر في عام ١٨٦١. ^(١) لقد أقرَّ بأطروحة العديد من المتخصصين في علم اللاهوت المسيحي، ولاسيما جولز شارل شول في ١٨٧٤، ^(٢) وغوستاف روش في ١٨٧٦، ^(٣) وأدولف فون هارناك في ١٩٠٩، ^(٤) وأدولف شلاتر في ١٩١٨، ^(٥) وهانز يواكيم سكويس في ١٩٤٩، ^(٦) وماريا بالولا رونكاغليا في

حول هذا الموضوع في عمله *الأعمال المُجمعة*، المُجلد ٤، مُحرَّر. ج. ج. سترومزا (القدس، ١٩٩٦).

^(١) ألويس سبرنجر، *Das Leben und die Lehre des Mohammad* (برلين، ١٨٦١-١٨٦٥؛ أعيدت طباعته. هيلدهايم، ٢٠٠٣)، ولاسيما ٢٢-٤٣.

^(٢) جول - تشارلز شول، *L'Islam et son fondateur*، (نوشاتيل، ١٨٧٤)، ٦٤-٧٣.

^(٣) غوستاف روش، "Die Jesusmythen des Islam"، *Studien Theologische und Kritiken* (١٨٧٦): ٤٠٩-٤٥٤، ولاسيما ١٥٤-٤١٧-٤١٨-٤٢٦-٤٢٧-٤٣٣-٤٣٤.

^(٤) أدولف فون هارناك، *Lehrbuch der Dogmengeschichte*، الإصدار الرابع، (توبنغن، ١٩٠٩)، ٢: ٥٢٩-٥٣٨.

^(٥) أدولف شلاتر، "Christentums zum Die Entwicklung des jüdischen"، *Evangelisches Missionsmagazin* ٦٢ (١٩١٨): ٢٥١-٢٦٤.

^(٦) هانز يواكيم شويس، "Islam Judenchristentums Theologie und Geschichte des"، (توبنغن، ١٩٤٩)، ٣٤٢-٣٤٤. ويضيف سيدني غريفيث ر. أ. بريتز وسيمون كلود ميموني وجيفري باريندر، "Syriacisms" في القرآن العربي: من هم الذين قالوا "إِنَّ اللَّهَ ثَلَاثٌ" وفقاً لسورة المائدة الآية ٧٣، في كلمة قيلت بصدق: دراسات في تفسير القرون الوسطى للكتاب المقدس العربي والقرآن مقدّمة إلى حمدي بن شهابي، مُحرَّر. ماير مايكل بار أشر وآخرون (القدس، ٢٠٠٧)، ٨٣-١١٠، في الأرقام ١٦-١٧. غير أن بريتز وميموني كتبوا عن المسيحية اليهودية من دون الإشارة إلى القرآن، وذكر باريندر الفرضية المسيحية اليهودية فقط ليقول أنها خارج نطاق اهتمامه (جيفري باريندر، يسوع في القرآن [لندن، ١٩٦٥]، ١١).

١٩٧١،^(١) ويوسف درة حداد في ١٩٧٣،^(٢) وجان ميشيل مانيان في ١٩٧٧-١٩٧٨،^(٣) وإدوارد جاليس في عام ٢٠٠٥،^(٤) و يواخيم غنيلكا في عام ٢٠٠٧^(٥) لكنَّ عدداً من العلماء الذين يتطرقون إلى هذا الموضوع من خلال دراسة الإسلام، جادلوا بطريقة مُثابِّلة أو افترضوا ببساطة أنَّه عبارة عن مُساهمة مسيحيين يهود، ولاسيَّما كليان هُوارت في عام ١٩٠٤،^(٦) وتور أندرايه بينَّ عامي ١٩١٨ و ١٩٣٢،^(٧) و كارل أهرنز في ١٩٣٥،^(٨) وغوتتر

(١) م. ب. رونكاغليا، "dans le Coran ébionites Éléments", *Proche-Orient Chrétien* ٢١ (١٩٧١): ١٠١-١٢٦.

(٢) يوسف درة حداد، "nazaréenne Coran, prédication", *Chrétien* ٢٣ (١٩٧٣): ١٤٨-١٥٥ (يبدو أنَّ الكتاب الذي يحمل نفس العنوان المذكور في الصفحة ١٥٥ لم يُنشر).

(٣) ج. م. ماغنين، "Ébionisme" Notes sur I', *Chrétien Proche-Orient* ٢٧ (١٩٧٧): ٢٥٠-٢٧٣، و ٢٨ (١٩٧٨): ٢٢٠-٢٤٣. هتين آخر مقالتين من أصل ست مقالات حول الأيونيين تحمل هذا العنوان الذي نشره الكاتب في النشرة الدورية من عام ١٩٧٣ وما بعده.

(٤) إدوارد م. غاليز، *Aux origines de l'Islam: Le messie et son prophète* (فرساي، ٢٠٠٥).

(٥) يواخيم غنيلكا، *Spurensuche Die Nazarener und der Koran: Eine* (فرايبورغ، ٢٠٠٧).

(٦) كليان هُوارت، "Une nouvelle source du Quran", *Asiatique Journal* السلسلة ١٠، ٤ (١٩٠٤): ١٢٥-١٩٧، ١٦١ والصفحات التالية. التعامل مع أطروحة سبرينجر باعتبارها مقبولة عموماً، وافترض شعراء مثل أثنى بن أبي الصَّلْت كوسطاء.

(٧) تور أندريه، *Die Person Muhammeds in Lehre und Glauben seiner* *Études Orientales'd Archives, Gemeinde* ١٦ (ستوكهولم، ١٩١٨)، ٢٩٢-٢٩٣، ورقم ٢٩٣، حيث من المُحتَمَل أن سلسلة مُحمَّد عن الأنبياء و الوضوء و القبلة كلها اعُتبرت من أصول إيبونية؛ ينظر أيضاً أندريه، محمد، الإنسان وإلهه (الأصل الألماني ١٩٣٢ نيويورك، ٢٠٠٠)، ٩٨-١٠٧، عن الإيونيين، والكسائيين، والمناويين كُماهمين في مفهوم مُحمَّد عن النبوة؛ وأندريه، "Ursprung des Islams und das Christentum Der"، *Årsskrift Kyrkohistorisk* ٢٣ (١٩٢٣): ١٤٩-٢٠٦ (الأول من أصل

لولينغ في عام ١٩٧٠ فصاعداً،^(٢) وأبو موسى الحريري في عام ١٩٧٩ (= جوزيف قزي، ٢٠٠١)،^(٣) و توماس ج. أوشونيسي في عام ١٩٨٤،^(٤) شلومو بينس في عام ١٩٨٤،^(٥) و جوليان بالديك في ١٩٨٩،^(٦) و فرانسوا دي بلوا في عام ٢٠٠٢.^(٧) وانضم هولغر زيلتين إلى النزاع الآن، وهو مُناصر

(ثلاثة أجزاء)، ١٥٣، ينظر حول سلسلة الأنبياء. غريفت، "Syriacisms"، ٨٧-٨٨، ومع ذلك أورد أندريه تأييداً لرأيه أن المسيحية السائدة هي التي تتمكّن في القرآن فقط.

(١) كارل أرنز، *Muhammed als Religionsstifter* (لايبزيغ، ١٩٣٥)، ١٣٠-١٣١، فيما يتعلق بالسلسلة النبوية.

(٢) غروتر لولينغ، *Ur-Qur'an Über den* (إيرلانغن، ١٩٧٤)؛ فهرس S.V. "Judenchristentum"، لولينغ، *Christliche Kult an der vorislamischen Der, und Christlichen Theologie Kaaba als Problem der Islamwissenschaft* (إيرلانغن، ١٩٧٧)، ٤١، أيضاً رقم ٨٨ (في ٥٩:٩١)، والملاحظات الملتصقة بها؛ وباختصار لولينغ، *تمحدي للإسلام من أجل الخلاص* (دلهي، ٢٠٠٣)، ٢١. كذلك في كتابه *Die Wiederentdeckung des Propheten Muhammad* (إيرلانغن، ١٩٨١)، ينظر فيها النشرة الكاملة من يوري روبن في دراسات القدس في اللغة العربية والإسلام ٦ (١٩٨٥): ٤٨١-٤٩٢. يُنظر ملخص هذه الأطروحة من جيرهارد بويرينغ، "البحوث الأخيرة حول تأليف القرآن"، في *القرآن في سياقه التاريخي*، جريثيل سعيد رينولدز (لندن، ٢٠٠٨)، ٧٤-٧٧. (٣) أبو موسى الحريري، *تمس ونبي: بحث في نشأة الإسلام* (جوني-الكسليك، ١٩٧٩)؛ *مُترجمة* كجوزيف قزي، *sources du Coran et le prophète: Aux Le Prêtre* (باريس، ٢٠٠١). حول هذا العمل، ينظر بويرينغ، "البحوث الأخيرة"، ٧٩-٨٠.

(٤) توماس ج. أوشانيسي، *كلمة الله في القرآن* (روما، ١٩٨٤)، ٢٠: "تعمل تعاليم معينة للكسائيين وطائفة الناصريين، كلاهما مشابه للآسينيين، تشابه وثيق لقاط معينة من غريستولوجيا القرآن التي يجب أن تُرى على أنها جزء من الخلفية الدينية التي أعدت العرب لتلقي الرسالة التي جاء بها محمد"، كذلك راجع ٣٠، ٣٣.

(٥) بينس، "ملحوظات". مقالاته الأخرى عن المسيحية اليهودية (أعلاه، الملحوظة ١٣) ليست معينة بالقرآن.

(٦) جوليان بالديك، *الإسلام الصوفي: مقدمة إلى التصوّف* (نيويورك، ١٩٨٩)، ١٩، ٢٥ (استرعى انتباهي لما ماتيس فان دير بوس).

(٧) فرانسوا دو بلوا، "نصراني (nazōraios) وحنيف (ethnikos): دراسات عن المفردات الدينية للمسيحية والإسلام"، *نشرة كلية الدراسات الشرقية والأفريقية* ٦٥ (٢٠٠٢): ١-٣٠، دو بلوا، "الكسائية-الماتوية-محمد"، *الإسلام* ٨١ (٢٠٠٤): ٣١-٤٨؛ ألخصت في دو بلوا،

للإهودية،^(١) وفي الآونة الأخيرة رأى التّور أيضاً كتاب لجون جاندورا دماً للأطروحة المسيحية اليهودية.^(٢) ويستند عددٌ من هذه الأعمال إلى معرفة ضعيفة (ولاسيّاً - لكن ليس فقط - أعمال العلمانيين، حيث يبدو أن لديهم تروفاً استثنائياً للأطروحة المسيحية اليهودية)^(٣) ولا ينطبق هذا بالتأكيد عليها كلّها. لكنّ العديد من الباحثين في القرآن يتجاهلون الأطروحة المسيحية اليهودية، ويمجدل بعضهم ضدها.^(٤) ويرى الكاتب سيدني غريفت، أبرز المعارضين لمساهمة مسيحيين يهود، أن لا شيء ينمكس في القرآن سوى المسيحية السائدة القرية من المشرقية (أي الملكية، واليقونية، والنسطورية).^(٥) وهو موقفٌ مُتطرفٌ إلى حدٍّ ما، لكنّه يوقرُ نقطةً مُفيدةً يُبتدى بها.^(٦)

"الإسلام في سياقه العربي"، القرآن فيساي، مُحَرَّر. أنجيليكا نوفييرت، نيكولاي سينا، وميشائيل ماركس (لايدن، ٢٠١١)، ٦١٥-٦٢٤، في ٦٢١-٦٢٢.

^(١) هولغرم زيلتين، الثقافة الشرعية للقرآن (توبنغن، ٢٠١٣).

^(٢) جون جاندورا، الأثر الحفني للأصول الإسلامية: إرث مَدِين في صحوة مكة الإسلامية (بيسكاتاواي، نيوجيرسي، ٢٠١٢). لم أتمكنُ من الحصول على نسخة.

^(٣) نيك براون، الكاهن المسيحي اليهودي لمكة: كُتب الاقتباس السابق كما تمّ العثور عليه في المصدر الأصلي (والمدينة (نيويورك، ٢٠١١) (لُفت انتباهي لها من خلال آدم سيلفرستين)، صمويل زينر، النموذج الابراهيمي: العلاقات المفاهيمية والتاريخية بين اليهودية والمسيحية والإسلام (بارتلو، ٢٠١١)، وهو عمل في تراث فريجيف شوان الميتافيزيقي والفلسفي الذي يعتبر المساهمة المسيحية اليهودية في الإسلام أمراً بذهياً بحسب شويس. كما أن جاندورا هو شخصٌ عادي، عل الرّغم من أنّه قد نشرَ عن الموضوعات الإسلامية على نحوٍ واسع (ولاسيّاً الأمور العسكرية)، ألبها قزي، الذي يعرف بأبو موسى الحريري، ليس مُتخصصاً.

^(٤) عل سبيل المثال، شلومو دوف غويتين، اليهود والعرب: اتصالاتهم على مرّ الزّمان (نيويورك، ١٩٦٤)، ٥٣-٥٤.

^(٥) سيدني غريفت، "المسيحيون والمسيحية"، في موسوعة القرآن (لايدن ٢٠٠١-٢٠٠٦)، ١: ٣١٣، رافضاً هذه وجهات نظرٍ أخرى لا يوافق علّها نتائج أجندةٍ جدليةٍ واعتذاريةٍ؛ غريفت، "Syriacisms"، ٨٥ والصفحات التالية؛ غريفت، الكنيسة في ظلّ المسجد

فيما سيأتي، أعيد النظر في مسألة ما إذا كان يوجد مساهمة لمسيحيين يهود في القرآن من خلال دراسة الموضوعات القرآنية ذات الصلة بالموضوع، مع المراعاة الكاملة لموقف سيدني غريفت المعروف.^(٣) لأن تفسير النقاط الأربع يعدّ عسيراً إلى أبعد الحدود من دون اللجوء إلى الفرضية القائلة بمساهمة مسيحيين يهود. يمكن تلخيص الحجّة كما سيأتي: إن يسوع في القرآن هو نبي مرسل إلى بني إسرائيل، وليس إلى الأغيار (الأمم غير اليهودية) (رقم ٢)؛ يبدو أن بني إسرائيل "تضمّن المسيحيين" (رقم ٣)؛ يرى الرسول بأن يسوع يأتي في المرتبة الثانية بعد موسى من حيث الأهمية ومُصدّقاً للتوراة (رقم ٤)، ويصرّ على أن يسوع كائن بشري فقط، وليس ابن الله (رقم ٩). ولدينا مُعتقدان آخران يُعتقد أحياناً كثيرة بأنهما يصبّان باتجاه آخر بعيداً عن المسيحية اليهودية، لكنهما في مصلحة هذا الاتجاه أيضاً: نظر بعض خصوم الرسول بعين

(برينستون، نيوجيرسي، ٢٠٠٨)، ١٨ غريفت، *التصاري في القرآن: تفكير تأويلي*، في منظورات جديدة عن القرآن في سياقه التاريخي ٢، محرر. جبريل سعيد رينولتز (لندن، ٢٠١١)، ٣٠١-٣٢٢، في ٣١٣-٣١٤. كذلك راجع كتابه الإنجيل باللغة العربية: الكتب المقدسة "لأهل الكتاب" في لغة الإسلام (برينستون، نيوجيرسي، ٢٠١٣)، ٢٩.

^(١) لوجهة النظر النقيضة أن الرسول لم يعرف المسيحية السائدة أبداً، ينظر شول، *et L'Islam son fondateur*، ٦٣. وبالمثل تعتقد نوفيتر أن السورّة المكيّة لا تعكس أي نوع من التفاعل مع "المسيحيين الرسميين"، بل حلقات توفيقية من المحتمل أنّها تتعلق بالمسيحيين اليهود (أنجليكا نوفيتر، "بيت إبراهيم وبيت عمار"، في القرآن في سياق، محرر. نوفيتر، سينا، وماركس، ١٥٠٥ كذلك نوفيتر، مريم ويسوع - موازنة بطاركة الكتاب المقدس، *Parole de l'Orient* ٣٠ [٢٠٠٥]: ٢٣١-٢٦٠، في ٢٣٢.

^(٢) يغطي النصف الأول من هذه المقالة الأجزاء من ١ إلى ٧، ومن ٨ إلى ١٥ في النصف الثاني. [تعليق المترجم: الدوسيتية: طائفة فلسفية مسيحية ظهرت في القرن الثاني للميلاد، لكنها اختفت منذ مئات السنين. كانت الدوسيتية متأثرة بالفنوصية، وتؤكد على أن ناسوت، أو جسّد يسوع، ليس له وجود حقيقي، لأن الجسد مادي، والمادة ليس لها وجود فعلي حقيقي في اعتقادهم].

الاعتبار إلى كل من مريم و يسوع ككائنات إلهية (رقم ٧)، وفتر ضلّب المسيح بطريقة دوسيتية - كما لو أنّه لم يحدث حقاً - رغم أنّ وفاة يسوع تبدو وكأنّها أمرٌ مُسلّم بصحته (رقم ١٠). و فوق ذلك عقيدة أخرى، أي ولادة العذراء ليسوع، حيثُ تبدو من النظرة الأولى مُتناغمة مع الاتجاه السائد وبعض فروع المسيحية اليهودية على قدم المساواة، لكن في الواقع، يجب أن تكون قد انحدرت من بيئة مسيحية يهودية أيضاً (رقم ١١). وتوجد عقيدة أخرى غير مُتوافقة مع المسيحية السائدة، وربّما من أصلٍ مسيحيّ يهوديٍّ أيضاً، أعني هنا القول بأنّ مريم كانت هارونية، (رقم ١٢)؛ ومن الممكن لسلسلة الأنبياء القرآنية أن تكون ذات صلة بسلسلة الكسائين وغيرهم من المسيحيين اليهود، ولو أنّ ذلك يعدُّ أقلّ وضوحاً بالنسبة لي من أن يكون ذا صلة بالشويس، أندراي، وآخرون (رقم ١٣). وعلاوة على ذلك يوجد عنصران للخرولوجيا القرآنية لا يتفقان مع المسيحية السائدة ولا يشيران إلى أنّهم مسيحيّ يهوديّ: يبدو أنّ الرّسول يعتقد بأنّ يسوع ولد تحت شجرة نخيل بدلاً من ولادته في مغارة أو إسطنبول (رقم ١٤)؛ ومع أنّه يدعو "المسيح" و"الكلمة"، لكنّه لا ينسب الملامح المميّزة للمسيح (كما ينظرُ إليه المسيحيّون) إلى يسوع أو يُقدّمه مثل كلمة الله بالمعنى المسيحيّ (رقم ١٥). وعلى وجه العموم، يوجد سبع مُعتقداتٍ كاملة، بعضها ذا أهمية كبرى للقرآن، تشير إلى وجود المسيحيّين اليهود في منطقة الرّسول، وبما أنّها موثقة في مصر في القرن السابع (رقم ٨)، فلا شيء ينطوي على مُخاطرة في افتراض أنّها كانت موجودة في الجزيرة العربية أيضاً. ومن الواضح أنّه لفهم يسوع في القرآن، كما رآه الرّسول أو خصومه على حدّ سواء، يجب على المرء العودة إلى القرون المسيحية

الأولى. وربما يتضح ذلك عندما تفرَّق هؤلاء المسيحيون اليهود إلى اتجاهات مع المسيحية السائدة واليهودية، وليس بمعنى أن تطوّرهم الآخر حدث في حالة عزلة، بل على الأصحّ في أن أي أفكار تلقوها من الاتجاه السائد قد فُتّرت في ضوء قناعاتهم الأولى بعد ذلك.

٢- رسالة المسيح موجّهة لبني إسرائيل:

كان "بنو إسرائيل" إلى جانب المشرّكين الجمهور الرئيس الذي توجه إليه القرآن، كما في قوله: {إِنَّ هَذَا الْقُرْآنُ يَنْصَرُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ} (سورة النمل، الآية ٧٦). ومن الممكن أن يكون الإسناد إلى الخلاف حول يسوع، وبصرف النظر عن أن سياق الكلام المباشر يشير إلى أن الخلاف كان على القيامة؛ ومن الواضح في جميع الأحوال، أن الرسول كان نشطاً في منطقة شكّل فيها بنو إسرائيل جزءاً من السكّان. (يمكن للمرء طبعاً، شطب جميع المقاطع التي تذكر "بني إسرائيل" في السور المكيّة، كما مال المُفسّرون إلى ذلك، استناداً إلى أن جميع هذه المقاطع، يجب أن تعكس الظروف المدنية، لكنّ هذه الفرضية ليست صحيحة).

تخبرنا الكثير من السور المكيّة والمدنية على حدّ سواء، أن يسوع قد أرسل إلى بني إسرائيل. وهكذا أبلغت الملائكة مريم أن ابنها سيكون رسولاً إلى بني إسرائيل، كما في قوله: {وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُم مِّنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُخْرِجُ الْمُوتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْعُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لَّكُم إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ} (سورة آل عمران، الآية ٤٩). {وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُم مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِن

التَّوْرَةِ وَنَبِيَّيْنِ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحَدُهُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْمَسِيحِ قَالُوا هَذَا يَسُوعُ مَسِيحُ بْنُ دَاوُدَ (سورة الصف، الآية ٦١). وجعل الله يسوع (مثلاً) لبني إسرائيل كما قيل لنا في (سورة الزخرف، الآية ٥٩): (إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّبَنِي إِسْرَآئِيلَ)؛ جاء يسوع إبراهيم وأصححة لشرح الأمور التي اختلفوا عنها، لكن الاختلاف في الرأي تزايد فقط (سورة الزخرف، الآية ٦٣ إلى ٦٥)، حيث آمنْتُ به طائفةٌ مِنْ بني إسرائيل وكَفَرَتْ طَائِفَةٌ (سورة الصف، الآية ١٤) لقد اختلف بنو إسرائيل بعد ما جاءهم العلم، ويفترض أن يعني ذلك، بعد أن أحضر لهم يسوع الإنجيل (سورة الجاثية، الآية ١٧؛ قرون مع سورة البقرة، الآية ٢٥٣). تمثل كل هذه المقاطع رسالة يسوع والصراع الذي أنتجته داخلياً للإسرائيليين.^(١)

إنَّ الرأي القائل بأنَّ يسوع قد أرسل إلى بني إسرائيل هو ادعاء مُنجلٍ ليقوم به واعظ من القرن السابع. وبطبيعة الحال، كان يسوع يهودياً و واعظاً لليهود، وهو أمرٌ صحيحٌ على نحوٍ تام، حيثُ آمنَ بعضهم في حين لم يفعل آخرون، وللمرء أن يقرأ عن ذلك في العهد الجديد؛ لكنَّها ليست الطريقة ذاتها التي يعتقد بها عادة المسيحيون الأغيار من الأمم غير اليهودية فيما يتعلق برسائلته. من وجهة نظرهم، كان اليهود هم الذين رفضوا العهد الجديد وصلبوا يسوع، في حين كان يسوع وتلاميذه مسيحيين مثلهم. كما يفتر

^(١) وبالمثل ينسب، "ملحوظات عن الإسلام"، ١٣٧-١٣٨ غنيلكا، Nazarener، ١١١-١١٢.

[تعليق المترجم: الإيبونية باليونانية: (Εβωναῖοι) مشتقة من الكلمة العبرية: אֱבֹנָיִים، إيبونيم، والتي تعني "فقير" أو "فقراء"، هو مُصطلح استخدمه آباء الكنيسة للإشارة إلى حركة مسيحية يهودية تواجذت في العصور الأولى للمسيحية، كانت تنظر إلى يسوع على أنه الماشيح وتنكر الوهبة، وتصرُّ على اتباع الشريعة اليهودية].

أوريجانوس، عندما يقول يسوع: «لَمْ أَرْسَلْ إِلَّا إِلَى جِزْأَيْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ» (متى ١٥: ٢٤)، ويجب أن نذكر أن هناك إسرائيليين حسب الجسد وآخرين حسب الروح؛ وأن لا نفكر أن المسيح جاء في المقام الأول إلى بني إسرائيل حسب الجسد، كما زعم الإبروتيين، كنتيجة لفهم في الفهم.^(١١) ولكن ذلك بالضبط ما جاء به يسوع لإسرائيل حسب الجسد في القرآن.

ويمكن القول أن كل ما نراه هنا هو مثال على اعتقاد الرسول بأن الأنبياء جميعهم قد بعثوا إلى شعوبهم.^(١٢) لكن مع تجاهل عدم العمل بهذا الاعتقاد في القرآن دائماً (على سبيل المثال، أرسل موسى إلى فرعون، وليس إلى بني إسرائيل)، نجد من الصعب التصديق أن يُنظر أي مسيحي في القرن السابع (خلفاً للقرن الأول، أو الثاني، أو الثالث) إلى اليهود على أنهم شعب يسوع. وللمرء أن يتوقع من الرسول القول بأن يسوع أرسل إلى المسيحيين طبعاً؛ يمكن وجود أي مسيحي قبل ظهور يسوع، لكن ذلك بالكاد حال من دون رؤية الرسول لله كمُرسل يسوع لهم؛ وحتى لو افترضنا أن تقديمه التاريخي كان مُتطوّراً جداً لكي يفعل ذلك، يمكن أن يتوقع من الرسول القول بأن بني إسرائيل استجابوا لوعظهم من خلال تفريقهم إلى يهود ومسيحيين وهو أمر صحيح تاريخياً. ولكن ما قاله في الواقع هو أنهم تفرقوا إلى إسرائيليين مؤمنين وغير مؤمنين، كما في قوله: «يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ تَمَّ قَوْلِي إِنَّ مَن لَّمْ يَلْحَظْ يَدَيَّ مَن أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَرَابُ لِلْيَهُودِ كَحَرْبِ اللَّهِ فَكَتَمْتُ

^(١١) أوريجانوس، عن المبادئ الأولى، ٨، ٣، ٤ (ترجمة: جورج ويليام بيزورث، من نسخة الأولى نيويورك، ١٩٦٦)، ٢٩٩-٣٠٠ النص باللغة اللاتينية واليونانية مع ترجمة بكنغهام في رابنك وكليمنس، الدليل الباهرين، ١٢٤-١٢٥.

^(١٢) لقد تم الإيجاء في هذه الاحتمالية من آدم سيلفرستين.

طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَآئِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَكْبَدْنَا آلِدِينَ أَمَنُوا عَلَىٰ حَدُوثِهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ (سورة الصف، الآية ١٤)، لقد انفصلوا من الناحية الدينية، ولكن ظلّوا على حالهم عرقيّاً. ويتناشئ ذلك مع فقرة مشهورة في المقطع المسيحي اليهودي من تعريفات الإكليمنصيات (ربّما كُتبت في مُتُصَفِّ القرن الرابع)، والتي تخبرنا أنّ الفرق الوحيد ما بين الكتاب و"أولئك الذين لا يؤمنون من شعبنا"، أو كما صاغتها النسخة اللاتينية، "الذين يؤمنون يسوع يبتنا واليهود غير المؤمنين"، وهو (أنا) نؤمن يسوع ليكون النبي الذي تنبأ به موسى، وأنه المسيح الأبدي، في حين لا يؤمن اليهود غير المؤمنين بذلك.^(١) وليس من البساطة تخيل مسيحي خلقيدوني (ملكي)، أو سورياني غربي (مونوفيزي أو يعقوبي)، أو سورياني شرقي (نسطوري)، وهو يعبر عن يسوع كني إلى بني إسرائيل، كما أنّه لم يرد ذلك بحسب معرفتي في أيّ وقت مضى عن أيّ مسيحي من الاتجاه السائد الموازي (لا يقول غريفت شيئاً عن هذا الموضوع). إنّ المشهد هنا هو يهودي مسيحي بطريقة لا جدال فيها.

كيف إذن عرف الرسول بأنّ يسوع قد أُرسل إلى بني إسرائيل؟ بالكاد يمكننا تخيل استنباطه لذلك من الأناجيل وأعمال الرسل، وحتى لو كان يمتلك الكتب والمهارات المطلوبة، لكن لم يكن لديه اهتمام في التاريخ الماضي. لقد كان واعظاً وليس مؤرخاً، أعاد كتابة الماضي بناءً على تصوّره الخاص على

^(١) اعتراضات، ٢٠١٤، ٢٠١٣، ٢٠١٢، في ف. ستانلي جونز، مصدر مسيحي يهودي قديم عن تاريخ المسيحية: اعتراضات الإكليمنصيات الزائفة ٢٧-٧١ (أطلنطا، جورجيا، ١٩٩٥) (كما تُرجمت في روبرت ب. فان فورست، صمودات يعقوب: التاريخ واللاهوت في المجتمع المسيحي اليهودي (أطلنطا، جورجيا، ١٩٨٩). لقد تمّت الترجمات باللغات السريانية واللاتينية حوالي عام ٤٠٦ وقبل العام ٤١١، على التوالي، من أصول يونانية مفقودة حالياً.

نحو روتيني: كل الأنبياء قبله، بشرّوا بالرسالة نفسها كما فعل، وجادلوا كلهم خصوصاً أنكروا الأخيرة ومُذنبين بالشرك نفسه. و معرفة الرسول بأنّ يسوع أتباعاً من بني إسرائيل، لن يكون من أساس البحث. بدلاً من ذلك، كان يعتبره أمراً مُسلماً بصحّته، لأنّ المؤمنين وغير المؤمنين من بني إسرائيل، كانوا من جابهوا يسوع في منطقته. ويبدو أنّ الجميع في منطقة الرسول قد اعتبروا ذلك أمراً مُسلماً بصحّته، لأنّه لم يُشارك في مجادلة حول الموضوع أو يجادل ضدّ وجهات النظر البديلة. ولا يشرّح كيف أصبح يسوع "ملك جميع الأغيار من الأمم غير اليهودية"^(١)، أو حتّى إذا كان هناك أشخاص رأوه على هذا النحو. ومع أنّ بولس لم يذكر، تمّ دعوة تلاميذ المسيح بالحواريّين، وهي كلمة إثيوبية للإشارة إلى رسل المسيح، ولا توجد إشارة إلى دورهم الرسوليّ كمبشرين للأغيار من الأمم غير اليهودية^(٢).

إنّ هذا كلّهُ مُثيرٌ للدهشة، لأنّ الرسول كان يجب أن يكون على تماسٍ كبير مع المسيحيّين الأغيار من الأمم غير اليهودية. فعلى سبيل المثال، إنّ تصرّجه

(١) يعقوب السروجي، *عن والدة الله، مترجم*. ماري هانسبري (نيويورك، ١٩٩٨)، ٦٣٧ من نسخة بيدجان (بول بيدجان، *supersunt S. Martyrii, qui et Sahdona quae Omnia* [باريس، ١٩٠٢])، التي لها شيرّ المُحرّر في الهامش رقم ٤٠ في الترجمة (المظة الدينية (١).

(٢) يعرض عنه المفترضون من خلال تحديد المرسلين الذين أرسلوا إلى بلدة في سورة ياسين ٣٦: ١٣ بأنهم أتباع يسوع، بيتّا عرف رينولدز الرسل في سورة المؤمنون ٢٣: ٥١ كتلاميذ بمعنى أتباع مبشرين عوضاً عن رسل مرسلين من الله إلى مجتمعاتهم أسوةً بمحمّد نفسه (جبرئيل سعيد رينولدز، "القرآن وتلاميذ يسوع"، نشرة مدرسة الدراسات الشرقيّة والأفريقيّة ٧٦ [٢٠١٣]: ١-١٩، في ١٦). على الرّغم من أنّي شكّرت كثيراً في هذه المقالة، إلا أنّي أعارضُ كلّ كلمة قلت فيها تقريباً.

الشهير {لَا إِكْرَاءَ فِي الْكُفْرِ} يصبُّ مع نيار المسيحية في القرن الثالث.^(١) علاوةً على ذلك، كانَ بصراحةٍ لديه مفهومٌ عن الدين بمعنى منظومة من المعتقدات والقوانين المُنفصلة عن الالتئام العرقي والمدني، وهو مفهوم رواده المسيحيون. صحيحٌ أنَّ كلَّ رسولٍ في القرآن يُرسل إلى قومه،^(٢) ويكلم قومه بلغتهم؛ لكنَّ النتيجة بالنسبة لجميع الرسل الصادقين المبشرين بالرسالة نفسها، ليست عبارة عن نَسَقٍ من الأديان العرقية. حيثُ لم يخاطب الرسول جمهوره كعربٍ قط، بل كمؤمنين وغير مؤمنين فقط، وقد أوضحَ أنَّه كانَ يوجدُ مؤمنين في مجتمعاتٍ مُختلفةٍ تماماً.

زِدَ على ذلك، أنَّه كانَ غالباً ما يرسل الحججَ ضدَّ اليهود والتي يجب أن يكونَ قد تعلَّمها من المسيحيين الناطقين بالسريانية، وأعادَ رواية العديد من قصص العهد القديم في إصدارات مُصنَّفة جزئياً أو كلياً من خلال الرواية السريانية.^(٣) ربَّما كانَ يتوجَّه إلى المسيحيين الأغيار من الأمم غير اليهودية في

^(١) الظهور الفكرة بين المسيحيين في القرن الثالث، ينظر باتريشيا كرون، "لا إكراة في الدين: القرآن ٢: ٢٥٦ في تفسير القرون الوسطى والحديثة"، في *Stā'isme imāmite Le quarante ans après*، محرَّر. محمد علي أمير معزي، وماير مايكل بار آشر، وسيمون هويكيتز (نورنهاوت، ٢٠٠٩)، ١٣١-١٧٨ [محرَّر. أدرجت في المادَّة ١٣ في المجلد الحالي]، في ١٦٤-١٦٦.

^(٢) ومن المحتمل أنَّ هذه الفكرة متصلة في المسيحية، على الرَّغم من أنَّ تاريخها السابق لا يزالُ مُبهماً. ستكون نقطة البداية مفهوم العهد الجديد عن الرسل مبشرين. عندما أصبح الرسل يُفهمون على أنَّهم مبعوثون بتكليفٍ إلهيٍّ (أنبياء)، هم من كانَ يُنظر لهم كمُرسلين إلى شعب مُعين، كما هو الحال بالفعل في المانوية (على الأقل في حالة بوذا وزرادشت)، مع أن المانوية حافظت على فكرة الرسل مبشرين كذلك.

^(٣) كارل أرنز، "Christliches im Quran. Eine Nachlese, iii"، *Zeitschrift der Gesellschaft Morgenländischen Deutschen* ٨٤ (١٩٣٠): ١٤٨-١٩٠، في ١٥٦ والصفحات التالية؛ غابرييل سعيد رينولدر، القرآن ومدلوله التوراتي-القصص (لندن، ٢٠١٠)، ١٢٥١ وقبل الكل جوزيف فيتزتوم، "وسط القرآن السرياني: إعادة صياغة السرد

سورة الانعام، الآية ١٠١: {يَبِيعُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةً وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ}، وحتى أنه يبدو كمؤيد لهم في بعض الأحيان. عندما يجزئنا القرآن في سياق الجدل المعادي لليهود أن الله وعدَ يسوعَ في جعل الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إلى يوم القيامة، كما في سورة (آل عمران، الآية ٥٥): {إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ كَذَّبَتْكُم بِلَايِكُمْ وَلَكُمْ آلُكُمْ مِنْ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فَمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ}، يمكن للمرء، على نحو لا يمكن إنكاره، أن يعتبر ذلك ببساطة للتنبؤ بانتصار أتباع الرَسُول - ولكن يمكن أن يعتبر ذلك أيضاً للإشارة بأنه يرى نفسه مواصلاً لعمله تبجيل يسوع من خلال الفتنة المهيمنة، أي المسيحيين والأغيار من الأمم غير اليهودية، أو على الأرجح، من خلال جميع المسيحيين من دون تمييز.

وعلاوة على ذلك، يبدو أنه يتبنّى وجهة نظر كونيّة عنها عندما يقول: {وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ}، كما في الآية ٩١ من سورة الأنبياء، والتي تتماشى بشكل أفضل مع الأغيار من الأمم غير اليهودية منها مع المسيحية اليهودية؛ وأخيراً، عندما يلحظ أن طرفاً من بني إسرائيل يؤمنُ بيسوع والآخر لا يؤمنُ، يقولانَّ الذين انتصروا كانوا من المؤمنين: {يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَغْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ

التوراتية* (رسالة الدكتوراه، جامعة برينستون، ٢٠١١)، حول سقوط إبليس وطرده من الجنة، قايين وهابيل، إبراهيم، ويوسف. ينظر أيضاً فيتزتوم، "القواعد من البيت (القرآن. ١٢٧: ٢)"، نشرة كلية الدراسات الشرقية والأفريقية ٧٢ (٢٠٠٩): ٢٥-٤٠؛ فيتزتوم، "يوسف بين الإسماعيليين، القرآن. ١٢ في ضوء مصادر سريانية"، في منظورات جديدة عن القرآن، محرّر. رنولدز، ٤٤٨-٤٢٥.

الْحَوَارِيُّونَ تَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَسَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَهَبْنَا
 الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عُلُوقِهِمْ فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ} (سورة الصف، الآية ١٤). وإذا ما
 اعتُبرَ هذا البيان إشارة إلى بني إسرائيل المؤمنين، فإنه غير واقعي إلى حد
 بعيد.^(١)

ومن الممكن باعتراف الجميع أنَّ الرّسول قد ميّز بقوة بني إسرائيل
 المؤمنين وأنّه عرضهم كمُتصيرين بطريقة يتوقع فيها انتصاره على اليهود: لقد
 وعدَ بنصر من الله وفتح قريب وبشّر المؤمنين (سورة الصف، الآية ١٣)، وبدأ
 في الآية ١٤ من سورة الصف بعرض موقفه على أنّه ثُمانيّل لموقف يسوع: **لَمَّا كَانَا**
الَّذِينَ آمَنُوا كُنُونَا أَنْصَارَ اللَّهِ}، كما قال يسوع **{لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ}**
قَالَ الْحَوَارِيُّونَ تَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ}. وتعبر "أنصار الله" هو بلا شك تلاعب
 بالألفاظ على كلمة المسيحيين "النصارى"، ولكن إذا نحينا جانباً مسألة ما إذا
 كان النصارى يهوداً أو مسيحيين أغياراً من الأمم غير اليهودية، فمن المرجح
 جداً أنَّ الرّسول كان يتجاهل حالة المسيحيين المقسمة من أجل إدخالهم كفرقة
 مُهيمن واحد ضدّ اليهود. وعلى العموم، لقد كان الرّسول على دراية واضحة
 بالمسيحية غير اليهودية؛ وعلى الرّغم من ذلك، إنّ واقع وجود أتباع يسوع
 خارج صفوف بني إسرائيل، لا يمكن أن يقال للحصول على اهتمام كبير في
 الكتاب.

^(١) يبدو أنَّ شلومو بينس قد فهمها بهذه الطريقة، راجع "ملحوظات عن الإسلام"، ١٣٥-١٥٢،
 ولاسيّما ١٣٧.

٢- "بنو إسرائيل" تتضمن المسيحيين

يظهر المصطلح "بنو إسرائيل" أربع وأربعين مرة في القرآن، في كل من السور المكية والمدنية. وتخص العديد من المقاطع بني إسرائيل في الماضي، ولاسيما في زمن موسى، لكن بعضها يتعلق بزمن يسوع، وتعلق مقاطع أخرى بزمن الرسول نفسه؛ يشير عدد قليل من هذه المقاطع إلى أن مصطلح "بنو إسرائيل" يشمل على اليهود والمسيحيين، وليس اليهود فقط، كما يفترض عادة. وقد يبدو ذلك وكأنه نظرية مُتهوِّرة، لكنه في الواقع ما يقوله العديد من المفسرين في تعليقاتهم على الآية ٧٦ من سورة النمل ("إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنُ يُقَرِّئُ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَآئِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ"). وهكذا يلمح فتادة السلدوسي (المتوفى سنة ١١٧ هـ / ٧٣٥ م) أن المراد بقوله "بني إسرائيل" هم اليهود والمسيحيين هنا،^(١) في حين أورد الطبري خلاف بني إسرائيل في الرأي حول يسوع كمثال على نوع السؤال الذي لم يتمكن بنو إسرائيل من التوصل إلى اتفاق بشأنه.^(٢) وعدد آخر من المفسرين يقولون الشيء نفسه إلى حد كبير.^(٣) حتى أن عالماً معاصراً مثل "هايكى رايسنين ينقل عبارة "بني إسرائيل" في الآية ٧٦ من سورة النمل على أنها "يهود ومسيحيون".^(٤)

(١) مُستشهد بها في عبد الرحمن بن أبي بكر السيوطي، الدر المنثور (بيروت، ١٩٨٣)، ٦: ٣٧٦.

(٢) محمد بن جرير الطبري، جامع البيان عن تفسير القرآن (بيروت، ١٩٨٨)، المجلد ١١، الفصل ١١، ٢٠.

(٣) محمد بن عمر الزخشري، الكشف (بيروت، ٢٠٠٨)، ٣: ٣٨٦-٣٨٧، الفضل بن الحسن التبريزي، مجمع البيان (بيروت، ١٩٩٥)، ٧: ٤٠٢.

(٤) هايكي رايسنين، "صورة يسوع في القرآن: تأملات باحث توراتي"، العالم الإسلامي، ٧٠، رقم ٢ (١٩٨٠): ١٢٢-١٣٣، في ١٢٥.

لا يبدو أنَّ المُفسِّرين يفكرون ملياً بالإجماع أنَّ "بني إسرائيل" في زمن محمد يشتملُ على المسيحيين، لأنَّهم يقرؤون عادةً الآية التي تنصُّمُن انقسامَ بني إسرائيل حولَ يسوع مع وضع زمن يسوع في الاعتبار؛ لكنَّهم ألحوا طبعاً بقصدٍ أو بغير قصد، أنَّ بني إسرائيل كانوا من اليهود والمسيحيين في زمن الرسول أيضاً. وكذلك افترضتُ ضمناً الروايات المتعلِّقة بورقة بن نوفل، قريب خديجة، حيث كانَ لها تلميحات "عصرانية". لقد قيلَ إنَّه تمخَّلَ عن عبادة الأصنام في زمنٍ سبقَ ظهور الإسلام، وأنَّه أصبحَ مسيحياً، كانَ ردُّ فعله على وحي محمد بإعلانٍ أنَّه كانَ "الناموس الَّذي نَزَلَ اللهُ على موسى". صحَّح البعض التناقض الظاهري باعتبار أنَّه أصبحَ يهودياً بدلاً من مسيحيٍّ، وصحَّح آخرون الأمر بأنَّه نادى بوحي محمد ليكونَ "ناموس المسيح"؛ لكنَّ إمتزاج السَّمت اليهوديَّة والمسيحيَّة يتكرَّرُ في الرواية القائلة بأنَّه يستطيعُ الكتابة باللغة العبرانيَّة، واستخدمَ مهارته لنسخ الإنجيل في اللُّغة العبرانيَّة. وقد أدى التناقض هنا ببعض إلى استبدال اللُّغة العبرانيَّة باللُّغة العربيَّة، ولكنَّ الأمر الجدير بالملاحظة، هو مجرد وجود انحرافٍ الروايات التي يماثلُ فيها المسيحيَّ ناموسه على أنَّه ناموسُ موسى ذاته، ولغة الإنجيل على أنَّها عبرانيَّة (بمعنى يهوديَّة آراميَّة على نحوٍ مُحتمَل).^(١)

(١) سبرينجر، Leben، ١: ١٢٤-١٢٥، نقلًا عن ابن هشام، الأُغارِي، البخاري، ومسلم، مع شرح مُختلف للغات. لقد وُثِّقَت اللُّغة العربيَّة بمعنى الأراميَّة إلى حدٍّ كبيرٍ في الكتابات اليونانيَّة من حقبة العهد الجديد وما بعدها. عادةً ما يُحتسَب ذلك على الالتباس اليوناني، لكن مؤخرًا تمَّ اقتراحُ شرحٍ أكثر إثارةً للاهتمام من خلال د. ر. ج. بيتي وفيليب ر. ديفيس، "ماذا تعني العربيَّة؟"، مجلَّة الدراسات السَّاميَّة ٥٧، رقم ١ (٢٠١١): ٧١-٨٣ (استرعى انتباهي لما كيڤين فان بلادل). وفقًا لهم، "العربيَّة" كانت في الواقع كلمة تنوب (تدَلُّ على) عن الأراميَّة، وليس عن "اللُّغة المقدَّسة" (أي لغة مانسميه الآن الكتاب العبري). إلا أنَّه في وقتٍ لاحقٍ أصبحت الكلمة

تتضمن سورة المائدة إحدى الآيات التي تقترح أن مُصطلح "بني إسرائيل" يتضمن المسيحيين. ويتم تذكيرنا هنا بأن الله عندما أعطى عهداً مع بني إسرائيل وأرسل إليهم رسلاً، استجاب بنو إسرائيل بتكذيب الرسل أو بقتلهم، وحسبوا ألا يتم امتحانهم (بعد الموت؟)، كما في سورة المائدة الآية ٧٠ والآية ٧١: (لَقَدْ أَخْلَنَّا بِهِيَ إِسْرَائِيلَ وَأَزْلَنَّا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا كُلًّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ)؛ (وَحَسْبُوا أَلَّا يَكُونُ فِتْنَةً فَاقْتُمُوا وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بِبَيِّنَاتٍ لِمَعْمَلُونَ)؛ وتستمر الآية التالية في القول: لقد غفرَ الذين (تطروفا و) قالوا إنَّ "اللهَ هُوَ الْمَسِيحُ" (كما في سورة المائدة، الآية ٧٢، وبشكل مماثل مع سورة المائدة، الآية ١٧). يفهم ذلك عادة كإشارة للاتجاه المسيحي السائد، ويعتبره غريفت على هذا النحو أيضاً.^(١) ونظراً لأنَّ التغيرات غير المترابطة في الموضوع

ترمز إلى "اللسان المقدس"، وبما في الغرب في وقت متأخر من القرن التاسع عشر. ويقتضى النظر عن الروايات التلمودية المعقدة والغامضة غالباً عن اللغات والكتابات المستخدمة من خلال اليهود (التي لفت انتباهي إليها راشيا نائس)، يميز يوزا هاليفي (توفي ١١٤١) بين اللغة العبرية (العبرانية)، اللغة المقدسة لما دُعي فيها بعد عابر، والأرامية (الشريانية)، لغة الكلدانيين الذين جلبهم معه إبراهيم واستمروا في تكلم اللغة للأغراض اليومية (اراضيق هيرشفيلد، مُترجم. كتاب الحزري ليهوذا هاليفي-نيويورك، ١٩٤٦، ٣٠٩، الفصل ٣، الأقسام ٦٦-٦٧، استرعى انتباهي لها آدم سفيرستين؛ بالنسبة للنص لقد استخدمت طبعه في شعر، كتاب الحزري (قرايبرغ آم نيكار، ٢٠١٢)، الذي يعرض النص العربي بكتابة عربية بدلاً من اللغة العربية اليهودية التي استخدمتها هاليفي نفسه، مع الاحتفاظ بأجزاء وميرشفيلد وأسماءه). تُرجم الحزري إلى اللغة العبرية من خلال يوزا بن طييون عام ١١١٧، لتكثر قراءته من خلال اليهود في أوروبا منذ ذلك الحين فصاعداً (راجع آدم شير، الحزري وتشكيل الهوية اليهودية، ١١٦٧-١٩٠٠ [كامبريدج، ٢٠٠٢]).

(١) غريفت، "النصارى"، ٣١١، موضحاً أن القرآن لم يقبس المسيحيين بشكل صحيح (قال المسيحيون فقط أن المسيح هو الله) وأن العبارة هي كاريكاتير مستوحى بشكل جلي. لكن إذا كانت الإشارة إلى تيار المسيحيين السائد، فإنه ليس بكاريكاتير حقاً. مثلاً، يقول لاسحق الأنطاكي أن الناس "مجادلوا حول ما إذا كان الله قد مات أم لا، ويستكبر باستياء أن موته قد افندى العالم".

شائعة في القرآن، لكان ذلك تفسيراً معقولاً لو أنّ الآية لم تواصل الشرح في ثم لا ينبغي للمتهمين قول ذلك، لأنّ المسيح قال لبني إسرائيل ألاّ تشرّكوا بغيره (سورة المائدة، الآية ٧٢). لماذا تخيّل الرّسول بأنّ يسوع قال هذا لبني إسرائيل بدلاً من المسيحيين؟ طبعاً كان يسوع يوجّه وعظه لليهود في الأناجيل، لكن لا تذكر الأناجيل ولا روايات الاتّجاه المسيحي السائد أي شيء يمكن له أن يؤتّى بالرّسول إلى تصوّر يسوع وهو يوتّخ بني إسرائيل لتمثيلهم يسوع كلّاه. كانت ستبدو الفكرة سخيفة تماماً لكلّ من اليهود والاتّجاه المسيحي السائد في زمن الرّسول. وإذا كان هناك إسرائيليون على خطأ بسبب تأليه المسيح، فيجب أن يكونوا إسرائيليين مسيحيين.

تستمرّ السورة بالقول إنّ أولئك الذين قالوا إنّ "الله ثالث ثلاثة" غير مؤمنين أيضاً (سورة المائدة، الآية ٧٣). حيث يفترض المرّة أنّ الإشارة لا تزال موجّهة لبني إسرائيل، وهذا هو أيضاً ما فهمه بعض القراء الأوائل، لأنّ ابن نجيج القرطبي اعتبر على ما يبدو الذين قالوا إنّ "الله ثالث ثلاثة" مكانوا يهود فينحاس.^(١) وعلاوة على ذلك، ينسب إلى فتاة الرّأي القائل بأنّ إسرائيلياً محدّداً هو الذي اعتبر أنّ "الله ثالث ثلاثة"، وذلك عندما تفرّق المسيحيين الأوائل إلى عدّة مجموعات، وأنّ هذا الإسرائيلي كان مدعوماً من الملك

ولا زالوا يسلّون عمّا إذا كان قد مات! (د س لاندوسدورفر، مترجم. *Ausgewählte Schriften der syrischen Dichter* [كمبتن، ١٩١٢]، ١٤٠ من ترقيم الصفحات المتواصلة). في الواقع إنّ الله هو المسيح هنا، تماماً كما يقول الرّسول. (الطبري، جامع، الفصل ٤، ١٩٥، في ٣: ١٨١ (أشير إليها من خلال عبد المجيد الشرفي، "المسيحية في تفسير الطبري"، *Islamochristiana* ٦ (١٩٨٠): ١٠٥-١٤٨، في ١٣٢).

وآخرين عُرِفوا باسم الملكيين^(١) ثم تستمر السورة بالجدال ضدّ ثالث يتكوّن من الله والمسيح ومريم، وهو ما تدحضه الإشارة إلى حقيقة أنّ كلّاً من يسوع ومريم قد أكلتا الطعام (سورة المائدة، الآية ٧٥، راجع أدناه، رقم ٧). ويخاطبُ المَتهِمّين الآن على أنّهم "أهل الكتاب"، ممّا يجعلُ انتباههم العرقيّ مجهولاً، لكنّ قتادة يُعرّفهم مرّةً ثانية على أنّهم "الإسرائيليّة" (على النقيض من اليعاقبة والنساطرة) من النصارى: "الذين قالوا إنّ يسوع إله، ووالدته إله، إلى جانب الله ذاته. ويعرّفهم في نسخة مُختلفة من بيانه مرّةً أخرى على أنّهم ملكيّين، أو "ملوك النصارى" (الإسرائيليّة ملوك النصارى) على نحو أدقّ.^(٢) تمكّس فكرة قتادة الغريبة بأنّ إسرائيليين ملكيّين قد عاشوا هناك، مُحاولته لدمج عدّة آياتٍ قرآنيّة لتتناسب جماعة واحدة،^(٣) على الرّغم أنّه من المُحتمل أن تكون أكثر من ذلك.^(٤) إلا أنّ النقطة الرّئيسة هنا هي أنّ قتادة اعتبر أنّ بني إسرائيل في القرآن اشتملوا على المسيحيّين.

تُلَمّحُ مقاطع أخرى في السورة نفسها أيضاً أنّ اليهود والنصارى شكّلوا جزأين من الكلّ. ويعلّن كلاهما في الآية ١٨ من سورة المائدة، بقولهم: "نحنُ

(١) أحمد بن يحيى بن المرتضى، *النبا والأمل في شرح الملل والنحل*، محرّر: محمد جواد مشكور (بيروت، ١٩٧٩)، ٧٤. أتوجه بالشكر إلى حسن أنصاري لمساعدتي في تحديد الفقرة.

(٢) الطبري، *جامع*، المجلد ٩، الفصل ١٦، ٨٥-٨٦، في ١٩: ٢٧، الشرفي، "المسيحية"، ١٤٠.

(٣) بصرف النظر عن الآيات ٥: ٧٣ و ٥: ٧٥، كان المقطع الرئيس الذي عمل به قتادة هو ١٤: ١٤، حيث ينقسم الإسرائيليّون إلى اثنين - أولئك الذين آمنوا بيسوع والذين لم يؤمنوا - مُضيفاً "فأبَدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَاصْبِرُوا ظَاهِرِينَ" (١٤: ١٦). وكما لوحظ، هذا لا يتناسب مع الإسرائيليّين المؤمنين، في حين أنّه يتناسب الملكيّين. لكنّه عمل كذلك على ٨٢: ٥، عن النصارى الذين كانوا ودودين مع المسلمين لأنّ رهبانهم وتفسيرهم ليسوا مُتَكَبِّرين (راجع المقطع في ابن المرتضى، *النبا*، ٧٤، حيث يُدعى الزعيم المسيحي الذي يمثل الحقيقة بالقيس، عكس إسرائيل).

(٤) ينظر أدناه، الصفحة ٢٥١ [٢٧٣]، في الملاحظة ٢١٣.

أَيُّهَا اللَّهُ وَأَجِبَاؤُهُ"، والرسول مُكَلَّفٌ للردِّ بحسم: "قَلِمَ يُعَلِّمُكُمْ بِلُغَتِكُمْ؟".
 كَانَ الله يعاقِبُ اليهودَ على خطاياهم بحرمانهم من المَلَكِ، وهي عبارة مجازية
 معروفة لِمُعَادَاة اليهود، ولكن كيف يمكن للشَّيء نفسه أن يقالَ عن المسيحيين
 الْمُقْصِلُونَ عند الله كما يبدو في ذلك الوقت؟ لعلَّ الانتصارات الفارسية على
 البيزنطيين قد مكَّنتَ الرِّسُولَ من تحويلِ الحِجَّةِ المُعَادِيَةِ لليهود نحوَ المسيحيين
 ولكنَّ تفسيراَ أكثرَ إقناعاً سيكونُ بأنَّ المسيحيينَ في المنطقة هم إسرائيليون
 يعانون من افتقار الاستقلالية ذاتها، مثل نظرائهم المُشَكِّكِينَ غير المؤمنين.
 ليس هذا فقط، بل يصْرَحُ الرِّسُولُ في مَطَلَعِ السُّورَةِ مُعَلِّلاً طعامَ أهلِ الكتابِ
 للمسلمين {الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ} (سورة
 المائدة، الآية ٥)، وهو أمرٌ مُغَيِّرٌ. ووفقاً لما يفترض عادةً فقد أعلنَ يسوع أنَّ
 كُلَّ الأَطْعِمَةِ طاهرة، كما في: فَقَالَ هُمْ: {أَفَأَنْتُمْ أَنْصَا هَكَذَا خَيْرٌ قَائِمِينَ؟ أَمَا
 تَعْتَمِدُونَ أَنَّ كُلَّ مَا يَدْخُلُ الْإِنْسَانَ مِنْ خَارِجٍ لَا يَقْدِرُ أَنْ يُنَجِّسَهُ، لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ
 إِلَى قَلْبِهِ بَلْ إِلَى الْجَوْفِ، ثُمَّ يَخْرُجُ إِلَى الْخَلَاءِ، وَذَلِكَ يُطَهِّرُ كُلَّ الْأَطْعِمَةِ} (مرقس،
 ٧: ١٨-١٩)، كما قالَ أحدُ المُجَادِلِينَ المُسْلِمِينَ في وقتٍ لاحقٍ أنَّ بولسَ قد
 سَمَحَ للمسيحيينَ أَكْلَ أي شيءٍ "ما يَبْقَى إِلَى الْفِيلِ حلالاً"،^(١) وهذا يعني
 أَنَّ المسيحيينَ أحرارٌ في تناولِ الأَطْعِمَةِ المُحَرَّمَةِ في القرآن.^(٢)

^(١) سيف بن عمر التميمي الضبي الأسدي، (توفي قبل ١٩٣ هـ/٨٠٩ م)، كتاب الرِّقَّةِ وَالْفُتُوحِ
 وَكُتَابُ الْجَمَلِ وَشَبْرَ عَائِشَةَ وَعَلِيٍّ، تحقيق الدكتور قاسم السامرائي، (لايدن، ١٩٩٢)، ١٣٣
 ult. (par. 133)، راجع شون أنطوني، "تأليف رواية سيف بن عمر عن الملك بولس وتشويه
 للمسيحية القديمة"، الإسلام ٨٥ (٢٠٠٨): ١٦٤-٢٠٢، في ١٧٧ (بخافس بدلاً من بعضه).
^(٢) لوحظت من دو بلوا، "نصراني"، ١٦. إنَّ النِّبَاةَ "وَطَعَامُكُمْ جَلَّ هُمْ" هي بالكاد مُشْكَلَةٌ.
 والرِّسَالَةُ هي أَنَّ المؤمنينَ قد تَشَارَكُوا الطَّعَامَ مع أهلِ الكتابِ، ولم يكن للرِّسُولِ أن يقرَّرَ إذا ما
 اعتبرَ أهلُ الكتابِ طعامَ المؤمنينَ (kosher) حلالاً.

كيف يمكن لطعامهم إذن أن يصبح حلالاً للمؤمنين؟ أحد الحلول هو أن "أهل الكتاب" هنا يرمز إلى اليهود وحدهم؛ وهذا هو ما يقوله غريفت.^(١١) لكن الرسول يشارك في نقاشٍ عن التشريع، وليس في مُجادلة ضعيفة أو غير مُحكّمة: فهو نادراً ما يستخدم كلمة أو عبارة عن اليهود والمسيحيين، إذا كان يقصد استبعاد المسيحيين. إنَّ البديل الوحيد هو في اتباع المسيحيين في المنطقة. لشرائع الطعام أيضاً. في الواقع، كان جميع المسيحيين في الشرق الأدنى يتبعون بعض شرائع الطعام، ولاسيّما تحريم لحم الأضاحي، والطعام اليهودي، والدم، وبالتالي الحيوانات المخنوقة أيضاً (التي لم يستفد منها).^(١٢) لكن ذلك لا يزال يترك لهم حرية تناول أشياء كثيرة مُحَرَّمة في الشريعة الإسلامية، على سبيل المثال: لحم الخنزير، بحيث لا تحل المشكلة. وفي الآية ١٥٧ في سورة الأعراف، الموجهة إلى أتباع موسى والمُحدّدة في زمن موسى نفسه، يقول الله إنَّه سيرحم أولئك الذين يتبعون النّبي الأميّ المنتبّه به في التّوراة والإنجيل، والذي سيضع عنهم إصرهم والأغلال. والإشارة هنا إلى الرسول الذي كان يعمّد بأنه متنبأ به في الكتاب المقدّس اليهودي والمسيحي على حدّ سواء، وهو ما يعني ضمناً أن كلّاً من أنصار التّوراة والإنجيل، قد تحمّلوا أعباء شرعية ثقيلة،

(١١) غريفت، "Syriacisms"، ٨٧ رقم ١١٨ غريفت، "النصارى"، ٣١٥-٣١٦.

(١٢) ينظر ديفيد م. فريدنرنتش، الأجناب وطعامهم (بيركلي، ٢٠١١)، الجزء ٣ (استرعى انتباهي له سارة سترومزا)، فيما يتعلق بتحريم الدم، الذي لا يزال مؤيداً في الوقت الحاضر في الكنيسة الأرثوذكسية اليونانية، راجع. تجمّع جانقري (٣٤٠ ميلادي)، القانون ١٢؛ مجمع ترولو (٦٩٢ ميلادي)، القانون ١٦٧ هيرمان ج. ب. توبل، "النصوص القضاة في كتاب الإبيفانون لابن العبري"، *Christianus Oriens* ٧٩ (١٩٩٥): ٢٣-٤٥، في ٢٣ (يعقوب الرهاوي). كذلك غالباً ماتمّ تأييد تحريم الدم في الغرب اللاتيني، لكنّ اللاتينيين تبعوا أوغسطينوس في نهاية المطاف، الذي اعتقد أنّه لا داعي ليكون مؤيداً بعد الآن (أوغسطينوس، *Contra Faustum*، ١٣، ٣٢).

وَأَنَّ الرَّسُولَ سَيَحْزُرُهُمْ مِنْ هَذِهِ الْأَعْيَاءِ. إِنَّ الشُّحْرَمَاتِ الَّتِي تَقْبِدُ بِهَا الْمَسِيحِيُّونَ الْأَغْيَارَ مِنَ الْأُمَمِ غَيْرِ الْيَهُودِيَّةِ تَكَادُ لَا تَكْفِي فِي دَوْرٍ "إِصْرِهِمُ وَالْأَغْلَالِ". وَمَعَ ذَلِكَ؛ يَجِبُ عَلَى الْمَسِيحِيِّينَ فِي الْمُنَاطِقَةِ التَّقِيدَ بِضَوَائِطِ الطَّعَامِ مُقَارَنَةً مَعَ تِلْكَ الْمَوْجُودَةِ عِنْدَ الْيَهُودِ.

وَفِي الْخَتَامِ، يَعْتَقِدُ تَوْرِي تشارلز كتلر، فِي قِصَّةِ أَصْحَابِ الْكَهْفِ الْمَسِيحِيَّةِ فِي الْأَصْلِ، عِنْدَمَا يَتِمُّ إِرسَالُ أَحَدِ الشَّبَابِ لِلْعُثُورِ عَلَى أَزْكَى طَعَامٍ مُتَوَفَّرٍ (سُورَةُ الْكَهْفِ، الْآيَةُ ١٩)، أَنَّ الرِّوَايَةَ الْقُرْآنِيَّةَ قَدْ تَعَكَّسَتْ طَبْعَةً يَهُودِيَّةً مُنْقَحَةً، عَلَى أَسَاسِ عَدَمِ تَوَفُّرِ عُنَاوَرٍ مَسِيحِيَّةٍ فِيهَا، وَلَمْ يَتِمَّ الْعُثُورُ عَلَى عُنَاوَرٍ الطَّعَامِ الْحَلَالِ فِي أَيِّ نَسْخَةٍ مَسِيحِيَّةٍ مُبَكَّرَةٍ.^(١) لَكِنْ يُمْكِنُ لِهَذِهِ الْحُجَّةِ أَنْ تَسْتَعْمَلَ بِشَكْلِ جَيِّدٍ إِذَا كَانَ الْمُرْسَلُ مَسِيحِيًّا يَهُودِيًّا.

إِنَّ اسْتِخْدَامَ الرَّسُولِ لِمُصْطَلَحَاتِ "الْيَهُودِ" وَ "النَّصَارَى" لَمْ يَكُنْ قَبْلَ السُّورِ الْمَدْنِيَّةِ، وَإِنْ ظَهَرَ تَعْبِيرُ "الَّذِينَ هَادُوا" (أُولَئِكَ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الْيَهُودِيَّةَ) فِي ثَلَاثِ سُورٍ مَكِّيَّةٍ (أَوْ وَاحِدَةٍ مَدْنِيَّةٍ وَسُورَتَانِ مَكِّيَّتَانِ)، (سُورَةُ الْأَنْعَامِ، الْآيَةُ ١١٤٦؛ سُورَةُ النَّحْلِ، الْآيَةُ ١١١٨؛ سُورَةُ الْحَجِّ، الْآيَةُ ١٧). وَنَجَدُ فِي السُّورِ الْمَدْنِيَّةِ عِبَارَةَ "الَّذِينَ هَادُوا" (سَبْعَةَ شَوَاهِدٍ) وَمُصْطَلَحَ "يَهُودٍ" (تِسْعَةَ شَوَاهِدٍ) جَنِبًا إِلَى جَنِبٍ مَعَ مُصْطَلَحِ "بَنِي إِسْرَائِيلَ". وَالْمَسِيحِيُّونَ مِنْ نَاحِيَةِ أُخْرَى، إِذَا شَمِلُوا بِمُصْطَلَحِ "بَنِي إِسْرَائِيلَ"، أَوْ أَتَمُّ لَمْ يَذْكُرُوا بِالْأَسْمِ فِي السُّورِ

^(١) تشارلز س. توري، الْأَسَاسُ الْيَهُودِيُّ لِلْإِسْلَامِ (نِيويورك، ١٩٣٣)، ١٢١. لَمْ يَنَاقِشْ غَرِيفُ الطَّعَامِ الطَّاهِرَ، أَوْ غِيَابَ السَّيِّئَاتِ الْمَسِيحِيَّةِ فِيهَا يَتَعَلَّقُ بِهَذِهِ الْمَسْأَلَةِ، فِي دِرَاسَتِهِ "لِأَصْحَابِ الْكَهْفِ" (سِيْدِي غَرِيفُ، "الْمَعْرِفَةُ الْمَسِيحِيَّةُ وَالْقُرْآنُ الْعَرَبِي": أَصْحَابُ الْكَهْفِ فِي سُورَةِ الْكَهْفِ وَفِي الرِّوَايَةِ الْمَسِيحِيَّةِ السِّرِّيَّاتِيَّةِ، الْقُرْآنُ فِي سِيَاقِهِ التَّارِيخِيِّ، مَحْرُور. رَيْنولدز، ١٠٩-١٣١)، عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنَّهُ يَتَحَدَّثُ عَنِ الطَّرِيقَةِ الَّتِي يَنْزِلُ بِهَا الْقُرْآنُ الْإِطَارَ الْمَرْجِعِي الْمَسِيحِيَّ لِلْقِصَّةِ، ١٣٠.

المَكِّيَّة إطلاقاً، رغمَ أنَّ هناك بالتأكيد إشاراتٍ إلى مذاهبهم (ولاسيَّما في سورة مريم، الآيات من ١٦ إلى ٣٦). ومن اللافت للنظر بمُجرد أن يبدأ الرسولُ التحدُّثَ عن اليهود والمسيحيين، فإنَّه يتحدث عنهم تقريباً واحداً بعد آخرٍ في المناسبات كلها، وذلك في تمثيلهم كأنداد مُضللين على قدم المساواة: "وَقَالَتِ الْيَهُودُ حُزَيْنٌ إِنَّ اللَّهَ وَالنَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ" (سورة التوبة، الآية ٣٠)؛ "اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ" (سورة التوبة، الآية ٣١)؛ "وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ" (سورة المائدة، الآية ١٨)؛ "وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا أَوْ نَصَارَى"؛ "وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتْ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ" وَقَالَتِ النَّصَارَى لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ؛ "وَلَنْ تَرْضَى عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَى حَتَّى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ"؛ "وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا" (سورة البقرة، الآيات ١١١، ١١٣، ١٢٠، ١٣٥)؛ ويدَّعي كلاهما أنَّ إبراهيمَ كانَ على ملَّتِهِم.^(١)

لقد شارك الرسولُ بمُجاذلةٍ ضدَّ اليهود وحَدَمٍ في آيةٍ واحدة: "وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ خُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِخُ بِكَيْفَ يَشَاءُ وَلَئِنْ يَدُنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ طُفَيْنًا وَمُفْزًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعُنَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْفَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَسَعُونَ فِي الْأَرْضِ قِسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ" (الآية ٦٤ من سورة المائدة)، وفي آيةٍ أخرى، يربطُ النَّصارى مع بني إسرائيل وليس باليهود (سورة المائدة، الآية: ١٢-١٤): "تَقُصُّ بَنُو إِسْرَائِيلَ مِثْقَلَهُمْ، "وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى أَخَذْنَا

^(١) يروي الرسولُ أنَّ إبراهيمَ لم يكن يهودياً ولا مسيحياً (٢: ٣١٤٠-٦٧) وإنَّ الشيء نفسه ينطبق على إسحاق، وإسحق، ويعقوب، وأسباط إسرائيل (٢: ١٤٠). يوسابيوس، *Demonstratio Evangelica*، ٥.٢.١.

يَبْتَغَاهُمْ فَتَسُوا حَطًّا ثُمَّ ذُكِّرُوا بِهِ"، وكلاهما تسوا حطاً ثم ذُكِّرُوا بِهِ). وهناك آية مشهورة أيضاً تصف النصارى أنهم أقرب من اليهود مودةً للذين آمنوا، (سورة المائدة، الآية ٨٢ "وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُمْ مَوَدَّةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصَارَى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَسِيحٌ وَزُفْيَا وَأَنَّهُمْ لَا يَتَذَكَّرُونَ")^(١). ومع ذلك نحن متأكدون بأن على المؤمنين ألا يتخذوا أنصاراً من اليهود أو النصارى (سورة المائدة، الآية ٥١). ويوجد ثلاث آيات أيضاً أدرج فيها اليهود والنصارى معاً، ولكن مع جماعات دينية أخرى^(٢). باختصار، يبدو أن الرسول يعتقد بانتهاء اليهود والنصارى بعضهم لبعض، كما هو الحال عندما صنفهم تحت مسمى "أهل الكتاب". وهذا يعزز المسألة للرأي القائل إن اليهود والنصارى كلاهما مشمولون بمسمى "بني إسرائيل".

والاستبدال ذاته يقترح تَضَمُّنُ بني إسرائيل لكل من اليهود والنصارى أيضاً، وذلك في السور المدنية عندما يتحدث الرسول عن المعاصرين؛ حيث يرد فيها ذكر اليهود والنصارى عوضاً عن بني إسرائيل. وليست المسألة أن مُصطلح "بنو إسرائيل" يشير دائماً إلى بني إسرائيل القدماء، كما يعتقد البعض: على سبيل المثال، ("إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقُصُّ عَلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ") تصوّر الآية المكية رقم ٧٦ من سورة النمل بوضوح الإسرائيليين على قيد الحياة وذلك في منطقة الرسول نفسه، وكذلك توجه الخطاب لهم

(١) تمت مناقشة هذا المقطع في باتريشيا كرون، "العرب الوثنيون وعباد الله"، ليظهروا في الإسلام وماضي: الجمالية والمصور القديمة المتأخرة في المصادر الإسلامية المبكرة، محرر. كارول باخوس ومايكل كوك (أوكسفورد، قريباً) [محرر: مدرج في المقالة ١١ من المجلد الحالي].

(٢) إن الله سيفصل بين المؤمنين واليهود والمسيحيين والصابئين والزرادشتيين والمشرّكين يوم القيامة (١٧: ٢٢) والذين آمنوا بالله واليوم الآخر وعملوا صالحاً، بما فيهم اليهود والمسيحيين والصابئين، فلهم أجرهم (٢: ٦٢)، ومثلها (٥: ٦٩).

بطريقة مباشرة في عدة آيات أخرى (مثلاً، سورة البقرة، الآيات ٤٠ و ٤٧ و ١١٢٢ سورة الإسراء، الآيات ٥-٨). لكن يبدو أن القرآن يفصل بين بني إسرائيل في الزمن الماضي وبين تمجليّاتهم المعاصرة كيهود ونصارى في التور المدنية.

لماذا بدأ الرسول باستخدام هذه المصطلحات في المدينة؟ أحد الاحتمالات هو أن الاستبدال يعبر عن عداوة جديد لليهود والنصارى، أو ربّما لليهود فحسب، لأنّ مُسمّى "إسرائيلي / بني إسرائيل" هو ما يدعو اليهود به أنفسهم في طقوسهم وكتاباتهم الدينية الأخرى (على سبيل المثال، التلمود)، وفي فلسطين اليونانية-الرومانية على الأقلّ، وذلك في الاستخدام اللغوي اليومي. لقد كانت كتابات الدُخلاء واليهود باللغة اليونانية خارج فلسطين هي التي استخدمت مُصطلح "يهود" (*Ioudaioi*) أي سكان اليهودية، منطقة في فلسطين القديمة.^(١) لقد كانت الكتابات الجدلية موجهة ضدّ "اليهود" دائماً، سواء كانت مكتوبة باللغة اليونانية أم السريانية، أو باللغة العربية (بعد الفتوحات)، وسريعاً ما اكتسبت هذه الكلمة مدلولاً ازدرائياً. وللمرء أن يتوقّع بطريقة ممّاثلة من الرسول توجيه جدله المعادي لليهود ضدّ "اليهود"، وهكذا فعل في نهاية المطاف. لكن على الرّغم من أنّه جادلّ ضدّهم في السور المكيّة، إلا أنّه لا يزال يشير إليهم بمُصطلح "بني إسرائيل"، ويوافق على ما اختاروه لأنفسهم من مُسمّى. ولذلك يبدو التبدّل إلى استخدام كلمة "يهود" في المدينة مثل إشارة لتزايد العداوة ضدّهم.

^(١) راجع مالكوم لو، "Ioudaioi of the Apocrypha"، *Testamentum Novum* ٢٢ (١٩٨١): ٥٦-٩٠ (متضمنةً الناس الشحذّين باللغة اليونانية في الحقبة حوالي عامي ٢٠٠ قبل الميلاد و٢٠٠ بعد الميلاد).

لقد كانَ "kristyānē" المصطلح المُعارَف عليه في الإشارة للمسيحيين في اللغة السريانية، وهو تسمية ذاتية أيضاً، وقابل للترجمة كـ "مسيحيين". لا يظهر هذا المصطلح في القرآن. ومن ناحية ثانية، دعا الزرادشتيون الأعداء في بلاد ما بين النهرين المسيحيين بالنصارى *nāsrāyē*، حيث استخدموا كلمة القرآن "النصارى" ذاتها.^(١) ولم تكن تسمية "المسيحيين" و"النصارى" ببساطة مُصطلحات من داخل وخارج المجموعة نفسها، ومع ذلك، لأنها تظهر كُسميات لطائفتين دينيتين مُنفصلتين في نقوش كريد في أواخر القرن الثالث؛ يمكن أن ترمز إلى المسيحيين من اليهود والأغيار.^(٢)

يمكن قبول الفكرة القائلة أن المسيحيين الأغيار كرهوا اختلاطهم مع نظرائهم من المسيحيين اليهود، الذين قللوا من شأنهم على الأرجح، وهو على وجه التحديد سبب إستهزاء الزرادشتيين لهم في تسميتهم بالنصارى.

هل استخدم الرسول التسمية بأسلوب ازدراكي أيضاً؟ سيكون ذلك موازياً مُنسجماً للتسمية الازدراكية "يهود"، لكنه لا يتوافق مع الآيتين ١٤ و ٨٢ من سورة المائدة، حيث تُشير كلا الآيتين إلى أولئك الذين يقولون: "إنَّا نَصَارَى". وعلى الرغم من أن الآية الأولى عدائية، عمدُ الآية الثانية النصارى كمؤمنين، وبالتالي لا يمكن تقديم تفسيرات مُقنعة أو تسويق التسمية الذاتية الظاهرة على أنها تسمية ازدراكية. إذا كان مُسمى "نصارى" تسمية ذاتية، فإنَّ الرسول ربَّما اعتمدَه في المدينة لمجرد أنه كان عليه أن يدعو المسيحيين بشيء الآن، حيث كانت فئة بني إسرائيل الوحيدة قد تفككت. ولكن لماذا كانت

^(١) ينظر دو بلوا، "نصراني"، ١٨ راجع رينولدز، "القرآن والزَّلْزَلَة"، ٤٤، رقم ١٩،

^(٢) راجع دو بلوا، "النصارى"، ٥ والصفحات التالية. يوجد العديد من الاقتراحات الأخرى.

”النصارى“، بدلاً من المسيحيين، وهو ما اختاره المسيحيون المحليون لأنفسهم من مُسمّى؟ إنّ أبسط حلّ هو ما اقترحه دي بلوا، أي بمعنى أنهم كانوا مسيحيين يهود،^(١) على الرغم من أنّ هذا الحلّ يترك بعض المشاكل أيضاً.^(٢)

٤- أهمية القرابة لموسى ويسوع

موسى هو النبي الأكثر شهرة في القرآن. وقد ذُكر في ستة وثلاثين سورة، وُذكر يسوع في أحد عشر؛ يظهر اسم موسى في ١٥٣ آية مقابل خمسة وعشرين لیسوع فقط. ويوجد الكثير من الإشارات إلى كتاب موسى أكثر من الإنجيل، ومن العهد القديم أكثر بكثير من الجديد. وتتركز موادّ العهد الجديد في ثنائي سور، في حين توجد موادّ العهد القديم في كلّ سورة تقريباً.^(٣) ويشير القرآن إلى ولادة موسى، وتعرّضه للتخلّي في صندوق (وليس في سلة)، وتربيته بين شعب فرعون، وقلته لمصري، والزمن الذي قضاه في ميدان، والشجرة المنتهبة، والمعجزات التي قام بها هو وهارون في لدن فرعون، والخروج من

^(١) دو بلوا، ”نصرانيّ“، ١٢-١٥؛ كذلك راجع غنيكا، *Nazarener*. يعتقد دو بلوا أنّهم نصارى ”أنقياء ويسطاء“، لكن ليس من الواضح تماماً ما يعنيه بذلك، وافتراض ذلك، كما يلاحظ نفسه، يبدو أنّ كلمة النصارى ”Nazoreans“ لا تشير دائماً إلى طائفة محددة بوضوح، بل إنّه يشمل جزءاً كبيراً من الطائفة المسيحية اليهودية (دو بلوا، نصرانيّ، ٤). إنّ الصورة التي رُسمت لهم في رأي أ. بريتر، *المسيحية اليهودية الناصرية* (القدس، ١٩٨٨)، مترابطة بشكل مُضلل. علاوة على ذلك، لا يوجد أيّ استمرارية مُباشرة بين الطوائف المسيحية اليهودية للموصوفة من خلال الكتاب الأبائين وتلك التي تظهر في القرآن: مُقابل كلّ تشابه، يوجد العديد من الاختلافات.

^(٢) المشكّلة الرئيسة هي ٨٢: ٥، حيث يملك أولئك الذين يستون أنفسهم نصارى كنهه/شيوخ (هسيرون) وروهبان (ريان)، ممّا يوحي بأنهم مسيحيون من غير اليهود. لم يُناقش دو بلوا هذا المقطع.

^(٣) راجع غنيكا، *Nazarener*، ١٢٣-١٢٤؛ وبالمثل غويتين، *اليهود والعرب*، ٥٥-٥٦.

مصر، والوحي في سيناء، والعجل الذهبي، وإرسال الكشافه إلى الأرض المقدسة: كل النقاط الرئيسة في حياته محكية بطريقة عملية. وفيما يتعلق يسوع، نسمع عن بشاره العذراء، وآلام ولادة مريم تحت شجرة النخيل (راجع أذناه رقم ١٤)، وافتراءات اليهود ضدها (انظر أيضاً رقم ١٤)، ومُعْجَزَات طفولته (سورة آل عمران، الآية ٤٦، ٤٩ سورة المائدة، الآية ١١٠)، ونجد أيضاً مجيئه الثاني في نظر بعض العلماء الحديثين (سورة الزخرف، الآية ٦١)^(١) ولكن ليس عن معموديته، وإغرائه، ونزوله إلى الجحيم، والعشاء الأخير (بصرف النظر عن الجملجة في سورة الأنعام، الآيات ١١٢-١١٥)، وجسدياني (بستان فيه أشجار الزيتون شرق أورشليم)، أو خيانة يهوذا. ولا تذكر معجزاته بعد سن البلوغ إلا بعبارات عامة (سورة آل عمران، الآية ٤٩ سورة المائدة، الآية ١١٠)، وأيضاً تم إنكار الصلب (انظر رقم ١٠)، في حين تُركت قيامته من دون ذكر. وجلة القول، إن تمثيل يسوع المجل من تيار المسيحيين السائد بالكاد يرى.

وبدلاً من ذلك، أصبح يسوع نبياً مثل موسى، وبالتأكيد مثل الرسول نفسه، بمعنى أنه أصبح نبياً أتى بكتاب مُنَزَّل. ويوجد آيات لا يمكن إنكارها ربّما تؤخذ على نحو يدلّ ضمناً أنّ موسى كان المثلقي الوحيد لكتاب قبل الرسول نفسه: "وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ" ... "وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً" (سورة المؤمنون، الأيتان ٤٩-٥٠)، "وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ" ... "آتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ" (سورة البقرة، الأيتان ٨٧، ٢٥٣). ولكن في آية أخرى، يعلن يسوع: "قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ آتَانِيَ الْكِتَابَ

^(١) لا يمكن تقبل هذه الفكرة انظر الجزء ٢، رقم ١٥.

وَجَمَلْنِي نَبِيًّا" (سورة مريم، الآية ٣٠)، وفي مكان آخر، ذكر أَنَّ الله أعطاه الإنجيل: "ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ" (سورة المائدة، الآية ٤٦؛ ٥٧: ٢٧)، وأنزل التوراة والإنجيل (سورة آل عمران، الأيتان ٣، ٦٥؛ قارن مع سورة آل عمران، الآية ٤٨؛ سورة المائدة، الأيتان ٤٦، ٦٦، وقارن مع الآية ٦٨؛ سورة التوبة، الآية ١١١، كلها سور ملنية)^(١).

كلمة "إنجيل" مشتقة من "evangelion" اليونانية، وليس ترجمة، ومن غير الواضح إلى أي مدى عرفَ الرّسول بأنَّ الكلمة تعني الأنبياء السارة "البشرى". لكنّه يصوّر كلّ رسل الله، ويشمل نفسه ويسوع، وكأنّهم يأتون بالبشرى؛ إنّ البشرى التي يأتي بها يسوع ليست أنباءً عن تجسيد الله في كائن بشري، أو توضيحاً بابنه الوحيد، أو قيامة الأخير، وإنّما أنباءٌ حول مجيء أحد (سورة الصف، الآية ٦). علاوة على ذلك، وعظ يسوع بتوحيد حازم (سورة المائدة، الآية ٧٢؛ قارن مع سورة آل عمران: ٥١؛ سورة مريم، الآية ٣٠)، وبواجب الصّلاة ودفع الصّدقات (سورة مريم، الآية ٣١). ويبدو الإنجيل وكأنّه جدول محتويات لتعاليم يسوع، حيث يفترض الرّسول أن تكونَ تعاليمه مُتطابِقة لما عنده، وليست بشاراة افتداء الله للبشرية بوفاته.

لقد أرسِلَ يسوعُ بناءً على هذه الرواية مُصدّقاً لكتاب موسى أو (كما تقولُ السورة المدنية) التوراة (سورة آل عمران، الآية ٥٠؛ سورة المائدة، الآية ٤٦؛ سورة الصف، الآية ٦)؛ مثلاً كانَ الرّسول نفسه (على سبيل المثال، سورة آل عمران، الآية ١٣؛ سورة الأحقاف، الآية ١٢، قارن مع سورة الأحقاف،

^(١) لجميع فقرات الإنجيل، ينظر باريندر، يسوع، ١٤٣-١٤٤.

الآية ٣٠). وقد يكون الرأي القائل بيسوع كنيّ مُصدّقاً أسفار موسى الختمه غريباً على المسيحيين الأغيار. وبالطبع قال يسوع في الإنجيل: {لَا تَقْطُؤْا أَلَمْ جَعْتُ لَأَقْطُصَ النَّامُوسَ أَوْ الْاَنْبِيَاءَ. مَا جَعْتُ لَأَقْطُصَ بَلْ لَأَكْمَلُ. فَإِنِّي الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ: إِلَى أَنْ تَزُولَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ لَا يَزُولُ حَرْفٌ وَاحِدٌ أَوْ نَقْطَةٌ مِنْ النَّامُوسِ حَتَّى يَكُونَ الْكُلُّ} (إصحاح ٥ من إنجيل متى: ١٧-١٨)؛ لكنّ المسيحيين فسروا التاموس بعنى الوصايا العشر، ورفضوا كل شيء آخر ليكون عقوبة فرضت على اليهود بسبب عبادتهم العجل الذهبي،^(١) أو ألهم استخدموا كلمة "التاموس" بالمعنى المُبهم للقانون الطبيعي، والمبادئ الأخلاقية، أو "تاموس الإنجيل".^(٢) على سبيل المثال، يعتبر أوريجينوس أنّ إبيون (السلف المُقترَض للإبيونيين) خَرَب التاموس، على الرَّغم أنّ ما فعله إبيون كان من خلال اتباع شعائر التاموس اليهودي، كما قال أوريجينوس: جاء المسيح لإبعاد الناس عن التاموس.^(٣) أو كما صَاحَّ يهوديّ غير دينه في

(١) راجع مارسيل سيمون، إسرائيل الحقيقية: دراسة العلاقات بين المسيحيين واليهود في الإمبراطورية الرومانية (لندن، ١٩٤٦)، ٨٨-٩١. لقد تمّ استخدام هذه الحجّة في *Didascalia*، الفصل ٢ (آرثر فوبوس، تحرير وترجمة. *Didascalia The Apostolorum in Syriac* [لوفان، ١٩٧٩]، ١٨=١٥)؛ كذلك راجع الفصل ٢٦ (ولاسيّا) ٢٤٤-٢٤٥=٢٢٦-٢٢٧). يتحدّث هذا النصّ عن التاموس بأسلوب مُدهش، مُدّعيّاً أنّ يسوع لم يأت لإبطال التاموس، بل لتجديده وتأكيدهِ وإكمالهِ (راجع جويل ماركوس، "شهادات الآباء الاثني عشر و *Didascalia Apostolorum*: الوسط المسيحي اليهودي المُشترك؟"، *مجلة الدّراسات اللاهوتية*، ns، ٦١، رقم ٢ [٢٠١٠]: ٢٩٦-٢٩٦، في ٦٠٨، كذلك راجع ٦١٦-٦١٧، ٦٢٥).

(٢) راجع *Didascalia*، الفصل ١٥ (تحرير وترجمة. فوبوس، ١٦٦=١٥١)؛ راجع زيلتين، *حُضارة القرآن الشرعية*.

(٣) الأصل في كليجن وراينيك، *الدليل الأبائي*، ١٣٠، ١٣٢ (في رسالة إلى أهل رومية. ٣، ١١ في متى).

عقيدة يعقوب "Doctrina Iacobi"، التي كُتبت في ثلاثينيات القرن السادس: "بعد ناموس موسى، أُعلنَ عن ناموس آخر، إنه ناموس المسيح، والأناجيل المُتَّسمة للعهد الجديد ... ولن نواصل التهود أو نحفظ باليسيت"^(١). وبالنسبة إلى يسوع في القرآن، فإن التوراة على وجه التحديد، هي ما يثيرُ الدّهشة، على الأقل في السور المدنية، وليس الناموس بمعنى غير مُحدّد، حيث أرسل يسوع ليصدق عليه. كما يقول القرآن: "وَإِذْ عَلَّمْنَاكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ" (سورة المائدة، الآية ١١٠)، حيث يبدو أنّها جميعا تحتوي على الرّسالة نفسها. ويقول القرآن أيضاً إنّ يسوع جاءَ للتراجع عن بعض المُحرّمات المفروضة على مُتلقي التوراة (سورة آل عمران، الآية ٥٠)، ويعلمنا أنّ بعض الأطعمة كان محرمة على اليهود كعقاب على خطاياهم (سورة النساء، الآية ١٦٠). وذلك أكثر إيجابية بكثير من المواقف المسيحية غير اليهودية. لقد أعلنَ الرّسل الاثني عشر في عقيدة يعقوب (كتبت في سورية حوالي عام ٢٠٠) أنّ المسيح قد جاءَ ليكمل الناموس ويخلصنا من أواصر "التشريع الثاني" (أي الناموس اليهودي) وهو أمرٌ مُناقض كما يبدو.^(٢) لكن ما هي إلا بعضُ من المحظورات تلك التي جاء يسوعُ للتراجع عنها في القرآن، ويذكره المقطع ذاته أيضاً بأنّه مؤكّد للتوراة. باختصار، تشيرُ وجهة نظر الرسول عن يسوع إلى أنّها قد شكّلت في مُجتمعٍ كان فيه يسوعُ مُبجلاً، ولكن

^(١) عقيدة يعقوب، تحرير وترجمة، مع التعليق، جيلبرت داغرون وفينسنت ديروش، "Juifs et ١١ et Mémoires Travaux," dans l'Orient du viie siècle Chrétiens

(١٩٩١): ١، الفقرة ٢٩، السطر ١٣.

^(٢) راجع. *Didascalia*، الفصل ٢ (تحرير وترجمة. فوبوس، ١٨=١٥) راجع زيلتين، حضارة القرآن الشرعية.

موسى بقى النبي الأنموذجي. إنَّ ذلك الوصف يناسب اليهودَ المسيحيين فقط.

٥- الخريستولوجيات المسيحية اليهودية:

يحتاج القارئ قبل المثابرة إلى استثمار القليل من الطاقة للتعرف والاقتراب من نفسه تبعاً للخريستولوجيا المسيحية اليهودية. وكثيراً ما يفترض، ولاسيما من العلمانيين، أنَّ جميع المسيحيين اليهود يعتبرون يسوع، بقدر ما اعتبره الرسول، نبياً بشرياً على نحوٍ صرف، ولكنه أمرٌ غيرٌ صحيح. بالتأكيد كان يوجد مسيحيون يهود يثبتون خريستولوجيا مُنخفضة، بل من المرجح أنَّ خريستولوجيا القرآن من أصلٍ مسيحي يهودي، على الرغم أنَّه من الصعب إثبات ذلك (انظر رقم ٩). لكنَّ العديد من المسيحيين اليهود الآخرين - وربما معظمهم - كان لديهم آراءٌ خريستولوجيا عالية من النوع الذي يصنِّفه (أو صنِّفه) عددٌ من العلماء المعاصرين على أنَّه غنوصي، ونحن بحاجة إلى فهم كلا النوعين لتقييم مدى وجود الأفكار المسيحية اليهودية في القرآن، سواء كانت كعنصر من فكر الرسول أو كهدف لمُجاذلاته.

وخلافاً لمسألة ما إذا كان على المتحولين الأغيار من الأمم غير اليهودية اتباع التأموس اليهودي، وفي الواقع، نحن لا نعرف كيف تصوّر المسيحيون الأوائل المسيح، أو إذا كانوا يتقاسمون فهماً واحداً له، لأنَّ الخريستولوجيا لم تكن موضوعاً للنقاش بين بولس وكنيسة أورشليم. ومع ذلك، فإنَّ مقطعاً مشهوراً من رسالة بولس، الذي يفترض على نطاقٍ واسعٍ بأنَّها ترتيلة، وربما المترجم من الآرامية، قد يُعطينا لمحةً عن الخريستولوجيا الفلسطينية

المُبَكَّرَة. ^(١) يتضح ذلك في رسالة بولس الرسول إلى أهل فيليبي (أصحاح ٢: ٦-١١)، وهي واحدة من سبع رسائل بولسية مقبولة عموماً بأنها حقيقية؛ إذا كانت حقاً مكتوبة قبله، حيث تأخذنا إلى الخمسينيات أو الستينيات، بعدَ عشرين أو ثلاثين عاماً فقط من وفاة يسوع. وفي المقابل، لا بد من القول أن رسالة بولس الرسول إلى أهل فيليبي ليست من بين الرسائل الأربع التي كان من شأن فرديناند باور، مؤسس مدرسة توبنغن، تخفيضها إلى مجموعة الرسائل البولسية الأصلية، ولا يزال الراديكاليين الهولنديين، الذين حدّدوا تاريخ جميع الرسائل البولسية لتكون في القرن الثاني، متعاطفين معهم ^(٢). وثمة أمرٌ مريبٌ في أن رسائل بولس تفترضُ مُسبقاً تقديراً رفيع الدرجة ليسوع كمسيح، وربّ و ابن الله، بدلاً من الشرح أنّه كانَ كل هذه الأمور، ولاسيّما بالنظر إلى أنّ جمهوره شملَ الأغيار من الوافدين الجدد. ^(٣) ولكن إذا كان الأمر كذلك، فمن المؤكد أن التريّلة كانت في وقت مبكر.

^(١) الأدب واسع. فيما يتعلّق بمراجع ومقدّمة مقروءة، ينظر لاري و. هورتادو، كيف أصبح يسوع الله على الأرض؟ (غراندر ابيدز، ميشيغان، ٢٠٠٥)، الفصل ٤.

^(٢) ولاسيّما هيرمان ديتريخ (راجع "النهج الهولندي لرسائل بولس"، مجلة النقد العالي ٣ [١٩٩٦]: ١٦٣-١٦٩)، كذلك روبرت م. برايس، الذي يمكن العثور على تقييماته النقدية المُتمتعة في:

(هذا الوصول إليه في آب ٢٠١٢ <http://www.robertmprice.mindvendor.com> فصاعداً).

^(٣) راجع هورتادو، كيف أصبح يسوع الله على الأرض؟، ٣٣، بمعنى أنّ كلّ هذه المفاهيم قد أسست نفسها بسرعة هائلة. و وفقاً لما ذكره مارتن هنغيل، "لقد طرأ على الخريستولوجيا خلال هذه السنوات القليلة أكثر مما طرأ عليها في السنوات السبعمة اللاحقة". وكما اعتاد أن يعتقّد لقد حدثَ الكثير في العقود من محدّد إلى الحرب الأهلية الأولى أكثر مما حدثَ في السنوات السبعمة التالية من التاريخ الإسلامي. هذا التمتع الذي تحصل عليه عندما يجب أن تُرجع كلّ عقيدة شرعية إلى زمن المؤسس وأتباعه.

لقد صُوِّرَ المسيح في هذه الترتيلة على أنه كائن ساهوِّي أزلِّي، وجد في المنة
 كإنسان، وضع نفسه وأطاع حتى لحظة الموت: "الَّذِي إِذْ كَانَ فِي صُورَةِ اللَّهِ" (١)
 لَمْ يَحْسِبْ خُسْرًا أَنْ يَكُونَ مُعَادٍ لِلَّهِ لِكَيْتُمْ أَنْخُلَ نَفْسُهُ، آتِيًا صُورَةَ عَبْدٍ، صَالِحًا
 فِي شِبْهِ النَّاسِ". وعلاوة على ذلك، "وَضَعَ نَفْسَهُ وَأَطَاعَ حَتَّى الْمَوْتِ مَوْتِ
 الصَّلِيبِ" (٢) و"لِذَلِكَ رَفَعَهُ اللَّهُ أَعْلَى، وَأَعْطَاهُ اسْمًا فَوْقَ كُلِّ اسْمٍ"، "لِكَيْ يَخْبُرَ
 بِاسْمِ يَسُوعَ كُلُّ رُكْبَةٍ يَمْنُ فِي السَّمَاءِ وَمَنْ عَلَى الْأَرْضِ وَمَنْ تَحْتَ الْأَرْضِ"،
 "وَيَعْتَرِفَ كُلُّ إِنْسَانٍ أَنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ هُوَ رَبُّ لِحَبْدِ اللَّهِ الْآبِ". وبعبارة أخرى،
 اختار أن يصبح عبداً بدلاً من السعي إلى التكافؤ مع الله (وفقاً لأسلوب ملوك
 الأرض المتغطرسين)، أي إنساناً، أدخل نفسه وسلم ذاته ليقتل على الصليب،
 وعندئذٍ يمجده الله. وليس من الواضح ما إذا كانَ تمجيدُه قد أعاده إلى منصبه
 السابق ببساطة، أو أنَّ تمجيدَه رفعَه إلى التكافؤ مع الله، لكنَّ الرَّأي الأخير يبدو
 الأكثر احتمالاً. (٣) وعلى عكس ما كانَ يعتقدُ، لم يكن هناك شيء استثنائي حول
 تلك الفكرة لمثل هذه القوة الإلهية الثانية في الديانة اليهودية في ذلك
 الوقت. (٤) أمَّا فيلون الإسكندري فيدعو بسعادة "الكلمة" (اللوغوس) برئيس
 الملائكة و"الإله الثاني" على حدِّ سواء، وكذلك بابن الإله "البكر" ومساعدُه

(١) صورة الله، تعبيرٌ جُتِبَ مناقشته كثيراً والذي من الممكن أن يُؤخذَ بمعنى أنه كان ملاكاً.
 (٢) لا حاجة للقول إنَّ الآراء مُتضَمِّنة. إن حقيقة تخاطبه "الرب" (*kyrios*) ليست شافية،
 لكنَّ حصوله على لقب "اسمًا فَوْقَ كُلِّ اسْمٍ" فلا بدَّ أن يكونَ ذلك من الله، وعلاوة على ذلك،
 نفَسَ الترتيلة سفر إشعياء ٤٥: ٢٣ (ليس ٢٤)، التي يقول الله فيها، "إِنَّهُ لِي يَخْبُرَ كُلُّ رُكْبَةٍ، يَحْلِفُ
 كُلُّ إِنْسَانٍ".

(٣) راجع، مثلاً، صمويل جورج فريدريك براندون، سقوط القدس والكنيسة المسيحية (لندن،
 ١٩٥١)، ٧٨، ٨٢-٨٣، حيث تشكّل الرؤية القديمة تفسير الترتيلة.

(هيباركوس)^(١) وتَوَّه العديد من العلماء العصريين عن "الثانية" اليهودية. لكن فيلو لم يصوّر رئيس الملائكة أو "الإله الثاني" وكأنّه يظهر على الأرض بصورة إنسان. كانت هذه الفكرة جديدة، ومثيرة جداً للناس في ذلك الوقت. وفي ترنيمة بولس، يولد المسيح السابوي في الهيئة كإنسان؛ ونجد الأمر أيضاً في حوار يوستينوس الشهيد (توفي حوالي عام ١٦٥)، وذلك إذا أخذنا عبارة "في الهيئة" بمعنى لا يخرج عن "مثل".^(٢) كَانَ هذا ليصبح الموقف المسيحي القياسي: كما في إنجيل يوحنا ١: ١٤، "الكَلِمَةُ صَارَ جَسَداً". غير أن المسيحيين الآخرين استخدموا صوراً مجازية تلمّح إلى أَنَّ الكائن الأزلِي لم يصبح جسداً بالفعل، بل اعتبر الجسد كخطأ خارجي: لقد قارنوا الجسم بوعاء أو هيكل امتلأ به، أو بكسوة وضعها. وكما قرأنا في رسالة برنابا (ثلاثينيات القرن الثالث؟)، كان جسدُ المسيح "وعاء الروح"؛ أو كما يقول على الأرجح هرمس الزراعي في مُتَصَف القرن الثاني،^(٣) "إِنَّ اللَّهَ جَعَلَ الرُّوحَ الْقُدُسَ الْخَالِقَ مُتَجَسِّداً". المسيح "يلبس نفسه مع رجل"، كما ميليتو من سارديس (توفي

(١) فيلو، عن الزراعة، ٥١؛ من هو وريث الأشياء الإلهية، ٢٠٥؛ أسئلة وأجوبة عن سفر التكوين، ٢، ١٦٢ عن تشابك اللغات، ١٤٦-١٤٧.

(٢) كما في اعتراض اليهودي للقديس يوستينوس الشهيد: "لكن يا تريفو كون أَنَّ هذا الرجل هو مسيح الله فهذا أمر لا يمكن إنكاره حتى لو لم أستطيع أن أثبت أَنَّهُ الله الكائن كابن خالق الكون وقد صَارَ إنساناً من عذراء. وبما أَنَّهُ قد أثبتَ بلا أدنى شك، ومهما يكن المسيح بعد ذلك فهو كائنٌ قَبْلَ كُلِّ الذُّهُورِ وقد رضي أن يصيرَ إنساناً له جسدٌ ومشاعرٌ مثلنا بحسب مشيئة الأب"، حوار مع تريفو، ٤٨. يمكن أن يقرأ كملخص لترنيمة بولس.

(٣) استشهد بهما في جون نورمان دافيدسون كيلي، المذاهب المسيحية البكرية، الطبعة ٥ (نيويورك، ١٩٧٨)، ١٤٤.

حوالي عام ١٨٠) و إكليمنضس الإسكندريّ (توفي حوالي عام ٢١٥).^(١) ويما
نخبرنا إيرينيئوس (توفي حوالي عام ٢٠٢)،^(٢) "يوجد بعض القائلين إنّ يسوع
كان مُجرّد وعاء للمسيح، الذي ينحدر منه المسيح، هبط كحماة من فوق".
لقد تعايش مفهوم التجسّد في القرون الأولى، وربّما كانت الخلافات
بينها لفظية على نحو صرف أحياناً، لكن بالتأكيد ليست هذه واقع الحال دائماً.
وأولئك الذين رأوا جسد يسوع كوعاء للكائن الأزلي صوروا هذا الكائن في
كثير من الأحيان على أنّه أخذ مسكناً فيه عندما كان بالغاً، وعادة (ولكن ليس
دائماً) بمعنى عندما تعمّد؛ كان يسوع كائناً عادياً حتى ذلك الحين. ورأوا أيضاً
بأنّ الكائن الأزلي لا يزال مُستقلاً عن مضيفه البشريّ، ومُغايراً له عندما توفي
جسد المضيف. كما يقول يسوع: {إِلْهِي، إِلْهِي، لِمَا شَبَقْتَنِي؟} ^١ أَلِلّٰهِي تَقْسِيرُهُ
إِلْهِي، إِلْهِي، لِمَاذَا تَرَكْتَنِي؟} (مرقس ١٥: ٣٤ ومتى ٢٧: ٤٦): يمكن أن يفهم
ذلك بسهولة على أنّه شكوى لرحيل الروح التي اتخذت مسكناً فيه. "كما نادى
يسوع وصرخ في الإنجيل المسيحيّ اليهوديّ لبطرس^(٣): "قوّي يا قوّي
(dynamis)، أنت تركتني!". وغالباً ما يشيرُ العلماء العصريون إلى هذه

^(١) كلي، المذاهب المسيحيّة البكرّة، ١٤٥، ١٥٤. قارن Excerpta ex Theodoto الفلبنيّة
المجمعة من إكليمنضس الإسكندريّ، تحرير وترجمة. روبرت بيرس كيسي (لندن، ١٩٣٤)،
١: ١ كان جسد المسيح وعاء من أجل اللوغوس" و "ويرتديه المخلص الذي نزل إلينا".
^(٢) إيرينيئوس، ضد الهرطقات، ١، ١٦، ٣. (تحرير وترجمة أدلين روسو ولويس دوتربيل
[باريس، ١٩٦٥-١٩٨٢]).

^(٣) بارت إرممان وزلاتكو بليز، ترجمة وتحرير. الأناجيل المنحولة (أوكسفورد، ٢٠١١)، ٢٨١
(قسم أخيم، ١٩). لقد تمّ التشكيك بفهم هذا المقطع من خلال ب. م. هيد، "عن غريستولوجيا
إنجيل بطرس"، *Christianae Vigiliæ* ٤٦ (١٩٩٢): ٢٠٩-٢٢٤، في ٢١٤.

الفكرة بأنها "خريستولوجيا روحية"، يعنى مفهوم الروح كمسيح أزلي، سكن في يسوع الإنسان.^(١)

لكن ليس بالضرورة أن تكون "الروح" في مُقابل للكلمة (اللوغوس)، أو حكمة أو قوة الله، أو سلطة أو ملاك، أو الابن، أو ببساطة المسيح الأزلي من دون المزيد من التوضيح، والتي قبل إنها ملأت يسوع الإنسان.^(٢) لقد توة بعض العلماء عن "خريستولوجيا الاستحواذ"، التي كان لها تأثير مؤسف في اقتراح أن يسوع كان بحاجة إلى طرد الأرواح؛ لا يزال آخرون يتحدثون عن "خريستولوجيا الفصل"، مع الإشارة إلى حقيقة أن يسوع الإنسان والمسيح الإلهي كانا مُنفصلان وتفرقا في نهاية المطاف. وستكون عبارة أفضل، إذا لم يكن ذلك فجأة، "خريستولوجيا النزول"، لأنه تماماً كما لو كان الجسد فندقا تحرك فيه الروح (أو الكلمة، أو الحكمة، أو الملاك، وما إلى ذلك) دخولاً وخرجاً. وبما أنه يمكن للمرء القول إن الهيئة استضافت المسيح الأزلي، سأسبق على عبارة "خريستولوجيا النزول". وقد استندت هذه العقيدة على الفارق الحاد بين يسوع الإنسان والمسيح السماوي، وبما أن المسيحيين من التيار السائد توقفوا عن وضع هذا الفارق، وجدوا أن العقيدة متناقضة في بعض الأحيان: من جانب، ادعى الإبيونيون أن "المسيح" (تقرأ يسوع) كان إنساناً هادياً، ومن جانب آخر، اعتبروا أنه قوة سماوية، كما زعم إبيفانيوس، على

(١) راجع مانليو سيمونتي، "Note di cristologia pneumatica"، *Augustinianum* ١٢ (١٩٧٢): ٢٠١-٢٣٢، كيلي، *المذاهب المسيحية المبكرة*، ١٤٣-١٤٤.

(٢) للاطلاع على المزاويف القريب لهذه المصطلحات، ينظر القديس يوستينوس الشهيد، *حوار*، الفصل ٦١: أنه يدعى بالروح القدس أحياناً مجد الرب، وأحياناً الابن، وأيضاً الحكمة، وأيضاً ملاكاً، ثم الله ثم الرب والكلمة.

الرَّغْمَ من أنَّ العقيدتين كانتا وجهين لعملية واحدة (كما كان يعرف بشكل جيد).^(١)

وفي بعض الأحيان كان تفاعل العلماء الحديثون يشبه إيفانيوس كثيراً.^(٢) لكن كانت "خريستولوجيا النزول" شكلاً قديماً جداً من أشكال الخريستولوجيا، وربما أقدم المدون.^(٣) وقد تمَّ محاربتها فعلاً في رسالة يوحنا الأولى (ربما نحو ٩٠)،^(٤) وتبدو مُتبناة في إنجيل مرقس، الذي "يبدأ مع دخول الروح القدس إلى يسوع ويتهى بتخلي الروح عنه على الصليب"، وذلك كما يصوغها روبرت برايس على نحوٍ دقيق،^(٥) مع أنَّ مرقس تحدَّث عن القيامة أيضاً.^(٦) لقد رفض

(١) إيفانيوس، *بناريون*، ٣٠، ٣٤، ١٦، راجع ٣٠، ٣١-١، ٣٠، ١٤، ٤. وأوضح نفسه أنه وفقاً للإيونيين، "المسيح نفسه من عند الله العالي، لكن يسوع من ذرية رجل وامرأة، وردَّ أنَّ يسوع هو المسيح والله منذ لحظة ولادته، وليس لثلاثين عاماً قبل أو بعد صعوديته (بناريون ٣٠، ٢٩، ١-٢٠).

(٢) ينظر، على سبيل المثال، داريل د. حنا، *ميخائيل والمسيح: روايات ميخائيل وخريستولوجيا الملاك في المسيحية المبكرة* (توبينغن، ١٩٩٩)، ١٧٦.

(٣) راجع غولدر، أدناه، الملاحظة ١١٠١ بارت د. إهرمان، التحريف الأرثوذكسي للكتب المقدسة: تأثير الخلافات الخريستولوجية المبكرة على نص العهد الجديد (نيويورك، ١٩٩٦)، ٤٨ والصفحات التالية؛ (هنا "خريستولوجيا التملك") ساكاري هانيكن، "الإيونيون"، في *دليل إلى "المراقبة" المسيحيون في القرن الثاني*، محرَّر. أنتي مريمان وبيتر لومانن (لايدن، ٢٠٠٨)، ٢٤٧-٢٧٨، في ٢٦٨-٢٦٩ والملاحظة ٦٠ (هنا، "خريستولوجيا المالك").

(٤) راجع كريستوف ماركشيز، "Kerinth: Wer war er und was lehrte er؟"، *Antike und Christentum Jahrbuch für* ٤١ (١٩٩٨): ٤٨-٧٦، في ٦٧-٦٨.

(٥) روبرت د. برايس، مراجعة مايكل غولدر، *القدوس بولس مقابل القدوس بطرس: حكاية إرساليتين* (لويس فيل، كنتاكي، ١٩٩٥) (للموقع الإلكتروني)، ينظر الملاحظة ١٨٤. تمَّ عرض محتويات هذه المراجعة في يناير ٢٠١٣. ويعتقد غولدر نفسه أنَّ مرقس قد أعاد صياغة إنجيل سابق يبنِّي خريستولوجيا كنيسة القدس (إرساليتين، ١٢٩، ١٣٤)، مما يجعل منها أقدم خريستولوجيا معروفة.

(٦) تعتبر السطور الـ ١٢ من الإنجيل إضافة لاحقة، في حين تتضمن الأصلية القصرح الفارغ. في الواقع القيامة هي مشكلة من حيث الخريستولوجيا المضيفة، لأنه إذا خرجت الروح من يسوع على الصليب، فما الذي مكَّنه من أن يقوم من الموت؟ قال كريستوس إنَّ المسيح

المسيحيون من التيار السائد هذا الرأي عن التجسيد واعتبر كهرطقة، لكن ذلك لا يزال سمة من سمات التيار المسيحي الذي صنّفه العلماء العصريون بالغنوصي، واحتوائه على الكثير من المسيحية اليهودية أيضاً.^(١)

ويمكن لخريستولوجيا المضيف أن تفهم في كل من مُنطلق الخريستولوجيا العالية والمخفضة، حيث تمّ العثور على كلا الموقفين (مع العديد من الاختلافات) بين المسيحيين اليهود. والعديد من المقاطع في أدب الآباء التي استخدمها العلماء العصريون لإنكار ألوهية المسيح، كانت في الواقع تنكر ولادة العذراء فقط. ومن وجهة نظر التيار المسيحي السائد، بطبيعة الحال، إنّ كل من ينكر ولادة العذراء نفى بحكم الواقع أن يكون المسيح هو ابن الله، ويبدو أنّ العلماء العصريين يشتركون بهذا الرأي في بعض الأحيان؛^(٢) ولكن ذلك لم يكن طريقة استجابة المسيحيين اليهود. نفى معظمهم أن يكون يسوع قد ولد من عذراء، لكن هذا لا يزال يترك المسألة ما إذا كان قد بقي إنساناً أو حقّق حالة إلهية أو ملائكية عندما عمّد؛ وكبدل لذلك، عندما كان يتجلّى (ذكر مطولاً أدناه)؛ أو عند قيامته من بين الأموات (الموقف في رسالة بولس

طاز وإنّ يسوع قام مرّة أخرى إذا أمكن الوثوق بإيرينيئوس (*Haer. Adv.* ١، ٢٦، ١). وكذلك عند إيفانجيلوس، الذي يكرّر هذا في باتاريون، ١، ٧، ٢٨، يدّعي كريسثوس أن المسيح (أي يسوع) لن يقوم مرّة أخرى حتى القيامة العامة (المرجع ذاته، ١، ٦، ٢٨).
^(١) شاقشة عن الخريستولوجيا المضيفة المسيحية اليهودية (هنا خريستولوجيا ملكية)، ينظر فولدير، *إرسالتين*، الفصول ١٥-١٨.

^(٢) ينظر، على سبيل المثال، حنا، *مخائيل والمسيح*، ١٧٣-١٧٤: عن الشهادات الأربعة التي أوردها حنا لتأييد الرأي القائل بأن الإيبونيين ينكرون ألوهة المسيح، كانت شهادة واحدة فقط مقبولة (كما إيفانجيلوس، كذلك يرى حنا تناقضات في حين لا يوجد أي منها)، ووفقاً لسيمون كلود ميمون، *ancient Le judéo-christianisme* (باريس، ١٩٩٨)، ٨٨، يعتبر الإيبونيين والكسانيون يسوع شخصاً مختاراً من الله ليكون المسيح ويرفضون تأليهه بأي شكل من الأشكال.

الرسول إلى أهل رومية ١: ٤). كَانَ هناك أيضاً بعض الذين أرجؤوا ناليه حتى صعبه إلى السماء،^(١) ولا يزال يعتقد آخرون بأن يسوع لم يؤله على الإطلاق. لقد تمّ توثيق الخريستولوجيا المنخفضة (جنباً إلى جنب مع الخريستولوجيا العالية) في الأدب المسيحي المبكر مثل شهادات الآباء الاثني عشر، وهو عملٌ غيرٌ مؤكّد تاريخه، وكان يُعتبر في حد ذاته عملاً يهودياً اتّبع عنه المسيحيون، أو إنتاجاً مسيحياً منذ البداية، أو عملاً مسيحياً يهوداً. لقد تمّ التنبؤ بيسوع هنا على أنّه "رجل يمجّد الناموس بحول الله".^(٢) كما قيل لنا أيضاً "سيرسل الغليّ خلاصه في زيارة نبيّ مولود وحيد" (على أن يفهم هذا حرفياً).^(٣)

ليس من الواضح دائماً أي نوع من الخريستولوجيا تضمّنته النصوص. ويقول إيرينيئوس، وهو الكاتب الأقدم عن الهرطقات لدينا (توفي نحو عام ٢٠٢)، إنّ آراء الأيونيين كانت مُماثلة لآراء كيرنتوس (حوالي عام ١٠٠) وكاربوكراتس (ذاع صيته في ثلاثينيات القرن الثاني) فيما يتعلّق بالمسيح.^(٤)

^(١) وهكذا بعض تلاميذ ثيودوتوس البيزنطي، ازدهر حوالي عام ١٩٠ (هيوليتوس، ص ٧، ٣٥).

^(٢) التوراة. سفر اللاويين ١٦: ٣، في جيمس ه. تشارلزورث، كتاب العهد القديم المنحول، مجلد ١، الوصايا والأدب الرؤيوي (نيويورك، ١٩٨٣)، ٧٩٤، راجع تودليف إلغفين، "تحرير المسيحية اليهودية لكتاب العهد القديم المنحول"، في المؤمنون اليهود، مُحرّر. سكارسون وهفالفيك، الفصل ١٠، ٢٨٧-٢٨٨، ماركوس، "شهادات الآباء الاثني عشر"، ٥٩٨، رقم ٨. ^(٣) التوراة. بنيامين. ٢: ٩، مُقتبسة في إلغفين، "تحرير المسيحية اليهودية"، ٢٨٨.

^(٤) إيرينيئوس Adv. Haen. ١، ٢٥، ١، ٢٦، ١، في كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ١٠٥، حيث يوضح إريانوس في المقطع الثاني وجهة نظر الإيونيين التي تختلف عن تلك التي لكريستوس وكاربوكراتس، وهو ما يتناقض مع إريانوس كما يفهمها هيوليتوس، مُحرّر. ميروسلاف ماركوفيتش (برلين، ١٩٨٦)، ٧. ٣٤. ١١. ١٠. ٢٢. ١ (ترجمة. جون هنري مكهاغن، في المكتبة المسيحية ما قبل نيقية، مُحرّر. ألكسندر روبرتس وجيمس دونالدسون

ومن هذين الأخيرين، أبلغنا إيرينيئوس أنهما اعتقدا بكانني مساويّ أزلي (المسيح وفقاً لكيرنتوس، والقوة وفقاً لكاربوكراتس) حلّ على، أو بالأحرى في داخلي يسوع، وذلك بفضل شهادته العظيمة. و وفقاً لكيرنتوس، لقد نزل حل شكل حمامة عندما عمّد.^(١) ويعود مرجع كيرنتوس إلى الآية ١٠ من إنجيل مرقس الإصحاح الأول (راجع متى ٣: ١٦-١٧، لوقا ٣: ٢١-٢٢): **{وَلَمَّا نَزَلَ وَهُوَ صَاحِدٌ مِنَ الْمَاءِ رَأَى السَّمَاءَاتِ قَدْ انْشَقَّتْ، وَالرُّوحَ مِثْلَ حَمَامَةٍ نَازِلًا عَلَيْهِ. وَكَانَ صَوْتُ مِنَ السَّمَاءَاتِ: «أَنْتَ ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي يَرْضِي عَنْكَ»}**. يوحي المقطع على نحو جليّ بأنّ يسوع لم يصبح ابن الله إلا عندما دخلته روح الله (وهو ما يحدث في إنجيل مرقس فقط).^(٢) ولكن هل يعني ذلك أن يسوع أصبح كائنًا إلهيًا؟ حيث إنّ عبارة "ابن الله" يمكن أن تعني ببساطة "المسيح". يقول إيرينيئوس إنّ المسيح قد "حلّق بعيداً" عن جسد يسوع في نهاية المطاف، ويفترض أن يكون ذلك في أثناء الصّلب (وإن كان يبدو أنّه يقول العكس)^(٣) إلا أن ذلك لا يعني بالضّرورة أنّ يسوع كان كائنًا إلهيًا قبل رحيل المسيح.

[أدبره، ١٨٦٨]، ١ إيفانيوس، *Panarion*، ٣٠. ١. ٢. كما يلاحظ من خلال بيثري لومانز، *انتعاش الأناجيل والطوائف المسيحية واليهودية* (لايدن، ٢٠١٢)، ٢٤٣، الترجمة اللاتينية محرّفة هنا.

^(١) إيرينيئوس، *Adv. Haen*، ١، ٢٦، ١ (في كليجن ورايينك، *الدليل الأبائي*، ١٠٥-١٠٦).
^(٢) في إنجيل مرقس ١: ١٠ توجد *auton eis auton* بينيا في إنجيل متى ١٦: ٣ ولوقا ٣: ٢٢ كما تتضمّن رواية إيرينيئوس *auton eis auton* باليونانية، و *ineum* بالترجمة اللاتينية (*Adv. Haen*، ١، ٢٦، ١). وبصورة روتينية، تختار الترجمات الحديثة للأناجيل وإيرينيئوس حرف الجر "على" مهما كان حرف الجر.

^(٣) ويواصل القول إنّ يسوع تألم وقام مرة أخرى في حين لم يشعر المسيح بالألم، كونه كائنًا روحانيًا، وكان المسيح لم ينادره رغم ذلك، بل بقي ليصّلب مع مُضيفه البشري، الذي تألم بعكسه. وبالتالي من شأن ذلك أن يساعد على تفسير كيف أمكن إحياء المُضيف البشري (ينظر أعلاه، للملاحظة ١٠٢)، ولكن في هذه الحالة يجمع إيرينيئوس بين موقفين مختلفين.

ويقول إيرينيوس أيضاً إن كيرنتوس اعتقد بأن المسيح الأزلي حلَّ على أر
في داخل يسوع من باب المكافأة على بَرِّه وجرأته وحكمته، ونتيجة لذلك
أعلن عن الأب غير المعروف وصنع المعجزات.^(١) وهذا يشير إلى أن يسوع
اكتسب المعرفة والسلطة بعيدنا المثال عندما عمِّد واستخدمها للتبشير وصنع
العجائب، حاله حال الأنبياء الآخرين تماماً. كانت لديه سلطات قوية
استثنائية، لكنه لم يكن كائناً إلهياً. ويرى هيبوليتوس (توفي عام ٢٣٥) أن
الإبيونيين الذين اعتنقوا رأياً مُشابهاً لكيرنتوس (بحسب إيرينيوس) قالوا إنه
من الممكن لأي شخص أن يصبح مسيحاً على اعتبار أن المسيح كان إنساناً
مثله مثل أي شخص آخر؛ لقد دُعي يسوع و "مسيح الله" (وليس مسيح "و"
الله) لأنه حفظ الناموس (الشريعة)، في حين فشل الجميع بالقيام بذلك - لقد
عاش هؤلاء الإبيونيين وفقاً للشريعة وآمنوا بتسوية الأعمال من خلالها، وذلك
كما يوضح هيبوليتوس من دون أن يتحرنا بالضبط ما هي مكانة يسوع كمسيح
بالنسبة لهم.^(٢) لا يذكر هيبوليتوس صراحةً أنهم أنكروا ألوهية يسوع المسيح،
ولكن من غير المرجح لفرقة مُلتزمة بالشريعة تقيداً أن تعتقد بإمكانية إظهار
الكائن الإلهي لنفسه في إنسان، ناهيك عن احتمالية أن يكون كل إنسان مُضيفاً
مُحتَلاً: إن الاتصال المباشر مع اللاهوت عادةً ما يؤدي إلى الرأي القائل بأن
التقييد بالشريعة زائد أو غير ضروري.

كما عرف يوستينوس الشهيد (توفي حوالي عام ١٦٥) مسيحيين يُمن
اعتقدوا بأن يسوع كان إنساناً عادياً، وكان المسيح بالانتخاب: فهم "من

^(١) إيرينيوس، *Adv. Haer.* ١، ٢٦، ١ (في كليجن وراينيك، *الدلائل الأبائي*، ١٠٣-١٠٤).

^(٢) هيبوليتوس، دحض، ١، ٣٤، ٧-٢ (في كليجن وراينيك، *الدلائل الأبائي*، ١١٣).

نسلك"، أي أنهم كانوا يهوداً.^(١) كان لدى ثيودوتوس البيزنطي (ذاع صيته حوالي عام ١٩٠)، وهو صانع جلود أو صانع أحذية نشر فكرة خريستولوجيا المضيف حوالي ثلاثين عاماً بعد يوستينوس، أتباع أنكروا كذلك أن يسوع كان أكثر من مجرد رجل.^(٢) ربّما اعتقد هؤلاء الإيبونيتون أن يسوع كان مملوءاً بروح الله مثله مثل الأنبياء المألوطين، أو بالأحرى، ليس إلى حد جعله إلهياً: لقد مكّنه من النبوة، لكنّه لم يغيّر من حالته البشرية. إذا كان الأمر كذلك، فقد كان وضعاً تَبَوُّياً يمكن أن يأمل الجميع ببلوغه من خلال تقليد يسوع. وهذا أمر ذو مصداقية تامّة، لأنّه اعتُقد في القرنين الأولين من المسيحية على نطاق واسع أن المؤمنين العاديين يمكن أن يُملؤوا بالروح ويعملوا عمل الأنبياء طالما تسكّتهم الروح.^(٣)

كان الإيبونيتون الذين اعتقدوا أن يسوع كائنٌ عاديٌّ معروفين للآخرين أيضاً. وفقاً لأوريجانوس، قَبِلَ بعضُ الإيبونيتيّين أن يسوع ولد من عذراء، لكنهم فعلوا ذلك من دون أيّ مرجعية لاهوتية، وعلى الأرجح من دون أيّ

(١) القديس يوستينوس الشهيد، حوار مع تريفور، ٤٨: ٤-٥. يقول يوستينوس في معظم الطبعات إنهم كانوا من "سَلْنَا"، أي مسيحيين (ليسوا يهوداً)؛ لكن وفقاً للومانن، *التعاشس الأناجيل والطوائف المسيحية واليهودية*، ٢٤٠، يركز هذا على تصوير خاطئ. فتعطي النسخة غير المصوية معنى أفضل.

(٢) على ما يبدو أن ثيودوتس، الذي اعتقد أن المسيح انحدر من يسوع عندما تعمد، اعتقد بهذا لتأليه، لكن يظن بعض أتباعه أن المسيح لم يصبح إلهياً مطلقاً، ويعتقد آخرون أنه تأله عندما بُعث (ميوليتوس، دحض، ٧. ٣٥). فيما يتعلق بهذا الرأي الثالث، قارن رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية ١: ٣-١٤ أعمال الرسل ١٣: ٣٢-٣٣، ثمّت مناقشته من خلال إهرمان، *التحريف الأرثوذكسي*، ٤٨-٤٩.

(٣) راجع ديفيد إدوارد أون، *النبوة في المسيحية المبكرة وعالم البحر الأبيض المتوسط القديم* (فرانك رايبندز، ميشيغان، ١٠٨٣)، الفصل ٨.

حديث عن الألوهية.^(١) ولم يقبلوا أزليته (وجوده الأزلي) باعتباره الله، الكلمة، والحكمة، كما أعاد يوسابيوس صياغته.^(٢) وادّعوا أن المسيح لم يكن موجوداً قبل مريم، كما اقترح جيروم.^(٣) وحسب ترتليانوس، أكدّ إيون أن "يسوع مُجَرَّد إنسان وحيد من نسل داوود، وهذا يعني أنه ليس ابن الله أيضاً".^(٤) ليست الولادة العذراء ما تمّ إنكاره هنا فحسب (على الرغم من معرفة ترتليانوس أن الإبيونيين رفضوا ذلك أيضاً)، بل أنكروا أيضاً مكانة يسوع كابن الله. وأضاف ترتليانوس قائلاً أن الإبيونيين ادّعوا بأن يسوع مُجَرَّد إنسان على الرغم من أن يسوع كان بالتأكيد أتمجّد من الأنبياء (وفقاً لهم أوله؟)، "إذا جازَ التعبير إنَّ ملاكاً يسكُنُه بالطريقة نفسها كما سكَنَ في زكريا".^(٥) وبعبارة أخرى، اتّفقوا مع أتباع الخريستولوجيا المُضيفة أنَّ ملاكاً سكَنَ في يسوع، ولكنهم اعتقدوا أنَّ هذا الملاك كانَ مصدرَ وحيه بدلاً من كونه كائنًا رفعه إلى مكانة الوسيط بينَ العوالم الإلهية والبشرية. تشير حقيقة أن هولا الإبيونيين تحدّثوا عن ملاكٍ "فيه" (*in illo*)، والتي لا يملئها نصّ زكريا، إلى

(١) أوريجانوس، تعليق على متي، ١٦، ١٢ (في كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ١٢٩-١٣٠، مترجمين إياه بشكل مختلف تماماً)؛ راجع أوريجانوس، *Celsus Contra*، ٥، ٦١ (في كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ١٣٤-١٣٥). و يجادل لومانن، *اتعمّاش الأنجيل والطوائف المسيحية واليهودية*، ٢٨، ٢٣٤، بلا هوادة أن تميّز أوريجانوس بين المجموعتين هو مُجَرَّد استنتاج من النسختين المترجمتين عن كلام إيرينيوس بالخريستولوجيا الإبيونيين لا تشابه خريستولوجيا كريثوس (الذي لم يؤمن بالولادة العذراء)؛ راجع، أعلاه، الملاحظة ١٠٨.

(٢) يوسابيوس، *Hist. Eccl.* ٣. ٢٧. ٣.

(٣) جيروم، *De viris illustribus*، ٩ (في كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ٢١١)، مع إعطاء مصداقية هذا الموقف لكريثوس والإبيونيين على نحو عام.

(٤) ترتوليان، *De carne Christi*، ١٤ (في كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ١٠٩).

(٥) المصدر ذاته؛ راجع كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ٢١-٢٢، الذي لا يتناغم تفسيره كلياً مع تفسيري.

يعتقد على نطاق واسع أنه النسخة "العبرية" من إنجيل متى،^(١) على الرغم من أن قراءتها من الإيوانيين كانت أقرب إلى إنجيل مرقس في روايته عن المعمودية.^(٢) أما في الإنجيل الذي يستخدمه الناصريون، فإن رواية المعمودية تختلف إلى حد ما.^(٣)

(١) يفترض معظم العلماء وجود ثلاثة أناجيل مسيحية يهودية مختلفة، منها إنجيل واحد فقط باللغة الآرامية هو إنجيل الناصريين؛ أما الإنجيلان الآخران، وهما إنجيل الإيوانيين والعبرانيين، فقد كُتب كلاهما باللغة اليونانية (لهذا الرأي، الذي قدمه ب. فايتز، ينظر فريديك يوهانس كليجن، أسلوب الإنجيل المسيحي اليهودي [لايدن، ١٩٩٢]، الفصل ١٢؛ إرمان ويلز، الأنجيل المنحول، ١٩٧، والصفحات التالية؛ فيليب فيلهاور وجورج شترنكر، "الأنجيل المسيحية اليهودية"، في العهد الجديد المنحول، تحرير. فيلهلم شينملشر، ترجمة. R. McL. Wilson [كامبريدج، المملكة المتحدة، ١٩٩٢-١٩٩٣]، ١: ١٣٤-١٣٨، في ١٣٥-١٣٦؛ ج. ك. إليوت، العهد الجديد المنحول [أو كسفورد، ١٩٩٣]، ٣ والصفحات التالية. لكن يعتقد القليل (الذين أتماطف مع موقفهم) بأنه لم يكن هناك سوى إنجيل يهودي مسيحي واحد فقط، أو على الأقل لقد قرأ الإيوانيين والناصريين نصوصاً متفحة مختلفة عن الإنجيل الآرامي باسم بحسب العبرانيين. أيسست من خلال أ. شميدت، ويعود الفضل في هذا الرأي إلى ويليام ل. بيرسن، "شاهد جديد على جزء الإنجيل اليهودي المسيحي من ترنيمة رومانوس المزمع"، *Christianae Vigiliae* ٥٠ (١٩٩٦): ١٠٥-١١٦ (أعيدت طبعته في مقالاته المجمعة، دراسات النصوص القديمة والأبائية [لايدن، ٢٠١٢]، الفصل ١٨)، رقم ٤٤؛ برنتز، المسيحية اليهودية الناصرية، ٨٥-٨٦. وما إذا كان هذا الإنجيل هو النسخة العبرية لإنجيل متى فهذا سؤال آخر، لكن حتى لو كان كذلك، فمن الواضح أنه ليس النسخة الأصلية من إنجيل متى على الأغلب، كما يفترض البعض (رافضين تعريفه بمعنى، لأنه من الجلي أن إنجيل متى الكنسي ليس ترجمة من أصل سامي). إذا تم تعميم النسخة "العبرية" من متى، من الطبيعي أن يفترض المسيحيون الناطقون باللغة اليونانية، الذين لم يرووه أو يقرأوه، أنه النسخة الأصلية وراء النص اليوناني.

(٢) كما في إنجيل مرقس (راجع أعلاه، الملحوظة ١١٠)، الروح القدس نازلاً ومثل حمامة وآياتاً علياً (راجع إرمان ويلز، الأنجيل المنحول، ٢١٣، من إيفانوس، *Panarion*، ٣٠. ١٣. ٧). هنا كلمة "دخلت" هي للتوضيح، كما هو الحال في جملة، "أنا اليوم ولدتك".
(٣) جبروم، *In Esaiam*، ١: ١١-٣، في إرمان ويلز، الأنجيل المنحول، ١٢٢١؛ فريديك يوهانس كليجن، أسلوب الإنجيل المسيحي اليهودي، ٩٨ (نص وترجمة اصطلاحية أقل؛ يشهد بالمقطع بصيغة مقتضبة في كليجن وداينيك فقط، الدليل الأبائي، ٢٢٣). ويعتقد

هنا، يُقدِّمُ يسوعُ على أنه ذروة سلسلة الأنبياء الذين سكتهم الروح: لقد تحولت روحُ الله من قبل، أي روح الحكمة، إلى نفوسٍ مُقدَّسة، جاعلةً إياهم أنبياءً وأصدقاءَ الله، لكنَّ ينبوعَ الروح المُقدَّسة الكامل حلَّ على يسوع عندما عُمِدَ ووجدَ مكانه الأخير فيه.^(١) وهذا يتوافقُ مع تفسير يسوع كنبِيٍّ بشريٍّ، إلا أنَّ الناصريِّين المعروفين لجيروم فهموه على أنه يعني "سُرتُ الألوهية العظيمة الفارقة الكمال بسكني يسوع" "جسدياً"، في حين أنَّها لم تسكن إلا "لوقتٍ محدودٍ" في أجساد الأشخاص المُقدَّسين السابقين.^(٢) في هذا المقطع، تألَّهُ يسوعُ الإنسانُ حقاً عندما أخذَ الكائن السَّماوي (هنا الروح المُقدَّسة) مَسْكناً فيه. وقد تمَّ التعبير عن نسخة أقوى من هذا الرأْي في مقطعٍ من الإكلمنصيات المزيَّنة "Homilies"، حيثُ قيلَ لنا إنَّ الكائنَ الأزلِيَّ "قد غيَّرَ هيئته وأسماءه منذُ بدء العالم حتَّى، يأتي في زمنه، وتمَّ مسحه برحمةٍ لأجل أعمال الله، وسيتمُّ بالرَّاحة إلى الأبد".^(٣) هنا، كلُّ الأنبياء هم نفس الكائن الإلهيِّ في أجساد بشرية مُختلفة، لكنَّ آخرهم فقط هو المسيح (الذي على ما يبدو لا يزال مُستظَّراً). كما

البعض أنَّه يجبُ أن يوجدَ إنجيلان مُختلفان على الأقلَّ وذلك على أساس الفرق بينَ هاتين الروايتين عن المعمودية.

^(١) يميِّك المقطع معاً سفر إشعياء ١١: ١٢ وسفر يشوع بن سيراخ ١٢٧: ٧ وسفر الحكمة (سليمان الحكيم) ٢٤: ٧. لمزيد من المناقشة، ينظر باتريشيا كرون، **Nativist Prophets of The Early Islamic Iran**: الثورة الريفيَّة والزراشيَّة المحليَّة (كامبريدج، ٢٠١٢)، ٢٩١-٢٩٣.

^(٢) جيروم، **In Esaiam**، ١: ١١-٣، في كليجن وراينيك فقط، الدليل الأباثي، ٢٢٣، راجع كليجن، أسلوب الإنجيل المسيحيِّ اليهوديِّ، ١٩، يفترضون بقرابة أن نسخهم من سفر إشعياء تظهر لجيروم غير مستولوجيا "يمكن أن تسعى بالآرثوذكسية". إنَّ ملء اللاهوت الكامن في المسيح هو أرثوذكسية بولسيَّة (راجع كولوسي ١: ٢١٩: ٩)، لكن لم تكن الفكرة بأنَّها أنجزت باعتدال في الشخصيات السابقة.

^(٣) عظات، ٣، ١٢٠، تمَّت مناقشتها في كرونة، **Prophets Nativist**، ٢٨٩، والصفحات التالية. هذا لا يمثل الفكرة الاعتيادية في العظات، حيثُ يميِّدُ آدم والمسيح فقط الروح الإلهيَّة.

وُجد رأي آخر في الإكلمنصيات المُرثفة، اعترافات: "استحوذ يسوع (بمعنى المسيح السَّابويّ على ما يبدو) على جسدٍ يهوديّ وولّد بين اليهود." ^(١١) كما هو الحال في أشكال أخرى من خريستولوجيا المُضيف، تلبّس يسوع جسداً كما لو أنّه ملابسٌ، لكنّه يقومُ بذلك هنا قبل ولادته، أو عندما وُلد.

وكلُّ من الفهم الناصريّ للألوهيّة التي تسكنُ الأنبياء قبل المسيح لوقفٍ محدودٍ، لكنّها كاملةٌ فيه، والمقطع المذكور في الإكلمنصيات المُرثفة *"Homilies"* الذي لا يزال فيه المسيح مُتظنّاً، يعكسُ التأثير المغناطيسيّ لكتاب الكسائيّ، وهو عملٌ تمّ تأليفه باللغة الآرامية من خلال يهوديّ أو مسيحيّ يهوديّ كُتِبَ في بلاد ما بينَ النهرين البارثية عام ١١٦-١١٧. ^(١٢) يفسّر الكسائيّ (إن كانَ هذا اللقب ما دعا نفسه به حقاً) أنّ كلّ الأنبياء تجسّداتٌ للمسيح الأزليّ ذاتِه في هيئاتٍ مُختلفة: تشابهُ كلّ الأنبياء جوهريّاً وحملوا جميعهم الرّسالة ذاتها، ولكنّ آخرهم كانَ المسيح، الذي به ستستريحُ الرّوح إلى الأبد. وبعدَ حوالي قرن، جُلِبَ هذا الكتاب، الذي تُرجم إلى اليونانيّة على ما يبدو، إلى فلسطينَ وروما، حيث أشعلَ عداوةً كبيرةً بينَ المسيحيّين، كذلك جذبَ انتباهَ

^(١١) *اعترافات*، ١، ٦٠، ٧ (راجع ٤٨٠، ٤). اعتُبرَ هذا المقطع ملحوظاً من خلال فان فورست، *صمودات يعقوب*، ١٦٤، في ضوء الخريستولوجيا الضعيفة عموماً في القرنين الثّاني والثالث، حيث من المُقرَّر عدم وجود إيمان بوجودٍ سابقٍ للمسيح، وهو ادّعاء استثنائيّ يُطلَبُ به مُخصَّص. كذلك ريتشارد بوكهام، "أصل الإبيونيّة"، في *صورة اليهوديّة المسيحيّين في الأدب المسيحيّ واليهوديّ القديم*، تحرير. بيتر ج. تومسون و دوريس لامبرز بيتري (توبنغن، ٢٠٠٣)، ١٦٢-١٨١، في ١٧١، وصل إلى حدّ رفض المقطع باعتباره إقحام كلماتٍ في مقدّمة.

^(١٢) بالنسبة للخلفيّة والمزيد من التفاصيل عن بلاد الرافدين/الإيرانيّة، يُنظر كرونه، *Nativist Prophets*، ولاسيّما الفصول ١١، ١٤، والصفحات ٣٣٦-٣٤١ (استشهدت عند هذه النقطة بعلماء الكتاب المقدّس المؤيدين لخريستولوجيا المُضيف على أنّها الضعيفة الأقدم من الخريستولوجيا إذا كنّت على دراية بهم في ذلك الوقت).

هيوليتوس وأوريجانوس وإييفانيوس. لقد نُقِلَ المسيحُ السَّاهي إلى العديد من الأجساد واستقرَّ الآن في يسوع، كما لاحظَ هيوليتوس بالإشارة إلى المعتقدات الكسائية في روما.^(١) "عندما يرغبُ، يخلعُ جسمَ آدمَ و يكتسيه ثانية"، وذلك كما كان يعتقد الكسائيين (Sampseans)، المعروفون سابقاً بالأسينس "Ossenes"، وفقاً لإييفانيوس.^(٢) كانَ Ossenes/Sampseans واحدةً من أربع مجموعاتٍ أفسدتِها الكسائية، وفقاً لإييفانيوس، والثلاثة الآخرون هم الإيونيون، والناصرتيون، والنصارى.^(٣) وبعبارةٍ أخرى، اعتنقَ بعضهم على الأقل ما لم يكونوا كلهم هذه الخريستولوجيا. كما يتضح من خلال هيوليتوس وإييفانيوس أنَّه على الجانب اليوناني من الحدود تمَّ اختزالُ عددِ التجسُّدات الإلهية إلى اثنين، هما آدم والمسيح، في حين افترضَ كتابُ الكسائي أكثر من ذلك. على العكس، فإنَّ الكسائية في العراق قبلت على ما يبدو جميع أنبيائهم (أو، كما يقولون بشكلٍ أعمَّ "عادةً، الرسل) باعتبارهم الكائن الإلهي ذاته في هياتٍ بشرية. أو على الأقل كما فعلَ فرعهم المانوي، والمندانيتون كذلك.^(٤)

وقد عرفَ الكسائيون المسيح صراحةً كملاكٍ خلقه الله.^(٥) ما لم يوجد شيءٌ مخلوقٌ يمكنُ أن يكونَ إلهياً، كما اعتقدَ الرسولُ القرائي، فإنَّ الكسائيين

(١) هيوليتس، دحض، ١٠، ٢٩، ٢.

(٢) إييفانيوس، *Panarion*، ١. ٥٣. ٨. مزيد من النقاش في كرونة، *Prophets Nativist*، الفصل ١٤، ٢٨٣، والصفحات التالية.

(٣) إييفانيوس، *Panarion*، ١٩، ٥، ٤-٥.

(٤) للاطلاع على كلِّ هذا، انظر كرونة، *Nativist Prophets*، ٢٩٣-٣٠١.

(٥) هيوليتس، دحض، ٩، ١٣، ١٢. إييفانيوس، *Panarion*، ٣٠، ٣، ١٤، ١٦، ٤. كما يظهر المسيح كأنه رئيس الملائكة (جبريل) في مقطعٍ مؤلفٍ شمال إفريقيا كيريانوس الزائف، على الأرجح أنَّه كان راجعاً في أواخر القرن الثاني، وفي نقشي على حجرٍ كريم من القرن الرابع، وعلى

والعديد من المسيحيين اليهود الذين اعتنقوا خريستولوجيتهم يمكن أن يدعوا أنهم لم يؤفوه. ولا يمكننا الجزم ما إذا قدموا هذا الادعاء أم لا: لم تتعامل (يتأثر) أحد بالفارق الحاد بين الحالة الإلهية والملائكية آنذاك. وهكذا، سمي ملكي صادق، الذي شُبه برئيس الملائكة ميخائيل، إل (el) و إلهيم (elohim) في مخطوطات البحر الميت؛^(١) وعندما تمّ تجسيد روح الله أو سلطته أو حكمته أو كلمته مثل ملائكة، لم يكن المضمون أنهم كانوا ملائكة مُقابل كائنات إلهية، بل كانوا جزءاً منه. كما يبدو أن الفارق الحاد بين الله والملائكة الذي نواجهه في المؤلفات اللاحقة، بما في ذلك القرآن، من نتائج المعركة المسيحية ضد الوثنية.

وفقاً لإبيفانيوس، إن ما ادّعته الكسائية هو أن المسيح السماوي كان "مخلوقاً قبل كل شيء... أسمى من الملائكة وسيد الكل"، وهو ما يبدو أنه بالمسيح في ترنيمة بولس^(٢). على غرار ميخائيل / ملكي صادق في مخطوطات البحر الميت أو شعارات فيلون، لقد شغل المسيح السماوي مكانة الوسيط، وهو كائن ساويّ توضع عند التقاطع بين العوالم الإلهية والبشرية؛ وبإسكان ذاته في مضيق بشري، فقد دفع الأخير أيضاً إلى مكانة الوسيط: يبدو أنه المفهوم الذي أصبح يسوع من خلاله ابن الله والمسيح من وجهة نظرهم.

الأرجح كلاهما مسيحي يهودي؛ راجع جان دانييلو، لاهوت المسحة اليهودية (لندن، ١٩٦٤)، ١٢٢-١٢٣.

(١) ينظر ٩١١٣ في غزا غرمش، مترجم. مخطوطات البحر الميت الكاملة باللغة الإنجليزية، الطبعة الرابعة، (لندن: ١٩٩٧)، ٥٠٠-٥٠٢.

(٢) إبيفانيوس، Panarion، ٣.٣.٤.

٦- كتاب الإنجيل وفقاً للمبرانيين في القرن السابع،

كل هذا له صلة بكتاب يسمى "الإنجيل وفقاً للمبرانيين"، والذي له تأثير على القرآن. حيث نسمع عن ذلك في خطبة قبطية نُيِّبَتْ إلى كيرلس الأورشليمي (توفي ٣٨٦)، لكن تم تأليفه في القرن السادس أو السابع على الأرجح.^(١) في الخطبة، يناقش "كيرلس" بدعة أن مريم قد جَلَبَتْ جسدها من السماء، حيث اقتضى أثرها عند إييون وهاروبكراتس (كذلك يُعرف باسم كربولقراط)، مُخبراً إيانا أن راحياً في حي ميوما في غزة كان من بين أولئك الذين أشاعوا البدعة.^(٢) أما الراهب، الذي كان اسمه أناربخوس أو أنارفكوس، فقد أظهر أنه مدين بمعتقداته الخاصة لإييون وساتور / سارتون / سارتو، أي ساتورنيلوس (وهو غنوصي نشط في أنطاكية عام ١٢٠ م)؛ وقيل لنا إن أسقف

(١) لقد تم تحرير وترجمة العظة ثلاث مرات، من خلال إرنست أ. واليس بودج، "حديث عن مريم والدة الإله"، في *نصوصه القبطية المترجمة بالهجة صعيد مصر* (لندن، ١٩١٥)، ٦٦٦-٦٥١ (إعادة إنتاج المكتبة البريطانية Or. ٦٧٨٤، المجلدات ٨١-٦٢٣)؛ تم إعطاء أرقام الصفحات في المامش الأيسر؛ أنطونيلا كامباغانو، *Omēlie Copte: sullapassione, sullacroce e sullaverghine* (ميلانو، ١٩٨٠)، ١٥٢-١٩٥ (مرتكز على بيريونت مورغان m ٥٨٣)؛ ومن خلال ستيفان بوميك، *"Pseudo-Kyrillos In Mariam virginem"*، *Orientalia* (٢٠٠١): ٤٠-٨٨ (مرتكز على بيريونت مورغان m ٥٩٧). سأتخدم العنوان "عن العذراء" في النسخ الثلاث كلها. للاطلاع على كل الأعمال المنسوبة إلى كيرلس مع ملخصات مُقتضبة عن محتواها، يُنظر تيتو أورلاندي، *Cirillo di Gerusalemme nella letteratura copta*، *Vetera Christianorum* ٩ (١٩٧٢): ٩٣-١٠٠.

(٢) فيما يتعلق بالتاريخ، يُنظر سيمون كلود ميموني، *et assumption de Dormition Marie* (باريس، ١٩٩٥)، ١٩٣-١٩٤ (بين عام ٤٣١ والنصف الثاني من القرن السادس)؛ شوماكر، *التراويات القديمة*، ٦٠ (قبل منتصف القرن السادس)؛ راجع تيري ويلفونغ، "قسطنطين باللغة القبطية: الإنشاءات المصرية في عهد قسطنطين العظيم"، في *قسطنطين: التاريخ، والتاريخ، والأسطورة*، محرر. صموئيل د. س. ليو ودوينيك موتسرات (لندن، ٢٠٠٢)، الفصل ٩، ١٨١ (ألفت أعمال كيرلس الزايف الستة باللغة القبطية في القرن السادس أو السابع).

غَزَّة أرسله إلى كيرلس في القدس، وهكذا نحصلُ على بعض المُقتطَّعات من النقاش بينهما. لقد استشهد الرَّاهبُ بإنجيل العبرانيين بقوله:

عندما تمثى المسيح أن يقابل البشر على الأرض، استمدى الأب العالمُ قوَّةَ عظيمةٍ في السَّموات كانت تُدعى (ميخائيل)، وأوكلَ إليه العناية بالمسيح منذ ذلك الوقت. ثم نزلت "القوَّة" إلى العالم وسُميت مريم، وكان [المسيح] في رحمتها سبعة أشهر.^(١١)

أكَّد الرَّاهبُ وجودَ خمسة أنجيل، وهي الأربعة المعتدَّة كنسيًّا (الرئيسة) فضلاً إلى الإنجيل المكتوب إلى العبرانيين. ردَّ "كيرلس" بإعلانٍ قاطع أن العقيدة العبرية مُناقضة للمسيح، وهكذا أدرك الرَّاهبُ خطأه و تاب. من المُحتَمَل أن إيبون (مرَّة واحدة فقط بيون) و هاروبوكراتس مُتسلسلين في هذه القصة لأنَّ إيبون قد صوِّر مرَّةً على أنَّه مُلتزم بشكل كبير بوجهات النَظر ذاتها فيما يتعلَّق بالمسيح مثل كاروبوكراتس وكيرنثوس. غير أنَّ كيرنثوس كان غائباً في الحظبة القبطية، والعقيدة المذكورة تجهولة بالنسبة للأدب الآبائي، على الرِّغم من ذكر إيرينيئوس.

(١١) كيرلس الزائف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص قبطية مُنتزعة، المجلد ١١٢ = ١٦٣٧ كامباغانو، *Omelle Copte*، الفقرة ١٢٨ بومبيك، "كيرلس الزائف"، الفقرة ٢٨، راجع يتر فان دير هورست، أطفال "الأسهر السبعة" في الأدب المسيحي واليهودي من العصور القديمة، *Theologicae Lovanienses Ephemerides* ٥٤ (١٩٧٨): ٣٤٦-٣٦٠. بالنسبة لميخا أو (في مخطوطة المكتبة البريطانية المُستخدَمة من خلال بودج) ميخائيل، ينظر رولوف فان دن برونك، "Über das Kyrillos von Jerusalem Der Bericht des koptischen Hebräerevangelium"، في دراسته عن المسيحية الغنوصية والإسكندرية (لايدن، ١٩٩٦)، الفصل ٩، ١٤٧، الأرقام ١٥، ١٣.

مثلما كانَ المسيحُ الأزليُّ رئيسَ الملائكة بالنسبة للمسيحيين اليهود الثائرين بالكسائي^(١)، كذلك كانت مريمُ قوةً مُعرفةً على أنَّها ملاكٌ رئيسيٌّ وفقاً لإنجيل العبرانيين الموجود في منطقة غزّة في القرن السّابع. لكن ارتأى الإيونيون والنّاصريون أنَّ المسيح السّاويَّ أو الروحُ المقدّسة قد حلّت على يسوع البشريّ، ابنِ يوسفَ ومريمَ، لتتخذَ مَسْكناً فيه عندما عُمِدَ، في حين اعتقدَ المسيحيّون اليهود الذين نقلَ عنهم أناريغوس أنَّ الكائنَ السّاويَّ قد وُلِدَ لمريمَ كالْمسيحِ وابنِ الله حقّاً؛ وفكرة أنَّ مريمَ كانت كائناً سِماوياً مُبتدعة. وهذا يجعلُ من غير المُحتمَل أن يكونَ المقطعُ المنقولُ من إنجيل العبرانيين في الخطبة القبطية مُتجذّراً في الإنجيل القديم الذي يحملُ الاسمَ ذاته. ومن الصّعب التأكّد ما إذا كانَ الإنجيل القديم قد أنشئَ بالترّاكم (التعاطم) كلّما قامَ قُرّاءُه بتحديثه، فربّما أصبحَ المقطعُ الذي ذُكرَ في الخطبة القبطية جزءاً منه في زمن "كيرلس"^(٢). لكن على الأغلب، كانَ الإنجيلُ الذي قرأه أناريغوس من تأليفٍ مسيحيّ يهوديّ لاجِقٍ من النّوع الغنوصيّ.

وأياً كانت الهوية الصّحيحة لإنجيل أناريغوس، فهل لكيرلس الحقّ في تعريف العقيدة التي يقتبسُ منها بالمسيحية اليهودية؟ أم ينبغي لنا بالأحرى رؤيتها على أنَّها قد تطوّرت في إطار التوحيد؟ هناك أسباب عدّة للاعتقاد بأنّ كيرلس على حقّ. أولاً، لم يكن المسيحيّون اليهود عادةً متصوّرين كوجودٍ حيٍّ بعد الآن، وبوصفِهِ عالماً بالزندقة، أيّذَّ إيون الرّأي القاتل إنّ يسوعَ مُجرّدُ رجلٍ وُلِدَ لأبوين بشريّين عاديين، وليسَ الرّأي القاتلُ إنّه قوةٌ سِماويةٌ وُلدت من

^(١) راجع أعلام، الصفحات ٢٤١-٢٤٣ [٢٥٥-٢٥٧].

^(٢) لقد تمَّ قبولُ الاقتباس كجزءٍ من الإنجيل الأصلي للعبرانيين في شيملشر، الأنجيل المنعولة، ١٧٧، لكن حذف في كتب أخرى. ويرفّض في فان دن بروك بشدة، "كيرلس"، ١٤٨-١٥٠.

ملاك رئيس بيثة بشرية.^(١) إذا كان "كيرلس" يفكر بشكل مبسط جداً، لكان نسب العقيدة التي تتعلق بحالة مريم الملائكية إلى "المانويين" أو "البورويين" أو بعض من هذه المجموعة الغنوصية، وليس لإيون. في الواقع، لقد نسب أوتوشوس بطريرك الإسكندرية (سعيد بن البطريق) في القرن العاشر، وأبو البركات في القرن الرابع عشر، العقيدة إلى البورويين، بصيغة مأخوذة من القرآن (سورة النحل، الآية ٥١). ويميل فان دن بروك إلى الاتفاق معهم، دون أن يفسر لماذا اختار "كيرلس" في هذه الحالة أن يقدم العقيدة على أنها عبرية.^(٢) ثانياً، لا يوجد ما هو غير قابل للتصديق حول الادعاء بأن الإنجيل المسيحي اليهودي (حتى القديم) كان متاحاً في القرن السادس أو السابع. فلدى الشاعر البيزنطي رومانوس المُرثَم من القرن السادس الميلادي، والذي ولد في إيميسا (حمص)، "من أصلٍ عربي"، والذي اعتمد بقوة على الروايات التورية، اقتباساً من إنجيلٍ مسيحيٍّ يهودي. كذلك تم العثور على واحدٍ منهم في كتاب تاتيانوس "Diatesseron"، حيث وجدته رومانوس على الأرجح، ولكن الآخر لم يُشهد في أي مكان آخر باستثناء مصدرٍ لاتينيٍّ من القرن الرابع عشر، مما يعزوه (بصيغة مختلفة) إلى الإنجيل الذي استخدمه الناصريون. من المحتمل أن رومانوس قد نقل أو أعاد صياغة هذا المقطع مباشرة من إنجيلٍ مسيحيٍّ يهودي.^(٣)

^(١) راجع شويس، *Theologie*، ٢٢٤.

^(٢) فان دن بروك، "كيرلس"، ١٥٢-١٥٣.

^(٣) لكل هذا، يُنظر بوترسن، "New Testamentum"، ١١٦١٠٥ ورقم ٢٤. يعتبر بوترسن إلماً رومانوس بهذا الإنجيل شاهداً على معرفته العظيمة (صفحة ١١٠)، كذلك يمكن للمرء أن يستنتج أن العائلة اليهودية التي وُلد فيها هي عائلة مسيحية يهودية.

ثالثاً، ظهرت نسخة مختلفة من المقطع الذي ذكره "كيرلس" من الإنجيل اليهودي في مصدر لاتيني من العصور الوسطى. يقول المسيح في *Iohannis Interrogatio* الذي استخدمه كاثاريو إيطاليا وجنوب فرنسا: "عندما فكّر أبي أن يرسلني إلى هذه الأرض، أرسل قبلي أحد ملائكته من خلال الروح المقدسة، كان يسمى هذا الملك مريم، والذي. لقد نزلت: دخلت وخرجت مرة أخرى عبر أذنها"^(١). وقد استمد الكاثار كتابهم من البوغوميل في بلغاريا حوالي عام ١١٩٠،^(٢) واستمدّه البوغوميل من مصدر شرقي غير معروف، من البيالقة على ما يبدو. وفي أي حال من الأحوال، لا شك في أنه كان يرتكز على مواد من الشرق الأدنى.^(٣) وكما لوحظ بالفعل،

(١) إيدينا بوزوكي، ترجمة وتحرير، *Livre secret des Cathares: Interrogatio Le Iohannis* (باريس، ١٩٨٠)، ٦٨، ٧، كذلك راجع رولوف فان دن بروك، "الكثاريون: غنوصي القرون الوسطى؟"، في دراسته عن المسيحية الإسكندنافية والغنوصية، الفصل ١٠. ويلحظ رولوف فان دن بروك الموازي في التثليث القرآني لله، مريم، ويسوع في الصفحة ١٦٧. (٢) راجع نازاريوس، الأسقف السابق القديم للكاثارين، الذي صرح أنه سمع الكثيرين يؤكدون في حضوره أن السيدة العذراء كانت ملاكاً، وأن المسيح لم يكن يحمل الطبيعة البشرية بل كان ذا طبيعة ملائكية، وجسد سبائي. "قال إنه تلقى هذا الخطأ من أسقف كنيسة بلغاريا وابنه الأكبر منذ ما يقارب ستين عاماً" (أي حوالي ١١٩٠) (رينيوس ساكوني، *de Summa catharis*، مقتبسة في بوزوكي، *Livre*، ١٥١-١٥٢، والتر ل. ووكفيلد وأوستين ب. إيفانس، مترجم. مرطقات العصور الوسطى المتوسطة: مصادر مختارة مترجمة ومشروحة [نيويورك، ١٩٦٩]، ٣٤٤، [٢٥]).

(٣) تم إنكار الأصل البلغاري في فان دن بروك، "كيرلس"، ١٥٥؛ فان دن بروك، "الكثاريون"، ١٦٨، وذلك أن كلا البلغاريين البيزنطيين والأرمنيين يعتقدون أن مريم هي امرأة عادية، كانت مجردة من يسوع التساوي (كان لديها أطفال من يوسف بعد ذلك؛ راجع بطرس الصقلي أدناه الملاحظات ٢٢٢، ٢٢٤). لكنهم يتشاركون فكرة الممر (التي اقترحها فالنتينوس أولاً)، يجب أن يكون هناك أنواع كثيرة من البلغاريين، وليس فقط المجموعات المنوعة من البيزنطيين والأرمنيين. كان هناك ما لا يقل عن ثلاثة أنواع من الكاثارين (يعتقد البعض أن ماري كانت رئيس الملائكة "جبريل"، ويعتقد البعض الآخر أنها كانت امرأة حقيقية ولدت من دون بذور بشرية، والبعض الآخر يقول إن جسدًا مصنوعًا من عناصر سبائية؛ راجع بوزوكي، *Livre*،

ربما لم يكن المقطع الذي نقله "كيرلس" يشكّل جزءاً من الإنجيل العبراني المعروف لأباء الكنيسة، ولكنه لم يكن زائفاً بمعنى أن "كيرلس" قد اختلقه. فقد حصل عليه من كتاب حقيقي. ومن الأهمية الرئيسة لعقيدة حول يسوع ومريم مرفوضة في القرآن، أن كلا من يسوع ومريم إلهي.

٧- مريم والثالث؛

قيل لنا في سورة المائدة، الآية ١١٦، إنه في يوم الدينونة سوف يسأل الله يسوع، "أَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ"، فيجب يسوع بإنكار قوي. فوجود أشخاص يمجّلون كلا من يسوع وأمه باعتبارهم كائنات إلهية لا يمكن أن يكون أكثر وضوحاً.^(١) غير أنها ليست الطريقة التي يقرأ بها غريغث المقطع: في رأيه، تمّ تصميم كلامه لإبراز عبثية عقيدة ألوهية يسوع من خلال تبيان أنه سترتب على ذلك أيضاً أن مريم كانت شخصية إلهية.^(٢) لكن لا يمكن لهذا أن يكون صحيحاً. فأحد الأسباب، هو عدم وجود أي استدلال من واحد إلى آخر في المقطع، ولا أن الردّ بأن مثل هذه العقيدة المتعلقة بعريم ستكون لا منطقية بشكل واضح، بل بالأحرى لا يوجد أساس لتأليه مريم وابنها في بشرى يسوع ذاته. ولسبب آخر، تخبرنا آية أخرى من السورة ذاتها، "ما المسيح ابن مريم إلا رسول قد خلت من قبله الرسل وأمه صديقة كنا يأكلون الطعام" (سورة المائدة، الآية ٧٥). قدّمت حقيقة أنهم يأكلون الطعام كدليل

(١٥٢). بالنسبة للأصول الشرقية، يُنظر فان دن بروك، "الكاثريين"، ولاسيما ١٦٤-١٦٥.

١٧٢-١٧٦.

(١) وبشكل مشابه دو بلوا، "نصراني"، لاحظ توافق التفسير.

(٢) غريغث، "Syriacisms"، ١٠٣.

على حالتهم البشرية. وفقاً للقرآن، إنَّ الرسل (بمعنى الملائكة بدلاً من
 الأنبياء) الذين زاروا إبراهيم لم يلمسوا العجل الذي أعده إبراهيم لهم (سورة
 هود، الآيات ٦٩-٧٠، سورة الداريات، الآيات ٢٦-٢٨). ويسأل المشرِّكون
 الذين توقَّعوا أن يكونَ الرُّسولُ ملاكاً بسخرية، ما نوعُ الرُّسولِ الذي أكلَ
 الطعامَ ومشى في الأسواقِ "وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَمْشِي فِي
 الْأَسْوَاقِ" (سورة الفرقان، الآية ٧). فأجابَ الله إنَّ كلَّ الرسل السابقين كانوا
 بشراً أيضاً، لم يُمنحوا أجساداً لا تأكل، وهي ليست خالدة: "وَمَا جَعَلْنَاهُمْ
 جَسَداً لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ" (سورة الأنبياء، الآية ٨). ومن
 الواضح أنَّ الرُّسولَ كَانَ ضِدَّ المعارضين الذين يعتبرونَ كلَّ من يسوعَ ومريمَ
 كائناتٍ سواميّة من النوع الذي يُعرف بلا تمييز باسم الملائكة أو الآلهة في
 القرآن. كذلك هذا هو سبب إعلانه أنَّ الله يمكنُ أن يدمرَ كلَّ من يسوعَ
 ووالدته إذا أرادَ "قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئاً إِنْ أَرَادَ أَنْ يُنَزِّلَ الْيَسُوعَ ابْنَ مَرْيَمَ
 وَآلَهُ" (سورة المائدة، الآية ١٧)، ولعلَّه السَّبب في إنكاره أنَّ الله كَانَ له إما
 صاحبة أو ابن: "أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ" (سورة الأنعام،
 الآية ١٠١)؛ "مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَداً" (سورة الجن، الآية ٣). وتمَّ تعريفُ
 أتباع الرُّأي الذي عارضه بأهل الكتاب في سورة النساء، الآية ١٧١، حيثُ قيلَ
 لهم (للمرة الثانية) ألا يغالوا ويقولوا "ثلاثة"، وهنا أكَّدَ الرُّسولُ أنَّ يسوع كَانَ
 رسولَ الله لا غير، وكلمته وروحُ منه ألَّفاهما الله في مريم، "يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا
 تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ
 اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْفَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَدُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً انْتَهُوا

خَبِيرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ شَبَحَآهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهُ وَكِيلًا^(١).

كَانَ الرَّأْيُ الْقَائِلُ أَنَّ الْمَلَائِكَةَ لَا تَأْكُلُ أَوْ تَشْرَبُ رَأْيًا قَدِيمًا. حَيْثُ يَصِفُهُمُ الْكِتَابُ الْمُقَدَّسُ بِالطَّبْعِ بِأَنَّهُمْ يَأْكُلُونَ مَعَ إِبْرَاهِيمَ (سُفَرُ التَّكْوِينِ، الْإِسْحَاحِ ١٨، آيَةُ ١٨؛ الْإِسْحَاحِ ١٩، آيَةُ ٣)، وَيَصِفُ الْمَنْ كَغِذَائِهِمْ^(٢)، إِلَّا أَنَّ الْقُرَّاءَ الْيَهُودَ مِنْ حَقِّةِ الْمِيكَلِ الثَّانِي فَسَّرُوا هَذِهِ الْمَقَاطِعَ وَغَيْرَهَا بِأَسْلُوبِ دُوسِيَتِي. "وَكَانَ يَظْهَرُ لَكُمْ أَلَّا أَكُلُ وَأَشْرَبُ مَعَكُمْ"، يَفْسِّرُ الْمَلَاكُ الرَّئِيسَ رِفَائِيلَ لَطُوبِيَا وَتُوبِيَا فِي سُفَرِ طُوبِيَا (الْقُرْنُ الثَّانِي قَبْلَ الْمِيلَادِ).^(٣) فَيَبْدُو أَنَّ الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ زَارُوا إِبْرَاهِيمَ أَكَلُوا وَشَرَبُوا ظَاهِرِيًّا فَقَطْ، كَمَا أَخْبَرَنَا فِيلُو وَيُوسُفُوسُ وَالتَّرَاجِيمُ الْفِلَسْطِينِيَّةُ.^(٤) وَفَقْطًا لِعَهْدِ إِبْرَاهِيمَ (١٠٠ قَبْلَ الْمِيلَادِ)، أَنَبَأَ اللَّهُ رَئِيسَ الْمَلَائِكَةِ مِيخَائِيلَ أَنَّ يَأْكُلُ مَا يَأْكُلُ مِنْهُ إِبْرَاهِيمَ، عِنْدَيْهِ احْتِجَّ مِيخَائِيلَ أَنَّ الْمَلَائِكَةَ لَا يَأْكُلُونَ وَلَا يَشْرَبُونَ، لِذَلِكَ أَكَّدَ اللَّهُ لَهُ أَنَّ الرُّوحَ الَّتِي تَلْتَهُمْ كُلَّ شَيْءٍ سَوْفَ تَسْتَهْلِكُ الطَّعَامَ لَهُ.^(٥) عِنْدَمَا فِي رُومَا يَجِبُ أَنْ تَفْعَلَ كَمَا يَفْعَلُ الرُّومَانُ، أَوْضَحَ الْحَاخَامَاتُ، لِذَلِكَ امْتَنَعَ مُوسَى عَنِ الطَّعَامِ

(١) الْمَزَامِيرُ ٧٧: ٢٥ LXX (٧٨: ٢٥ rsv)؛ سُفَرُ الْحِكْمَةِ (سَلِيلَانَ الْحَكِيمِ) ١٦: ٢٠؛ رَاجِعْ لُؤْيِسَ جِينْزْبِرْجَ، أَسَاطِيرُ الْيَهُودِ (الْأَصْلُ ١٩٠٩-١٩٥٦؛ بِالتَّيْمُورِ، ١٩٩٨)، ١: ٢٤٣. كَذَلِكَ رَاجِعْ يُوْسُفَ وَأَسِينَاتِ ١٦: ٨، حَيْثُ إِنَّ قُرْصَ الْعَسَلِ (نَخْرَبُ النَّحْلَ) الَّتِي صُنِعَتْ مِنْ خِلَالِ النَّحْلِ فِي الْفَرْدُوسِ السَّائِوِيَّ هُوَ طَعَامُ الْمَلَائِكَةِ: مَنْ يَأْكُلُ مِنْهُ لَنْ يَمُوتَ.

(٢) سُفَرُ طُوبِيَا ١٩: ١٢.

(٣) فِيلُو، "عَنْ إِبْرَاهِيمَ"، ١١٨؛ يُوْسُفُوسُ (يُوْسُفُ بْنُ مَاتِيَاوَهُو بِالْعِبْرِيَّةِ)، الْآثَارُ الْعَتِيقَةُ، ١. ١١. ٢ (١٩٧)؛ رُوجِرْ لُؤْيِسَ وَجَاكُ رُوبَرْتُ، مُتَرَجِّمُ، Targum du Pentateuque (بَارِيسَ، ١٩٧٨)، ١: ١٨٧ (سُفَرُ التَّكْوِينِ ١٨: ٨)، مَعَ مَزِيدٍ مِنَ الْمَرَاجِعِ؛ رَاجِعْ جِينْزْبِرْجَ، أَسَاطِيرُ، ١: ٢٤٣.

(٤) وَصِيَّةُ إِبْرَاهِيمَ، النُّسخَةُ أ، ٤: ٤؛ (النُّسخَةُ بَ تَفْتَقِرُ إِلَى اعْتِرَاضِ مِيخَائِيلَ وَرَدِّ اللَّهِ)، فِي تَشَارِلْزُورْتِ، الْعَهْدُ الْقَدِيمُ النَّحُولِ، ١: ٨٨٤.

والشرب عندما صعد إلى الأعلى، في حين أنَّ الملائكة أكلت مع إبراهيم في الأسفل، إلا أنَّ الملائكة يأكلون ظاهرياً.^(١) كما أنَّ الرأى القائل بأنَّ الملائكة لا تأكل واسع الانتشار في الأدب الأبائي.^(٢)

أصبح السؤال الذي نوقش مع الإشارة إلى الملائكة موضع نقاشٍ حول يسوع أيضاً. فكانت حقيقة تناوله الطعام وشربه النبيذ اعتراضاً على حالته باعتباره كائناً سماوياً "ابن الإنسان" التي وجدت بالفعل في الأناجيل (متى، الإصحاح ١١، الآية ١٩ لوقا، الإصحاح ٧، الآية ٣٤)؛ وكان ردُّ فعل الكثير من المسيحيين، مثل اليهود، اللجوء إلى التفسير الدوسيتي. وقد نفى سفر أعمال يوحنا المزور ببساطة أنَّ يسوع قد أكل.^(٣) وأكد آخرون أنَّ جسده، على الرغم من كونه مُجرَّد مظهر، سمح بتأدية السبات الجسدية مثل الأكل: ويبدو أنَّ مرقيون كانَ تبنى هذا الموقف، الذي أوردَه زائرو إبراهيم الملائكيون على أنَّهم مُماثلون.^(٤) إلا أنَّ آخرين قبلوا أنَّ يسوع أكل وشرب، لكنَّهم أصرُّوا أنَّه لم يفعل ذلك انطلاقاً من الحاجة المادية، فقط من أجل المظهر.^(٥) أيضاً كان هناك البعض ممن قبلوا أنَّ يسوع أكل وشرب، لكنَّهم اعتقدوا أنَّه فعل ذلك بطريقة

(١) التكوين ١٨: ٤٨؛ ١٤: ١٤ راجع. ثنية ١٨: ١١؛ الخروج ١٨: ٤٧.

(٢) ينظر Reallexikon für Antike und Christentum، محرر. ثيودور كلاوسر (شتوتغارت، ١٩٥٠-٢٠١٠)، المدخل. "christlich) Engel iv"، الأعمدة ١٢٣-١٢٤ (J. Michl).

(٣) دانيال ر. ستريت، خرجو منا: هوية المعارضين في يوحنا الأول (برلين، ٢٠١١)، ٤٤ (أعمال يوحنا، الفصل ٩٣).

(٤) المصدر ذاته، ٣٩-٤٠، ١٩٩.

(٥) المصدر ذاته، ٤٥ (أعمال بطرس، الفصل ٢٠).

استثنائية، وذلك من دون أن يفرَّزَ ويتعرَّضَ للفساد.^(١) لكن بالنسبة لمسيحيين الآخرين، فإنَّ جوهرَ المسيحية يكمن في حقيقة أنَّ ابنَ الله قد أصبحَ إنساناً وماتَ لأجلنا، لذلك أصرُّوا على حقيقة جسد المسيح. "أكلَ وشربَ"، كما أوضحَ إغناطيوس (توفي قبل ١١٧)، حيثُ يبدو مثل الرُّسول إلى حدٍّ كبير.^(٢) وقد أصرَّ ترتليانوس، الذي كتبَ ضدَّ مرقيون، على أنَّه لدى الملائكة الذين زاروا إبراهيم أجسادَ صلبة وقد أكلوا حقاً؛^(٣) ويبدو أنَّ خطبةَ القبطيةَ نشاطه هذا الرأي، لأنَّ فيها يذكرُ إبراهيمَ عرضياً أنَّه أكلَ مع رئيس الملائكة ميخائيل.^(٤) وقد قبلَ التوحيدى جوليان من هاليكارناسوس، الذي غالباً ما اتَّهم بالانتماء إلى الفرقة الدوسيتية (والذي سيُقال عنه الكثير أدناه)، بأنَّ المسيح أكلَ وشربَ وكانَ لديه وظائفٌ حيويةٌ طبيعيَّة.^(٥)

كذلك كانَ هذا رأي الرُّسول. كمعارضيه المُشرِّكين والمسيحيين، اعتقدَ بأنَّ الملائكة لا تأكلُ، لكنَّهُ لم يعتقد أنَّ كلاً من يسوع أو مريم كانوا ملائكة، ناهيك عن الآلهة. ففي سورة النحل، الآية ٥١، يقول الله للناس ألاَّ يعتقوا

(١) المصدر ذاته، ٤٦-٤٧ (إكليمنضس، Stromata، ٣. ٥٩. ٣، فيما يتعلَّق بفالتينوس، بأسلوبٍ موافقٍ على ما يبدو). قارنَ يوستينوس الشهيد، حوار، ٥٧، عن الملائكة الذين زاروا إبراهيم: أكلوا ... كما نفهم القول بأنَّ النيران تلتهم كلَّ شيء، لا بمعنى أنهم أكلوا بمضغ الطعام بالأسنان والفك.

(٢) إغناطيوس، "رسالة إلى أهل قيصرية"، ١: ٩ (في مايكل و. هولمز، مُترجمٌ ومُحرَّر. الآباء الرسوليون [غراند رابيدز، ميشيغان، ١٩٩٩]، ١٦٥.

(٣) ترتليان، ضدَّ مرقيون، ٩، ٣.

(٤) ثيودوريطس الإسكندري، "مذبح في القديس ميخائيل، رئيس الملائكة"، في بودج، نصوص قبطية متنوعة، ٩١٠ (صفحة ٨١٨).

(٥) غريلمير، المسيح في الرواية المسيحية، المجلد ٢، الجزء ٤، ٣٥٢، الملحوظة ٤٥. كذلك يُنظر أدناه في الأجزاء ٧ (ب) و ١٠ (في الجزء ٢).

إلهين اثنين دون تسمية الالهة المعنية "وَقَالَ اَللّٰهُ لَا تَقُولُوا اِلٰهَيْنِ فَكَيْفَ" (سورة
 هذا المقطع بشكل كبير في الضميمة سورة المائدة (المدينة)، الآية ١١٦، **قُلْتُ**
قُلْتُ لِلنَّاسِ الْجَاهِلِينَ وَأَنَا إِلَٰهِي مِنَ دُونِ اَللّٰهِ، بتساؤل الالهة ما إذا كانت
 الإشارة ليسوع ومرم هنا أيضاً، وباختصار، فإنه من الصعب أن نرى كيف
 أمكن لفريث، الذي من المرجح أنه حل دراية بكل هذه المقاطع، يمكن أن
 الرسول كان يجادل ضدّ المسيحيين الذين استخدموا ثالوثاً مختلف من الله
 ومريم ويسوع كأب وزوجة / أم وابن.

في صياغة القرآن، قال المسيحيون المدافعون **"إِنَّ اَللّٰهَ ثَلَاثٌ ثَلَاثَةٌ"** (سورة
 المائدة، الآية ٧٣).^(١١) وبالتأكيد يمكن للرسول أن يقدم هذه الملاحظة مع
 الإشارة إلى أي مسيحيين ثالوثيين: فقط التمس في سورة المائدة، الآية ١٥ تشير
 أي نوع من الثالوث كان معنياً. غير أن فريث لم يحتج أن الإشارة إلى
 الثالوث، وهي حقيقة تستلزم استطراداً موجزاً، وفقاً له، فإن تعبير **ثَلَاثٌ**
ثَلَاثَةٌ "مُبهم ويفهم بشكل أفضل كترجمة عن اللقب السرياني للمسيح،
tlīthayā، بمعنى ثلاثي أو ثلاثة أضعاف: المسيح ثلاثي مع الإشارة إلى
 روايات الكتاب المقدس التي تصوّر "الأيام الثلاثة"، التي اتخذت كرمز لتلاميذ
 الثلاثة التي قضاهما المسيح في القبر. كما يشير التعبير بشكل غير مباشر إلى
 يسوع باعتباره واحداً من الأشخاص في ثالوث الله.^(١٢) لكنه لم يبعد الاحتمال
 نوعاً ما، وعلى أي حال ليس المسيح من وصف بأنه **"ثَلَاثٌ ثَلَاثَةٌ"**، بل الله، ولا
 التعبير مبهم، لأنه يعني ببساطة "الثالث من أصل ثلاثة"، تماماً كما تعني عبارة

^(١١) راجع أعلاه، في الفصل ٣.

^(١٢) فريث، *المسيح والسجينة*، ٣١٢-٣١٣، "Syriacisms"، ١٠٣، ولصحت لتأنيده
 و"النصاري"، ٣١٦، والصفحات التالية.

"ثَانِي أَتَيْنِ" في رواية أولئك الذين لجؤوا في كهف (سورة التوبة، الآية ٤٠).^(١) التهمة هي أن المسيحيين يصفرون الله إلى موقف الثالث من بين ثلاثة آلهة من خلال إعطائه شريكين، على الرغم من إخبار المسيح لهم بصراحة ألا يفعلوا ذلك وفقاً للآية السابقة "لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ" (سورة المائدة، الآية ٧٢).^(٢) "وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ"، كما توجد في نسخة مختلفة موجهة إلى أهل الكتاب (سورة النساء، الآية ١٧١). أحد الشريكين اللذين ينسبون إلى الله هو المسيح، كما قيل لنا أيضاً في سورة المائدة، الآية ٧٢، "إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ"، والآخر هو مريم، التي تم تأكيد طبيعتها البشرية الكاملة ضدهم فضلاً عن المسيح في سورة المائدة، الآية ٧٥، "مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ انظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ انظُرْ أَنَّى يُؤْفَكُونَ". والأدلة على ذلك متناهية ولا لبس فيها على حد سواء.

(١) غريث، "النصاري"، ٣١٧، الملحوظة ٩، حيث أشار إليه مانفريد كروب وجوزيف فيتزتوم؛ كذلك لوحظ في جوزيف فيتزتوم، "الوسط السرياني للقرآن: إعادة صياغة الروايات التوراتية" (رسالة الدكتوراه، جامعة برينستون، ٢٠١١)، ٦٠.

(٢) لمحاولات أخرى في جعل العبارة تقنية، ينظر باريندر، يسوع، ٣١، ١٣٣-١٣٤، ١٤٧، تفسير ٥: ٧٢ كمرجع للنمطية؛ س. جون بلوك، "Philoponian المونوفيزية في جنوب الجزيرة العربية مع مضامين تتعلق بالترجمة الإنكليزية "ثلاثة" في القرآن ٤. ١٧١ و ٧٣. ٥، مجلة الدراسات الإسلامية ٢٣ (٢٠١٢): ٥٠-٧٥، بحجة أن الإشارة هي إلى نمط Philoponian من المونوفيزية حيث سخر المعارضون منه باعتباره ثالوثياً.

(أ) للمُلاحِظِينِ الْمَسِيحِيِّينَ:

أي نوع من المسيحيين كان الرسول الذي نقابله هنا؟ سأبدأ بمناقشة
الإمكانات المدخلة في الأدب الثانوي ثم سأنتقل إلى الأدلة القطعية التي لم
ياخذ بها أي من الإسلاميين بعد.

أحد الآراء هو أن هدف الرسول كان طائفة فتحها إيفانيوس بالاسم
المُعَمَّم "الفطائرين" ^(١) في الواقع، لم يكن هناك أي طائفة تحمل هذا الاسم،
بل مجرد ممارسة سمع عنها إيفانيوس من مصادر شفوية ^(٢) والتي اعتبرها
سخيفة جداً، غريبة، لا معنى لها، ولا منطقية، والمزيد إلى جانبها. وقد جلبت
هذه الممارسة إلى المنطقة العربية من النساء التراقيات والسكثيات، اللواتي من
المعتزض أنهن زوجات أعضاء الفيلق في البصرى. حيث يقمن سنوياً بتغطية
مقعد مربع بقطعة قماش، ويضعن خبزاً (أو فطيرة) عليه، ويقدمنه لمريم،
ويتناولته، ما أغضب إيفانيوس من هذه الممارسة، وجعله يكتب الصفحة تلو
الأخرى ضدها، هو حقيقة أن الطقوس كانت تؤدىها نساء، فأرعد قائلاً: "من
الأزمة الأولى لا نجد امرأة خدمت خدمة كهنوتية!" ^(٣) كانت المرأة مُتَقَلِّبة،
وعرضة للخطأ، وضيقة الأفق؛ جميع الكهنة كانوا رجالاً؛ حتى مريم، التي
اعتبرت جديرة بأن تحمل ابن الله، لم تخدم في الكنيسة بمثابة كاهنة؛ حتى أن
حواء لم تقم بأي شيء أثيم إلى هذا الحد؛ وهلم جرا. "خدمة الله، دعونا نتبنى

^(١) راجع موسوعة الإسلام، الطبعة الثانية (لايدن، ١٩٦٠-٢٠٠٩)، المدخل، "مريم"، العمود
٦٦٢٩ (فينسينك، جونستون) باريندر، يسوع، ١٣٥. إيفانيوس، *Panarion*، ١٨، ٢٣، ٢.
والصفحات التالية؛ ١-٧٩.

^(٢) إيفانيوس، *Panarion*، ١٨، ٢٣، ٤-٣ ("لقد سمعت"، "يقولون ذلك")، ٧٩، ١، ١.
("لقد وصلت كلمته لي").

^(٣) المصدر ذاته، ٧٩، ٣، ٢.

إطاراً عقلياً وجولياً ونبذ جنون هؤلاء النسوة: ^(١) "مريم لم تُعبد، ولا أي من القديسين." ^(٢)

لم يكن إيفانيوس على دراية ما إذا كانت "النساء غير المستحقات" يقدمن الرغيف إلى مريم "كما لو في العبادة"، ولكن أيّا كان ما فعلوه، كان سخيفاً، وابتداعياً، وشعوذة ووقاحة من وحي الشيطان بكل ما للكلمة من معنى. ^(٣)

كان من المفيد أن نعلم كيف اعتبرت هؤلاء النسوة مريم، ولكن بما أنه حتى إيفانيوس لم يتمكن من الادّعاء بأنه يعلم، فعلينا أن نترك هذا جانباً. وعلى أيّ حال، من المستبعد بعض الشيء أن يكون الطقّس المؤثّق لأمراة أجنّية متشبّعة في القرن الرابع في المنطقة العربية طويل الأجل بما يكفي ومُستشراً على نطاق واسع لاستقطاب الانتباه الجدلّي للرّسول القرآنيّ.

وهناك فرضية أخرى هي أنّ الثالوث القرآنيّ كان له علاقة بحقيقة أنّ "الروح" مؤنّثة على نحوٍ نحوي باللّغتين الآرامية والسريانية، وغالباً ما نُظر إليها على أنّها أنثى من جانب المسيحيين السُوريين، ممّا يعني أنّه يمكن تعريفها على أنّها مريم. (كان ذلك حتّى أوائل القرن الخامس؛ بعد ذلك، أصبح من المتعارف عليه أن تُعامل كلمة "روحاً" على أنّها مُذكّرة فيما يتعلّق بالروح

^(١) المصدر ذاته، ٧٠. ٤. ٣٠٥٦.

^(٢) المصدر ذاته، ٧٩. ٩. ٣٠٥٦. بالنسبة لقضية تبجيل القديس فيما يتعلّق بالكليرديانيين، يُنظر ستيفن ج. شوماكر، "إيفانيوس السلاسي، الكليرديانيين، وروايات كنيسة الرّقاد (العذراء) المُكرّمة: عبادة العذراء في القرن الرابع"، مجلة الدّراسات المسيحيّة الأولى ١٦ (٢٠٠٨): ٣٧١-٤٠١.

^(٣) إيفانيوس، *Panarion*، ٧٩. ٩. ١٣. كذلك راجع أفريل كامبرون، "عبادة العذراء في العصور القديمة المتأخّرة"، دراسات في تاريخ الكنيسة ٣٩ (٢٠٠٤): ١-٢١.

المقدّسة على الرّغم من أنّ ذلك إساءة للقواعد النّحويّة).^(١) كما صوّرت الرّوح كائنة الله في بعض الأحيان. وهكذا، قوليت ترنيمة مندائية الرّوح البشريّة كائنة الله عندما تسأل: "أبناء، أبناء... لماذا أبعدتني وتركتني في أحماق الأرض؟".^(٢) وقد صوّرت الرّوح المقدّسة بشكلٍ مُشابهٍ في كتاب الكسائي، الذي وصف ملاكَيْن عملاقَيْن عرّفوا على أنّهم المسيح وشقيقته، الرّوح المقدّسة (أي ابن وابنة الله).^(٣) ويعلّق أوردجانونس بأنّ مُعلّمه اليهوديّ اعتاد القول إنّ الملاكَيْن المُجنّحين بالأجنحة الستّة (السارافيم) في سفر إشعياء كانا ابن الله الوحيد والرّوح المقدّسة، وهذا يعني على الأرجح أنّ مُعلّمه أيضاً صوّر الرّوح المقدّسة كأختٍ للمسيح.^(٤)

لكن، تمّ تصويرُ الرّوح كأُمّ في الغالب. وقيل في بعض الأحيان إنّها أمّنا جميعاً، أسوةً بالله الذي كان والدنا جميعاً، وليس والد المسيح فقط. وقيل تارة إنّها أمّ الخليقة كلّها؛ وتارة أخرى مكانتها كأُمّ المسيح هي التي ميّزتها

(١) سياستيان بروك، "الرّوح القدس كمؤنثة في الأدب السرياني المُبكر"، في *بعد حواء: المرأة، اللاهوت، والتقاليد المسيحية*، محرّر. جانيت مارتين سوسكيس (لندن، ١٩٩٠)، ٧٣-٨٨؛ و"تمالي أيّتها الأمّ الحنون... تمالي أيّتها الرّوح القدس: الجانب النسبي من تصوّر المسيحي المُبكر"، *آرام* ٣ (١٩٩١): ٢٤٩-٢٥٧ (أعيدت طباعته في كتابه *نار من السماء: دراسات في الليتورجيا واللاهوت السرياني* [اللدنوت، المملكة المتحدة، ٢٠٠٦]، الملاحظة ٦، ٢٥٢ والصفحات التالية، مع أمثلة.

(٢) ي. س. درور، مُترجم. كتاب الصّلاة الكنسيّة للمندائيّين (لايدن، ١٩٥٩)، ٧٤ (شكري لشارل هابرل لإرشادي إلى المرجع)، حيث قيل إنّ الرّوح البشريّة تصرّحُ لأنّه تمّ التخلّي عنها في ظلمة العالم المادّي.

(٣) هيبوليتوس، دحض، ٩. ١٣. ٢-٣. إيفانيوس، *Panarion*، ١٩. ٤. ١-٢. ٣٠. ١٧. ١٦. ١٩. ٥٣. راجع دويلوا، "نصرانيّ"، ١٤.

(٤) أوردجانونس، *عن المبادئ الأولى*، ١، ٣، ٤ (مُترجم. ج. و. بوتروورث [نيويورك، ١٩٦٦]، ٣٢) جون أنطوني مك غوكين، محرّر. *Of Origen 2-The scm Press a* (لندن، ٢٠٠٦)، ١١.

(فردتها).^(١) لقد أشارَ المسيحُ إلى ذاته أنه "ابن الرّوح المقدّسة" في (ربّيّا في القرن الثاني) رسالة أو إنجيل يعقوب الأولى ("جيمس" هي الصيغة الانكليزية المحيرة لاسم يعقوب).^(٢) أمّا النسخة اليونانية من سفر أعمال توما التي ترجعُ إلى القرن الثالث، والتي تمّ تأليفها باللغة السريانية وترجمت إلى اللغة اليونانية عن نسخة سريانية أكثر بدائية من النسخة الموجودة حالياً، فقد أشارت إلى الرّوح المقدّسة مراراً وتكراراً باسم "الأم" (مرّة واحدة باسم "الأم الحفّة") وأوضحت للمسيح "نسبك والدك غير المنظور، والرّوح المقدّسة، (و) أمّ الخليقة كلّها". كما يقول بروك، ينبغي حذف كلمة "و" الموضوعية بينَ قوسين لأنّها بمثابة تطفّل؛ فالمقاطع، كما يلاحظ، تقدّم دليلاً واضحاً على ثالثٍ يتكوّن من الأب والأم والابن.^(٣) كذلك ظهر مثل هذا الثالث في "ترنيمة اللؤلؤة أو الرّوح"، حيثُ أُدرجت في سفر أعمال توما والتي تصوّر ملكاً وملكة وابنتهما (المسيح).^(٤) وتحدّث بارديسان عن أبٍ وأمّ الحياة اللّذين أنجبا ابن الحياة، أي المسيح،^(٥) بينما صوّر ماني الله ("أبا

^(١) روبرت موراي، رموز الكنيسة والملكة: دراسة في التقاليد السريانية المبكرة، مراجعة: تحرير. (الأصل ١٩٧٥؛ سيكاتاواي، نيوجيرسي، ٢٠٠٤)، ٣١٢، والصفحات التالية؛ بروك "الرّوح القدس كمؤنّة"، ٧٨؛ راجع بروك، "تعالى أيتها الأمّ الحنونة"، ٢٥١، نقلاً عن أفراط: طالمّا أنه لا يزال غير متزوج، فلا يملك الرجل حباً سوى حبّ الله والدّه، والرّوح القدس، أمّه. ^(٢) "إنجيل يعقوب الأوّل"، في شيميلشر، المعهد الجديد المنحول، ٢٩٣. ^(٣) بروك، "الرّوح القدس كمؤنّة"، ٧٩. ^(٤) للصنّ ذاته.

^(٥) بروكس أوكور سكيافرو، "برديسان"، في الموسوعة الإيرانية (لندن، ١٩٨٨)، ٣: ٧٨٠-٧٨٥؛ راجع موراي، رموز، ٣١٨، مشيراً إلى أن الرّوح القدس لدى برديسان هو كناية عن رمز لأنزعنا. ألهة منبج.

العظمة") على أنه نَفَخَ الحياة في الرُّوح العظمى (اسمها "أم الحياة")، وهي التي
نَفَخَت الحياة في ابن الله البكر (أي أهورامزدا)، حيث كَانَ إنساناً بدائياً.^(١)

تظهرُ الروح كَأَمٍّ في الإنجيل القديم وفقاً للمبرانيين الذي قُرئ من قبل
المسيحيين اليهود الأوائل. ويذكره أورجانوس لأنه يحتوي على مقطع يقول
المسيح فيه "أخذتني أُمِّي، الرُّوح المُقدَّسة، بواحدة من شعراتي وجلبتني إلى تلة
بارزة، الطابور (الطور)".^(٢) الإشارة هي إمَّا لِتَجَلِّي المسيح أو إغرائه. ففي
الأناجيل الإزائية (السينوتية)، حدثَ التجلِّي على جبلٍ عظيم لم يُذكر اسمه؛
بعض القراء اعتبره جبلُ الزَّيتون،^(٣) لكن أورجانوس حدَّده على أنه الطَّابور،
وهو الحلُّ الفائز (المُرجَّح).^(٤) عندما صعدَ يسوعُ إلى الجبل، أشعَّ وجهه كما

^(١) راجع إيان غاردنر وصموئيل د. س. ليو، *نصوص مانونية من الإمبراطورية الرومانية*
(كامبريدج، ٢٠٠٤)، ١٣، معتبراً ذلك هيكلًا ثالثيًا مُدرَكًا.

^(٢) أوريجانوس، تعليق على متى، ٢، ١٢؛ أوريجانوس، عظات دينية عن إرميا، ١٥، ٤، في الدليل
الأباتي، محرر. كليجن وراينيك، ١٢٧؛ كليجن، أسلوب الإنجيل اليهودي المسيحي، ٥٢ (قرأ
الإنجيل من خلال الإيونيّين على الأرجح)؛ إشارات مرجزة للفقرة في جبروم مع الإشارة إلى
أن القراءة تمت من خلال الناصريّين، في الدليل الأباتي، محرر. كليجن وراينيك، ٢٠٩، ٢٢٥،
٢٢٩؛ كليجن، أسلوب الإنجيل اليهودي المسيحي، ٥٢-٥٣ ("في ميخا"، ٧: ٥-١٧ "في
إشعيا"، ٤٠: ٩-١١؛ "في حزقيال"، ١٦: ٣). قارن الكتاب المنحول "Bel and the
Dragon"، الآيات ٢٣-٤٢، الذي يحكي أن الملاك حملَ حقوق من شعوره من يهودا إلى بابل
ليطعمَ دانيال في عرين الأسود. إن وحيَ الحداثين (الفكرتين) هو إشعيا ٨: ٣، حيث حملَ مخلوق
خارق حزقيال من شعوره من بابل إلى القدس؛ راجع كليجن، أسلوب الإنجيل اليهودي
المسيحي، ٥٤، لمُشيلين إضافيين.

^(٣) بالتالي، حاج برديل عام ٢٣٣ (أ. ستورات، مُترجم. "التطواف من برديل إلى القدس"، في
جمعيّة نصّ حجاج فلسطين ١ [لندن، ١٨٨٧]: ٢٤-٢٥)، وبالمثل *Pistis Sophia*، الفصل ١
(هنا حدثت بعد القيامة).

^(٤) حازَ جبل الطُّور على إجماع شاملٍ على أنه موقعُ التجلِّي من بين أمورٍ أخرى لأنَّ كلاً من
أوريجانوس وكيرلس الأورشليمي حدَّده في هذا المكان؛ يُنظر أعلاه، للملاحظة ١٨٩، وكيرلس
الأورشليمي، المسيحية والتعليم، مُترجم. إدوارد بارنولد، كيرلس الأورشليمي (لندن،
٢٠٠٠)، ١٢: ١٦.

قيل لنا (مثل موسى في سيناء)، وتراءى له كل من موسى وإيليا، ثم جاء صوت: "هذا هو ابني الحبيب الذي عنه رَضِيت، فلهُ اسمَعُوا".^(١) هذه هي الكلمات التي يضعها البعض في معمودية يسوع، مُلمِّحين إلى أن قصة التجلي قد نشأت كواحدة من أصل العديد من الروايات المختلفة عن كيفية تحويل الروح المقدسة يسوع البشري إلى المسيح الأزلي. غير أنه في الأناجيل الإزائية (السينوتية) صعد يسوع الجبل برفقة التلاميذ، بينما في الإنجيل العبراني يبدو أن المسيح قد تجلّى بمفرده، لذلك ربّما من المرجّح أن الإشارة هي للإغراء. كانت الروح هي من اقتادت يسوع إلى البرية (مرقس ١: ١٢ متى ٤: ١ لوقا ٤: ١)، تواصل الإغراء في القدس أولاً ثم على الجبل (متى ٤: ٨-١١ كذلك ضمناً في لوقا ٤: ٥، لكن ليس في مرقس). لقد عُرف هذا الجبل باسم جبل طابور (الطور) أيضاً.^(٢) لكن كان الشيطان عوضاً عن الروح من اقتاد يسوع إلى القدس ثم على الجبل في الأناجيل الإزائية (السينوتية) (متى ٤: ١٠ مثله لوقا ٤: ٥). لعل الإنجيل المسيحي اليهودي قد قدّم الروح على أنها تنقل يسوع خلال مراحل الإغراء الثلاث. مهما يكن، فتعريفه للروح كأم المسيح هو ما له أهمية هنا.

^(١) متى ١٧: ١-٩، مرقس ٩: ٢-٨، لوقا ٩: ٢٨-٣٦، قارن *Sophia Pistis*، ١، ١٥ والصفحات التالية، حيث كان يسوع مُغطى بضوء وتجلّى إلى السماء، تماماً كما كان موسى مُظللًا بسحابة وتجلّى إلى السماء عندما وقف على جبل سيناء، برأي الكثيرين.
^(٢) إيفانيوس، *Panarion*، ٥١، ٧.٢١.

إنَّ حقيقةَ تعريفِ الرُّوحِ غالباً بأنّها أمُّ المسيح لا يعني بالضرورة أنّها عُرِّفَتْ بـمريم.^(١) ولا يبدو أنَّ أيّاً من بارديسان أو ماني قد تصوّرا أمَّ الحياة وكأنّها ظهرت على الأرضِ بيثيةً بشريةً، سواء كان ذلك حقيقةً أم وهمياً؛ ومن المحتمل أنَّ قُرّاءَ إنجيل العبرانيين قد ميّزوا بين مريم، والدة يسوع البشري، والرُّوح المقدّسة، والدة المسيح السّماويّ. كما ربطت أناشيد سليمان، التي كُتبت في بلاد ما بين النهرين في القرن الثاني أو الثالث، الرُّوح المقدّسة بـمريم، لكنّها امتنعت أيضاً عن تعريفها بها. يخبرنا المؤلف، "لقد ارتفعت على الرُّوح وهي رفعتني إلى السّماء وجعلتني أقفُ في مكانة الرّبِّ العليا"، مُضيفاً، وهو يتحدّث الآن كالمسيح، "جلّبتني الرُّوح أمامَ وجه الرّبِّ، ومع أنّي كنتُ إنساناً [أو، "لأنّي كنتُ ابن الإنسان"]، سُمِّيتُ النور، ابن الله".^(٢) أصبح يسوعُ هنا ابنَ الله، ليس بالعموديّة أو صعود جبل طابور، بل بالأحرى من خلال الصّعود إلى العالم الأعلى، تحمُّله الرُّوح. (هذا أيضاً يمثّل يسوعَ على غرار موسى، الذي تمَّ تصويره على أنّه صعدَ إلى الجنّة عندما صعد جبل سيناء).^(٣)

(١) يبدو أنّه دائماً ما يتمُّ إغفال هذه النقطة من خلال أولئك الذين يوردون الطبيعة الأنثويّة للرُّوح في تفسير التالوث القرآني (آخرهم دو بلوا، "نصراني"، ١٤-١٥، غاليز، *Le messie*، ٨٠، ٢، والصفحات التالية).

(٢) ج. ه. تشارلزويرث، تحرير وترجمة. أناشيد سليمان (تشيكو، كاليفورنيا، ١٩٧٧)، النشيد ٣٦: ١-٣ (راجع تشارلزويرث، تأملات نقدية عن أناشيد سليمان، المجلد ١ [شيغفيلد، ١٩٩٨]، بالنسبة للعمل). يفضل تشارلزويرث الترجمة التي وضعها بين مُعرّفتين. كما تمّت مناقشة الفقرة في موراي، رموز، ٣١٤-٣١٥، ٣١٨، على أساس ترجمة تشارلزويرث، وهو ما لم يُناقش. رغم أنّه تساءل عمّا إذا كان هناك ذكرى لرواية جبل الطور لأوريجانوس (ينظر الملاحظة ١٨٩ أعلاه، في الآية ١).

(٣) راجع واين أ. ميكس، "موسى كالله وملك"، في *الأديان في العصور القديمة: مقالات في فكرة إلهيين رامسدال غودينوف*، تحرير. ياكوب نويزنر (لايدن، ١٩٦٨)، ٣٥٤-٣٧١، ولاسيّما ٣٥٧ والصفحات التالية.

وفي مقطع آخر، حَلَبَت الرُّوحُ الأب، ثم نفسها، وقدمت حليبها إلى رحم مريم، التي حَلَبَتْ وولَدَتْ؛ الابن هو الكأس، والأب هو الذي حَلَبَ، والروح المقدَّسة هي التي حَلَبَتْ، كما قيل لنا.^(١) لقد تمَّ تصوير حصّتي الحليب أسوةً بالنظفة والبيضة، اللَّتين حُلطتا في طبقٍ بترِّي سايويّ وُهِرستا في مريم. من الواضح أنَّ والذي المسيح الحقيقيّ كانا الله والروح. لكن في الأناشيد، كما هي حال الأعمال الأخرى، مريم هي كائنٌ بشريٌّ مختلفٌ عن أعضاء الثالوث. ويوجد لدى إفرام آية تبارك "الطفل [يسوع] الذي والدته [مريم] هي عروس القدّوس"^(٢)، لكنّه لا يعني أنَّ مريم كانت زوجة الله بالمعنى الحرفي. بوجيز العبارة، لاشيء من هذا يأخذنا إلى العقيدة المثانة في القرآن. وهناك فرضيةٌ أخرى (ليست مُختلفة بأيّ حال من الأحوال) هي أنَّ الثالوث الذي ينعكسُ في القرآن يجبُ أن يكونَ مُرتبطاً بالرواية القديمة في الشَّرق الأدنى عن الثلاثيّات الإلهية المكوَّنة من الأب والأم والابن. ربّما أشهرُ الأمثلة على ذلك هو الثالوث المصريّ المكوَّن من أوزيريس وإيزيس وابنتهما حورس، غير أنَّ ثلاثيّات أخرى وثُقت عند السوريتين الوثنيتين في هيرابوليس/منبج،^(٣) وعند العرب الوثنيتين في الحضر.^(٤) (كان يُعتقد أنَّ هناك

(١) تشارلز وورث، *أناشيد سليمان*، النشيد ١٩: ١-١٦ كذلك في موراوي، رموز، ٣١٥.
(٢) سباستيان بروك، "عيد الفصح (اليهود)، البشارة، الابتهاال: بعض الملحوظات عن مُصطلح Aggen في الإصدارات الشريانية لأنجيل لوقا ١: ٣٥"، *Novum Testamentum*، ٢٤، رقم ٣ (١٩٨٢): ٢٢٨، مقتبس في إفرام، *H. de Nativitate*، ٨، ١٨، ٢-٣.
(٣) يهوذا بن سبجبال، الرما، *المدينة المباركة* (أو كسفورد، ١٩٧٠)، ٤٦ (زيوس، هيرا، وابوللو، أي. حدد، أترعتا، وإله ثالث لم يُعرّف اسمه الأصل).
(٤) بروك، "تعالى أيتها الأم الحنونة"، ٢٤٩، بالإشارة إلى فرانسيسكو فاتيني، *Le Iscrizioni di Hatra* (نابلس، ١٩٨١)، الملحوظات ٢٥، ٢٦، ٢٩، ٣٠، إلى آخره.

واحداً أيضاً في هيلوبوليس\ بعلبك، لكن يبدو أن هذا غير صحيح.^(١) في البتراء، تمّ تعظيم أمّ عذراء وابنها الذي يدعى دوساريس من دون ذكر الوالد.^(٢) فإذا كانت الأمّ العذراء هي العزى، من المفترض أن الأب هو الإله الأعلى (ذو الشرى)، الذي اقترنت العزى به. ونبذ التنصّر للألهة الوثنية، لكن مع ذلك عادت الثلاثيات إلى الظهور. في الواقع، لقد بقيت على قيد الحياة حتى القرن العشرين، لأنّ ألويس موسيل سمعَ رجلَ قبيلة طاهري في السن يخمغم، "باسم الأب، والأم، والابن" وكأنّه يصلب.^(٣)

حقيقة أنّ الثلاثيات قد لعبت دوراً في تشكيل الثالوث الذي يتكوّن من الأب والأم والابن صحيحة بلا شكّ: شهدنا عودتهم في سفر أعمال توما، وترنيمة اللؤلؤة، وفي فكر بارديصان ومانى. إلا أنّ مريم لم تعني ضمناً الأمّ الإلهيّة حتى وصلنا إلى البدعة حولّ جسدها السّاوي. وهكذا فإنّ أقدم الأدلّة ترجعُ إلى أواخر القرن الرّابع، عندما يقول إبيفانيوس، ضدّ النسوة اللواتي شجّبو مثل الفطاثريين، إنّ مريم لم تُعبد (انظر أعلاه، ص ٢٤٧ [٢٦٦]). على الرّغم من أنّه لم يكن يعرفُ حقّاً ما إذا كانت هؤلاء النسوة يعبدن مريم ككائنٍ فوق بشريّ، فإنّه يشيرُ إلى أنّه علّمَ من أناسٍ فعلوا ذلك، وهذا ما تمّ تأكّيده من

(١) تمّ رفعه بموجب دليل كتابي من خلال فيرغوس ميلر، الشّرق الأدنى الرّومانيّ (كامبريدج، ماساتشوستس، ولندن، ١٩٩٣)، ٢٨٣، ٢٨٥. وبموجب الدّليل الأيقونوغرافي من أندرياس ج. د. كروب، "جوبيتر، فينوس، وميركوري البعلبكي (بعلبك): صور "الثالوث" والتوفيق بين مُعتقداته المزعومة"، سوربة ١٧ (٢٠١٠): ٢٢٩-٢٦٤، في ٢٤٨-٢٤٩ (مع إشارة كاملة إلى الأدب السابق).

(٢) إبيفانيوس، *Panarion*، ١١٢.٢٢.٥١، راجع فوزي زيادين، "الألهة النبطيّة ومعبداها"، في إعادة اكتشاف البتراء: المدينة النبطيّة المفقودة، محرر. جليل ماركو (نيويورك، ٢٠٠٣)، الفصل ٦٠، ٤.

(٣) ألويس موسيل، *Arabia Petraea* (فيينا، ١٩٠٧-١٩٠٨)، ٣: ٩١.

لحلل مقطع آخر يحدِّثنا فيه بشدَّة أنَّ "مريم ليست الله ولم تأتِ بجسديها من السماء بل بجلي بشري".^(١) في عملٍ آخر، يحدِّثنا هو أو كاتبٌ قبطيٌّ يكتبُ مثله ألا نعتقد أنَّ مكانةَ مريمَ كانت ساميةً بحيث لا يمكنها أن تكونَ من هذه الأرض أو وُلدت من رجلٍ، بل بالأحرى يتوجَّبُ ألَّا أنت من السماء، كما ادَّعى هؤلاء "الذين يشرعونَ بإثارة الشقاق علانية".^(٢) وكانَ أتباعُ العقيدة القائلة بأنَّ جسدَ مريمَ من السماء ينشرونها بعلانيةٍ نائمة، حينذاك. كذلك تنعكسُ العقيدة في الجزء الصعيدي (لغة قبطيةٍ مصرية) الذي يؤكِّدُ "لقد ماتت مثل جميع البشر وولدت من نسل بشري، مثلنا".^(٣) وعلى نفسِ المنوال، في خطبة قبطيةٍ عن رقاد العذراء كتبها ثيودوسيوس الإسكندردي (توفي عام ٥٦٦ أو ٥٦٧) يحدِّثُ المسيحَ مريمَ أنَّه لم يرد لها أن تعرفَ الموت: "أردت أن أحملك إلى السماء مثل أخنوخ وإلييا"، يقولُ، لكن إذا كانَ قد فعلَ ذلك، "سيعتقدُ الناس الشريريون أنَّك قوَّةٌ ساهويةٌ نزلت إلى الأرض وأتصَّ خَطَّةَ التجسُّد وطريقة حدوثها وهم".^(٤)

تظهرُ البدعة في الخطبة القبطية لـ "كيرلس"، حيث يذكرُ فيها أنانيوخوس وإنجيل العبرانيين.^(٥) يؤكِّدُ "كيرلس" أنَّ مريمَ من لحمٍ ودمٍ، وُلدت من أمٍّ

^(١) إيفانيوس، *Panarion*، ٧٨، ٢٣، ١٠.

^(٢) إيفانيوس (مُسند)، "عن العذراء المقدسة"، في بودج، نصوص قبطية متنوعة، ٧٠١.

^(٣) فان دن بروك، "كيرلس"، ١٥٠، مستشهداً بفوريس روبينسون، مُحرِّر. *الأنجيل القبطية المنحولة* (كامبريدج، ١٨٩٦)، ١٠٨.

^(٤) م. تشين، "d'Alexandrie, sur la Sermon de Théodose, patriarche de l'Orient Chrétien *Revue*, "dormition et l'assomption de la vierge ٢٩ (١٩٣٣-١٩٣٤): ٢٧٢-٣١٤، في ١٣٠٩ راجع شوماكر، الروايات القديمة، ٥٨، تُعتبر موثوق بها.
^(٥) يُنظر للملاحظة ١٤٢، أعلاه.

وَأَبْ بشرَيْنِ كسائر البشر الآخرين، وليست قُوَّة (dynamis)، كما ادَّعى إيون وهاربوكراتس، الكافران المُلحِدان اللذان قالوا إنها كانت قُوَّة الله اُتُخذت شكلُ امرأةٍ وجاءت إلى الأرض، لتسعى مريم.^(١) ويكرز "كيرلس" ولادتها وطفولتها كما قُدِّمت في إنجيل يعقوب الأوَّلِي، مؤكِّداً كذلك أنَّها ماثت كأني شخصي آخر.^(٢) هنا نجد أيضاً أنَّ الرِّسول قد عارض مريم الإلهية في القرآن.

كما تظهر العقيدة في تعاليم يعقوب اليونانية (Didascalía) (Iakôbou)، التي كُتبت في سورية في ثلاثينات القرن السادس. هنا، يُذكر معلمٌ يهوديٌّ في الشريعة من طبريا على أنَّه يُنكر أنَّ مريمَ هي والدة الله (theotokos، التيوطوكوس)، مؤكِّداً أنَّها من سلالة داوود، حيث يعني ذلك بالنسبة له (كما لـ "كيرلس") أنَّها إنسانةٌ عاديةٌ. ختمَ بقوله، "لذلك لا تدع المسيحيين يعتقدون أنَّ مريمَ من السَّماء".^(٣) في المقطع التالي، تمَّ عرضُ اليهود مجادلونَ أنَّ يسوعَ لا يمكنُ أن يكونَ ابنَ الله، لأنَّ الله لم يتَّخذ زوجةً، ويفترضُ بذلك أن يكونَ إشارةً أخرى إلى مريم.^(٤) كُتبت تعاليمُ يعقوب لليهود المُجبرين على المسيحية، وعلى ما يبدو أنَّ مؤلِّفها المسيحيَّ يريدُ من هؤلاء اليهود أن يفهموا أنَّه حتَّى أساطينهم الحاخامية يؤمنون بأنَّ مريمَ من

(١) كيرلس الزائف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص تبطية متترعة، الصفحة ٦٢٨ = ٦٢٨، كاباغنانو، *Copte Omelie*، الفقرة ٧.

(٢) كيرلس الزائف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص تبطية متترعة، الصفحات ٦٢٩ = ٦٢٩، كاباغنانو، *Omelie Copte*، الفقرات ١٠ وما يليها؛ بومبيك، "كيرلس الزائف"، الفقرات ١٠ وما يليها. مصدره رسالة أفريكانوس؛ ينظر *Eccl. Hist.*، ٣١.٦١٧.١، ٣١.٦١٧.١.

(٣) *Doctrina Iacobi*، ٤٢.٢.

(٤) *Doctrina Iacobi*، ١.٢.

سلالة داوود (هذا أمر غير صحيح بلا شك). وكما يظهر، أرادهم أن يفهموا أن الاعتراضات اليهودية على الثالث استندت على سوء فهم العقيدة المسيحية: فالمسيحيون لا يعتبرون مريم زوجة الله ولا أنها مخلوق سهاوي، مع أنهم يعتبرونها والدة الله. وكان المؤلف على دراية واضحة بنسخة مسيحية من ثلاثيات الشرق الأدنى المؤلفة من الأب والأم والابن. كذلك كان الرسول، لأنها بالتأكيد العقيدة ذاتها التي يرفضها عندما يقول "وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا" (سورة الجن، الآية ٣). ويسأل في مقال آخر، "أَيُّ يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ" (سورة الأنعام، الآية ١٠١)؛ لكن على ما يبدو هنا أن المعارضين يشاركون افتراضه بأنه ليس لدى الله زوجة، مما يشير إلى أنهم مسيحيين من التيار السائد، أو بدلاً من ذلك أنه وجدهم عالقين في اختلاف.

(ب) دور المسيحية السائدة:

حتى لو قبلنا أن "كيرلس" كان على دراية بإنجيل يهودي مسيحي من النمط الغنوصي، فقراءه تعايشوا لمدة طويلة مع المسيحية غير اليهودية، وبشكل واضح صور "كيرلس" البعض منهم كمسيحيين أغيار. وقُدِّم الزاهد أناربخوس كموضوع مسيحي لأساقفة غزة والقدس (مما يجعله ملكياً)،^(١) هو الذي تاب عن زلاته عندما أدرك أنه كان مُحْطِئاً. يقول أنارخوس، في مخطوطتين، أنه عمَّد في "بدعة إيبون"،^(٢) إلا أن ذلك يبدو مجرد تحسين لقصة من المرجح أنها ليست صحيحة حرفياً، وإنما تهدف إلى توضيح أين نشأت

^(١) ربما لهذا أن يُسهم في أفكار فتادة عن الملكيين الإسرائيليين (ينظر أعلاه [الصفحات ٢٣٩-٢٤٠]).

^(٢) كيرلس الزائف، "عن العذراء"، في كامباغانانو، *Copte Omelie*، الفقرة ١٣٢؛ بوميك، "كيرلس الزائف"، الفقرة ٣٢.

البدعة المتعلقة بمريم. في عظته عن حياة وآلام السيد المسيح، لحظ "كيرلس"^(١) "أنا لا نقول، كما يقول أنطونيوس الإسكافي (أو صانع الجلود) وساويروس... بأنّ الثيوطوكوس هو روح؛ بالأحرى، إننا نعتقد أنها وُلدت مثلها مثل البشر الآخرين".^(٢) ويبدو أنّ أنطونيوس الإسكافي (صانع الجلود) وساويروس من الأغيار، على الأرجح من التوحيديين، وذلك على الرغم من أنهم يمكن أن يكونوا ملكيين جميعهم. هذا ينطبق أيضاً على "الناس الأشرار" الذين اعتبروا مريم كقوة مساوية (وفقاً للثيوطوكوس) وعلى الناس المجاهدين الذين سمع عنهم مؤلف تعاليم يعقوب أنّ مريم كانت مساوية وزوجة الله. وُسمت عقيدة أصول مريم المساوية بين الفينة والأخرى بأنّها أوطيخية أو يوليانية، لكن ذلك يبدو غير صحيح كلياً.

ينبغي للعقيدة أن تُحسب على أوطيخا (توفي حوالي عام ٤٥٦) كان رأي أيقومونيوس في أواخر القرن السادس وأوائل القرن السابع، الذي كتب باللغة اليونانية (ربّما) في الأناضول. كما أكد لقراءته أنّ مريم مساوية في الجوهر معنا، "عقيدة أوطيخا الأئمة، بأنّ العذراء ذات جوهر عجائبي مختلف عنا، جنباً إلى جنب مع عقائده الدوسيتية الأخرى، ينبغي أن تُنبذ من المحاكم الإلهية".^(٣) كان أوطيخا راهباً توحيدياً لم يزل أيّ تدريب لاهوتي على ما يبدو، ولم يتمكن من إقناع نفسه بقبول وجود طبيعتين للمسيح. ولم يُنكر أنّ طبيعتين قد دخلا في خلقه (على الرغم من أنّه اعترض على تفسير الإله من حيث المفاهيم حول "الطبيعة")؛ لكنّه أصرّ على أنّه في جسد "الكلمة" انصهرت الطبيعتين، وهو لا

^(١) كيرلس الزائف، "عن العاطفة (α)", في كامباغانو، *Copte Omelie*، الفقرة ٦.

^(٢) أيقومونيوس، تفسير عن سفر الرؤيا، مترجم. جون د. سوجيت (واشنطن، العاصمة، ٢٠٠٦)، ١٢: ٢.

يؤكد أن جسد المسيح كان مساوياً في الجوهر معنا: لم يكن جسد الإله جسداً بشرياً، كما قال. وفقاً لذلك، أنهم يقول إن المسيح قد اتخذ جسده من السماء، وهو ما وصفه بنفسه بأنه اعتقاد مجنون.^(١)

لكن، أن يتخذ المسيح (ليس مريم) جسده من السماء كان رأياً قديماً. لقد ارتبط، من بين أمور أخرى مع فالنتينوس الغنوصي (توفي ١٦٠)، وقد ثبت أنه من الصعب اجتثاثها. في سفر رؤيا بولس، وهو عمل يعود إلى القرن الرابع موجوداً بعدة لغات، زار بولس (أو مريم، في النسخة الإثيوبية) الجنة والجحيم، ورأى هوةً مشتعلة في الجحيم مُتعلّقة بأناس قالوا "إن يسوع لو يأتي بجسد ولم يولد من مريم"، أي أنه لم يلق جسده منها.^(٢) كما عُرِف شنودة (توفي ٤٦٥) من بين اللاعنين الذين أنكروا أن المسيح وُلد من مريم، وبعد أربعة قرون أخطَر بولس الصقلي (توفي ٨٧٠) رئيس أساقفة بلغاريا أن اليبالقة ادّعى بأن المسيح جلب جسده من السماء، مُنكرين أنه وُلد من مريم.^(٣) لكن من الجلي أنه لم يكن ما آمن به أوطيخا.

(١) راجع جورج أ. ييفان وباتريك د. ر. غري، "محكمة أوطيخا: تفسير جديد"، *Zeitschrift Byzantinische* ١٠١ (٢٠٠٨): ٦١٧-٦٥٧، ولاسيما ٦١٩، ٦٣٣، ٦٣٨، ٦٤٠، ٦٤١، ١٦٤٥ فاسيليي فرانك، "نخريستولوجيا أوطيخا في مجمع القسطنطينية ٤٤٨"، *Philothéos* ٨ (٢٠٠٨): ٢٠٨-٢٢١. (زائف-٢) يدحض إسحق الأنطاكي أصولياً الرأي القائل بأن المسيح قد جلب جسده معه من الجنة في جداله ضد أوطيخا (لاندرزودوفر، *Schriften Ausgewählte*، ١٤٤).

(٢) "سفر رؤيا بولس"، في إيليت، العهد الجديد النحول، ٦٣٧ (الفقرة ٤١)، مع مقدمة للعمل في بودج، نصوص قبطية متنوعة، ١٠٦٦.

(٣) بطرس الصقلي في تشارلز أستروك وآخرون، مُترجم ومُحرر. "Les sources grecques *Travaux et Mémoires*، l'histoire des Pauliciens d'Asie Mineure pour ٤ (١٩٧٠): ٣-١٦٧ في جانيت وبنارد هاميلتون، مُترجم. *هرطقات مسيحية ثنائية في العالم*

من ناحية أخرى، إنَّ المذهب كان يولياني هو وجهة نظر العالم الحديث ديرك كراوسمولر، الذي يعاملها ببساطة على أنها بدهية حيث كان الناس الأشرار الذين ذكَّروهم ثيودوسيوس "aphthartodoceticists".^(١) كان جولياني من هاليكارناسوس (توفي بعد ٥٢٧) توحيدياً اعتبر أنَّ جسد المسيح كان غير قابل للفساد (aphthartos) من لحظة ولادته، ليس من القيامة فقط، حتَّى أنه لم يستطع أن يخطأ، وهي نقطة غير مثيرة للجدل، ولم يخضع لآل أو موت، مما يجعل العقيدة تبدو دوسيتية. إذا لم يمُت المسيح ويتألم، فبأي معنى قد مات من أجلنا؟ هل بدا أنه فعل ذلك فحسب؟ كان ذلك لأنَّ اليوليانيين قد اقتيدوا إلى إنكار حقيقة التجسّد حيث كانوا مُثقلين بالاسم المرفق "aphthartodoceticists".

ما لا يفُسرُه أيقومونيوس وكراوسمولر هو كيف لعقيدة مُتعلّقة بجسد المسيح أن تُثقل إلى مريم، لأنَّه لا أوطيخا ولا يولياني ولا أتباعهم قد سُجّلوا على أنَّهم زعموا بأنَّ جسد مريم غير قابل للفساد، ناهيك عن أنَّها قد جاءت من السماء. على العكس من ذلك، أكَّد أوطيخا بوضوح أنَّ جسد العذراء كان مُساوياً لنا في الجوهر.^(٢) و إنكاره أنَّ ناسوت المسيح مساوٍ لنا لا يوحى بأنَّ

البيزنطي، عام ٦٥٠ - عام ١٤٥٠ (مانيستر، ١٩٩٨)، ٦٣-٩٢، الفقرة ٣٩، راجع الفقرة ٢٢.

^(١) ديرك كراوسمولر، "طيموثاوس الأنطاكي: مفاهيم بيزنطية عن القيامة، الجزء ٢"، *Gouden Hoom* ٥، الملاحظة ٢ (كتاب على شبكة الإنترنت غير مرقمة) ١١-٢٦، ٢٧-٢٨ في مطبوعاتي.

<http://goudenboom.com/2011/11/28/timothy-of-antioch-byzantine-concepts-of-the-resurrection-part-2/>.

^(٢) فرانيك، "خريستولوجيا أوطيخا"، ٢١٩-٢٢٠؛ راجع ثيودور بار كوني، *des Livres* (recension de Séert) scolies، مُحرَّر. أ. شير، Liber Scholiorum (csc) ٥٥،

مريم كانت كائنًا مساويًا أيضاً. وعلى العكس، إذا كان المسيح قد جلبَ جسده من السماء، لم ينبغي أن يُنظر إلى مريم على أنها أم الله، بل امرأة عادية كانت مُجرّد قناة لدخول المسيح إلى هذا العالم، وهي النقطة التي أكّدها بعض البيالقة من خلال قبول فكرة أنه كان لديها أطفالاً بعد ولادة المسيح.^(١) عرض بار كوني أوطيخا يدّعي في بعض الأحيان أن المسيح دخلَ مريم من أذنها وخرجَ من خاصرتها، مؤكداً أنها كانت مُجرّد قناة له، لكن هذا غير مرجّح في الواقع: يبدو أن ما قصده أوطيخا هو أن المسيح قد أخذَ جسده البشري من أمه، لكن الاتحاد مع "الكلمة" قد قدّس جسده حيثُ اختلفَ عن أجسادنا من لحظة التجسّد.^(٢)

كانَ تمجيدُ مريم سمةً عاتية في المسيحية البيزنطية في القرن السادس، عندما قيلَ كلٌّ من المسيحيين التوحيديين والخلقيدينيين أنه على الرغم من ولادة مريم وموتها مثلها مثل البشر الآخرين، فجسدها كان طاهراً جداً حتى أنه لن يتحلّل بعد الموت: عندما ماتت، نُقِلَ جسدها إلى الجنة وإما اتحدت مع روحها، أو تُركت تحت شجرة الحياة في انتظار القيامة.^(٣) لعلّه من الممكن افتراض أن تعظيم مريم قد تسبّب لها بأن تُصوّر على أنها كائنٌ مساويٌ أزليٌّ من خلال مُثالثتها بالمسيح نفسه على المستوى الشعبي. ولكن حتى لو قبلنا هذا، فإنه لا يفسّر كيف أصبح يُنظر إليها كملاك أو رئيس ملائكة بهيئة بشرية، كما

Syr. ٦٩ / ٢٦ (باريس، ١٩١٠، ١٩١٢) مُترجم. ر. هبيل ور. دراوت (cscs) ٤٣١-٤٣٢ / Syr. ١٨٧، ١٨٨ (لوفان، ١٩٨١-١٩٨٢)، المير ١١، ٨١.

^(١) بطرس الصقلي في أسطروك وآخرون، "Les sources grecques"، الفقرة ٢٢.

^(٢) بار كوني، *Scolies*، ١١، ١٨١ راجع فرانيك، "خريستولوجيا أوطيخا"، ٢١٩-٢٢٠.

^(٣) شوماكر، روايات قديمة، ١٩٨ و *passim* كذلك راجع غريلمير، المسيح في الرواية المسيحية، المجلد ٢، الفصل ٤، ٣٤٠، الملحوظة ١١١-٣٥٣، الملحوظة ٤٥.

هي في العقيدة التي دحضها "كيرلس". لقد اختفت خريستولوجيا الملاك من المسيحية من التيار السائد في شكلها الملكي واليعقوبي والنسطوري على حد سواء بحلول زمن "كيرلس". كانت سمة من سمات المسيحية اليهودية من النوع الكسائي، وكما لوحظ، أن المسيح لا يزال يظهر على أنه "ملاك عظيم" في كتاب استراحة مريم "*Liber Requiel*" الإنثوي. باختصار، كان أتباع البدعة رسمياً مسيحيين من التيار السائد، أو على الأقل كانوا يعيشون بينهم؛ ولكن ربّما كان "كيرلس" على حق بأن البدعة كانت من أصل مسيحي يهودي.

(الجزء الثاني)
المسيحية اليهودية والقرآن

٨- المسيحيون اليهود:

"كيرلس" (المشار إليه فيما يلي بكيرلس الزائف) هو مؤلفٌ مُثيرٌ جداً للاهتمام، حيث يبدو مسيحياً يهودياً سابقاً، كان يكتبُ لمسيحيين يهود آخرين (على أمل تحويلهم إلى المسيحية السائدة)، وكانت مُعتقداته ترجعُ إلى القرون الأولى من المسيحية. وقد نبدأ بالإشارة إلى أنه يخرجُ من أسلوبه لربط نفسه ومراجعهِ التشريعية ببيئة مسيحية يهودية. وأكثر ما يلفتُ النظر أنه يخبرنا بأنَّ الأساقفة الرَّابعَ عشرَ والخامسَ عشرَ "أساقفة الحتان" في أورشليم، هم يوسف ويوذا؛ وأعقبهم مرقس، وهو الأسقف الأول الذي لم يكن من مواطني أورشليم^(١)؛ وأنه هو نفسه أحضره أبو يوسف إلى الكنيسة، الأسقف الرَّابع عشرَ بينهم^(٢). ولهذا يجبُ أن يكونَ مديوناً ليوسابيوس أو مرجع هذا الأخير (هيجيسيوس، توفي نحو ١٨٠)، حيث قدّمَ يوسابيوس لنا قائمة الأساقفة "العبرانيين" من أورشليم، والذين كانَ منهم يوسف ويوذا، الرَّابع عشرَ والخامسَ عشرَ، والأخير أيضاً: ثمَّ كانَ الأساقفة أُميين (الأغيار من غير اليهود)^(٣). كانَ يوسابيوس يدعو أول أسقف أمي "Xystus" بدلاً من "مَرْقُس"، ولكن الأهم من ذلك أنه يتحدثُ عن أساقفة أورشليم منذُ زمنٍ المسيح وحتى ثورة بار كوخبا (١٣٢-١٣٦). وقد نقلَ كيرلس الزائف آخر الأساقفة العبرانيين إلى عهد قسطنطين (٣٠٦-٣٣٧)، عندما كانَ كيرلس

(١) كيرلس الزائف، "عن الصليب"، في بودج، نصوص قبطية مُتَوَرِّعة، الصَّفحات ٥٣١، ٥٣٧ = ٧٩٩، ٨٠٥ كامباغانو، *Copte Omelie*، الفقرة ٩٥ (من دون ذكر نهاية مرقس).

(٢) كيرلس الزائف، "عن الصليب"، في بودج، نصوص قبطية مُتَوَرِّعة، الصَّفحات ٥٣٢ = ٧٩٩ كامباغانو، *Omelie Copte*، الفقرة ٩٥.

(٣) يوسابيوس، *Historia Ecclesiastica*، ٤. ١. ١٢.

الأورشليمي الأثمي نشطاً، ويتصور على ما يبدو جميع أساقفة أورشليم على أنهم عبرانيّين منذ البداية وصولاً إلى زمن كيرلس الذي كان يتحلّ شخصيته. وادّعى أنَّ الأساقفة العبرانيّين قد وصلوا إلى نهاية مع انتصار المسيحية تحت حكم قسطنطين، حيثُ قدّم دور "كيرلس الأورشليمي" (أي هو نفسه) كمسيحيّ تحول على يد الأسقف قبل الأخير "من أساقفة الحثان". يقول صراحة عن نفسه أنه كان من أصل عربي.^(١)

وكونه مسيحياً يهودياً سابقاً بدلاً من يهودي سابق، هو أمر واضح من خلال تعامله مع يوسيبوس وإيرينيوس، اليهودي والمؤلف المسيحي الأثمي على التوالي، حيثُ كان يستشهدُ بهما ويصفُهما معاً بـ "الحكماء العبرانيّين" و "العبرانيّين السابقين".^(٢)

كان من بين النقاط التي قدّمها عن يوسيبوس وإيرينيوس، العبرانيّين السابقين، كمراجع قانونية أو تشريعية أنَّ مريم تنحدر "من اليهود، من قبلة

(١) كيرلس الزّايف، "عن العذراء"، في كامباغانو، *Coptic Omelie*، الفقرة ١١٢؛ بوميك، "كيرلس الزّايف"، الفقرة ١٢ ("يوسيفوس وإيرينيوس يهود سابقون مثلي"). وترجم بودج على نحو مختلف: "يوسيفوس وإيرينيوس وأولئك اليهود الذين استقصيت عنهم لأموال شخصي (نصوص قبطية مُترجمة، الصفحة ٨٥ = ١٣٠)، لكن يلخص أورلاندني، "Cirillo"، ١٠٠، العظة وفقاً لمخطوطة المكتبة البريطانية ذاتها التي استخدمها بودج، كذلك يهود سابقون مثلي".
(٢) راجع كيرلس الزّايف، "عن العذراء"، في كامباغانو، *Coptic Omelie*، الفقرة ٣٩ ("يوسيفوس وإيرينيوس يهوداً سابقين مثلي")؛ وبشكل مُشابه بوميك، "كيرلس الزّايف"، الفقرة ٣٩ (الناس ذوو الأصول اليهودية)؛ بودج، نصوص قبطية مُترجمة، الصفحة ١٨٨ = ٨٧١ ("يوسيفوس وإيرينيوس وغيرهم من المؤرّخين"). كذلك في نسخة كامباغانو "يوذا سابقين" (الفقرة ٤٩)، و"إيرينيوس وفيلو" (الفقرة ٦٠، حيث من المقرّر أن فيلو هي اختصار لفيليمون).

داوود".^(١) وفي الواقع، تقول مريمُ نفسها لكيرلس الزَّائِف بأنها من سلالة داوود، أو الفارقليط [المعين]، للإشارة إلى الروح القدس، الذي يملأ قلبَ كيرلس بهذه المعرفة بعد أن ناشدَه كيرلس للكشف عن حقيقة الأمر ضدَّ المراطقة الملحدين الذين يدَّعون بأنَّ لها قوَّةً إلهية.^(٢) وهنا كما هو الحال في التعاليم العقوبية، يتمَّ حشد أصلها الداووديَّ ضدَّ الرأي القائل إنَّها كانت شخصيةً سماويةً^(٣)؛ وكما تضعُّ التعاليم العقوبية المعلومات في فم اليهود، لذلك يعزوها كيرلس الزَّائِف إلى العبرانيين، أو العبرانيين السابقين. وبعبارة أخرى، يبدو أنَّ كلا المؤلِّفين يكتبان لجمهورٍ كانت المراجع التشريعية اليهودية / العبرية أكثر إقناعاً لهم من تلك المسيحية الأعمية، على الرُّغم من أنَّهم كانوا مسيحيين أعميين من حيثُ المبدأ. قد يكون كيرلس الزَّائِف كتبَ في الوقت نفسه الذي كتبَ فيه مؤلِّف التعاليم العقوبية، ومن المنطقي تخمين أنَّه في كلتا الحالتين كانت الخلفية هي تحويل هرقل القسريَّ لليهود (وبالتالي المسيحيين اليهود أيضاً) بعد إعادة فتحه القدس في عام ٦٢٨. ولكن في حين كانت التعاليم العقوبية تستشهدُ بالخاطامات كمراجعٍ تشريعيةٍ، يربطُ حُرَّاس كيرلس الزَّائِف، يوسسيوس وإيرينيثوس خصوصه بهراطوقيين مثل كربولقراط

(١) كيرلس الزَّائِف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص قطيعة متنوعة، الصفحة ٥٥ = ٦٣٠؛ كامباغانو، *Omelle Copte*، الفقرة ١١٢؛ بوميك، "كيرلس الزَّائِف"، الفقرة ١٢.

(٢) كيرلس الزَّائِف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص قطيعة متنوعة، الصفحة ٥٣-٥٤ = ٦٢٨-٦٢٩؛ كامباغانو، *Copte Omelle*، الفقرة ٧-١١٠؛ بوميك، "كيرلس الزَّائِف"، الفقرة ٧-١٠. يتَّهَلَّ كيرلس إلى الروح القدس [فارقليط وهو مُصطلح يونانيٌّ كويني يعني المعين، استخدم في العهد الجديد للإشارة إلى الروح القدس في المسيحية] في النسخ الثلاثة كلها، لكن لم تتحدَّث ماري إلا في اثنين منها، فالاستثناء موجود في نسخة بوميك.

(٣) راجع *Doctrina Iacobi*، ٢، ٤٢ (نوقِشت في الفصل الأول من هذه المقالة في الصفحة ٢٥١ [٢٧٢-٢٧٣]).

وإيرون، مما يوحي بأن جمهوره يتألف من مسيحيين يهود منذ زمن طويل، مع جذور عميقة جداً.

يبدو في واقع الأمر، أن كيرلس الزّائيف يعرف كربوقراط من التقاليد الحية، لأن أناريخوس صوّره على أنه طرد الشياطين، وهو أمرٌ غيرٌ معروف للأدب الآبائي.^(١) كما أنه يُجادلُ ضده في موعظته عن الآلام (آلام المسيح)، ويخاطبه كيهوديٍّ ويدينه بالرأي القائل إن المسيح لم يكن ليعلم أن الخلل الذي عرّض عليه على الصليب كان خطأ ما لم يتدوّقه.^(٢) ويبدو أن هذه النقطة، التي عارضها كيرلس الزّائيف، موجهة ضدّ ادّعاء إفرام بأن المسيح "لم يتدوّق" الخلل،^(٣) وهذا أيضاً أمر غير معروف للأدب الآبائي.

كما لاحظنا، يؤكّد كيرلس الزّائيف أن مريم كانت من قبيلة يهوذا وبيت داوود، وذلك ضدّ وجهة النظر التي كانت شخصية سهاوية.^(٤) وفي الواقع، كثيراً ما يذكر لها نسب داوود. لكنه يقول أيضاً أن جدّ مريم سمع صوتاً يقول: "يا هارون، سيخرجُ مُخلصٌ لإسرائيل من ذريتك".^(٥) وهنا نجدُ العذراء هارونية، وإقراراً ضمنياً بقرية العذراء من الیصابات في الأناجيل، وارتباطاً

(١) كيرلس الزّائيف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص قبطية مُتّزعة، الصفحة ٥١ = ١٦٢٧ كامباغانو، *Omēlie Copte*، الفقرة ١٢٧ بوميك، "كيرلس الزّائيف"، الفقرة ٢٧.

(٢) كيرلس الزّائيف، "من العاطفة (a)"، في كامباغانو، *Copte Omēlie*، الفقرة ٢٢-٢٣.

(٣) اقتبس إفرام عن يونس، "اقتباسات الإنجيل"، ٢١٩.

(٤) ينظر المراجع الواردة أعلاه، الملحوظات ٢٣٠ و ٢٣١.

(٥) كيرلس الزّائيف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص قبطية مُتّزعة، الصفحة ٥٦ = ١٦٣١ كامباغانو، *Omēlie Copte*، الفقرة ١١٤ بوميك، "كيرلس الزّائيف"، الفقرة ١٤، هنا "داوود بن هارون"، محاولة غير مُتّقة نحو الموائمة.

بفكرة المسيح المارونيّ الموجود في مخطوطات البحر الميت، و شهادات الآباء
اللاتني عشر التي تنعكس أيضاً في القرآن (انظر أدناه، رقم ١٢).
وهذا يدلّ على أنّ جذورَ موعظة كيرلس الزّائف، وتلك القرآنية أيضاً،
هي جذورٌ قديمة جداً. ويمكنُ أن يُضافَ تحديد كيرلس الزّائف موقعَ التّجليّ
على جبل الزّيتون من بين أمورٍ أخرى لأنّ كلاً من أوريجانوس وكيرلس
الأورشليميّ الحقيقيّ قد عرفاه هناك^(١)، وذلك مُتوافقٌ مع زائرٍ للأماكن
المقدّسة من بوردو في عام ٣٣٣، وليسَ على جبل طابور، الذي حصلَ على
تأييد عالميٍّ كموقعٍ بحلول القرن السادس أو السابع.

وعلى العموم، كانت موعظةُ كيرلس الزّائف، ولاسيّما الموعظة عن مريم،
نُقرأ وكأَنَّها مُقتطفات من كتاباتٍ مسيحيّةٍ يهوديّةٍ أُعيدَ صياغتها على عجلٍ
لإقناع المسيحيّين اليهود بحقيقة الاتّجاه المسيحيّ السائد. ولا شكّ في أنّ
كيرلس الزّائف عاشَ في وسطٍ كان فيه وجودٌ حقيقيٌّ للمسيحيّين اليهود من
النوع الحريستولوجيّ العالي.

كان المسيحيّون اليهود من النّوع السابق من قال: إن الله كان ثالثَ ثلاثةٍ
وفقاً للقرآن، وقد وصفهم قتادة بـ "الإسرائيليّة ملوك النصارى". وعلينا أيضاً
أن نتحدّث عن الإسرائيليتين بدلاً من المسيحيّين اليهود (على الرّغم من أنّ
المُصطلحات القياسيّة تفورُ في الممارسة العمليّة دائماً)، لأنّ أحد الرجال الذين
تفاخَر كيرلس الزّائف بأنّه عمُد لم يكن يهوديّاً، بل سامريّاً يدعى إسحق، من

^(١) كيرلس الأورشليميّ، المسيحية والتعليم (مُترجم. إدوارد يارنولد، كيرلس الأورشليميّ
[لندن، ٢٠٠٠])، ١٢: ١٦٦ أوريجانوس، ينظر اعلاه، الفصل ١، الملحق ١٨٩.

Joppa يافا، والذي يُفترَض أن كيرلس الزَّائِف حوَّله إلى المسيحية جنباً إلى جنبٍ مع سامريين آخرين.

إن كيرلس الزَّائِف يسخرُ من السَّامريين غير المُحوّلين لعدم إيمانهم في "صليب الله"،^(١) ويستشهد بإسحق على أنه مُتَشَبِّه، قبل تحوُّله، بأن "ابنَ مريم كانَ نبيَّ الله"، كما شرَح الصَّلب من الناحية الدوسيتية (راجع أدناه، رقم ١٠).^(٢) وهذا السَّامريُّ إذا، يجبُ أن يكونَ سامرياً مسيحياً^(٣). وبما أنَّ أيَّاماً من هذين المُعتقدين لم يرد ذكرُهُ في تنفيذ آرائه أو في قصَّة تحويله الآتي ذكرُها، فإنَّ ذلك يبدو أيضاً من مصدرٍ سابق. أي أنَّ "ابن مريم" كانَ نبيّاً لله بدلاً من ابنه وهي وجهَةٌ نظيرَ واجهناها حوْل أولئك الإيونيّين الذين قاوموا تَمَلُّق الكسائي (الجزء الأول، رقم ٥). كما كانت وجهَةٌ نظيرَ رسول القرآن (راجع أدناه، رقم ٩)، الذي شرَح أيضاً الصَّلب من الناحية الدوسيتية (انظر أدناه، رقم ١٠).

باختصارٍ، كانَ كيرلس الزَّائِف على درايةٍ بالمسيحيين الإسرائيليين الأحياء في ذلك العصر، ومعظمهم من النوع الغنوصي، ولكن على الأقلَّ كانَ بينهم نصيرٌ واحدٌ للخريستولوجيا. وهناك قدرٌ كبيرٌ ممَّا يقوله في مواضعه يأتي من مصادرٍ سابقةٍ قبل ذلك بكثيرٍ؛ وقد يكونُ مُحَقِّقاً في أنَّ الكتاب المقدَّس المسيحي

(١) كيرلس الزَّائِف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص قبطية مُتَّوِّعة، الصفحة ٢٢ = ١٦٢٧ كامباغانو، *Omelle Copte*، الفقرة ١٥ بومييك، "كيرلس الزَّائِف"، الفقرة ١٥ كيرلس الزَّائِف، "عن الصَّليب"، في بودج، الصفحات ٥٦-١٥ = ٧٦٦-١٧٧٦ كامباغانو، الفقرات ١٤-٤٠.

(٢) كيرلس الزَّائِف، "عن الصَّليب"، في بودج، نصوص قبطية مُتَّوِّعة، الصفحة ٢٨ = ١٧٦٨ كامباغانو، *Omelle Copte*، الفقرة ١٧.

(٣) راجع آلان د. كراون، رابنهارد بومر، وأبراهام تال، عُزْرُونَ. دليل إلى الدراسات السَّامرية (توبنغن، ١٩٩٣)، المدخل "يسوع" (نهاية)، حيث إنَّ وجودَ السَّامريين بعدَ ذاته لا يزالَ تخمينياً.

اليهودي كَانَ يُدَاوُلُ فِي مَنطَقَةِ غَزَّة. كَانَتْ غَزَّة مَنطَقَةً يَرْتَادُهَا أَهْلُ قَرِيشٍ وَفَقَاً لِلرَّوَايَاتِ، وَكَانَ كِيرْلِسُ الزَّائِفِ يَكْتُبُ قَبْلَ أَوْ بَعْدَ وَقْتٍ قَصِيرٍ مِنْ ظَهْوَرِ الْإِسْلَامِ. وَمَعَ أَنَّهُ لَا يَقُولُ فِي أَيِّ لُغَةٍ كَتَبَ بِهَا الْإِنْجِيلُ، وَلَكِنْ كَانَ يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ اللُّغَةُ "العبرية" (أَيِ الْأَرَامِيَّةِ).^(١) إِذَا كَانَ "إِنْجِيلُ" الْهَارُونِيِّينَ بِاللُّغَةِ "العبرية"، وَكَانَ يُمْكِنُ أَنْ يَكُونَ اسْتِنَاداً لِلْإِنْجِيلِ نَفْسِهِ الَّذِي أَتَى إِلَى اعْتِقَادِ خُصُومِ الرُّسُولِ الْمَسِيحِيِّينَ بِأَنَّ يَسُوعَ وَمَرِيَمَ مِثْلَ الْمَلَائِكَةِ لَمْ يَأْكُلُوا أَوْ يَشْرَبُوا: كَمَا رَأَيْنَا، ذُكِرَ أَنَّ وَرَقَةَ بَنِ نُوْفَلٍ، ابْنِ عَمِّ خَدِيجَةَ، قَدْ نَسَخَ إِنْجِيلًا مَكْتُوبًا "بِاللُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ".^(٢) وَإِذَا كَانَ كِيرْلِسُ الزَّائِفِ قَدْ تَمَسَّكَ بِالْكَتَابَةِ بَعْدَ بَدَايَةِ الْفَتْوحَاتِ، فَرُبَّمَا كَانَ الْإِنْجِيلُ مُتَوَافِراً فِي مَنطَقَةِ غَزَّةَ بِفَضْلِ الْعَرَبِ الْغَزَاةِ، وَرُبَّمَا بِفَضْلِهِمْ أَيْضاً أَصْبَحَ هُنَاكَ "مُؤْمِنُونَ يَهُودٌ" فِي الْقُدْسِ فِي زَمَنِ مُعَاوِيَةَ (إِلَّا إِذَا كَانَ ذَلِكَ بِمَعْنَى أَنَّ الْفَتْحَ الْإِسْلَامِيَّ قَدْ سَمَحَ لَهُمْ بِالظَّهْوَرِ فَجَاءَ). لَكِنْ ذَلِكَ مُجَرَّدُ تَحْمِينٍ صَرِيحٍ. وَقَدْ يَكُونُ ذَلِكَ، فَوْنِ الْوَاضِحِ أَنَّ الْمَسْأَلَةَ لَمْ تَكُنْ فِي أَنَّ "الْمُؤْمِنِينَ الْيَهُودَ" قَدْ اخْتَفَوْا نَحْوَ عَامِ ٤٠٠.

٩- كَانَ يَسُوعُ نَبِيًّا، وَلَكِنْ لَيْسَ ابْنُ اللَّهِ:

وهذا يتركتنا مع المسيحيين اليهود من النوع الحريستولوجي الأدنى. ففي القرآن، يُجَبَّلُ يَسُوعُ كَنَبِيٍّ (سُورَةُ مَرْيَمَ، آيَةُ ٣٠؛ وَضَمْنَا فِي الْعَدِيدِ مِنَ الْمَقَاطِعِ الْآخَرَى أَيْضاً)، وَرَسُولٍ (سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ، آيَةُ ٤٩؛ سُورَةُ النِّسَاءِ،

^(١) يَمْتَقَدُّ فَإِنَّ دَنْ بَرُوكَ، "كِيرْلِسُ"، ١٤٤، أَنَّ الْعِطَاطَ هِيَ تَرَاجُيبُ أَصْلِيَّةٍ بِاللُّغَةِ الْقِبْطِيَّةِ ذَلِكَ أَنَّ أَثَرًا مِنْهُمْ لَمْ يُعْرَفْ بِاللُّغَةِ الْيُونَانِيَّةِ، بَيِّدَ أَنَّهُ لَمْ يَفَكَّرْ بِإِمْكَانِيَّةِ تَأْلِيفِهَا بِاللُّغَةِ الْأَرَامِيَّةِ. بِالنِّسْبَةِ لِلُّغَةِ الْعِبْرِيَّةِ بِمَعْنَى الْأَرَامِيَّةِ، يُنْظَرُ أَعْلَاهُ الْفَصْلُ ١، الْمُلْحَظَةُ ٥٥.

^(٢) الْبَخَارِيُّ وَمُسْلِمٌ فِي سِيرِينَجَر، *Leben*، ١: ١٢٨.

الآية ١٥٧، ١٧١: سورة الصف، الآية ٦)، وعَبَدَ الله (سورة النساء، الآية ١٧٢: سورة مريم، الآية ٣٠: سورة الزخرف، الآية ٥٩)، والكلمة (سورة آل عمران، الآية ٤٥، ١٧١)، والمسيح (أحد عشر فقرة بالإجمال، مدينة كلها)،^(١) ولكن ليس ابناً لله أو إلهياً. وهو يختلفُ عن كُلِّ الرُّسُلِ في القرآن في طريقة ولادته (راجع أدناه، رقم ١١)، وفي ذلك يرسلُ كمنال، كما في قوله: {إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مِثْلَ بَنِيِّ إِسْرَآئِيلَ} (سورة الزخرف، الآية ٥٩) أو آية ورحمة، كما في قوله: {قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَلْنَجْعَلَهُ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مُقْفِيًّا} (سورة مريم، الآية ٢١)؛ في الواقع، كَانَ هو وأنه في آية (سورة المؤمنون، الآية ٥٠). ويسوعُ أيضاً هو الرسول الوحيد الذي لم يقدمُ باعتباره "نذيراً". لقد كَانَ يَعِظُ بالتوحيد كما رأينا، ويهدد المشرِكين بالنار أيضاً (سورة المائدة، الآية ٧٢)، لكنَّهُ لم يُبْعَثْ لتحذير بني إسرائيل من عذابهم المُخِيقِ أو يدعو شعبه إلى اللُّجُوءِ إلى الله قَبْلَ فَوَاتِ الأَوَانِ. بدلاً من ذلك، يُبْعَثُ لتأكيد التَّوَرَةِ، كما رأينا (الجزء الأول، رقم ٤)، وتوضيح بعض الأشياء، لكن مهمته عملياً زادت الخلاف فقط (سورة الزخرف، الآيات ٦٣-٦٥). كَانَ هذا خطأ من الظَّالِمِينَ، وهذا يعني فرضاً أَنَّ كُلَّ أولئك إمَّا رفضوه أو اتَّجهوا إلى التَّطَرُّفِ في تأليهه بدلاً من التَّمَسُّكِ بالحقيقة الواضحة، لَأَنَّ يَسُوعَ نَفْسَهُ أَعْلَنَ صِرَاحَةً أَنَّهُ كَانَ عَبْدَ اللهِ (سورة مريم، الآية ٣٠) وَإِنَّ اللهَ رَبَّهُ، كما في قوله: {إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ} (سورة آل عمران، الآية ٥١). لقد

^(١) بالنسبة للفقرات التي تتعلق بالألقاب الأربعة مع المناقشة، ينظر باريندر، يسوع في القرآن، ٤٨-٣٠.

كَانَ خَلْقًا مِثْلَ آدَمَ، الَّذِي خَلَقَهُ اللَّهُ مِنْ تُرَابٍ، ثُمَّ قَالَ لَهُ "كُنْ!" (سورة آل عمران، الآية ٥٩).

إنَّ الإنكارَ القرآني لالوهية المسيح هو إرثٌ مسيحيٌّ يهوديٌّ تمَّ الإشارةُ إليه سابقاً،^(١) وهو أبسطُ تفسيرٍ بالتأكيد. لكن ليس من السهولة إثباته. وعلى عكس التراث، فإنَّ القرآنَ لا يميّزُ أبداً بينَ المسيحيينَ المؤمنينَ الذينَ ظلُّوا مُخْلِصِينَ لرسالةِ يسوعَ، والمسيحيينَ الكذبة الذينَ أفسدوا تلكَ الرسالة من خلالِ تحويلِ يسوعَ لإله.^(٢) ونحنُ نسمعُ فقط عن أولئك الذينَ حصلوا على الأشياءِ الخاطئة، إمّا من خلالِ تأليهه أو رفضه. ولا يتسكَّ أيُّ من مُستلمي الرسالة السابقة بالإشادة بأنَّ يسوعَ كانَ مُجرِّدَ رجلٍ، ولا نجدُ أدلةً غيرَ مُباشرة على هذا الرأْي في تصريحاتٍ منسوبة إلى الوثنيين. بل على العكس، هم أيضاً - أو بعض منهم - اعتبروا أنَّ يسوعَ شخصيّةً إلهيّةً أمراً بدعيّاً أو مُسلماً به: "وَقَالُوا أَإِلهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ [يسوع]، ابْنُ مَرْيَمَ؟"، كما في قوله: {وَقَالُوا أَإِلهَتُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ} (سورة الزخرف، الآية ٥٨). ويذكرُ القرآنُ أهلَ الكتابِ الذينَ آمنوا في وحيِّ الرُّسل، وهكذا لا

(١) شوبس، *Theologie*، ٣٣٨-٣٣٩، بنس، "ملحوظات"، ١٣٩.

(٢) راجع الطبري، جامع، الفصل ٢٨، في ٦١: ١٤، حيثُ ينقسمُ المسيحيونَ إلى الباعية، والنساجرة، ومُسلمينَ بعد موتِ المسيح، وقد اضطهدَ المسلمينَ حتّى زمنَ مُحمَّد، حينما أصبحوا ظاهرينَ وبالمثل فخرَ الذينَ الرازي، تفسير، في ٦١: ١٤ كذلك راجعُ سليمان بشير، "القرآن ٢: ١١٤ والقدس، نشرة كلية الدراسات الشرقيّة والأفريقيّة ٥٢ (١٩٨٩): ٢٢١، عن الذينَ سُعوا من ذكر اسم الله في مساجده. هناك نسخ لا حصرَ لها حولَ قضيّة الانقسام التي تسببت في اضطهادِ الإسرائيليين / شعب الإسلام، البعض مع البعض ضدَّ بولس باعتباره شريكاً، في تفسير وغيره من الأعمال الثابتة، المبكرة والمتأخرة على حدٍّ سواء، بكلا اللغتين العربيّة والفارسيّة. سيكون من الجيد لو أنَّ شخصاً ما يجمّعها.

بُذِّ من الافتراض بأنه شارك رأيه يسوع^(١) ولكن من المستحيل إثبات ما إذا كانوا قد فعلوا ذلك قبل أن يكونوا عُزَّةَ لرسالة الرسول. و سيكون ذلك موجوداً وسط أهل الكتاب المؤمنين، إذا كان المسيحيون اليهود من النوع الخريستولوجي الأدنى موجودين في الواقع في مدينة الرسول، على الأقل بعد ظهوره.

ولمّا حَدَّ بعيد كانت أقوى الأسباب التي دفعت إلى افتراض أن المسيحيين اليهود من النوع الخريستولوجي الأدنى موجودين في موطن الرسول، هي أن وجهة نظر الرسول عن يسوع باعتباره نبياً بشرياً عادياً، كانت وجهة نظر غير عادية حتى في زمنه، ولا يوجد أي سابقة أخرى معقولة أو منطقية. وخلافاً لما يقال في كثير من الأحيان، فإنّ التعاليم القرآنية عن يسوع لا يمكن أن تنمو من جذور آريوسية أو نسطورية. لقد تمسك كل المسيحيين الأغيار (غير اليهود) بأن يسوع شخصية إلهية على الرغم من أنهم في بعض الأحيان جعلوا يسوع في مرتبة أدنى من الله بغيره صونٍ توحيدهم، ويختلفون بشدة دائماً حول الطريقة التي اتحدت من خلالها العناصر البشرية والإلهية فيه. يقتبس أوشانيسي قفزة مُعَادِيَة للآريوسية من ألكسندر، أسقف الإسكندرية (توفي ٣٢٦ أو ٣٢٨)، والتي تتفق فيها يبدو مع الموقف الذي اتخذ في القرآن:

اقتباسات الأسقف عن تمسك آريوس بأن كلمة الله لم يكن موجوداً دائماً، ولكنه خلق من العدم، إن هُنا المذهو "ابن" هو

(١) راجع كرونة، "العرب الوثنيون وعباد الله"، لقد استشهد بالعديد من المقاطع من الحفنة المدنية في سياقي مختلفين من خلال فريد. د. دونر، "من المؤمنين إلى المسلمين"، الأبحاث ٥٠-٥١ (٢٠٠٣-٢٠٠٢): ٩-١٥٣ كذلك راجع دونر، محمد والمؤمنين (كامبريدج، ماساتشوستس، ٢٠١٠).

مخلوقٌ وكأنَّ حيًّا؛ إنَّه ليسَ مثلَ الأبِ في جوهره إطلاقاً، ولا
كلمته الحقُّ، ولا حكمته الحقُّ، ولكنَّه أحدُ تلكَ الأشياءِ التي تمَّ
إنشائها ومخلَّفها.^(١)

ويتماشى هذا في الواقع مع القرآن تماماً، ولكن إذا تمت قراءة بعزلة فقط.
والإشارة هنا إلى الكلمة، الكلمة السماوية التي بها خلق الله كل شيء، والتي
كانَ مُقرَّراً أن تولدَ كـيسوع. وهذه الكلمة أو الابن كانَ في الواقع كائناً مخلوقاً
في رأي أريوس، ولكنه خُلِقَ قَبْلَ وقتٍ طويلٍ من بدأ تاريخ البشرية، وكانَ
بالتأكيد إلهياً، كما قال أسقف أريوسي: إنَّ الخالقَ غير المولود ولَدَ "الله المولود
الوحيد"، والذي لم يُخفَ أبداً أنَّ "هذا الله هو في مرتبة ثانوية".^(٢) ويبدو
بصورة جليَّة أنَّ أريوس لم يعتقد أنَّ الألوهية تتطلَّبُ ما يسبقُ الخلود. لقد
أصبحَ أريوس مُهرطقاً بسبب رأيه عن المسيح، كلمة الله، كمخلوقٍ: و وفقاً
لمسيحيي نيقية، كما قال مار يعقوب السروجي، كانَ المسيح أزلماً موجوداً قَبْلَ
كُلِّ الدهور.^(٣) ولا يوجد هنا سوى التشابه الأكثر سطحية مع النظرة القرآنية
عن يسوع.

ولا يمكنُ لوجهة نظر الرسول عن المسيح أن تكونَ مُنحرفة في
النسطورية أيضاً. حيثُ كانَ هناك تراثٌ ضخمٌ عن مُصنِّف خريستولوجي في
المسيحية السريانية الشرقية، وهو من النوع الذي يؤلِّه المُصنِّف (الجدد

^(١) توماس ج. أوشانيسي، كلمة الله في القرآن، ٢٢.

^(٢) رسالة من أوكستيس في روجر غريسون، محرَّر. *Arriana Latina Scripta*، الجزء ١
(تورنهاوت، ١٩٨٢)، الفقرات ٢٥-٢٦، بيتر هيدر وجون مانيوز، مُترجم. القوط في القرن
الرابع (الفيبرول، ١٩٩١)، ١٣٧-١٣٨ (شكري لأسحق هين على هذا المرجع).

^(٣) يعقوب السروجي، هن والدة الله، ٦٤٠ = ٤٣ (العظة ٢).

البشري). وقد أُلهم نسطور بقبول يسوع على أنه مجرّد "قابل لله"، وواصل المسيحيون السريان الشرقيون التأكيد على الطبيعة الإلهية والبشرية المنفصلة في المسيح على أسس غير مقبولة للمسيحيين من فئات أخرى.^(١) وخلافاً لما ادّعى خصومهم بأنّ نظام، لا يعني هذا بأيّ حالٍ من الأحوال إنكار لاهوت المسيح.^(٢)

رَضِيَ المونوفيزيون والديوفيزيون على حدّ سواء بالقانون النيقاوي (عقد في عام ٣٢٥م)، الذي عَرَف المسيح أنّه مساوٍ لله في الجوهر. وقد شُطب المتهودون، والتبعيون (أتباع مذهب التبعية الأفنوميّة)، والمونارخيون، والأريوسيون، والتساطرة، وكثير غيرهم من المسيحيين الأغيار (تحت أسماء مُعقّدة) كما الزنادقة لما بدا لأولئك في السلطة من إعطاء المسيح أقلّ عمّا استحقّ، وتَمَسَّك بعض المسيحيين بأنّ محمّد قد تَمّ تعليمه من قِبل راهب أريوسي أو نسطوري.^(٣) ولكن ينبغي على العلماء العصريين أن يفعلوا أفضل

^(١) سيباستيان بول بروك، "خريستولوجيا كنيسة الشرق"، في كتابه الثَّار من السَّماء، الملاحظة ٣، ١٥٩-١٧٩، كذلك راجع بروك، "خريستولوجيا كنيسة الشرق في المجامع من القرن الخامس إلى أوائل القرن السابع: موادّ واعتبارات أوليّة"، في دراساته في المسيحية التريتيكية: التطريح والأدب واللاهوت (١٩٩٢، Ashgate)، الملاحظة ١٢، كرونة، Nativist Prophets، ٣٠١-٣٠٣.

^(٢) راجع التهمة في *Martyrium Arethae* حيث يعتقد التساطرة أنّ المسيح مجرّد نبي (استشهد بها في ألويس غيلباير، المسيح في الرواية المسيحية، الطبعة الثانية [أطلنطا، ١٩٧٥-١٩٩٦]، المجلد ٢، الفصل ٦، ٣٢١). وبالمثل كتب إسحق الأنطاكيّ (he it is if) ضدّ نسطور مُتهماً إياه باعتقاده أنّ المسيح مجرّد رجل (لاندردورفر، *Ausgewählte Schriften*، ١٤١-١٤٢). كذلك راجع فرانك فان دير فيلدن، "Konvergenztexte der Textentwicklung syrischer und arabischer Christologie: Stufen

Oriens Christianus، von Sure 3, 33-64، ١٩٠، ١٨٩، ٢٠٠١).

^(٣) ينظر كريستينا زبلاغي، "محمّد والزهب"، دراسات القلمس في اللغة العربية والإسلام ٣٤ (٢٠٠٨)، ١٢٠٠. موسوعة الإسلام، الطبعة الثانية، المدخل. "بحيرة" (A. Abel).

من ذلك. حيث لم يكن هناك ببساطة أي سابقة مسيحية غير يهودية لدعم الحالة الإنسانية البحتة ليسوع مثل حقيقة أن جميع أنصار يسوع عليهم أن يعترفوا.

وربما ليس هناك حاجة إلى سابقة. حيث إن العديد من المسيحيين قد اضطربوا بصورة شخصية في عقيدة ألوهية يسوع، ومن الممكن أن الرسول كان من بين أولئك الذين راودهم الشك حول ذلك من تلقاء أنفسهم. وفي أوائل الحقبة الأوروبية الحديثة، تشكلت حركة كاملة ضد الثالوث من قبل ما يسمى بأتباع سوسينوس، والذي يبدو أنهم كانوا أول من افترض وجود صلة تاريخية بين المسيحية اليهودية والإسلام (والذين اعربوا عن أملهم في تلقي دعم المسلمين).^(١) وقد افترضوا وجود الصلة لأن لديهم مصلحة في ذلك، ولكن لا يتعيّن على المرء أن يكون من أتباع سوسينوس ليرى أنهم كانوا على شيء من الحقيقة: إن لم يكن الرسول قد ورث وجهة النظر المسيحية اليهودية عن يسوع، فإنه بالتأكيد أعاد اختراعها؛ وعلى الرغم من أن القرآن لا يطابق الإسلام مع المسيحية اليهودية، لكن الروايات تؤكد على ذلك.^(٢) حتى

^(١) راجع مارتين مولسو وجان رولز، محرران، السوسينية والأرمينية: اللاثالوثيون، الكالفيثيون، والباثال الثقافي في أوروبا في القرن السابع عشر (لايدن، ٢٠٠٥)، ولاسيًا ٥٨-٥٩، ١٥٣، ١٥٩، مارتين مولسو، "السوسينية والاستمالات الجمهورية للمعرفة العربية"، القفطرة ٣١ (٢٠١٠): ٥٤٩-٥٨٦، مع المزيد من المراجع.

^(٢) يُنظر على سبيل المثال، الطبري، جامع، الفصل ٢٨، ٢٩، في ٦١: ١٤، عندما توفي يسوع، انقسم المسيحيون إلى البعاقبة، والناطرة، ومجموعة استمرت في اعتبار يسوع كعبد عادي لله وهم المسلمون. فيما يتعلق بالروايات التي تربط هذا التطور بتحريف بولس للمسيحية، ينظر المقالات المكتوبة من بينس في الفصل ١، الملحوظة ١١٣، شون أنطوني، "رواية سيف بن عمر عن الملك بولس وتحريف المسيحية القديمة"، الإسلام ١/٨٥ (٢٠٠٨): ١٦٤-٢٠٢. يوجد العديد من القصص من هذا النوع.

أَنْ مُقَاتِلَ تَحَدَّثَ عَنْ "كَفَّارِ بَنِي إِسْرَائِيلَ" الَّذِينَ قَتَلُوا مُؤْمِنِيهِمْ، وَسَبَّوهُمْ وَأَخْرَجُوهُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ.^(١)

وبما أَنَّ الرَّسُولَ يَقْدُمُ يَسُوعَ كَنَبِيٍّ يُبْعَثُ إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ وَيُعَاقِلُ مُوسَى لِمَا حَدَّثَ بِعَبِيدِ بَاهْتِيَةِ أَكْبَرَ مِنَ الْآثِنِينَ، فَإِنَّ الْمَرَّةَ يَشْتَبُهْ فِي أَنَّ الرِّوَايَاتِ هِيَ الْحَقُّ، أَوْ بِمَعْنَى آخَرٍ أَنَّ الرَّسُولَ وَرَثَ الْمَفْهُومِ عَنْ يَسُوعَ بِاعْتِبَارِهِ نَبِيًّا إِنْسَانِيًّا تَمَامًا مِنَ الْمَسِيحِيِّينَ الْيَهُودِ. وَلَا يَنَاقِشُ غَرِيفٌ هَذَا السَّوَالِ، وَهُوَ الَّذِي يَصْرُّ عَلَى أَنَّ الْأَتْجَاهَ الْمَسِيحِيَّ السَّائِدَ يَنعَكِسُ فِي الْقُرْآنِ فَقَطْ.

١٠- دُوسِيْتِيَّةُ الصَّلْبِ؛

ووفقاً للآية ١٥٧ من سورة النساء، ادَّعى اليهود أَنَّهُمْ قَتَلُوا يَسُوعَ، ابْنَ مَرْيَمَ وَرَسُولَ اللَّهِ، لَكِنَّهُمْ لَمْ يَقْتُلُوهُ أَوْ يَصْلُبُوهُ؛ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ. وَيُمْكِنُ أَنْ يَعْنِيَ الْقَوْلُ إِنَّ الْيَهُودَ بَدَأُوا صَلْبَ يَسُوعَ فَقَطْ، إِنَّ الْمَسِيحَ كَانَ شَخْصِيَّةً سَهَاطِيَّةً وَكَانَ الْجِسْمُ غَيْرَ حَقِيقِيٍّ، أَوْ إِنَّهُ تَرَكَ جَسَدَهُ الْحَقِيقِيَّ تَمَامًا عِنْدَمَا كَانَ مَصْلُوبًا، أَوْ إِنَّ شَخْصًا آخَرَ صُلِبَ فِي مَكَانِهِ. بِأَيِّ حَالٍ، يَفْسِّرُ الْقُرْآنُ هُنَا الصَّلْبَ مِنَ النَّاحِيَةِ النَّظَرِيَّةِ. وَيَنْكَرُ عِدَّةٌ قَلِيلٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ الْعَصَرِيِّينَ ذَلِكَ،^(٢) لَكِنْ عِبَارَةٌ (شُبِّهَ لَهُمْ) هِيَ عِبَارَةٌ غَيْرُ مُبْهَمَةٍ عَلَى نَحْوِ تَأْمٍّ، حَتَّى وَإِنْ تَرَكَ الْأَسْلُوبَ الَّذِي يَظْهَرُ فِيهِ الصَّلْبُ مِنْ دُونِ تَحْدِيدٍ. وَهُوَ تَمَامًا مَا تَعْنِيهِ هَذِهِ

^(١) مُقَاتِلُ بْنُ سَلْيَانَ، تَفْسِيرٌ، مُخَرَّرٌ. عَبْدِ اللَّهِ مَحْمُودُ شَحَاتَةَ (بَيْرُوتَ، ٢٠٠٢)، المجلد ٢، ١٣٧، فِي ٢٤٦: ٢، عَنْ الْإِسْرَائِيلِيِّينَ الَّذِينَ قَالُوا أَنَّهُمْ طَرَدُوا.

^(٢) سَلْيَانَ عَلَى مَرَادٍ، "هَلْ يَرَفُضُ الْقُرْآنُ أَوْ يَقْبَلُ صَلْبَ يَسُوعَ وَمَوْتَهُ؟"، فِي مَتَلَوْرَاتِي جَدِيدَةٍ عَنْ الْقُرْآنِ، مُخَرَّرٌ. رَيْنُولْدُز، الْفَصْلُ ١٣، ٣٥٤-٣٥٥، جِبْرِئِيلُ سَعِيدُ رَيْنُولْدُز، "يَسُوعُ الْمُسْلِمُ: حَتَّى أَوْ مَيِّتٌ؟"، نَشْرَةُ كَلِيَّةِ الْعِلْمَاتِ الشَّرْقِيَّةِ وَالْإِفْرِيقِيَّةِ ٧٢ (٢٠٠٩): ٢٥٢. كَذَلِكَ رَاجِعَ بَارِينْدِرَ، يَسُوعُ فِي الْقُرْآنِ، ١١٩-١٢١.

العبارة في حال استُخدمت للتعبير تصديقاً بالصليب، سواء على يد الله، أو اليهود، أو غيرهم، وقد تركت غير مُبررة أو تمّ الرّد من خلالها بطريقة مُبتدعة للغاية.

إنّ الدوسيتية، التي واجهتها أعلاه فيها يتعلّق بمسألة ما إذا كان يسوع أكل أو شرب، كانت عقيدة قديمة جداً، يمكن للمرء من خلالها أن يدعي سلطة العهد الجديد نفسه: "قَالَهُ إِذْ أُرْسِلَ ابْنَهُ فِي شَيْءِ جَسَدِ الْحَلِيقَةِ" (كما في رسالة بولس الرسول إلى أهل رومية ٨: ٣). ولا عجب أن إغناطيوس كان عليه أن يقاوم من ينكرون أنّ المسيح قد ولد حقاً من عذراء أو أنّه أكل أو شرب أو مات حقاً على الصليب، وأنّه قد عانى، باستثناء المظهر.^(١) لقد كان مرقيون السينويّ (توفي عام ١٦٠)، وفالانتينوس الغنوصي (توفي عام ١٦٠)، وأنبا المانوية (حوالي عام ٢٤٠ فصاعداً)، وغيرهم من الغنوصيين من بين الذين نفوا أنّ جسده كان من لحم،^(٢) على الرّغم من أنّ مرقيون لا يزال يقبل واقع الصلب. وكان كيريتوس من بين أولئك الذين اعتبروا أنّ المسيح تركّ الجسد البشريّ المضيف له عندما كان مصلوباً،^(٣) وباسيليديس (توفي عام

(١) إغناطيوس (في مايكل و. هولمز، مُترجم ومُحرّر. الآباء الرسوليون [غراند رابيلز، ميشيغان، ١٩٩٩])، "رسالة إلى أهل تراليا"، ٩-١٠، "رسالة إلى أهل سميرنة"، ١-٦.

(٢) اعتبر مرقيون ولادة وجسد المسيح وهم (ب. س. بلاكمان، مرقيون وتأثيره [يوجين، أوريغون، ١٩٤٨] أعيدت طباعته. ٢٠٠٤)، ٩٩ والصفحات التالية) كما اعتقد فالانتينوس أنّ جسده روحي (غريلمير، المسيح في الرواية المسيحية، ١: ٩٦-٩٩) واعتقد المانويون المحسوبين على أوغسطينوس أنّ يسوع لم يأتي بجسد حقيقي، بل مُجرّد شكل يشبه (أوغسطينوس، *De Haeresibus* [mpl ٤٢]، الأعمدة. ٢١-٥٠)، الفقرة ١٤٦ بالمثل هيجيمونيوس، *Acta Archelai*، مُترجم. مارك فيرمز [لوفان، ٢٠٠١]، ٨، ٤).

(٣) هيبوليتوس، تفنيد كل الهرطقات، ٣٣.٧ (يسوع الإنسان تألم، بيد أنّ المسيح السايوي، الذي نزل عليه عندما عمّد، خرج منه) بالمثل سفر رؤيا نجع حمادي/رؤيا بطرس (القرن الثالث): لقد صُلب جسد يسوع بينما يسوع الحقيقي، المنزل السايوي، يقف ضاحكاً على عدوه (نجع

(١٣٨) هو الدّاعية الأكثر شهرة للعقيدة التي تقول بأنّ شخصاً آخر قد صُلب بدلاً من يسوع.^(١)

والدوسيتية عقيدة غريبة حتّى يتّناها رسول القرآن، نظراً لأنّه يصرّ على إنسانيّة يسوع ولا يؤكّد أنّ يسوع وأمه كانا يأكلان الطّعام فحسب، ولكن أيضاً في أنّ يسوع قد مات. وكيفيّة تصوّره يسوع على أنّه مُغادر لهذا العالم هي غير واضحة. كما يقول الله في آية واحدة: **{إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قُمْ وَاصْبِرْ لِي وَطَعْنُكَ مِنَ الْيَمِينِ فَكَفَرُوا وَجَاعِلِ الْيَمِينَ أَتَبْعُوكَ قَوْمَ الْيَمِينِ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِلَى مَرْجِعِكُمْ فَأَخَذْتُمْ فِيكُمْ كِتَابًا فَاذْكُرُوا لَكُمْ فِيهِ تَقَاتِلُونَ}** (سورة آل عمران، الآية ٥٥)، والتي لا تترك مجالاً واسعاً للفكرة التفسيرية التي تقول إنّ يسوع بُعث حيّاً إلى الجنّة، ما لم نأخذ أولاً بأنّه قد تمّ إحياء الرّوح فيه. ولكن قيامته لم تُذكر هنا، أو ما يتعلّق بهذا الصّدّد في مكانٍ آخر من الكتاب، لذلك ربّما يقول الله أنّ يسوع سوف يذهبُ مُباشرةً إلى السّماء عندما يموت، أي بطريقة الموت في سبيل الله (راجع سورة البقرة، الآية ١٥٤؛ سورة آل عمران، الآية ١٦٩). كلا التفسيرين يتفقان مع مجموعة مقاطع عن يوم الدينونة والتي

حمادي ٧، ٣، ٨١-٨٣، "سفر رؤيا بطرس"، جيمس براشر وروجر أ. بولارد، مُترجمين. في مخطوطات نجع حمادي باللغة الانكليزية، تعديل وتحرير: المحرّر جيمس روبنسون [لايدن، ١٩٩٦]، ٣٧٧.

^(١) قال بازيليد بأن سمعان القورياني أخذ مكانه؛ وقد وقف يسوع الساهي جانباً وضحك، على افتراض ظهور سمعان القورياني (إيرينيئوس، *Haer. Adv.* ١، ٢٤، ١). على نحو مماثل، رسالة شيث العظيم الثانية (روبنسون، مخطوطات نجع حمادي باللغة الانكليزية، ٧، ٢، ٥٦). وقد تمت إدانتها باعتبارها تعاليم مانيوية في صموئيل ن. س. ليو، "صيفة بيزنطية مبكرة للارتداد عن الديانة المانيوية"، في كتابه المانيوية في بلاد الرافدين والشرق الروماني (لايدن، ١٩٩٤)، ٢٠٣-٢٥١ (نُشرت لأول مرة في إصدار مختلف قليلاً في *Antike und Jahrbuch für Christentum* ٢٦ [١٩٨٣]: ١٥٢-٢١٨)، ٢٤٢ والصفحات التالية.

يشير فيها يسوع إلى "فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي [أي فلما وفيتني يا رب]" (تَوَفَّيْتَنِي، كما في سورة المائدة: الآية ١١٧)، ولكن بالنظر إلى أن القيامة لم تُذكر قط، فإن التفسير الثاني ربّما يكون أكثر معقولية. ومع ذلك، يقول الطفل الرضيع يسوع في السورة المكّيّة: (وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا) (سورة مريم، الآية ٣٣)، وهذا يعني بوضوح أنه سيموت ويبعث في يوم الدينونة مثل أي شخص آخر (راجع الآية ١٥ من سورة مريم، حيث يتم استخدام العبارة نفسها مع النبي يحيى (يوحنا المعمدان)، لكن هنا في صيغة الغائب بدلاً من صيغة التكلّم)^(١) راجع أيضاً الآية ٧٥ من سورة المائدة). وهذا يكاد لا يكون متوافقاً مع وعيد الله، كما في الآية ٥٥ من سورة آل عمران: (إِذْ قَالَ اللَّهُ يَا عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَافِعْكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرْكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلِ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ قَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فَمِنَ كُلِّ مَن فِيهِ تَحْتَلِفُونَ)، ولكن توافق التصريحات كلها على الأقل أن يسوع مات. لماذا اختار الرسول إذن الدوسيتية بدلاً من مجرد قبول وفاته صلباً؟ إن اختياره الدوسيتية هو اختيار أكثر غرابة لأنه يضعه في موضع يبدو وكأنه بولسياً (نسبة إلى بولس الرسول أو تعاليمه) إلى حدّ التحيز مع المرقيونيين، والمانويتين؛ وغيرهم من الغنوصيين الذين أدانهم المسلمون في وقت لاحق كما الزنادقة والغلاة؛ وتبدو العقيدة زائدة أو غير ضرورية أيضاً، لأنه ليس لها أي تأثير على

(١) يدعي نيل روينسون (موسوعة القرآن، المدخل، "يسوع"، ٤، ١٧) أن يسوع يتحدث عن موته كحدث سابق، تماماً مثل موت يوحنا المعمدان في الماضي. لكن أحد الأسباب هو: كيف يمكن للطفل يسوع أن يتحدث عن وفاته كحدث سابق؟ فقد وقع موته على الصليب وقيامته اللاحقة قبل وقت قصير من صعوده إلى السماء، ولم يظهر هنا على أنه يقوم بالتنبؤات. ولسبب آخر، يُقال إن كلاً من يسوع ويوحنا المعمدان سيموتون وسيبعثون.

أي مسألة دينية أخرى نوقشت في القرآن. وكثيراً ما يتهم الرسول اليهود بقتل أنبيائهم، وهي تهمة مسيحية معيارية، فلماذا لم يتهمهم ببساطة بقتل يسوع أيضاً، كما يفعل المسيحيون غير اليهود باستمرار؟ ربّما كان يريد تجنب التشابك مع فكرة موت المسيح فداءً، ولكن يمكن للمرء أن ينكر أن موته كان فداءً في حين لا يزال يقبل موته على الصليب. وقد يكون من الصعب على نحوٍ لا يمكن إنكاره القيام بذلك من دون الوقوع في معسكر اليهود غير المؤمنين، الذين ليس لديهم أي يسوع على الإطلاق. ولكن في الواقع ما تقرّحه الآية ١٥٧ من سورة النساء، هو أن الرسول وجد فكرة قتل اليهود وصلبهم يسوع عدوانية جداً للموافقة عليها. لقد ادعى اليهود مسؤوليتهم عن وفاته: وفقاً للشريعة المشناية، رجوه أولاً، ثم صلبوه، أو كما وصفه المحاكمات، "شنقوه" على شجرة لأنه كان يمارس الشعوذة وحرّض إسرائيل وأغواها على عبادة الأصنام.^(١) كان ذلك فظيلاً بالنسبة للرسول: كانت التهمة كاذبة، ولا يمكن لليهود أن ينجحوا في قتل نبيٍّ موثّق بطريقةٍ مُدلة كهذه.^(٢) "وما قتلوه وما صلبوه ولكن شبههم"، كما يؤكد في الآية ١٥٧ من سورة المائدة. وقد أبقى

(١) راجع بيتر شيفر، يسوع في التلمود (برينستون، نيو جيرسي، ٢٠٠٧)، ٦٣-٦٦. أسقطت القوانين التلمودية المتعلقة بالأساليب القانونية لعقوبة الإعدام (الصفحات ٦٣-٦٤)، لذلك يشيّر ظهورها فيها يتعلق بيسوع في التلمود البابلي إلى أن المادة ترجع إلى عصور المشاء، كما هو متوقع بالفعل.

(٢) لقد كان الصلب مهيناً سواء كان أسلوب إعدام أو مجرد "شنق"، أي عرض الشخص الذي تمّ إعدامه بعد الموت. وكأسلوب إعدام، كان الصلب عادةً رومانية ولم يتم استخدامها في الذبابة اليهودية. كما تحدث المسلمون عن الصلب، لكن ما قصدوه به كان "الشنق" بعد الموت، وعلى الأرجح كما في حالة الآية ١٥٧ من سورة النساء: "وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ هُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِمَّا هُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا أَتْبَاعُ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا"، نظراً لأنها تذكر القتل والصلب بهذا التسلسل.

الله بني إسرائيل بعيداً عن يسوع عندما اتهم بالسحر، كما تقول سورة أخرى: "وَإِذْ كَفَّضْتُ بِهِيَ إِسْرَآئِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرُ تُهَيْنٌ" (سورة المائدة، الآية ١١٠). وخلاصة القول، إنَّ الرَسُول لم يكن لديه مُشْكِلَةٌ مَعَ مَوْتِ يَسُوعَ، ولكن فقط مَعَ الفِكرَةِ الَّتِي نَقَلَهَا الْيَهُودُ حَوْلَ ذَلِكَ.^(١)

ولا يزال ذلك يترك السؤال حول كيفية معرفة الرسول بالعقيدة الدوسيتية التي رفضت مزاعم اليهود. الجواب الشائع هو أنه كان من المانويين،^(٢) لأنه وبحلول القرن السادس كانوا الوحيدين الباقين والمعروفين أنهم دوسيتيين. إنَّ صِغَةَ التَخَلِّي عن هرطقة المانويين في القرن السادس تحرُّم من يقول إنَّ المسيح عانى في الظَّاهر، وإنَّ هناك شخصاً على الصَّليب في حين وقف الآخر وضحك.^(٣) والرَّجُل على الصَّليب هو يسوعُ الدَّنِيوِيُّ، وهو ليس الشَّخْصُ المصلوبُ في مكانه، لأنَّ يسوعَ قد جاءَ من دون جسد: تدخلُ الكائنُ السَّماوِيُّ وحولُ يسوعَ البشريَّ عندما كانَ يعمَّد، كما تفسِّر صِغَةُ التَخَلِّي نفسها. إنَّه هو الكائنُ السَّماوِيُّ الَّذِي يَقِفُ ويضحك. ويقولُ كتابُ الفصول كفالايا (٤٠٠ م) على نحوٍ مماثِلٍ أنَّ يسوعَ المسيح "جاءَ من دون جسد" و"اتَّخَذَ شَكْلَ جَسَدٍ ظَاهِراً بِمَظْهَرِ الرِّجَالِ". يستمرُّ المَقْطَعُ بِتَأْيِيدِ كَامِلٍ لِلصَّلبِ، ومع ذلك: قبَضَ الْيَهُودُ عَلَى ابْنِ اللَّهِ، صَلَبُوهُ مَعَ بَعْضِ الْأَصْوَصِ وَوَضَعُوهُ فِي الْقَبْرِ، وَبَعْدَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، وَنَفَخَ رُوحَهُ الْقُدُوسَ فِي

(١) غيلكا، Nazarener، ١١٤-١١٥.

(٢) على سبيل المثال، أندريه، محمد، الإنسان ولهايه، ١١٢ موشيه جيل، "عقيدة أبو عمير"، Israel Oriental Studies ١٢ (١٩٩٢): ٤١.

(٣) ليور، "صيغة بيزنطية مبكرة للارتداد عن الذبابة المانوية"، ٢٤٢ والصفحات التالية.

تلاميذه.^(١) كلُّ ما تبقى بعد الصَّلب كَانَ مظهرًا، الشَّكل المادِّي، كما يقول كتاب المزمور القبطي.^(٢)

وشكَّل المخلص من عل ارتفاع لم يمت (وهي نقطة أساسية)، ولكن يسوع الرُّجل مات بالتأكيد. وفي الواقع، لقد جسَّدت مُعاناته على الصَّليب الألم الذي تحمَّله كلُّ النور المسجون في هذا العالم، وصنَّف على أنه يسوع باتييليس "المثال" (المعروف أيضًا باسم الذات الحية): إنه مُعلَّق على كلِّ شجرة، ويعاني كلَّما تقطفتُ ثمرة، ويجري صلبه كل يوم. وقد وُصف موت ماني بأنَّه صلب^(٣). باختصار، إنَّ موقف المانويَّة يختلف تمامًا عن موقف الرُّسول: لم يتجنَّبوا من قبول فكرة موت يسوع الإلهي، ولكنهم قبلوا كليًا بموت يسوع الإنسان (أي يسوع كما ذكره القرآن)، ولم يحدث لهم مطلقًا أن ينكروا الصَّلب.

ومن غير المرجَّح مطلقًا وجود أيِّ مُعتقدات مانويَّة في القرآن، حيثُ كَانَ فكر ماني عالمًا غريبًا تمامًا للرُّسول، وكانت مُعتقداتهم مُعارضةً تمامًا في بضع نقاط جوهرية. وقد نفى المانويُّون أنَّ الله خلق هذا العالم؛ لم يكن لديهم أيُّ شخصٍ كموسى وكرهوا وصف العهد القديم لله ميالًا للغضب والعقاب؛ لم يؤمنوا بالقيامة الجسديَّة، إلَّا في الحياة الرُّوحية بعد الموت بالتزامن

^(١) المقالة، مُترجم. إيان غاردنر (لايدن، ١٩٩٥)، ١٨-١٩ (الفصل ١، ١٢، ٢٤) والصفحات التالية. كذلك راجع فيرنر زوندرمان، "السيحية"، مُقابل المسيح في الذبابة المانويَّة، في *Encyclopaedia Iranica* (كوستا ميسا، كاليفورنيا، ١٩٩١)، ٥: ٣٣٥-٣٣٩.

^(٢) بول فان ليندنت، "ملحوظات حول استخدام *Skhema* في المانويَّة القبطية"، في *حواسن مانويَّة: وقائع المؤتمر الدولي الأول للمانويَّة*، مُحرَّر. بيتر برايدر (لوند، السويد، ١٩٨٨)، ٩٧، ١٠١.

^(٣) يُنظر ماجيلا فرانزمان، *يسوع في الكتابات المانويَّة* (لندن، ٢٠٠٣)، ١٠، ٢٤.

ومن لحظة اتحاد الإلهية والإنسانية فيه كَانَ غير قادرٍ على تحمُّلِ المعاناة الجسدية أو الموت. وقد احتجَّ خصمته، سوريروس الأنطاكي، على أنَّ هذا كَانَ مُساوٍ للدوسيتية: فهذا يعني ضمناً أَنَّ المسيح ظَهَرَ وكأنَّه يتألَّم ويموتُ على الصليب، وبالتالي ينكرُ موته فداءً. في الواقع، لا يبدو أنَّ جوليان قد أنكرَ حقيقةً مُعاناة يسوع وموته: كَانَ على ما يبدو قد اعتبرَ أنَّ المسيح يمكنُ أن يعاني ويموتُ من خلال التصرُّف الحرَّ لكلمة الله (ويفترضُ أنَّ المعنى هو حرية الاختيار)، وهو أمرٌ مُغايرٌ للتصرُّف بحكم الضرورة.^(١)

وكما لاحظَ غريفيث، ربَّما يوجدُ يوليانيَّين في الجزيرة العربية،^(٢) ولكن غريفيث لا يحاولُ إثبات أنَّهم كانوا دوسيتيين في الواقع الفعلي؛ وإذا لم يكونوا كذلك، فكيفَ للرسول أن يلتقطَ الدوسيتية منهم؟ ومن غير المرجَّح أن يكونَ مُتعاطفاً مع المذهبِ إلا إذا كَانَ ذلك من خلال تفنيد ودحضِ الحجج التي كَانَ يعرفُها. علاوةً على ذلك، لم تكن دوسيتية يوليان من النوع الصحيح: لم ينفي أيُّ يولياني صَلَبَ المسيح، لكنَّهم أنكروا تعرُّضه للآلم في هذه العملية، أو أنَّه عانى ككائن بشريٍّ وفقاً لقوانين الطبيعة وليس من خلال حرية الاختيار، وهي مسألة لا يقدِّمُ فيها القرآنُ أي اهتمام. لذا لا يمكنُ لليوليانيون شرح الموقف القرآني. ومن المرجَّح أن يكونَ لرفضِ القرآنِ تقبُّلِ الصَّلبِ جنوفاً مسيحيةً إسرائيلية. يقولُ أناريسوس، الرَّاهب الغزاوي، الذي قرأ إنجيلَ العبرانيين: "عندما وُضِعَ [يسوع] على خشبِ الصَّليب، أنقذه أبوه من أيديهم

(١) غريلمبار، المسيح في الرواية المسيحية، المجلد ٢، الفصل ٢١٣، ٢١٦.

(٢) تيريزيا هيتالر، *Christliche Araber vor dem Islam* (لوفان وباريس، ٢٠٠٧)،

١٣٣-١٣٤، راجع غريفيث، "Mahomet et le monophysitisme"، ١١٧-١١٨.

العامة، كما قال أيضا (أو في ٩ أقل ضمناً) عن يسوع في (١٩:٣٣).^(١) لا يذكر كيرلس الزائف مطالبة سيريتوس، ولكن تُبين خطبته لنا عالم الفكر وثيق الصلة بالقرآن. جذورها هي بوضوح مسيحية إسرائيلية. إن الوسط الذي كان التفسير الدوستي للصلب الذي تم تمريره إلى القرآن هو المسيحي الإسرائيلي (أو في التسمية التقليدية، اليهودية المسيحي) كان واضحاً بالفعل لشويس و بوس.^(٢)

١١- ولادة العذراء:

يوافق الرسول على أن يسوع ولد من عذراء (سورة آل عمران، الآيات ٤٥-٤٧؛ سورة مريم، الآيات ١٦-٢٢؛ سورة الأنبياء، الآية ٩١؛ سورة التحريم، الآية ١٢)، وهو أمر غريب، نظراً لأنه يصر على وضع يسوع كنسان عادي. كانت أمومة مريم البتولية وألوهية يسوع وجهين لعمله واحد. لمسيحي العصور القديمة المتأخرة^(٣) وإذا كان يسوع ابن مريم نتيجة لنفخ روح الله، كما يقول القرآن (سورة طه، الآية ٩١؛ سورة التحريم، الآية ١٢)،

^(١) إيفانيوس، *Panarion*، ٢٨. ٦. ١. إذا كان المسيح هنا هو لفظ إيفانيوس بالنسبة ليسوع الذي تألم على الصليب، في حين لم يتألم يسوع السامري (ينظر الفصل ١، الملحوظة ٩٧)، فيبدو من المنطقي: لقد مات المصيف البشري بالفعل وترك في القبر حتى القيامة العامة.
^(٢) شويس، *Theologie*، ٣٢٩، مُشيراً إلى أن ٤: ١٥٧ يُظهر آثار للخريستولوجيا الدوستية ما بعد الإيونية؟ هيربيرت بوس، "Das Leben Jesu im Koran"، *Christiana*، ١٥ *Albertina* (١٩٨١): ٢٣، من دون تفسير.

^(٣) "لو لم تبقى الأم عذراء، لكان طفلها مجرد إنسان ولما كانت ولادته عجيبة"، كما أوضح بروكليس القسطنطيني (توفي ٤٤٦). "لو أنه وُلد مثلنا، سيكون إنساناً"، كما قال ثيودوتوس أسقف أنقرة (توفي قبل ٤٤٦)، كما لاحظ أن "حقيقة أنه لم يدمر عذريتها يظهر بوضوح أن المولود هو كلمة الله" (لويجي غامبرو، مريم وآباء الكنيسة (روما، ١٩٩١)، ٢٥٣، ٢٦٢-٢٦٣). "فإذا لم يكن الله، كيف أمكن له أن يبقى أمه بكراً؟" كما أقر إسحق الأنطاكي (توفي حوالي عام ٤٥١) (لاندرزدورفر، *Schriften Ausgewählte*، ١٤٢).

فإنه سيكون ابن الله وفقاً لمعايير الرسول الخاصة. النقطة الثانية، تتمسك بالحقيقة إذا كان ينظر إلى الروح على أنها منحصب لمريم، ولا يبدو أن هذا ما كانت عليه الحال. حيث يقول الله في آية واحدة أنه نفخ بعضاً من روحه في مريم ("فَنَفَخْنَا فِيهَا مِنْ رُوحِنَا"، سورة الأنبياء، الآية ٩١)، ولكن في الآية رقم ١٢ من سورة التحريم قال: "وَمَرْيَمَ ابْنَتْ حِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَيْنَتْ لِرُوحِهَا لَنُفِخَنَّ فِيهِ مِنْ رُوحِنَا"، أي في (يسوع) أو في (فَرْجَهَا)، و يمكن أن يكون يسوع هو المتلقي النهائي في جميع الحالات الثلاث.

إذا نفخ الله أنفاسه في يسوع، فإن هذا الأخير كان موجوداً بالفعل في شكل ما داخل رحم مريم، وبالتوازي مع آدم وطيور يسوع الطينية نلاحظ أن هذا هو المقصود في الواقع. حيث قيل صراحة أن يسوع مثل آدم، الذي خلقه الله من الطين، وثم نفخ فيه من روحه (سورة الحجر، الآية ٢٩ سورة السجدة، الآية ٤٩ سورة ص، الآية ٧٢). وبالطريقة ذاتها، خلق يسوع بنفسه طيوراً من الطين أولاً وثم نفخ أنفاسه فيها، مما جعلها طيوراً حقيقية وحلقت بعيداً {إِنِّي أَخْلَقُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا} سورة آل عمران، الآية ٤٩ سورة المائدة، الآية ١١٠). في كلتا الحالتين هو نفخ النفس الذي يجعل النموذج الحامل نابضاً بالحياة: النماذج موجودة سابقاً. ونحن على علم أيضاً أن يسوع كان مثل آدم، كما في قوله: {إِنْ مَثَلٌ حَيْسَى جِئْتُكَ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ} (سورة آل عمران، الآية ٥٩)؛ هنا الأمر الإلهي "كُنْ" يجعل محل نفخ النفس الإلهي، مما يوحي بأن الاثنين اعتبرا متطابقين إلى حد كبير أو متطابقين كلياً. وتماشياً مع هذا، عندما تسأل مريم، كما في قوله: {قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ قَالَ كُلِّيكِ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا

يَسَاءَ إِذَا قُلِّيَ أَمْرًا فَإِنِّي يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ} (سورة آل عمران، الآية ٤٧).
وجملة القول، إن روح الحياة هو ما نفخه الله في يسوع، وكانت القوة الإلهية
أحدى قواه الخاصة، لأنها مكنت يسوع من التحدث في المهد وصنع معجزات
أخرى (سورة المائدة، الآية ١١٠). {إِذْ أَتَيْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ}، كما يقول الله
(سورة المائدة، الآية ١١٠، راجع سورة البقرة، الأيتان ٨١، ٢٥٤)، مما لا يترك
الآن أي مجال للشك في أن يسوع هو. المتلقي النهائي للروح التي نفخها الله في
مريم. ولم يكن لها أي دور في عملية الحمل به.

لقد تلقى الأنبياء الآخرين الروح الإلهية بشكل غير مباشر، خلافاً لأدم
ويسوع، والأمر (كن) الذي يرتبط بها ارتباطاً وثيقاً هو الآن إيعاز للتحدث،
اقرأ، أو افعل ما يريدك الله، وليس أمراً ليكون. كما يقول الله للرسل في الآية
٥٢ من سورة الشورى: {كَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحَنَا مِمَّنْ آمَرْنَا مَا كُنْتَ تَلْمِزُ مَا
الْكِتَابَ وَلَا الْإِيمَانَ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا تَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ}، وذلك باستخدام تعبير مُلغَزٍ إلى حد ما ومُفسَّر أن هذه هي
الطريقة التي اكتسب فيها الرسول معرفته للكتاب والإيمان. كما قيل لنا أيضاً:
{تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ} (سورة النحل، الآية (يوجد خطأ
في النص الاصل حيث استخدمت المؤلف رقم الآية ١٠٢ بدلاً من رقم الآية
الصحيح وهو ٢)، راجع سورة المعارج، الآية ٤٤ سورة القدر، الآية ٤، حيث
تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ لَهَا مَعاً. وكُمُثِّلَ عن الوحي، تسمى الروح بالروح
القدس (سورة النحل، الآية ١٠٢)، حيث تم تجسيدها على أنها "جبريل"،
الذي ينزل الوحي على قلب الرسول (سورة البقرة، الآية ٩٧). لكن لا يوجد
وسيط مشارك في حالة آدم ويسوع. كلاهما خلقه الله ذاته، ولا أباً لأي منهما،

وكلاهما حصل على حياته وقواه الخارقة من خلال نفي الله لروحه مباشرة فيها.

إن تقديم آدم ويسوع كمتلقين لروح الله المقدسة في القرآن له تشابهات مع الموضوع نفسه في الإكليمنضيات المسيحية اليهودية المزيقة (بالرغم من أن هذا العمل لديه خريستولوجيا تصاعديّة بدلاً من تنازليّة). هنا أيضاً، نجد آدم الذي صنّعه أيادي الله ممنوحاً روح الله العظمى والمقدسة، وهي روح المعرفة المسبقة التي يعرف النبي الحقيقي من خلالها الأمور الخفية، في الأوقات جميعها، وليس فقط في لحظات الوحي.^(١) ولأن آدم والمسيح متطابقان فهذه الروح هي روح المسيح أيضاً، وهذا الأخير نبي بفضيلة الروح الموروثة بالولادة والمتدققة دائماً^(٢) ولأنه لا يوجد سوى نبي صحيح واحد، المسيح، وهو كائن ملائكيّ موجوداً مسبقاً تجلّى بنفسه في أشكالٍ مختلفة وتحت أسماء مختلفة منذ بداية العالم.^(٣) إن حجة الإكليمنضيات المزيقة تتشكل من مخاوف مختلفة (ولاسيّاً إعادة المرقيونية) عن تلك الموجودة في القرآن، التي لا تطابق آدم والمسيح فحسب، بل تقدّمها كحالاتٍ موازية. على عكس الإكليمنضيات المزيقة، فإنّها لا تنكر أن آدم أخطأ أو تناقش مسألة ما إذا كانت

(١) إكليمنضس (مُسند)، عظات، ٣، ١٢-١٤ (الموسوعة المسيحية ما قبل نيقيّة، محرّر. أليكسندر روبيرتس وجيمس دونالدسن، المجلد ١٧ [إدينبورغ، ١٨٧٠، أعيدت طباعتها. ٢٠٠٥] هـ. ج. و. ديفرز، آدم والنبي الحقيقي في "الإكليمنضيات المزيقة"، في *Loyalitätskonflikte*، Carsten Colpe *Festschrift für in der Religionsgeschichte*، Christoph Elsas und Hans Kippenberg (فورتنبورغ، ١٩٩٠)، ٣١٤-٣٢٣.

(٢) إكليمنضس (مُسند)، عظات، ١١١، ١٥.

(٣) المصدر ذاته، ١١١، ٢٠.

الروح تركته عندما فعل ذلك؛^(١) وتعتمدُ على أناجيل الطفولة المُتحلة لوصفها يسوع، وهو الأمر الذي لا تقومُ به الإكليمنصيات المُرتفة. ولكن تبقى الحقيقة في أن كلاهما ينظرُ إلى الروح الإلهية في آدم والمسيح كعامل يمنحهم معرفة خاصة، وليس كتمثل للحبل. باختصار، فإن العقيدة القرآنية لولادة العذراء تختلفُ تماماً عن تلك الموجودة بين المسيحيين (الأغيار) غير اليهود.

وما زال هذا يتركُ السؤال لماذا قبلَ الرسول بعقيدة مُرتبطة ارتباطاً وثيقاً مع لاهوت يسوع بدلاً من مجرد جعله ابناً ليوسف (الذي لم يُذكر في القرآن أيضاً): إذا كان يسوع إنساناً عادياً مع مواهب استثنائية بدلاً من أن يكون ابنَ الله، يتوقعُ المرء أن يكونَ له والدان بشريان طبيعيان أيضاً. وبما أن الرسول لا يصرُّ على إنسانية مريم، فلماذا لا يعطيها زوجاً ليكونَ أباً ليسوع؟ الجواب هو بالتأكيد أنه في زمني الرسول كانَ من الصعب أن يلعبَ يوسف دورَ والد يسوع لمدة أطول من دورِ اعتبار يسوع مُتَّهماً في نسبه ضِعْماً، لعلم الجميع أنه إذا لم يكن وُلدَ من الله وعذراء، كما أصرَّ المسيحيون، فهو ابن بانثيرا / بانثر، الجندي الروماني الذي كانَ ينام مع مريم، كما زعمَ اليهود (وكما قال الوثنيون في الماضي أيضاً).^(٢) وهي قصصٌ بذئنة ومُسيئة عُمِّمت صراحةً في منطقة الرسول عن ولادة يسوع من امرأة غير متزوجة، لقوم مريم، أي اليهود، حيث يتمُّ تقديمها في اتهامها بالزنا؛ يُبرِّئها يسوع من التهمة ويدافعُ عن سمعتها من خلال شرح الحقيقة في المهد، كما في قوله: {وَكَفِّرْهُمْ وَتَقْوِهِمْ عَلَى مَرَمٍ مِمَّا كَانُوا}

^(١) راجع دراهفرز، "آدم والنبي الحقيقي"، ٣١٥.

^(٢) أوريجانوس، *Contra Celsum*، ١، ١٣٢، شيفر، يسوع في التلمود، ولاستيا ١٨ والصفحات التالية، ٩٧-٩٨، ١١٣-١١٤، شيفر، مايكل ميرسون، Yaacov Deutsch، إعادة تنقيح *Yeshu Toledot* (توينغن، ٢٠١١).

عظيمة} (سورة النساء، الآية ١١٥٦ سورة مريم، الآية ٢٧ وما يليها)، ويؤكد مراراً وتكراراً أنَّ مريمَ كانت عذراءَ (سورة آل عمران، الآية ٤٤٧ سورة مريم، الآية ٢٠) وامرأةً مُحَصَّنَةً (سورة الأنبياء، الآية ٩١ سورة التحريم، الآية ١٢)، وصِدِّيقَةٌ (سورة المائدة، الآية ٧٥). يتماشى كلُّ هذا مع وجهات النظر المسيحية السريانية،^(١) ولكن من المثير للدهشة أنَّ فضيلة مريم بحاجة إلى الدفاع المُتكرَّر. وبصورة جليَّة، لم يعيش الرِّسول في بيئةٍ لا تشوبُ طبيعتها شائبة وهو امرٌ أخذ على أنَّه مفروغٌ منه، وهو على الأرجح سببُ اصحابه بعقيدة ولادة العذراء: يجبُ أن تكونَ ولادةُ يسوع مُعجزةً حتى لا تكونَ فضيحةً. وربَّما كانَ للسببِ نفيه أن قِلَّ بعضُ الأيوبيين عقيدةَ ولادة العذراء بحلول زمن أوريجانوس،^(٢) والأمْر ذاته بالنسبة للناصريين المعروفين لجيروم (أو بعضهم).^(٣) ولم يكنْ لها أيُّ وظيفة خلاصية بالنسبة لهم أو للرِّسول.

(١) راجع قصيدة الحوار في سياستيان بروك، "مريم في الزَّواية السريانية"، جمعية الحج المريمية السكونية (٢٠٠٧)، <http://ecumenicalmarianpilgrimage.faithweb.com/7/Brock.pdf>: 19-20 (الوصول في تشرين الثاني ٢٠١٥؛ هذه المقالة هي الأخيرة من أصل مقالَتين تحملان عناوين مُتطابقة للكاتب نفسه): ومع إتمام يوسف لها بعدم العفة، أكَّدت مريم أنَّ الطفلَ الموجود في رحمها سيظهر أنَّها لا تزالُ عذراء. كما تمَّ التأكيد هنا على عفتها وصدقها.

(٢) للاطلاع على أوريجانوس، يُنظر الفصل (١) للمحظوة ١١٧، يوسابيوس، *Eccl. Hist.*، ٣. ٢٧. يبدو أن هورنر لم يكن على علم بأن بعض اليهود المسيحيين قد قبلوا ولادة العذراء، رغم أنَّه يستشهدُ بهذين المقتطفين (راجع تيموثي ج. هورنر، "الجواب اليهودي من إنجيل يعقوب الأول"، مجلة الدراسات المسيحية الأولى ١٢ [٢٠٠٤]: ٣٣٣).

(٣) لم يعرف إيفانيوس ما إذا كانَ الناصريون قد قبلوا ولادة العذراء (*Panarion*، ٢٩. ٧. ٦)، لكن أذهى جيروم أنَّهم قبلوا: حيثُ كتبَ في رسالةٍ إلى أوغسطينوس "إنهم يؤمنون بالمسيح، ابن الله، المولود من مريم العذراء..." (*Ep.* ١١٢، ١٣، في كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ٢٠١). وردَّ لديه مقطعٌ يتضمَّن اعتبارهم يسوع ابنَ النِّجار (في متى، ١٣، ٥٤، في كليجن وراينيك، الدليل الأبائي، ٢١٧)؛ لقد تمَّ تفسيره بشكلٍ مُختلفٍ من خلال بريتر، المسيحية اليهودية الناصرية، ٥٤-٥٥، وذلك لإزالة التناقض.

إنَّهَا لَيْسَتْ مُجَرَّدَ ولادةِ العذراء تلكَ المُسلمَ بصحتها في القرآن؛ يبدو أنَّ مريمَ تصوَّر بأنَّها دائمةُ البتولية. ليسَ لديها زوج، بل كفيلاً فقط، وهو الذي مُنِحتَ له نتيجةُ القرعة (سورة آل عمران، الآية ٤٤) والذي يعرفُ باسم زكريا (سورة آل عمران، الآية ٣٧). يتبعُ القرآنُ هنا إنجيلَ يعقوب/جيمس الأولي^(١)، وهو الإنجيلُ الذي تشكَّلت فيه عقيدةُ مريمَ دائمةِ البتولية لأول مرة، على ما يبدو لأغراضِ الدِّفاعِ عنها ضدَّ الافتراءات اليهودية^(٢). ووفقاً لهذا الإنجيل الأولي، كانت مريمُ مكرَّسةً للمعبود وهي في سنِّ ثلاثِ سنواتٍ ويومٍ واحدٍ، وهي السنُّ التي تصبحُ فيه الفتياتُ الصغيراتُ قاصراتٍ وفقاً للمشناه، وهي السنُّ الأكبرُ التي يمكنُ أن تخطبَ فيها؛ وزكريا، الكاهنُ المسؤولُ عن المعبد الذي تكبرُ فيه، يُسلمُ يدها إلى يوسفَ عندما تكونُ في سنِّ الثانية عشرة وتبلغُ سنَّ الرشد كفتاةٍ بالغة^(٣). يقدِّمُ يوسفُ كرجلٍ عجوزٍ له أطفالٌ من زواجٍ سابقٍ (يفسِّرُ ذلك وجودَ إخوةِ يسوعَ وأخواتِهِ في الأناجيل) ومُتردِّدٍ في اتِّخاذِ العروسِ الشَّابة. والرَّسالةُ هي أنَّه لم يطالبَ بحقوقه الزَّوجيةَ أبداً. في الواقع، لا يبدو من الواضحِ إن كانَ لديه مثل هذه الحقوق، وعلى الرَّغمِ من أنَّ زكريا على علمٍ بأنَّ مريمَ ستكونُ زوجةَ يوسفَ، يقولُ زكريا نفسه ليوسفَ إنَّه

^(١) تعليق المترجم: إنجيل يعقوب الأولي أو إنجيل يعقوب التمهيدي، أُلِّفَ في مُتَنَصِّفِ القرنِ الثاني، وينتمي إلى مجموعة الأناجيل التي رفضتها الكنيسةُ واعتبرتها منحولةً، ويُذكر أنَّ سببَ وصفه بالأولِّي أو التمهيدي كانَ نتيجةً إلى ذكرِ هذا الإنجيل للأحداثِ الأوليّةِ عن المسيح، منذَ حملِ مريمَ العذراء.

^(٢) هورنر، "جوانب يهودية"، ٣٣٠، مشيراً إلى أنَّه تمَّ تقديمه كردِّ مُباشِرٍ على سيلسوس.

^(٣) راجع المصدرَ ذاته، ٣٢٣، ٣٢٥.

يجب أن يأخذ مريم ("عذراء الرب") في رعايته وحمايته^(١) وعندما أصبحت مريم حبل، يُتهم يوسف بأنه دنسها، إذا كان ذلك بمعنى أنه تزوّجها قبل إعلان الزواج وفقاً للمراسم الشرعية.^(٢) يجب أن يفهم ذلك الزواج هل أنه لا شيء سوى الوصاية الذي أخبرنا عنها إبيفانيوس صراحة.^(٣) باختصار، كانت مريم عروس الله: خُطبت له في سنّ ثلاث السنوات ويوم واحد، وهي أبكر سنّ ممكنة، وكانت مُتزوّجة منه تماماً عندما تمّ (الزواج) النذر، أي عندما خُصّبتها الروح.

لقد اقترح أن الإنجيل الأولي، الذي يعود تاريخه إلى أواخر القرن الثاني، كُتب لمؤلّف يفهم المسيحية من وجهة نظر يهودية.^(٤) حيث يبدو أنه يجادل لصالح مريم دائمة البتولية بموجب المبادئ المشناوية. لكنّها سرعان ما أصبحت شعبية جداً لجميع المسيحيين واقتربت من تحقيق الاعتراف بقانونيتها، حتّى أنّها مُشبعة تماماً بالأدب المسيحي وذلك بحلول الوقت الذي رُفضت فيه على أنّها أبوكريفة، وذلك من خلال مرسوم جلاسيوس في القرن الخامس أو السادس.^(٥) ولا يمكن أن يؤخذ استخدام الرسول لهذا الإنجيل،

^(١) إنجيل يعقوب الأولي (في إرممان وبلير، الأناجيل المنحولة، الملاحظة ٣)، الفقرة ٩؛ هورنر، "جوانب يهودية"، ٣٢٦.

^(٢) إنجيل يعقوب الأولي؛ هورنر، "جوانب يهودية"، ٣٢٧-٣٢٨.

^(٣) إبيفانيوس، *Panarion*، ٢.٧.٧٨، والصفحات التالية؛ راجع ٦.٧.٢٨. لقد خُطبت مريم إلى خاطب (عاشق) "من المفترض أن يكون وصياً على عذريتها، مُراعاةً للدقة"، كما قال يوحنا التمشقي (المعزة ١ عن رقاد العذراء، ٦، في ب. دي، ديلي، مُترجم. عن رقاد مريم: عظات أبائية مُبكرة [نيويورك، ١٩٩٨]، ١٩٠).

^(٤) وهكذا هورنر، "الجوانب اليهودية" (ليست كلّ الحجج مُقنعة). يعتبر روش، في "أساطير يسوع"، ٤٢٦-٤٢٧، الأصل المسيحي اليهودي لهذا النصّ أمراً مُسلماً به.

^(٥) راجع هورنر، "الجوانب اليهودية"، ٣١٥ (القرن الخامس)، شنيملشر، العهد الجديد المنحول، ٣٨:١ (القرن السادس).

أو الأفكار المثجّرة فيه، للإشارة إلى أنّ المسيحيين في منطقتهم كانوا أكثر يهوديةً في توجّههم من أيّ مسيحيين آخرين. لكن يمكن للمسيحيين اليهود فقط، أن يقبلوا ولادة العذراء من دون لاهوت، كما عرّضها أوريجانوس^(١). وبعبارة أخرى، لم يتمكّنوا إلا من فصل ولادة يسوع من غذاءه عن وضعه كابن الله (الذي رفضه بعض المسيحيين اليهود، وتقبّله آخرون بإشارة إلى معموديته بدلاً من ولادته). فبالنسبة إلى جميع المسيحيين الآخرين، كانت الحقيقة الأولى دليلاً على الثانية، وهي حقيقة غير مُدرّكة في القرآن.

١٢- مريم الهارونية:

كانت أمّ يسوع، مريم، "أُخْتُ هَارُونَ" (سورة مريم، الآية ٢٨) و"ابْنَتُ عِمْرَانَ" (عمران، والد هارون وموسى في الإنجيل) (سورة التّحريم، الآية ١٢). وهي أجنبية معروفة. لقد كان هارون وموسى شقيقة تسمّى مريم (مريم في الإنجيل)، لكن القرآن يميّز بوضوح بين هذه الأخت (التي لم يرد ذكر اسمها في القرآن)، التي كانت ترضع أخاها الصّغير في مصر (سورة طه، الآية ٤٠ سورة القصص، الآيات ١١-١٣)، ومريم، التي أمّست طفولتها في الهيكل في القدس (سورة آل عمران، الآيات ٣٦-٣٧). وبناءً على ذلك، يأخذ المرء إثبات هويّة مريم كابنة عمران وشقيقة هارون إشارة لأنّها كانت من ذرية عمران/هارون، والتي تتفق مع طريقة استعمال ألفاظ اللّغة العربيّة الفصحى (و القرآنيّة بالتأكيد).^(٢) لكنّ آية أخرى تدعو أمّ مريم بزوجة عمران "امْرَأَةً

^(١) راجع الفصل ١، الصفحة ٢٤١ [٢٥٤].

^(٢) راجع سليمان علي مراد، "مريم في القرآن"، في القرآن في سياقه التاريخي، محرّر. رينولدز، ١٦٦-١٦٦. قارن الاستخدام القرآني لكلمة "أخ" بمعنى عضو في قبيلة (مثلاً، سورة الأعراف،

عِمْرَانُ" (سورة آل عمران، الآية ٣٥)، وهذا لا يمكن فهمه حرفياً: وهنا، يفترض أن عمران معروف لجمهور الرسول كأب لموسى وهارون، ويصور كوالد مريم أيضاً، وليس كجد أعلى، على الرغم من أن حبكة قصة مريم تتبع الإنجيل الأولي، حيث كانت والدّة مريم زوجة يواكيم.^(١) ولا يساعد التفسير الشائع أن الرسول يصور مريم كأخت لهارون بمعنى رمزي. أحد الأسباب هو أن المسيحيين، الذين كان الرسول قد التقط التفسير الرمزي منهم، لم ينظروا إلى مريم كأنموذج أولي لمريم (أم يسوع).^(٢) وفي الواقع كانت أكثر منطقية كأم موسى بدلاً من شقيقته لتقدم على هذا النحو. ولسبب آخر، لم تكن العلاقة بين مريم وهارون رمزية إذا كان كلاهما من نسل عمران وزوجته. إلى

الآية ٦٥: "[وَلِإِثْرَ] عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا"، بالمثل سورة الأعراف الآية ٧٣: "وَلِإِثْرَ تَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا"، والآية ٨٥: "وَلِإِثْرَ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شَعْبًا"، سورة هود الآيات ٥٠، ٦١، ٨٤؛ سورة النمل الآية ٤٥ بشأن هذا وأنبياء عرب آخرين). ينفي غاليز، *messie Le*، ١: ٢٠، بشكل غريب أن كلمة "مُثَقِّقَة" يمكن أن تُستخدم بمعنى امرأة من قبيلة.

^(١) يدعي نهج سليمان مراد، "مريم في القرآن"، ١٦٦، أن والدّة مريم كانت زوجة عمران بمعنى أختها متزوجة من سلالة عمران. وذلك ليس استخداماً اصطلاحياً: فلا يمكن القول لامرأة متزوجة من تميمي بأنها كانت زوجة لبني تميم.

^(٢) ترى نوفيغرت أن مريم "كأخت هارون" قد تُفهم على أنها تعكس التفسير النمطي الذي شددت عليه الكنيسة القديمة، الذي سعى إلى ربط الأحداث حول موسى مع الأحداث حول مريم ويسوع. لكنها لم تعط أية أمثلة أو مراجع (أنجليكا نوفيغرت، "Imagining Mary—Disputing Jesus"، في *Feinde und Kurioses, Fremde*، محرر. بينامين جوكيش، أولريش ريستوك، ولورنس ي. كونراد [برلين، ٢٠٠٩]، ٣٩٩). كذلك يفترض فان دن فيلدن، في "Konvergenztexte"، ١٧٦-١٧٧، رواية مسيحية دون توثيقها. ويبدل داي قصارى جهده للعثور على سوابق مسيحية للدراسة رموز مريم/ماري، لكنه يعترف أن ذلك أمر صعب (غيلوم داي، "confisques saints communs, partagés ou Lieux mixtes, rivalités transferts, dévotions: du sacré Partage interconfessionnelles"، محرر. غيلوم داي ولينزابيل ديبريت [بروكسل، ٢٠١٢]، ٩٥-٩٨).

جانب ذلك، فإنَّ السَّورة التي تحدُّدُ أم مريمَ كزوجةَ عمرانَ تقولُ أيضاً: **إِنَّ إِلَهَهُ اصْطَفَى آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ، ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ** (سورة آل عمران، الآيتان ٣٣-٣٤). وكما قيل^(١) نجدُ أنَّ العلاقةَ تصوَّرُ بوضوحٍ على أنَّها مادّية مرّةً أخرى، إذا كانَ يسوعُ هنا مشمولاً في عائلةِ عمران: الذرّيّة هي الأحفاد في الجسد، وليست النسل الروحي، وهو مفهومٌ غريبٌ إلى حدٍّ ما عن القرآن. ^(٢) ولكن هذه المعضلة، أي علاقة مريم مع هارون ذات الأهمية في القرآن، هي المعضلة التي يتعيَّن حلُّها^(٣): لا تسمّى أبداً شقيقة موسى. وعما إذا كانت حُرّاً أم أختَ هارون أو مُجرَّد عضوٍ في عشيرة هارون، فإنَّها لم تكن من ذُرّيّة داوود. وبما أنَّ الرّسول أقرَّ بعقيدة ولادة العذراء، لكن الأمر لم يكن كذلك بالنسبة لابنها.

وعلى ضوءٍ ما سبق، نجدُ أنَّ المعلومات المتوافرة في القرآن تبدو كبقايا لفكرةٍ مسيحٍ هاروني والتي قابلناها أيضاً في خطبةٍ عن العذراء لكيرلس الرّايف. لقد كانت عبارة عن مفهوم يرجعُ تاريخه لزمان بعيد جداً للوراء. كان الكهنه يُشكّلون القوّة السياسيّة الرّائدة في فلسطين في الحقبتيّن الفارسيّة

(١) سمير خليل سمير، "التأثير المسيحيّ اللاهوتي على القرآن: أفكار"، في القرآن في سياقه التاريخي، محرّر. رينولدز، ١٤٢-١٤٣؛ رينولدز، القرآن ونصّه التوراتي الثاني، ١٤٥-١٤٦. ووصلت نوفيترت، "آل إبراهيم"، ٥٠٧، إلى حدّ الادّعاء بأنَّ آل عمران هنا يتكوّن من مريم ووالدتها وابنها لا غير.

(٢) يذّعي ميشائيل ماركس، "لمحات من العلوم المريميّة في القرآن"، في القرآن في سياقه، محرّر. نوفيترت، ماركس، وسبناي، ٥٤٨-٥٤٩، أن كلمة ذُرّيّة في القرآن يمكن أن تشير أيضاً إلى "الالتزام الروحي، والمشاركة في" مشروع نبوي". لكنه لم يعطي أمثلة.

(٣) إحدى الاحتمالات أنَّها كانت تسمّى شقيقة هارون وابنة عمران أي أنَّها هارونية في النصوص القديمة المنعكسة في السور المذكّية، وأنَّ هذا أصبح يُفهم بشكلٍ حرفي تدريجيّاً، مُبيّناً أنَّ مريم كزوجة لعمران في السورة المدنيّة ٣: ٥.

والهلنستية، وكان من المتوقع في شهادات الآباء الاثني عشر (كتاب أبوكريفي)، أن يبعث الله كاهناً كبيراً من نسل لاوي (الجد الأعلى هارون) وملك من نسل يهوذا (الجد الأعلى لداود).^(١) وأما بالنسبة للخلاص قريباً يأتي من نسل يهوذا، أو يبعث الله مُخلصاً من نسل لاوي ويهوذا معاً، وقد أوصى الآباء الواحد تلو الآخر أبناءهم تكريم لاوي ويهوذا،^(٢) "لأنّ منها سيشرق خلاص إسرائيل".^(٣) وقيل لنا في إنجيل لوقا أن مريم كانت من أقارب اليصابات (أم يوحنا المعمدان) وأن اليصابات كانت هارونية.^(٤) ويمكن أن يؤخذ هذا ليدلّ ضمناً بأن يسوع كان يُعتبر هارونياً من جهة والدته وداودي النسب من جهة والده وذلك حتى اعتماد عقيدة ولادة العذراء. كان هناك بالتأكيد أشخاص اعتبروا أنّ مريم تنحدر من سلالة لاوي في زمن أوريجانوس (توفي ٢٥٤/٢٥٣).^(٥) لكنّ أوريجانوس لم يشاطر وجهة نظرهم، لأنّه وبحلول ذلك الوقت كانت ولادة العذراء مقبولة عموماً، لذلك كان على مريم أيضاً أن تنحدر من سلالة داود لكي يتمكنّ ابنها من ذلك.

(١) "شهادات الآباء الاثني عشر"، تشارلز وورث، محرر. العهد القديم المنحول، المجلد ١، عهد روين، ٦: ٧-١٢ عهد شمعون، ١٧ عهد لاوي، ٢: ١٠، راجع عهد دانيال، ٥: ٤.

(٢) عهد نفتالي، ٨: ٤٨ عهد جاد، ٨: ١١ عهد يوسف، ١٩: ١١.

(٣) عهد يوسف، ١١: ١١، وهو نسخة أرمينية تعكس صيغة أبكر من اليونانية.

(٤) لإ تعليق المترجم: كما في وصية يوسف: فاحفظوا، يا أبنائي، وصايا الرب، وكرموا لاوي ويهوذا، لأنّ من نسلهما يطلع لكم حمل الله الذي يخلص بختانه جميع الأمم وإسرائيل. (كتاب وصايا الآباء عهد الآباء، تحرير عبد الله عبد القادي).

(٥) لوقا ١: ٣٦، ٥.

(٥) راجع سكارسون، "أجزاء من الأدب المسيحي اليهودي المكتبة في روايات بعض الآباء اليونانيين واللاتين"، في المؤمنين اليهود، محرر. سكارسون وهالفليك، ٣٣٥، رقم ١٠٢، شُهداً بتفسير أوريجانوس لرسالة بولس الرسول إلى أهل روما، ١. ٥. ١٤ راجع ٣٥٣-٣٥٥ فيها تتعلق برغبة المسيحيين أن يكون يسوع ذا أصل مزدوج.

ويبدو أنَّ أصلها الداوودي قد أؤكدُه إغناطيوس سابقاً، ويؤكدُ ذلك يوستينوس الشهيد (توفي ١٦٥) أيضاً،^(١) كما يفعلُ مؤلفون آخرونَ من القرن الثاني.^(٢) ولكن هذا أدَّى لبعض المشاكل: "كيف يمكنُ لمريمَ، من قبيلة داوود ويهوذا، أن تكون ذات صلة باليصابات، من قبيلة لاوي؟" حيثُ كانَ الناسُ يسألونَ عن الأمر في زمن إيفانيوس، واستمروا في سؤالهم حتى زمن يعقوب السروجي (توفي ٥٢١).^(٣) كانَ الجوابُ المعياري هو تراوُّج القبائل الملكية والكنهوتية، كما يفسّر إيفانيوس على نحو وافي، مع أنَّ يعقوب السروجي كانَ له حلٌّ مُختلف: فهو يحملُ القرابة لتكونَ كنايةً عن التشابه، كما يفعلُ العديدُ من الإسلاميين المعاصرين.^(٤) ويوجد عددٌ قليلٌ ذهبَ إلى حدِّ جعلِ مريمَ ويسوعَ أحفاداً لللاوي ويهوذا على حدِّ سواء،^(٥) ولكن حتى هذا النسب اللاوي الجزئي لم يكن أكثرَ من فكرة هامشيّة أبداً. وفي الرسالة إلى العبرانيين، إحدى

(١) يذكرُ إغناطيوس، في "رسالة إلى أهل أفسس"، ١٨: ٢، ١٩: ١١ "رسالة إلى أهل قيصرية"، ٩: ١١ "رسالة إلى أهل سميرنة"، ١: ١، أنَّ يسوع وُلدَ من نسل داوود من عذراء، لكنه لم يقل صراحةً أنَّ العذراء كانت من نسل داوود. وبشكل مُختلف في يوستينوس الشهيد، حوار مع تريفو، ١٠٠، حيثُ قيلَ صراحةً أنَّ العذراء من آل داوود.

(٢) على سبيل المثال، "استشهاد وصعود إسماعيل"، ترجمة. م. أ. كتيب، في العهد القديم المنحول، المجلد. ٢، انتشار الأساطير والعهد القديم، الحكمة والأدب الفلسفي، الصلوات، الزامير، والأناشيد، أجزاء من الأهل اليهودية الهلنستية المفقودة، تحرير. جيمس ه. تشارلزورث (نيويورك، ١٩٨٥)، الفصل. ١١، ٢. بالنسبة لمؤلفين آخرين من القرن الثاني، ينظر ريتشارد بوكهام، جود وأقارب يسوع في الكنيسة المبكرة (أيدنبرغ، ١٩٩٠)، ٢٦-٢٧.

(٣) يعقوب السروجي، عن والده الله، ٦٤٢-٤٦ (المظلة ٢).

(٤) إيفانيوس، *Panarion*، ٧٨، ١٣، ١٦ يعقوب السروجي، عن والده الله، ٦٤٤-٤٨ (المظلة ٢).

(٥) راجع هيبوليتوس، لقد تمَّ دحض أشخاص مجهولين من خلال يوليوس أفريكانوس وغريغوريوس التريزي في جوزيف فيشر، "Die Davidische Abkunft der Mutter Jesu"، *Weidenauer Studien* ٤ (١٩١١): ٦٣-٦٤، ٦٩، ٧٩-٨١ (وهي شبكة متشددة مكتبة بالتعليم على طول جميع المصادر الموجهة ضد المثشكين اليوم).

رسائل العهد الجديد، نجد أن يسوع من أصل داودوي وأرفع من داودوين
مقدماء، وهم الذين كانوا كهنة بحسب الجسد، ويدعو هذا كموقف أكثر
رسمية.^{١١}

نكن كيف انتقلت فكرة مريم كهارونية إلى القرآن؟ مع أن وجهة النظر
هذه دينة عملياً في التيارات الشريانية السائدة، ولا في أي شكل آخر من أشكال
السيحية السائدة،^{١٢} نسب واضح وهو أنه يُعطى مكانة يسوع المسيح المستقر.
تعيد الروايات أن الإيونيون قبلوا أيضاً يسوع كمُتجدي من نسل داود،
وذلك بشكل بدعي من خلال والده، يوسف. وبصرف النظر عن عقيدة الآباء
اللاتي عشر، نجد في مخطوطات البحر الميت في قمران الفكرة القائلة بأن
هزوني سيأتي. نسمع فيها عن "مسيحا داود وإسرائيل"^{١٣}، أو كما تقول

١١ رسالة يونس الرسول إلى الميراثين ٤: ٧-١٠، ٤٨: ١٤، وما يليها في آخره. راجع بريث
في مسودة. تمت قبل إلى الأبد: اليهودية في الميكال الكني والميراث لوجيا الكهوتية في رسالة
يونس الرسول إلى الميراثين (١٩٨٨)، ص ٧٠٠ و٧٠١. انظر أيضاً: ١٢
١٢ وقد توفيت. ١٣ ر. ه. ٥٠٧، رقم ٧٥، كقوله عدد من النصوص لتوراة شرقية
ليكونية والتي لا ترتبط بمشورة مريم على كنيستي إلى سلالة داود. إذا كان هذا
صحيحاً سيكون كقوله عصم مع خصمات جوهرية توجهت نحو عن أصل وضيعة
السيحية لتوراة كني في نجم الأمانة التي قدمها ميشال ماركس. تحدث من لعموم
سريانية في القرية من دجور (السيارة الكنسية) إلى اللاهوت عبر الفتح لتسبي
لنبي. في القرآن في سبيل. تحرير. توفيت: سيني، ومركس، ٥٥٧-٥٥٩، على أساس ما
تخبره النصوص لتوراة كني. في نجم العشرة هزونية إلى مجدي عن عهد هزوني التي
تتحدث من نقد نفسه. كني يفر ماركس نفسه. يتم بعد قراءة صراحة سلاتك على كني داودية
(بروك) مريم في التوراة لتوراة [٢٠٠٧]، ٣، وكذلك عرفت التوراة لتوراة عن نجم
عند (مورتي) مريم، ج. ١، ٣٧٤.

١٣ تحقيق المراجعة: نجد في مخطوطات وادي قمران ما يقيد أن لتسبحون كني شخصون محققون:
مسيح داود هو الكني الأعضاء الذي يتبعهم معنى كلام هذه المخطوطات ويكفي لتسبح بغيره -
ومن هذا نقه "أز شورة" ... ومسيح إسرائيل هو مسيح يهودا الكني الذي يتبعهم من حسب
داود - ومن هذا نقب "سبح داود" ونسمع في العبرية والعربية وسبح هو النوع. ونسمع

جميع المقاطع الأخرى، "مسيح هارون وإسرائيل"، والتي يمكن أن تعني وجود مسيح واحد فقط. إن مسيح إسرائيل هو المسيح الداوودي كما يفترض العلماء المعاصرون، لكنه لم يُعرف على هذا النحو فعلياً، وقد يتوقع المرء أن يكون يهوداً نظيراً لهارون بدلاً من إسرائيل، التي ينتمي كلاهما إليها.^(١) وتعتقد عادة (لكن ليس دائماً) أن طائفة الأسينيين هي الطائفة الدينية وراء هذه المخطوطات التي اختفت في أثناء الثورة اليهودية ضد روما. وقد تمّ تخمين تحولهم بعد ذلك إلى المسيحية واندماجهم مع جيرانهم المسيحيين اليهود استناداً إلى أدلة ضعيفة.^(٢) أفضل دليل على ذلك هي إمام إيفانيوس بطائفة مسيحية يهودية في منطقة البحر الميت تدعى بـ "سامبسونيين"، كما يقول إنهم كانوا يُعرفون سابقاً بـ "أوسينيين"، ويشملهم بين العديد من المسيحيين اليهود الذين أفسدهم الكسائي. لقد كان لديه معرفة محلية وافرة عنهم.^(٣) وربما كان هؤلاء الأوسينيون هم ذاتهم الإسينيون. وهذا يُنكر أحياناً استناداً إلى أن إيفانيوس

الزُّرْع بمعنى طَلْع. ولعلّ الأخبار عداوا في ذلك إلى نبوءة زكريا (١٢: ٦): {هوقا الرجل الذي اسمه النبت، إنه ينبت من ذاته ويبنى هيكل الرب}. ومسيح إسرائيل في نصوص قمران هو زعيم سياسي فقط (كتاب مخطوطات البحر الميت وجماعة قمران، الدكتور أسد رستم، منشورات المكتبة البولسية ١٩٩٠).

(١) راجع جون ج. كوليز، الصولجان والتجمة: المسيح في مخطوطات البحر الميت وآداب كلاسيكية أخرى (نيويورك، ١٩٩٥)، الفصل ٤، الذي يؤيد وجود مسيحين اثنين.
(٢) أوسكار كولمان، "Die neuentdeckten Qumran-Texte und das Pseudoklementinen Judenchristentum der Neutestamentliche"، في *Geburtstag. ٧٠ Rudolf Bultmann zu seinem Studien für* إلتيسر (برلين، ١٩٥٤)، ٣٥-٥١. برهانه هو التشابهات بين مخطوطات البحر الميت والإكليمنصيات المزيفة، على الرغم من أن التفسير الأكثر وضوحاً لذلك هو جذور مشتركة في اليهودية في المعبد الثاني.

(٣) إيفانيوس، *Panarion*، ١.٢.١٩، والصفحات التالية؛ راجع ١٩. ٥. ٤.

ذكر الإسينيين بلقبهم المعروف أيضاً،^(١) ولكن للتمييز بشكل أفضل كان يجب عليه أن يكتب عنهم تحت الاسمين، لأنه كان يعرف من الأوسيين من خلال التداول في الأحاديث شفهيّاً و/أو المراقبة الشخصية في حين أنه يتحدث عن الإسينيين بناءً على مصادر أدبية من نوع ما. لم يكن يعرف أن الطائفتين متطابقتان. كان الإسينيون في قمران، فضلاً عن الأوسيين/السامبانيين والكسائيين كلهم معمدانيون. ونحن لا نعرف ما قاله الأوسيون أو الكسائيون عن نسب مريم، ولكننا نعلم أن الفرع المانوي للكسائية نفى أنها كانت من أصل داوودي: كانت في رأيهم "من قبيلة لاوي، ومنها جاء الكهنة"^(٢). وهذا يعزّز وجهة النظر القائلة بأن التصور القرآني لمريم كهارونية له جذور كسائية أيضاً.

لا يحصل المرء على انطباع بأن أصل مريم الماروني كان ذا أهمية كبيرة للرسل مع أنه ذكره ثلاث مرّات.^(٣) ربّما بدا له ذلك كحقيقة لمعرفة أنها قد نشأت في المعبد، وهي حقيقة معروفة له كما لكثير آخرين من إنجيل يعقوب الأولي. حيث يقر هذا النصّ بتمييز مريم كعضو من بيت داوود في شكله

(١) يذكر إبيفانيوس في كتابه *Panarion* الإسينيين كطائفة سامرية (١)، ١٠. ١. ٢ (راجع المناقشة المختصرة في كراون، بومر، وتال، محرّرين. دليل إلى الدراسات السامرية، المدخل. "الإسينيون").

(٢) فاوستس في كتاب أوغسطينوس، *Contra Faustum*، ٢٣: ٤. يعرف فاوستس والد مريم على أنه يواكيم، الاسم المتعارف عليه في إنجيل يعقوب التمهيدى، الفصل ١، لكنّه يعرفه أيضاً على أنه كاهن، وهو ما لم يتمّ ذكره في إنجيل يعقوب التمهيدى. فهو يفرض تفسيره على النص كما يدعم فكرة لديه من مكان آخر.

(٣) على نحو مختلف، يرى ماركس، في "لمحات من العلوم المريمية في القرآن"، الذي يرى نية لإحياء ذكريات عن رواية المعبد الذي أسسه هارون.

الحالي،^(١) ولكن لم يكن الفصل الذي يقرّ بذلك جزءاً من العمل الأصلي وربّما لم يكن معروفاً للرّسول أو للمناويين.^(٢) بمُطلق الاحوال، لا يبدو أنّ الرّسول قد أعطى الكثير من التأمل لحقيقة أنّ نسب مريم من هارون جعل يسوع هارونياً أيضاً، وإحدى الحقائق المدهشة عدم مُحاولته ضمّ يسوع إلى بيت داود بأيّ شكلٍ من الأشكال، ربّما باستثناء آية مدنيّة تعلن أنّ الإسرائيليتين غير المؤمنين قد تمّ لعنهم بالسنة داود ويسوع، كما في قوله: {لَئِنْ الْبَلَيْنَ كَفَرُوا مِنْ يَحْيَ إِسْرَائِيلَ عَلَى إِسْلَامِ دَاوُدَ وَيَحْيَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ} (سورة المائدة، الآية ٧٨). إنّ يسوع داووديّ النسب القُروريّ لمكانة المسيح، لم يَكُنْ يشكّل على ما يبدو فائدة بالنسبة له.

١٢- السلصلة النبوية:

يعملُ الرّسول مع الافتراض القائل إنّ الأنبياء ظهوروا على مرّ التاريخ ولأنهم جميعا كانوا يحملون الرّسالة التوحيدية نفسها. كما تقول آية تميّزة: {قُولُوا آمَنَّا بِاللّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَيَحْيَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ} (سورة البقرة الآية ١٣٦، وبالمثل، سورة آل عمران، الآية ٨٤؛ سورة النساء، الآيات ١٥٠-١٥٢). والله "فَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَيَحْيَىٰ" (سورة الشورى، الآية ١٢). وتعدّد آية أخرى إبراهيم وإسحاق ويعقوب ونوح وداود وسليمان وأيوب ويوسف وموسى وهارون وزكريّا ويحيى وعيسى

^(١) إنجيل يعقوب الأولي (في إهرمان وبلير، الأنجيل المنحول، رقم ٢)، الفقرة ١٠.

^(٢) راجع فيشر، "Davidische Abkunft"، ٢٦ والصفحات التالية.

والياس وإساعيل والصح ويونس ولوط (في هذا الترتيب الممايز) قصاصهم،
 يفضّلهم الله، ويفترّس أنهم كلّهم أنبياء، على الرّغم من أنّ هذا الأمر لم يُعاد
 (سورة الأنعام، الآيات ٨٣-٨٦). علّم الله يسوع الكتاب، والحكمة،
 والثوراة، والإنجيل، وعلى ما يبدو تحتوي جميعاً على الرّسالة نفسها (سورة
 المائدة، الآية ١١٠). كما صرح الله في الآية ٢٥ من سورة الأنبياء: (وَمَا أَرْسَلْنَا
 مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ). وقها ذكر أسماء،
 فإنّ كتاب الكسانتي، المولف في ١١٦ ١١٧، فتر كلّ الأنبياء من آدم إلى
 المسيح على أنهم لمسيح للمسيح السابق وجوده نفسه، وجميعهم مُتالمّاء في
 الجوهر ويحملون الرّسالة نفسها، على الرّغم من أنّ آخرهم كان كامل التجسّد.
 أكثر من الحقيقة.

كما أوضح جبروم مع الإشارة إلى الناصريّين، إنّ الطبيعة الإلهيّة ساعدت
 "باعتدال" في الأولياء القدامى لتظهر في المسيح كاملة،^(١) وقدم إنجياهم (أي
 إنجيل العبرانيّين) يسوع تقدماً ممثلاً لاكتمال أو تنويع سلسلة من الأنبياء
 الذين سكنت روح الله في كلّ منهم.^(٢) ونجد أنّ عظات كيرلس الرّائف تعمل
 مع خلافة ممثالة من الأنبياء، وتظهر سلسلة الأنبياء أيضاً بين المندائيّين
 والمناويّين.^(٣)

^(١) جبروم، تفسير إسماعيل، ١: ١١، ٣، رابنليك وكاليجن، الدليل الأبائي، ٢٢٣.

^(٢) يُنظر الجزء ١، الصفحة ٢٤٢ [٢٥٦].

^(٣) راجع إكليمنطس (ق. ١٠٠)، عظات، ٢، ٣١٥، ٢٠، جون ... ريلز، وسل هذا العالم الجهد؛
 الرّوايات اليهوديّة والغنوصيّة في بلاد ما بين النهرين (لايدن: ١٩٩٦)، ٥: ١٣٠، ٥٠٠،
 Nativist Prophets، ٢٩٣، ٢٩٦، والمصاحبات التالية.

بفترض شوبس، وأندريه، وآخرون أن المفهوم القرآني للأنبياء المتعاقبين قد تطور من سلسلة الأنبياء المسيحية اليهودية كما نعرفها من كتاب الكسائي وأعمال أخرى.^(١١) إن التشابه واضح. ومثل أسلافهم اليهود المسيحيين، فإن أنبياء القرآن يحملون الرسالة نفسها من آدم، أو من نوح حل الأفل، حتى "اليوم"، وحل الزهم من توقف مجيد الأنبياء للشخصية الموجودة سابقاً نفسها، إلا أنهم متحدثون من واقع أنهم كلهم أعضاء في الخط النبوي ذاته: كلهم من أحفاد نوح وإبراهيم، الذين وضع الله في ذريتهما النبوة والكتاب، كما في قوله: (وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِيزْتُهُمُ بُنْيَانًا وَخَيَّرْنَاهُمْ فَأَقْبَرْنَا قَوْمَهُمْ فَاسْتَفْتَوْا) (سورة الحديد، الآية ٢٦) كما قيل لنا بالإشارة إلى مجموعة منهم: (أُولَئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَلَقَدْ آتَيْنَاهُم بَحْثًا كَثِيرًا) (سورة مريم، الآية ٥٨). والمشكلة هي تفرغ ألوهيتهم وهويتهم كتجسيدات للشخصية نفسها، والأنبياء الذين يُنحى أحدهم الآخر ليس لديهم ميزات مسيحية يهودية تشخيصية. يتكلم المسيحيون في بعض الأحيان عن شيء قريب من سلسلة الأنبياء أيضاً. على سبيل المثال، يدرج يعقوب السروجي قائمة تضم آدم ونوح وإبراهيم ويعقوب وأبناءه الاثني عشر وموسى وهارون واليعازر (قارن مع سفر أخبار الأيام الأول ١٥: ٢٤)، واللاويين بحبريتهم، وداود وصموئيل، وحزقيال، وإشعيا. وجميع الأنبياء ليتجهوا بدور مريم في تدبير الخلاص. وفي ميمر آخر، يدرج قائمة تضم آدم، واثني عشر، ونوح وأبناءه الثلاثة، وإبراهيم وإسحق

^(١١) شوبس، *Theologie*، ٢٣٥-٢٣٦، أهرنس، *Muhammed als Religionsstifter*، ١٣٠-١٣١، أندريه، *Muhammed*، ٩٩-١٠٧، كذلك راجع أندريه، *Muhammed*، ٢٩٢-٢٩٣.

ويعقوب ويوسف، وموسى ورفيقه حُور، ويشوع وهارون واللاوين وداوود ودانيال ويُفَتح وجدعون وشمشون، والأنبياء (الصغار) الاثني عشر، وصموئيل وإرميا وحزقيال وإشعيا، وجميع الأبرار الصالحين في توضيح الأجيال العديدة الذين توفوا قبل مريم.^(١) ويصوّر المقطعان كلاهما هذه الشخصيات على أنها تشكّل سلسلة من الأبرار الصالحين، وكثيرٌ منهم أنبياء. إذن فإن قضية الأصل اليهودي المسيحي لسلسلة الأنبياء القرآنية يجب أن تتركز على الأساء المدرجة والمستبعدة، وهذا لا يساعدها. وقد أقرّ الإبيونيون، وفقاً لإيفانيوس، إبراهيم وإسحق ويعقوب وموسى وهارون والمسيح، ولكن ليس بإشعيا وإرميا ودانيال وحزقيال وإيليا أو إلياس واليسع.^(٢) وهذا يناسب القرآن، الذي يعترف أيضاً إبراهيم وإسحق ويعقوب وموسى وهارون والمسيح، والذي لا يقدّم سوى إشارة بسيطة إلى أنبياء العهد القديم العظماء، على الرغم من أنه يذكر كلاً من إلياس واليسع بطريقة المصادقة عليهما (سورة الأنعام: الآيتان ٨٥-٨٦؛ سورة الصافات، الآية ١٢٣، ١٣٠؛ سورة ص، الآية ٤٨). زد على ذلك، فإنّ الإبيونيين رفضوا داوود وسليمان، في حين يوافق القرآن عليهما تماماً.^(٣) ويذكر مقطع في الإكليمنصيات المُرثفة آدم وأخنوخ ونوح وإبراهيم وإسحق ويعقوب وموسى ويسوع، الذين ذكروا جميعاً في القرآن (أخنوخ مرّتين باسم إدريس، والأساء الأخرى ست مرّات

^(١) يعقوب السروجي، عن والدة الله، ٧١١-٧١٢، ٧١٧-٧١٨ = ٩١-٩٢، ٩٧-٩٨ (عظة عن رقاد العذراء).

^(٢) إيفانيوس، *Panarion*، ٣٠، ١٨، ٤-٥. لقد قبلوا يشوع بن نون، لكن كخليفة لموسى (سياً) فحسب.

^(٣) ينظر موسوعة القرآن، المداخل.

بشكل مُتكرّر).^(١١) لكنَّ الإكليمنضيات المزيَّفة امتنعت عن ذكر يوحنا المعمدان،^(١٢) الوارد ذكره في القرآن، ولذلك مرَّةً أخرى، لا يوجد نقلٌ مُباشِرٌ أو ناتجٌ عن حالةٍ أو سياقٍ سابق. ومن المرجَّح أنَّ هناك العديدُ من النسخ المختلفة للسلسلة المسيحيَّة اليهوديَّة، وأنَّ الاختلافات المحليَّة تطوَّرت مع مرور الوقت، لذلك يبقى من المُحتَمَل ارتباط السلسلة المسيحيَّة اليهوديَّة بالقرآنيَّة، ولكن أين الأدلَّة لذلك؟ حيثُ لم يحاول في الواقع أيُّ من أولئك الذين يفترضون علاقةً وراثيَّةً بينَ هذه السلاسل إثبات الأمر.

إنَّ الدليلَ الوحيدَ الذي يمكنني أن أفكر فيه هو الآية الحكيمَّة، التي نخبرنا أنَّ لكلَّ نبيٍّ عدوًّا - الشياطين من الإنس والجن - كما في قوله: {كَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيَاطِينَ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَكَوْشَاهُ رَيْنَكٌ مَا فَعَلُوهُ فَلَنْزُهُمْ وَمَا يَقْتَرُونَ} (سورة الأنعام، الآية ١١٢). وهو موضعٌ مُميَّزٌ لم يتمَّ التعبيرُ عنه أو تفصيلُه في بقيَّة القرآن، ولكنه يُعتبرُ سِمَةً مُميَّزةً للإكليمنضيات المزيَّفة. وهنا لكلَّ نبيٍّ نظيرٌ كاذبٌ أو غيرُ مؤمن، بحيثُ يعملُ تاريخُ الخطايا دائماً بالتوازي مع تاريخ الخلاص. حيثُ نجدُ عشرة أزواجٍ من الأضداد (نقاط اقتران الكواكب) من آدم حتَّى دمار المعبد، بما في ذلك قابيل وهابيل، عويسو ويعقوب، وإسماعيل وإسحق، وسمعان المجوسي (العدو اللدود من الإكليمنضيات المزيَّفة) وبطرس (الذي يروي كلَّ هذا).

^(١١) إكليمنضس (تُسند)، صفحات ١٧، ١٤ راجع موسوعة الإسلام، الطبعة الثانية، وموسوعة القرآن، المدخل. "إدريس".

^(١٢) إكليمنضس (تُسند)، صفحات ٢، ٢٣، حيثُ يكون مُعلَّم سميان المجوسي، ويُفترضُ أنَّه موجَّهٌ ضدَّ الممندانين مثل مندائيي المُستقبل. بالنسبة لأخرين ممن اتخذوا نظرةً سلبيةً عن يوحنا المعمدان، ينظرُ ماجيلا فرانزمان، يسوع في مخطوطات نجع حمادي (أدنبره، ١٩٩٦)، ٥٢-٥٣ ("شهادة الحق").

يأتي النصف الثانوي من نقاط الاقتران في البداية دائماً، ولهذا العالم هو من الإناث في حين أن الآخر هو من الذكور. (ووفقاً لذلك، النبوة الكاذبة هي أيضاً أنثوية في حين أن النبوة الحقيقية هي ذكورية، ولكن الأنبياء الكذبة أنفسهم هم من الذكور بالطبع).^(١) وعلى الرغم من أن القرآن له أبطال متوعون، لا يمكن أن يكون هناك شك كبير في أنه يتبنى فكرة نقاط الاقتران في الآية ١١٢ من سورة الأنعام. ونقاط الاقتران (المعروفة إلى الإسماعيليين كما الأضداد) ليست حصرية على الإكليمنضيات المزيفة، بطبيعة الحال؛ كما نجدُها على سبيل المثال في الغنوصية الفالتيانية، ولكن هنا الأزواج من الذكور والإناث من دون تمثيل الحقيقة والباطل (وبالتالي يقرن العقل مع الحقيقة). وأن للقرآن سلسلة نبوة وفكر نقاط الاقتران كلاهما، يذكّرنا بتلك الموجودة في الإكليمنضيات المزيفة، وهو يقوّي القضية للرأي القائل أن للمسيحيين اليهود مكمناً موجوداً في الخلفية هنا (أو المسيحيين اليهود يختبئون في الخلفية هنا). ولكن الاستمرارية مع المسيحية اليهودية، عندما تمثل سلاسل الأنبياء تجسيدات إعادة ظهور الروح المقدسة نفسها، كانت واضحة بعد الفتوحات فقط.^(٢)

(١) يردّ ف. ستانلي جونز، "المسيحية اليهودية في الإكليمنضيات المزيفة"، في دليل إلى "المهرطقين" المسيحيين في القرن الثاني، محرّر. مارجان ولومانن، ٣١٦، والصفحات التالية، نقاط الاقتران العشرة؛ أنيت يوشيكو ريد، "هيريولوجي والزوايا المسيحية (اليهودية)"، في الهرطقة والهوثة في العصور القديمة المتأخرة، محرّر. إدوارد إريسنشي وهولغر م. زيلستين (نوبينغن، ٢٠٠٨)، ٢٨٤-٢٨٥.

(٢) يُنظر كرونه، Nativist Prophets، ٢٢١-٢٣٢، ٢٨١-٣٠٣، ٣٢٦-٣٤١؛ راجع أيضاً الفصل ١٩، *passim*.

يعتقد أنصارُ فكرة الأصل المسيحي اليهودي للسلسلة القرآنية في بعض الأحيان، أن هذا المفهوم قد نُقِلَ إلى الرسول من المانويين،^(١) ولكن هذا أمرٌ مُستبعدٌ جداً وفقاً لتعليقات كارل أهرنز.^(٢) وبغض النظر عن النقاط التي أثيرت بالفعل ضد فكرة العناصر المانوية في القرآن (أعلاه، العدد ١٠)، فإن سلسلتها مُختلفة جداً عن سلسلة الرسول حتى لو تجاهلنا أنهم رفضوا موسى، بطل القرآن^(٣). وإذا كانت السلاسل القرآنية والمانوية مترابطة، فهي من حيث الأصول المشتركة، وليست نتيجة لعملية انتقالٍ من جهةٍ إلى أخرى.

١٤- ميلادُ يسوع تحت نخلة؛

في سورة مريم، قيل لنا إنه بعدَ مخاض مريم، انسحبت إلى مكانٍ بعيد، وأنَّ آلام الولادة دفعتها إلى جذع نخلة، حيث صرخت: **يَا لَيْتَنِي مِتُّ**. ثم ناداها صوتٌ من تحتها: **أَلَا نَحْزِي قَدْ جَعَلْ رَبُّكَ تَحْتِكَ سَرِيًّا**، وسوف توفر لها شجرة النخيل رطباً ناضجاً، لذلك يجب أن تأكل وتشرب وتكون مرتاحة البال مطمئنة. (سورة مريم، الآيات ٢٣-٢٦). وقدم الله مأوى لها وابنها، ربما بالإشارة إلى الحادثة نفسها، كما في قوله: **{وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ}** (سورة المؤمنون، الآية ٥٠)، على الرغم من عدم ذكر شجرة نخيل هنا. القصة غريبة نوعاً ما: إنَّ مريم تُدفعُ إلى شجرة النخيل بألم المخاض، ولكن العزاء الإلهي يأخذ شكل الطعام والشراب، وليس بالضبط ما تحتاجه المرأة في هذا الوضع. وتظهر قصة شجرة النخيل في سياق

(١) شوبس، *Theologie*، ١١٠، ٣٣٥؛ أندريه، *Mohammed*، ١٠٥ والصفحات التالية.

(٢) أهرنز، *Muhammed als Religionsstifter*، ١٣١.

(٣) لشرح مفصل، ينظر ريفز، *رسل هذا العالم الجديد*، ٣٠-٥.

الرحلة إلى مصر بعد ولادة يسوع، في كتاب رقاد مريم (الذي يرجع تاريخه إلى القرن الخامس وتم الحفاظ عليه بالكامل في الترجمة الإثيوبية)^(١) وفي إنجيل متى المنحول (وهي إعادة صياغة لاتينية لإنجيل يعقوب الأولى المنحول المرجح أنها كتبت في أوائل القرن السابع).^(٢) وهي تلائم السياق الآتي: ابن يمكن لمريم ويوسف العثور على الطعام ليأكلا في هذه الرحلة، كما يسأل الكفار.^(٣) كان من الممكن أن يفترض المرء، إذا لم يذكر القرآن آلام مخاض مريم، أن معجزة شجرة النخيل تتعلق بالرحلة إلى مصر أيضاً، لأن المقطع لا يذكر في الواقع ميلاد يسوع. ولكن القرآن يجذف الرحلة إلى مصر (وهي ميزة يتقاسمها مع كتاب صعود إشعيا أحد الأسفار غير القانونية من القرن الثاني الميلادي).^(٤) وربما يفترض أن يدلنا ذلك إلى الاستنتاج ضمناً بأن شجرة النخيل كانت مسقط رأسه بالنظر إلى أن آلام المخاض تقود مريم إلى شجرة

(١) شوماكر، الروايات القديمة، ٣٤، ٩٣، ٢٩٢-٢٩٤ (L. Requiei Ethiopian)، ٥-٧، ومثلها الجورجية؛ راجع شوماكر، "عيد ميلاد المسيح في القرآن: الرواية القرآنية عن ميلاد يسوع والرواية الفلسطينية المحلية"، دراسات القدس باللغة العربية والإسلام ٢٨ (٢٠٠٣): ٢٠-٢١، نقلاً عن Liber Requiei Ethiopian the. سمعنا في هذا العمل عن شجرة النخيل التي تزود بالطعام فقط، مع أن ذلك كان بجانب ينبوع كما يبدو.

(٢) إنجيل متى المنحول، ٢٠: ٢، محرر. جان جيجيل، *Nativitate Mariae: Libri de Pseudo-Matthaei Evangelium Textum et Commentarius* (١٩٩٧)، ٤٦٠-٤٦٥؛ بالنسبة للتأريخ، ينظر ٦٦-٦٧؛ ترجمة. إرمان وليمز، *الإنجيل المنحول*، ١٠٩. هنا يظهر كل من شجرة النخيل والينبوع.

(٣) كيرلس الزائف، "عن العذراء"، في بودج، نصوص قطيعة متفرقة، الصفحة ٩٩-٦٣٤؛ كامباغانو، *Omelle Copte*، الفقرة ٢٠، بوميك، "كيرلس الزائف"، الفقرة ٢٠. كذلك يوجد قصة عن شجرة مصرية انحنت ساجدة للمسيح عندما وصلت العائلة المقدسة هناك، لكنها لم تقدم الطعام (سوزومين، *Historia Ecclesiastica*، ٨، ٢١-١١).

(٤) "استشهاد وصعود إشعيا"، الفصل ١١، يسرد ولادة يسوع ويتابع: "وأخذوه وذهبوا إلى الناصرة في الجليل".

النَّخِيل، وَأَنَّ التَّعْمَةَ (فِي تَوَافُقٍ مَرَّةً أُخْرَى مَعَ كِتَابِ صَعُودِ إِسْمَاعِيَاءَ) تَتَضَمَّنُ إِحْضَارَهَا يَسُوعَ إِلَى قَرْيَتِهَا.

إِذَا وَلِدَ يَسُوعُ تَحْتَ شَجَرَةِ النَّخِيلِ، فَمِنَ الْوَاضِحِ أَنَّ وَلادَتَهُ لَمْ تَكُنْ فِي اسْطَبْلِ أَوْ مَغَارَةٍ، كَمَا يَعْتَقِدُ النَّيَّارُ الْمَسِيحِيُّ السَّادِد.^(١) وَلَا يَزَالُ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ يَكُونَ قَدْ وَلِدَ فِي أَوْ بِالْقَرَبِ مِنْ بَيْتِ لَحْمٍ، لَكِنَّ الْقُرْآنَ لَا يَبْدِي أَمْتِيَةً لِمَوْقِعِ شَجَرَةِ النَّخِيلِ، وَهُوَ أَمْرٌ جَدِيدٌ بِالمَلاحِظَةِ، لِأَنَّ وَلادَةَ يَسُوعَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ، كَمَا كَانَ مُتَبَّأً، كَانَتْ أَمْرًا جَوْهَرِيًّا لِمَكَانَتِهِ الْخَلَاصِيَّةِ أَوْ الْمَسِيحَانِيَّةِ بِالنَّسْبَةِ لِلْمَسِيحِيِّينَ. وَفِي الْوَاقِعِ، يُنْكَرُ حَشْدٌ أَنَّهُ كَانَ الْمَسِيحُ عَلَى أَسَاسٍ أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُنْتَوَقِّ أَنْ يَأْتِيَ الْمَسِيحُ مِنْ بَيْتِ لَحْمٍ فِي يَهُودَا، وَلَيْسَ مِنَ الْجَلِيلِ، كَمَا فِي إِنْجِيلِ يُوْحَنَّا: أَخْرُؤْنَ قَالُوا: «هَذَا هُوَ الْمَسِيحُ». وَأَخْرُؤْنَ قَالُوا: «أَلْعَلَّ الْمَسِيحَ مِنْ الْجَلِيلِ يَأْتِي؟ أَلَمْ يَقُلِ الْكِتَابُ إِنَّهُ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ، وَمِنْ بَيْتِ لَحْمٍ، الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَ دَاوُدُ فِيهَا، يَأْتِي الْمَسِيحُ؟» فَحَدَّثَتْ أَنْشِقَاقِي فِي الْجَمْعِ لِسَبِيهِ (أَصْحَاحُ ٧ مِنْ إِنْجِيلِ يُوْحَنَّا: ٤١-٤٣). وَيُؤَكِّدُ لَنَا إِنْجِيلُ لُوقَا عَلَى نَحْوِ وَاقِفٍ، أَنَّهُ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ نَشْأَةِ يَسُوعَ فِي بِلْدَةِ النَّاصِرَةِ الْجَلِيلِيَّةِ، إِلَّا أَنَّهُ جَاءَ فِي الْوَاقِعِ مِنْ بَيْتِ لَحْمٍ. وَلَكِنْ هَذِهِ لَيْسَتْ نَقْطَةً خِلَافٍ فِي الْقُرْآنِ. وَتَمَاشِيًا مَعَ هَذَا، فَإِنَّ يَسُوعَ فِي الْقُرْآنِ هُوَ الْمَسِيحُ فِي الْاسْمِ فَقَطْ (رَاجِعْ أَدْنَاهُ، رَقْمُ ١٥).

لَقَدْ قِيلَ إِنَّ الدَّمَجَ الْقُرْآنِيَّ لِقِصَصِ مِيلَادِ الْمَسِيحِ وَمَعْجَزَةِ شَجَرَةِ النَّخِيلِ، يَعْكَسُ التَّطَوُّرَاتِ دَاخِلَ النَّيَّارِ الْمَسِيحِيِّ. وَوَفْقًا لِشُومِيكَرٍ، فَإِنَّ مَا يُسَمَّى كَنِيسَةَ الْإِسْتِرَاحَةِ (بِالْيُونَانِيَّةِ KATHISMA) عَلَى الطَّرِيقِ مِنَ الْقُدْسِ إِلَى بَيْتِ لَحْمٍ،

^(١) رَاجِعْ لُوقَا ٢: ٧ فِيهَا يَتَمَلَّقُ بِالْإِسْطَبْلِ (مَزُودِ الْمَسِيحِ). بِالْفِعْلِ تَظْهَرُ الْمَغَارَةُ فِي يُوْسْتِينُوسِ الشَّهِيدِ، حِوَارٍ مَعَ تَرِفُوفٍ، الْفَصْلُ ٧٠، ١٧٨، وَإِنْجِيلِ يَعْقُوبَ التَّمَهِيدِي، ١٨: ١.

والتي بُنيت أصلاً في احتفالٍ المهد، قد ارتبطت بالرحلة إلى مصر بحلول القرن السادس على الأكثر. ويقع النبع الذي شُربت منه مريم خلال الرحلة إلى مصر على الطريق من القدس إلى بيت لحم، استناداً لما كتبه الحاج من بياشزنا، الذي كتب بين ٥٦٠ و ٥٧٠، أي في وقت قريبٍ من ميلاد محمد؛ يذكر الحاج أيضاً أنَّ الكنيسة قد بُنيت هناك. ويفترض شومبكر أنَّ الدمج القرآني بين موضوعات ميلاد المسيح ومعجزة شجرة النخيل يمكن أن يكون متجذراً في الطقس الديني المرتبط بهذه الكنيسة، ويفترض أنَّ هذا الطقس الديني جمع بين موضوعات الرحلة إلى مصر مع ميلاد المسيح. علاوة على ذلك، يقدم فرضيته لتفترض ضمناً بأنَّ المسلمين يجب أن يكونوا قد التقطوا قصة مريم وشجرة النخيل بعد الفتوحات، وهي نتيجة لا تتبع السبب بطبيعة الحال.^(١)

ولا نحتاج حتى إلى أن نفترض تردّد تجار قریش إلى كنيسة خلال رحلاتهم التجارية،^(٢) وذلك بسبب الروايات التي تربط قصة شجرة النخيل مع ولادة المسيح والتي يمكن أن تكون قد انتقلت من منطقة بيت لحم إلى الجزيرة العربية، ونشرها الدعاة الشيعيون. إنَّ ذلك من شأنه التخلص من المشكلة في أنَّ الخدمات في كنيسة الاستراحة، معقل المقدونية (الملكية) المسيحية، قد نُظمت باللغة اليونانية، وهي لغة لا يفترض عادة إتقان أهل قریش لها (على الرغم من أنَّه ليس من المستحيل إتقان بعضهم لها)؛ وربما تكون قد انتقلت إلى لغاتٍ أخرى مع انتشار القصة.

(١) شومبكر، "عيد ميلاد المسيح في القرآن"، ولاسيما ١٢-١٣، ٣٥-٣٦، ٣٨-٣٩، راجع أيضاً شومبكر، "اكتشاف (إعادة اكتشاف) كنيسة الاستراحة وعقيدة العنراء في فلسطين القديمة المتأخرة"، مريم ٢ (٢٠٠١): ٧٢-٧٣.

(٢) هي إمكانية مفترضة من داي، "Lieux saints communs"، ١١٠.

على أية حال، لا تخلو فرضية شوماكر من مشاكلها. لقد ارتكز بداية على افتراضي ارتباط كنيسة واحدة مع موضوعين مُنفصلين حتى الآن، وهما: ولادة المسيح، والرحلة إلى مصر. ولكن علماء الآثار اكتشفوا كنيستين على طريقي بيت لحم، وتمّ تحديد موقعيهما ضمن نطاق بضع مئات من الأمتار من بعضها البعض^(١)، لذلك ربّما كان لكل "موضوع" منها كنيسة. علاوة على ذلك، فإنّ الدّمج المُقترَض بين الموضوعين في كنيسة الاستراحة لا ينعكس في الواقع في رواية الحاج من بياتشنزا، والذي لا يذكر ميلاد يسوع على الإطلاق، بل يذكر فقط المياه التي شربت منها مريم في أثناء رحلتها إلى مصر.^(٢) وحتى أنّه لا يذكر شجرة النخيل، لذلك فإنّ ما تقدّمه روايته على أحسن تقدير هو بالتوازي مع الآية القرآنية: {وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى ذِي الْقُرْنَيْنِ} (سورة المؤمنین، الآية ٥٠).^(٣)

(١) شوماكر، "عيد ميلاد المسيح في القرآن"، ٣١ والصفحات التالية، والمطبوعات التي كتبها ر. أفنر المذكورة هنا.

(٢) يعتبر شوماكر أنّ الحاج يصفّ "كنيسة الاستراحة الجديدة" (الأكثر حداثة من الكنيسين المجاورين)، إلا أنّه كانت "كنيسة الاستراحة الجديدة" بنية مُشْتَنَة مبنية حول صخرة تشبه إلى حدّ كبير قبة الصخرة (حيث يُعتقد الآن أنّها مصدر الإلهام)، لكن لم ينقل حاج بياتشنزا الانطباع بأنّ الكنيسة التي رآها تطوّق أو تغطي الصخرة وماءها، لذلك من المحتمل أنّها لم تكن هي الكنيسة التي وصفها.

(٣) يهادل شوماكر، في "عيد ميلاد المسيح في القرآن"، ٢٨-٢٩، أنّ شجرة النخيل لم تُعد موجودة هناك لأن العديد من الروايات عن الأسطورة تقول بأنّ المسيح قد كافأها بنقلها إلى الجنة. لكن بها أنّها لعبت دوراً مهماً في الأسطورة، من الممكن أنّه تمّ إحياء ذكرائها في الموقع بطريقه أو بأخرى. يوجد في كنيسة الاستراحة لوحة فسيفسائية تصوّر شجرة النخيل، لكنها وُضعت فيها حوالي عام ٨٠٠، عندما تمّ تحويل الكنيسة إلى مسجد، وهي تُظهر شجرة النخيل بجانبها التان أصغر منها، وهو ما لا يلائم الأسطورة. وهناك شجرة نخيل واحدة تظهر على الجزء الخلفي من سنّ قبل من القرن السادس، لكنها تصوّر الرحلة إلى مصر وليس ولادة المسيح.

والأكثر أهمية من ذلك كله، أن كنيسة الاستراحة كانت كنيسة خلقيدونية^(*)، ونفى المسيحيون الخلقيدونيون عامة معاناة مريم من آلام المخاض؛ في الواقع، إنَّ مُعظَمَ المسيحيين من التيار السائد فعلوا ذلك. وقد أنجبت والدته موسى ابنها من دون ألم يُذكر، كما قيل لنا من خلال يوسبيوس (توفي تقديراً ١٠٠ للميلاد)،^(١) وسرعان ما اتبعت أم يسوع حذوها. وفي كتاب صعود إشعياء، يبدو بوضوح أنَّ الطفل أصاب مريم بالذهول، التي كانت حاملاً لمدة شهرين فقط (راجع سفر إشعياء ٦٦: ٧: "قَبْلَ أَنْ يَأْخُذَهَا الطَّلَقُ وَلَكِنَّتْ. قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْهَا الْمَخَاضُ وَلَكِنَّتْ ذِكْرًا")؛ وقيل لنا إنَّ العديد من الناس رفضوا الاعتقاد بأنَّها قد أنجبت على أساس أنَّ القابلة لم تصعد إليها ولم نسمع صرخات الألم".^(٢) ونحبرنا أناشيد سليمان السريانية أيضاً، ربّما كتبت في أوائل القرن الثاني، أنَّ مريم أنجبت ولادة من دون قابلة، وأنَّها حدثت دون ألم.^(٣) وتم اقتباس المقطع من كتاب صعود إشعياء في أعمال بطرس (هو عمل مُصرَّح به أخيراً كعمل هرطوقي [من الكتب المنحولة]، وقد أحل إيرينيئوس (أب التقليد الكنسي) بالفكرة نفسها،^(٤) ويعد ذلك

^(*) [لتعليق المترجم: أي أنَّها تقر وتُعترف بقرارات وشرعية المجمع المسكوني الرابع أو مجمع خلقيدونية المُعقد ٤٥١ م].

^(١) يوسيفوس، الآثار العتيقة، ٢، ٢٢١٨؛ راجع سفر الخروج رباب، ١: ٢٠ bSotah، ١٢ (أنوجه بشكري لأدم سيلفرستين لخصولي على المراجع مباشرة).

^(٢) "استشهاد وصعود إشعياء"، ١١: ١٤، مترجم. كتيب، في العهد القديم المنحول، ٢: ١٧٥. ويبدو في إنجيل يعقوب التمهيدي، ١٩: ١، أنَّ الطفل قد أبصر النور بكل بساطة، رغم استدعاء قابلة (قارن الرؤية التفسيرية الإسلامية التي تقول إن مريم ولدت حاملاً حبلت، عبد المجيد الشرقي، "المسيحية"، ١١٦)، لكن لم يُذكر غياب آلام الولادة بشكل صريح.

^(٣) أناشيد سليمان، مُحرَّر ومترجم. تشارلز وورث، ١٩: ٨.

^(٤) أعمال بطرس، ٢٤ (إلبرت، العهد الجديد المنحول، ١٤١٧) إيرينيئوس في ب. ف. بوك، "هل 'صعود إشعياء' و'أناشيد سليمان' شهود على عبادة مُبكرة لمريم؟"، في *De Primordiis*

انتشرت فكرة تحرُّر مريم من آلام المخاض جنباً إلى جنب مع العقيدة القائلة إنَّ عذريتها بقيت سليمة بالولادة. لقد مُثلت مريم على أنَّها التفسير الرزمي للأنموذج حواء^(٢)، التي حلت عليها لعنة آلام الولادة نتيجة لعصيانها^(٣)، وقد أيدَّ إيفانيوس تحرُّر مريم من آلام المخاض^(٤)، وأيضاً القديس غريغوريوس أسقف نيسص (توفي حوالي عام ٣٩٤)،^(٥) وهيسيخوس أو حزقيوس الأورشليمي (توفي حوالي عام ٤٣٣)،^(٦) وثيودوتس أسقف أنقرة (توفي قبل ٤٤٦)،^(٧) وسويريوس الأنطاكي (توفي ٥٣٨)،^(٨) وأيقومونيوس (أواخر القرن السادس / أوائل القرن السابع)،^(٩) ويوحنا الدمشقي (توفي ٧٤٩)،^(١٠)

Cultus Mariani، المجلد ٤، *Cultu B. V. Mariae respectu habito ad De Mariologici- Congressus Acta, mythologiam et libros apocryphos* Celebrati ١٩٦٧ Mariani in Lusitania Anno ٣٩٢، (روما، ١٩٧٠)، ٣٩٢.

^(٢) [تعليق المترجم: التفسير باستخدام الأنموذج؛ أي ربط شخصيات أو صور من العهد القديم ومطابقتها مع ما يائئها في العهد الجديد اعتياداً على حدث تاريخي من حيث الوعد والتحقيق].

^(٣) [تعليق المترجم: وَقَالَ لِلْمَرْأَةِ: «تَكْثِيرًا أَكْثَرَ أَلْعَابَ حَيَّاكَ، بِالْوَجْعِ ثَلَاثِينَ أَوَّلَاكَ. وَلَكِنَّ رَجُلَكَ يَكُونُ أَشَقَّ قَلْبِكَ وَهُوَ يَسُودُ عَلَيْكَ.» (سفر التكوين ٣: ١٦)].

^(٤) إيفانيوس، *Panarion*، ٣٠، ٢٠، ٤.

^(٥) غامبيرو، مريم وآباء الكنيسة، ١٥٨، نقلاً عن غريغوريوس أسقف نيسص، في نشيد الأناشيد، ١٣ (حيث تمت مناقشة إشعياء ٦٦: ٧).

^(٦) روبرت س. بيتان، "العطائات الدينية المريمية للقديس حزقيوس الأورشليمي" (رسالة الدكتوراه، الجامعة الكاثوليكية في أميركا، ١٩٧٤)، ٨٢ (mpg ٩٣، العمود ١٤٦٣)؛ راجع ٦٢ (العمود ١٤٥٣)، حيث يدعي حزقيوس أنَّ مريم قد حلت آلام الولادة عن جميع النساء!

^(٧) غامبيرو، مريم وآباء الكنيسة، ٢٧١، نقلاً عن ثيودوتس، عن والدة الله وعن ميلاد المسيح، *Patrologia Orientalis*، ١٩، ٣٣٠-٣٣١.

^(٨) هيلدا غراف، مريم: تاريخ عقيدة وإخلاص (لندن، ١٩٦٣)، ١٢٣.

^(٩) أيقومونيوس، تفسير سفر الرؤيا، ترجمة. جون ن. سوجيت (واشنطن، ٢٠٠٦)، ٦، ١٩، ٧ والصفحات التالية.

^(١٠) غراف، مريم، ١٥٨.

فضلاً عن آخرين غيرهم في الغرب اللاتيني.^(١) وبالحكم انطلاقاً من الإنترنت، يبدو أن الفكرة لا تزال على قيد الحياة حتى اليوم.

كان الكتابُ السرياني والأقباط على دراية بهذه الفكرة، على الرغم من أنهم لم يعملوا إلى التأكيد عليها لأنها أفسحت في المجال للتفسيرات المشددة للتجسيد (وهي مُشكِلة أكثر إلحاحاً في المقاطعات الشرقية مما كانت عليه في بقية الإمبراطورية البيزنطية، بصرف النظر عن "عقيدة عدم فساد جسد المسيح"). يقول أفرام السرياني لمريم أن "تخلصَ رحمك ضربات اللعنة" وأنها تحملت المسيح "حقاً وحقاً ولكن من دون ألم"، لكنه أيضاً يتحدث عن "آلام [ولادته]"^(٢). وعلى الرغم من أن إسحق الأنطاكي (ذاع صيته حوالي عام ٤٥٠) ويعقوب السروجي (توفي ٥٢١) يذكران كلاهما أن الولادة تركت بتولية مريم سليمة، لا يبدو أن أفرام السرياني قد ذكر تحرُّرها من آلام المخاض، في حين يشير يعقوب السروجي صراحةً إلى أن "انقباضات الولادة أصابت الأم الشابة"^(٣). ويذكر نرساي (ذاع صيته أواخر القرن الخامس) أيضاً انقباضات ولادتها، على الرغم من أنه يؤكد لنا أن نعمة الله لمريم ابتعدت مع

^(١) بوك "هل "صعود إشعياء" و "أنشيد سليمان" شهود"، ٣٩٢، نقلًا عن القديس ثنائوس فورتوناتوس (حوالي عام ٦٠٠).

^(٢) أفرام السرياني في روبرت موراي، "مريم، حواء الثنائية في الآباء السريان الأوائل"، مجلة *الكليس للشرق* ٣ (١٩٧١): ٣٧٩.

^(٣) يعقوب السروجي، *عظمت من مولد المسيح*، ترجمة وتحرير: توماس كولامباراميل (يسكاتاواي، نيو جيرسي، ٢٠١٠)، الصفحة ١، ٥. ١٨٢٦ الصفحة ٢، ٥. ١٨٨ راجع لاندسبورغ، *Schriften Ausgewählte*، ٢٨٨.

سجن انقباضات الولادة التي حاصرها حواء.^(١) ومنصوص أن مريم ولدت من دون ألم في العظام القبطية المنسوبة إلى كيرلس الإسكندرّي وكيرلس الأورشليمي،^(٢) ولكن تذكر موعظة قبطية أخرى (تُنسب إلى ديميتريوس الأنطاكي) أن مريم شعرت بالألم الولادة ثمب عليها مثل فضلات مياه الأمطار وأنها كانت بائسة، على الرغم من أنها اقتبست أيضاً من سفر إشعياء ٦٦: ٧ "قَبِلْ أَنْ يَأْخُذَهَا الطَّلَقُ وَلَكِنَّهُ قَبِلْ أَنْ يَأْتِيَ عَلَيْهَا الْمَخَاضُ وَلَكِنَّهُ ذَكَرًا."^(٣) وباختصار، تُقبَلُ آلام الولادة عند مريم في بعض الأحيان، لكن لا يوجد أي مؤلف مسيحي من أواخر العصور القديمة معروف بالنسبة لي يسلط الضوء على معاناة مريم بعد أسلوب القرآن، حيث يكون ألمها من النوع الذي تودّ بسببه لو أنها كانت ميتة؛ وحقيقة احتفال حزقيوس الأورشليمي بتحررها من الألم هو أمر ذو أهمية استثنائية وفي ذلك تبيّن موعظته لنا الموضوعات التي يمكن أن يسمّعها الناس خلال عيد ميلاد السيد المسيح في منطقة القدس، بما في ذلك كنيسة الاستراحة.

فكيف لنا أن نفكّر النسخة القرآنية من ميلاد السيد المسيح؟ وقد أُشير إلى أن ولادة يسوع تحت شجرة نخيل كانت على غرار أسطورة ولادة أبولو تحت

(١) فريديك ج. مكليود، ترجمة وتحرير. عظات نرساي الموزونة (*Orientalis Patrologia*) ١/٤٠ (تورنهاوت، ١٩٧٩)، رقم ١، ٢٤٩، ٤٦٧، ٤٦٨-٤٦٩؛ راجع رقم ٣، ٦٠ (الصفحات ٥٣، ٦٧، ١٠٩).

(٢) كيرلس الراقودي (الإسكندرية)، "عن العذراء مريم"، في بودج، نصوص قبطية متروعة، ٧١٧-٧٢٤، ٧١٩ (b13)؛ كيرلس الزائف، "عن الصليب"، في بودج، نصوص قبطية متروعة، الصفحة ١٧-١٧٩؛ كامباغانو، *Copte Omelie*، ١٠٧، الفقرة ٤٧.

(٣) ديميتريوس، "عن ميلاد مسيحننا (ربنا)"، في بودج، نصوص قبطية متروعة، ٦٨٤ (الصفحات ٥٥٨-٥٥٨b).

شجرة نخيل،^(١) ولكن هذا يبدو مستبعداً، بالنظر إلى أن المقطع القرآني ليس عن ولادة يسوع على الإطلاق، وإنما عن معجزة ظهور القوت لمريم. وتقرخ بوس أن مريم الحامل قد صوّرت على حرار هاجر التي تمحول في الصحراء، وتخلّت عن طفلها الواهن عندما أنقذها الملاك والطفل من الموت، وذلك من خلال جعلها تبصر بئر ماء، كما في قوله: (كَسَمِعَ اللَّهُ صَوْتَ الْغُلَامِ، وَلَآدَى تِلْكَ اللَّهُ هَاجَرَ مِنَ السَّمَاءِ وَقَالَ لَهَا: وَمَا لَكَ يَا هَاجِرُ؟ لَا تَقَالِي، لَآنَ اللَّهُ قَدْ سَمِعَ لَصَوْتِ الْغُلَامِ حَيْثُ هُوَ. فَوَيْي أَخِي الْغُلَامِ وَقَدْ نَسِيَ بِكَ بِي، لَآكِنْ سَأَجْعَلُهُ أُمَّةً عَظِيمَةً. وَوَقَعَ اللَّهُ حَبْلَهَا فَأَبْصَرَتْ بِئْرَ مَاءٍ، فَلَتَبَّتْ وَتَمَلَّأَتْ الْوَيْزَةَ مَاءً وَسَقَتْ الْغُلَامَ). (انظر سفر التكوين ٢١: ١٤-١٩، راجع أيضاً سفر التكوين ١٦: ٧).^(٢) ولكن ذلك يبدو ملائياً بشكلي الفصل مع القصة في الآية رقم ٥٠ من سورة المؤمنون، التي تذكر نبع الماء فقط، أكثر مما هي عليه في سورة مريم، والتي تظهر فيها شجرة النخيل جنباً إلى جنب مع الغذاء والماء. إن الإلهام الرئيسي وراء القصة القرآنية على الأرجح هو رؤيا يوحنا. نقرأ هنا عن امرأة "حُبْلٍ تَضْرُحُ مَتَمَخَّضَةً وَمَتَوَجِّعَةً لِقِلْدٍ"، والتي تهرب بعد الولادة إلى البرية وتتغذى هناك لمدة (سفر رؤيا يوحنا اللاهوتي ١٢: ١-٦، ١٣ وما يليها). لقد اتَّفَقَ المؤلّفون القدامى عموماً على أن المرأة التي مثلت الكنيسة، هربت من

^(١) وهكذا، سليمان علي مراد، "من الميمنية إلى المسيحية والإسلام: أصل قصة شجرة النخيل المتعلقة بمريم ويسوع في إنجيل متى المنحول والقرآن"، *Christianus Oriens* ٨٦ (٢٠٠٢): ٢٠٦-٢١٦. أعاد مراد إحياء فكرة قديمة عن غير قصد، راجع روش، "Jesusmythen"، ٤٣٧، مع الإشارة إلى منشور يعود لعام ١٨٣٢، لكن روش جادل ضده سابقاً.

^(٢) بوس، "Leben Jesu"، ١٩.

الرُّومان على مقرّبة من تدمير القدس،^(١) ولكنها استحضرت مريم إلى أذهانهم، مريم التي كانت "رمز الكنيسة".^(٢) وهكذا ركّز إيفانيوس على رؤيا يوحنا (١٢: ١٣ وما يليها) في بحثه عن أدلة بشأن وفاة مريم مُستتجاً من صياغتها أنها لم تمت، على الرّغم من أنّه لم يكن مُتأكدًا.^(٣) وكما ذكر القديس اندراوس القيصري، كان هناك بعض الذين اعتبروا المرأة على أنها ثيوطوكوس^(٤)، على الرّغم من أنّه هو نفسه يتفق مع ميثوديوس، الذي اعتبرها بمعنى الكنيسة.^(٥) ومع ذلك، واظّب أيقومونيوس المعاصر الأصغر سناً على مطابقة المرأة مع مريم، وبذل قصارى جهده لتبديد الشكوك حول آلام ولادتها.^(٦) (ولكن يقول أحد التعليقات المعاصرة التي كتبها ديفيد بجورنستاد في مناقشة على شبكة الإنترنت حول ما إذا كانت ماري مُعفاة من آلام الولادة: "إذا كان المرء يفترض المرأة المُشرّبة بالشَّمس في رؤيا يوحنا ١٢ بأنها مريم، فسيتعيّن عليه أن يقول إنّها ليست مُعفاة").^(٧) وبما أنّ المرأة في رؤيا

(١) جون بارتون وجون موديان، تحرّرون، تعليقات إنجيل أوكسفورد (أوكسفورد، ٢٠٠١).

(٢) راجع أفرام السرياني في موراي، "مريم، حواء الثانية"، ٣٨٤ ("مريم، رمز الكنيسة") في غامبرو، مريم وآباء الكنيسة، ١١٥ ("سبينا الكنيسة باسم مريم"). وشكّل مشابه زنون من فيرونا، وأوغسطينوس، وأمبروس في غراف، مريم، ٥٦-٥٧، ٩٧-٩٨.

(٣) إيفانيوس، *Panarion*، ١١.٧٨، ١٤-٣. شوماكر، روايات قديمة، ١٢.
(٤) لتعليق المترجم: ثيوطوكوس أو Theotokos مُصطلح يوناني Θεοτόκος مُركّب من كلمتين Θεός وتعني الإله، وتόκος وتعني الولادة، وهو مُصطلح يُطلق على مريم العذراء كوالدة الإله وليس على أنها ذات طبيعة إلهية.

(٥) القديس اندراوس القيصري، تفسير سفر الرؤيا، مترجم. يوجينيا سكارفيليس كونستانتينو (واشنطن، العاصمة، ٢٠١١)، الفصل ٣٣. ١. ١٢.

(٦) أيقومونيوس، تفسير، ١٩. ٦١٢. ١٩. ٧. والصفحات التالية.

(٧) الزدود الكاثوليكية، "متدى الزدود الكاثوليكية"، الوصول في تشرين الثاني ٢٠١٥، <http://forums.catholic.com/showthread.php?t=11734>. وبالمثل تيموثي جورج،

يوحنا ١٢ تلدُ قبلَ المَروبِ إلى الصَّحراءِ، فلا يَمكنُ أن تكونَ مريمَ إلا إذا كانتَ هاربةً إلى مَصرَ، وهو في الواقعَ ما يَعبُرُ عنه أيقومونيوس.^(١١) وولفًا لروها يوحنا ١٢، فقد تغذت المرأةُ المتسرِّبةُ بالشمسِ في الصحراءِ لمدةٍ من الزمنِ، ومن القرنِ الخامسِ فصاعدًا، تم تداولُ قصةٍ حولَ كيفيةِ ظهورِ الثمرِ والماءِ لها بأعجوبةٍ عندما استراحت تحت شجرة نخيلٍ في طريقها إلى مَصرَ.^(١٢) لا يَذكرُ أيقومونيوسُ قصةَ شجرةِ النخيلِ، ولكن يبدو أنَّ آخرينَ استخدموا هذه القِصةَ لتفسيرِ كيفَ كانتَ المرأةُ التي هربتَ إلى الصَّحراءِ تَغذَّى هناك، وهذه هي الطريقةُ التي تمَّ بها الجُمعُ بينَ قضايها آلامِ الولادةِ والتغذية. وتلكَ المعلوماتُ التي وقَّعتَ في أثناءِ الرُّحلةِ إلى مَصرَ هي كُلُّ ما هو مَفقودٌ في القرآن. ومن المُستحيلِ القولُ إذا كانَ المَسيحيُّونَ سواءَ من المُجتمعاتِ الرِّيسةِ أو الهامشيَّةِ من جَمعَ بينَ رؤيا يوحنا ١٢ وقِصةِ شجرةِ النخيلِ.

١٥- يسوعُ، المَسيحُ والكلمةُ؛

يَدعى يسوعُ بالمَسيحِ في القرآنِ علَ نحوِ مُتَظَم، لكنَّهُ لا يَموُتُ لإِبطالِ خَطيئةِ آدمَ وخلاصِ البشريَّةِ، كما يُفَهمُ دورُ المَسيحِ عادةً بِحسَبِ المَسيحيِّين؛ ولا يَسمَّى بالملكِ مُطلقًا؛ حيثُ من غيرِ المُتَوَقَّعِ أن يَعودَ في يومِ الدِّينونةِ. ويَختلفُ بعضُ العُلماءِ فيما يَتعلَّقُ بِعودتِهِ، علَ أساسِ أنَّ الآيةَ تقولُ: {وَأَنَّهُ لَوَلَمْ يَلْهَأْكَ فَلَا تَكُنْ بِهَا وَاتَّبِعُونْ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ} (سورة الزَّخَرَف، الآية ٦١)،

^(١١) مريم العذراء المَبارَكَة في المنظورِ الإنجيليِّ، في مريم، والدةِ الله، مُحرَّر. كارل. براتن ودوبرت و. جينسون (غرانديايدز، ميتشيفان، ٢٠٠٤)، ١١٠.

^(١٢) أيقومونيوس، تَفسِير، ٩٠.٣.٧.

^(١٣) يُنظرُ أَعلاه، المَلاحَظات ٣٣٧-٣٣٨.

(١١) أي أن يسوع هو علامة على يوم الدينونة، بحيث لا ينبغي للمرء أن يشك في ذلك. وقد تم حل هذه المسألة على تحمل أن يسوع سوف يعود في اليوم الأخير، ولكن من الصعب أن نعرف لماذا: وجهة البیان هي أن يوم الدينونة سيأتي بالتأكيد، إلا أن الكثير من الناس قد يشككون أو ينكرون ذلك، ويتم استحضار يسوع كقوة مقنعة للمسألة، وليس كشخص يدشن هذا اليوم. ويكرس القرآن اهتماماً هائلاً ليوم الدينونة الذي يرد وصفه في العديد من السور، فإذا كان الرسول يتوقع من يسوع أن يعود في ذلك اليوم، فإنه بالتأكيد قال ذلك مراراً وتكراراً أيضاً. ولكنه لا يقول ذلك صراحةً.

في الواقع، فإن المسيح في القرآن ليس لديه المؤهلات لمكانة المسيح بحسب المسيحيين، وكما رأينا، فهو لم يولد في بيت لحم (انظر أعلاه، رقم ١٤)، وتعرفه ثلاثة مقاطع ضمناً باعتباره هارونياً بدلاً من عضو من بيت داوود (انظر أعلاه، رقم ١٢). كان يسوع مسيحاً غريباً، إذن: لم يكن من بيت داوود، وليس ملكاً بأي معنى، ولا ضحية قربان مات من أجل خطايانا أيضاً. كان المسيح فقط بمعنى أن هذا هو اللقب الذي دعاه به الجميع، وربنا في المنطقة العربية في مرحلة ما قبل الإسلام.^(١٢) ومن الجدير بالذكر أنه على الرغم من أن يسوع هو المسيح دائماً في كتابات اليهود المسيحيين بعد اتحاداته مع المسيح السماوي، فإنه لم تتم الإشارة إلى ما سيفعله بهذه الصفة. لقد أشار يعقوب الزهاوي بارتياح بعد الفتوحات أن المهاجرين اعتقدوا أن يسوع كان المسيح

(١١) يمكن أن تُقرأ العبارة "عَلِمَ لِلشَّاعَةِ"، لكن "عَلِمَ ل" ليست اصطلاحية.

(١٢) ميشيل حايل، "al-Masīh (Jésus-Christ) 'Isā L'Origine des termes" *L'Orient Syrien*, ٧ (١٩٦٢): ٣٦٦ والصفحات التالية.

ومن أصل داوودي، وهي مكانة يبدو أنهم فسروها بشغف وحاسة.^(١) وهذا يلُمح أنهم نسبوا إلى مريم نسب داوود أيضاً، ولكن لا يقول يعقوب الزهاوي ذلك فعلاً. ومع ذلك قدّمها ابن اسحق (توفي ٧٦٧/١٥٠) مع سلالة نسب تعود إلى داوود، أو إلى سليمان على وجه التحديد، دون الإشارة إلى هارون.^(٢) لكن آخرين فسروا أنها كانت هارونية.^(٣) ولم يكن يسوع أكثر من مسيح بحسب المعايير اليهودية أو المسيحية، ولكن على الأقل، كان هناك جانب قدم له الآن النسب الضروري. وبحلول ذلك الوقت، كان من المتوقع أيضاً أن يعود يسوع إلى الأرض في يوم الدينونة، وهي فكرة موثقة في الحديث النبوي على نحو وافي.

يصف الرسول يسوع أيضاً بـ "كَلِمَةُ مَنَّةٍ مِّنَ اللّٰهِ" (سورة آل عمران، الأيتان ٤٥ و ٣٩)، ويتفصيل أكبر قليلاً، يصفه بأنه "كَلِمَةُ اللّٰهَاقَا إِلَى مَرْيَمَ وَوُجِّعَتْ مَنَّةٌ" (سورة النساء، الآية ١٧١). ويبدو أن هذه الصيغة الأخيرة تعكس الفهم السرياني للبشارة. وفي لوقا ١ : ٣٥، يخبر الملاك مريم أن "الرُّوحُ الْقُدُّسُ يَحِلُّ عَلَيْكَ، وَقُوَّةُ الْعَلِيِّ تَطْلُلُكَ، فَلِذَلِكَ أَيْضًا الْقُدُّوسُ الْمُتَوَلِّدُ مِنكِ يُدْعَى ابْنًا

(١) فرانسوا ناو، " de la sur la généalogie Édesse' Lettre de Jacques d' " *Revue de l'Orient Chrétien*, " sainte Vierge ٥٢٤-٥٢٣=٥١٨ : (١٩٠١) ٦.

(٢) الطبري، تاريخ، محرر. ميخيل يوهنا دي خويه، السلسلة ١، محرر. جون بارث (لايدن، ١٨٧٩-١٨٨١)، ٧١٢ [أعيدت طباعته في بريل في ٢٠١٠]. ويستكمل الطبري نفسه سلسلة النسب بتعريف سليمان كابن لداوود مع النسب الذي أعطاه ليوسف، والذي يتطابق مع نسب مريم في الروابط العليا.

(٣) الشارفي، "المسيحية"، ١١١-١١٢.

الله^(١)، وقد اعتبر رجال الكنيسة السريان عموماً أنَّ قوَّة العَلِّي تعني كلمة الله.^(٢) كما يفسر يعقوب السروجي، فإنَّ الروح المقدَّسة طهَّرت رحمَ مريمَ في حين كانت القوَّة هي الكلمة التي دخلت إليه وسكنت هناك.^(٣) وليس من الواضح بصورة مُحدَّدة رأي الرُّسول حول "الكلمة"،^(٤) ولكن يفاجئ المرء أنَّه لم يكن لديه أي ندم في الإشارة إلى يسوع بالكلمة، وذلك لأنَّ كلمة الله، يسوع، لم يكن سوى إنسانٍ عاديٍّ: كما يبدأ إنجيل يوحنا بالقول "فِي الْبَدْءِ كَانَ الْكَلِمَةُ، وَالْكَلِمَةُ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ، وَكَانَ الْكَلِمَةُ اللَّهُ". ومثلها كانت الكلمة، كان يسوع إلهاً. إنَّ اليهودَ المسيحيين الذين حملوا يسوع على محملٍ ليكون نبياً بشرياً كلياً، نفوا أنَّه كان الكلمة على نحوٍ وافٍ،^(٥) ولكنَّ الرُّسول ينمُّ عن غير درايةٍ أو لا يدرك المضامين الطبعية لهذا المصطلح، ومع ذلك يبدو أنَّ المسيحيين في جنوب الجزيرة العربية قد قبلوا بها.^(٦) وعلى التقيض من ذلك، يؤكد الرُّسول في جدال ضد المؤمنين حول الثالث، أن يسوع كان مُجرَّد كلمة الله ورسوله، كما في قوله: {يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا

(١) بروك، "عيد الفصح (اليهود)، البشارة"، ٢٢٦-٢٢٧. فيها يتعلَّق بتسلسل الكلمة والروح في العهد القديم، وبشكلٍ واضحٍ في الفكر السُزمرتيّ والبابليّ سابقاً، ينظر أوشانيسي، كلمة الله في القرآن، ٢٥.

(٢) سباستيان بروك، "مريم في الرواية السريانية"، (الأولى من أصلٍ مقالتين يحملان العنوان ذاته للكاتب لنفسه) في مكانة مريم في الحوار المسيحي، محرَّر. ألبريك ستاكبول (سلاو، المملكة المتحدة، ١٩٨٣)، ١٨٤-١٨٥.

(٣) يُنظر في هذا الصَّدَد أوشانيسي، كلمة الله في القرآن، ١٩ والصفحات التالية، ٣٤ والصفحات التالية.

(٤) يُنظر الجزء ١، الصفحة ٢٤١ [٢٤٥] (بوساييوس، *Hist. Eccl.*، ٣. ٢٧. ٣).

(٥) راجع غريلباير، المسح في الرواية المسيحية، المجلد ٢، الجزء ٤، ٣١٩-٣٢٠، راجع ٣١١، نقلاً عن الشهيد الحارث، التي قيل إنَّه تمَّ تأريخها بين عامي ٥٢٩ و ٥٩٧.

بِاللّٰهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً انتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللّٰهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ مُّبِينًا أَن يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللّٰهِ وَكِيلًا (سورة النساء، الآية ١٧١)، حتى وإن كانت إفادة مُنافية للعقل لتُطرح في نقاشٍ مع المسيحيين من التيار السائد. كما يبدو الرّسول غير مُدركٍ أنَّ المسيحيين يؤمنون بأنَّ الله خلق العالم من خلال كلمته بمعنى المسيح، أو كما يعبرُ المسيحيون في كثيرٍ من الأحيان، إنَّ المسيح كانَ خالقَ العالم. ومن الصَّعب تحجُّب الانطباع القائل إنَّ الكلمة كانت مُجرَّد لقبٍ ليسوعَ ولم تحوِل الكثير من المعنى، مثلُ المسيح. وبالإجمال، المسيح في القرآن ليس ابنَ الله، ولا هو المسيح أو الكلمة في أيِّ شيءٍ إلا بالاسم؛ فهو لا يُعمَّد ولا يُصلَّب أو يُبعث، ولا يملك أيُّ دورٍ فدائي: كلُّ المذاهب المركزيَّة للمسيحيَّة السائدة مفقودة، بصرف النظر عن البقايا اللَّفظيَّة. وللمرء أن يقرَّرَ أيًّا كانَ مذهبه، فإنَّ المسيحيين المحليين ليسوا من التَّوحيُّ السائد.

١٦- الخاتمة:

خلاصة القول، إنَّ الرّأي بأنَّ المسيحيَّة السائدة تنعكسُ في القرآن وحدها، لا يمكنُ الأخذ به ليتلاءم مع الأدلَّة بأيِّ من السُّور المكيَّة أو المدنيَّة. والمعتقدات المسيحيَّة المعيارية حول يسوع غائبة، في حين يوجد العديد من الأفكار غير المعيارية: لا أحد من مسيحيي التَّيار السائد في زمن الرّسول رأى يسوع كنييً لبني إسرائيل، أو أنكروا أنَّه كانَ ابنُ الله، ونسبوا إليه كتاباً مُنزلاً، وجعلوه مُصدِّقاً للتَّوراة، واعتبروا ولادة العذراء بمعنى أنَّ الله نفخَ أنفاسه في أنموذج، أو كذبوا صلبَ اليهود يسوعَ، وقالوا إنَّ أمَّهُ كانت لاوية، ولم يتصوِّروا يسوعَ كما لو أنَّه ولدَ تحت شجرة نخيل. يبدو أنَّ جميع المسيحيين

الأغيار (غير اليهود) قد قبلوا بسرعة أنَّ يسوع هو الكلمة السابق للوجود (عادة ما قبل الأبدية) وابن الله، وأنَّ مريمَ كانت من أصلٍ داوودي، ويسوع ماتَ على الصليب، وولِدَ في مغارة أو اسطبل؛ وكانَ قد نجا مفهومُ الأنبياء على أنَّه يشكِّلُ سلسلةً من التجسيدات الإلهية في بلاد ما بين النهرين (العراق قديماً) وإيران فقط، وربما كانَ ذلك حيثُ نشأت وحيثُ كانت القيادة المسيحية من دون دعم الدولة ولا يمكنُ قمعها.^(١) باستثناء ولادة يسوع تحت شجرة نخيل، نجدُ جذورَ التعاليم غير المعيارية في المسيحية اليهودية. ويمكنُ لبعضها أن تكونَ ابتكاراتِ الرّسول الخاصّة، لكن وجود مُعتقداتٍ مُماثلةٍ في كلِّ من المسيحية اليهودية والمناوية، وهو دينٌ مُتجذّرٌ في مُجتمع الكسائيّة، يجعلُ من المُستبعد جدّاً أن يكونَ صحيحاً لكثيرٍ منهم.

وإنَّ كنّا نصرُّ على مُعارضة الدليل بأنَّ جميعَ المسيحيّين اليهود قد ماتوا واختفوا بحلولِ زمنِ الرّسول، فإنَّ عدداً من المُعتقدات التي تنعكسُ في القرآن تعيدنا إلى القرون المسيحية الثلاثة الأولى: ومثالاً على ذلك، العقيدة القائلة إنَّ يسوع كانَ بشريّاً تماماً ونبيّاً أُرسِلَ إلى بني إسرائيل، وعلى أنَّ مريمَ لاوية، والدوسيتية فيما يتعلّق بمدخول الطّعام والصّلب، ونقاط اقتران الكواكب أو الاصطفاف، وسلسلة الأنبياء (إذا كانت موجودة بالفعل في الكتاب). أمّا إنكار خصوم الرّسول للقيامة، وهي مسألة رئيسة أخرى في القرآن، تحدّثُ في منطقته وفي الحقبة نفسها، ولكننا نعرفُ على الأقلَّ أنَّ هذه المسألة ظلت قضيةً

^(١) وللإطلاع على كلّ هذا، يُنظر كرونه، *Nativist Prophets*، ٢٨١-٣٠١، ولاسيّما ٢٩٠-٢٩٣.

مُتَنَازِعَ عليها لقرونٍ بعد ذلك.^(١) وحتى لو شطبنا السلسلة النبوية على أنَّها غير مؤكدة جداً، وأبعدنا الدوسيتية فيما يتعلق بمدخول الطعام والصَّلب باعتبارها تطوراتٍ حديثة بفضلِ نِجاةِ عددٍ من الغنوصيين غير المعروفين، وما يتعلقُ بحسن تدبير شرح مكانة يسوع الإنسان كمسألة إعادة الرُّسول لاختراع العجلة (أي أنَّه يقدِّم شيئاً من دون أن يعرف بوجوده منذُ زمنٍ)، يصبحُ لدينا الآن اثنان من المعتقدات (يسوع كَنبيٍّ إلى بني إسرائيل ومريم كهارونية) التي اختفت بسرعةٍ من المسيحية السائدة، والتي يجبُ أن تكونَ قد نُقِلَت إلى شبه الجزيرة العربية من خلال الناس المُشكَّلة وجهات نظرهم في القرن الأول أو الثاني. إنَّ المسيحيين اليهود هم المرشَّحون الأكثر وضوحاً. لم يأتوا بالضرورة إلى شبه الجزيرة العربية في أعقاب الحروب الرومانية ضدَّ اليهود في القرنين الأول والثاني. ولكن بغضِّ النظر عن تاريخ وصولهم، يجب أن يكونوا حاضرين في الأماكن المُجاورة التي كانَ ينشطُ فيها الرُّسول.

^(١) راجع باتريشيا كرون، "المُشركون في القرآن والقيامة: الجزء الثاني"، نشرة كلية الدراسات الشرعية والأدبية ٧٦ (٢٠١٢): ١-٢٠ (الطبعة: مُدرجة كمقالة سادسة في هذا المجلد (الكتاب الأصيل)).

[illegible]

في القسم الثاني من الكتاب، المسيحية اليهودية في القرن، تطرح البراحلة هيرشوايتا
موضوعها الرئيسي وهو المسيحيون يهود بعد الفتح الإسلامي. وقد صلت القرود حتى
مستشارين كثير جادوا. وهو أولئك المسيحيون اليهود في القرن، وتم التفتت إلى شخصية
أسمى، يسوع المسيح في القرن. وتطرق القرآن إلى مفهوم صلب المسيح، وملائكة الهوى
والصليبي بمصطلح "بنو إسرائيل". حداثتي البراحلة الرسول مسجلة كبريتي بتعاليم
العهد القديم، وتؤكد أفكار البريت من مفهوم المسيحي للوصول إلى يوم الحساب. ثم
تشرح القرود معطلة أفتد هارون وأندس، اسرمان، وراي أيدلهاوس ويطلب السوي
وأخريين في هذه الملائكة والنفال ذات الصلة وملائكة ذات الأرواح، التي تلحقه وتطرق ملائكة
المسيحية المسيحية. أول صفة المسيحية الرسول في يهود "أصلي" بأشوب
والقرود، والحق حقا، حاداً، أو حقا، جميع المسيحية اليهودية بتناول القرآن من القرآن

The Academic Center for Research

CANADA- TORONTO



100

100